

# 以西结书

# 에스겔

# Ezekiel

1:1 当三十年四月初五日，以西结（原文作我）在迦巴鲁河边被掳的人中，天就开了，得见神的异象。

1:2 正是约雅斤王被掳去第五年四月初五日，

1:3 在迦勒底人之地，迦巴鲁河边，耶和華的话特特临到布西的儿子祭司以西结。耶和華的灵（原文作手）降在他身上。

1:4 我观看，见狂风从北方刮来，随着有一朵包括闪烁火的大云，周围有光辉。从其中的火内发出好像光耀的精金。

1:5 又从其中显出四个活物的形像来。他们的形状是这样，有人的形像，

1:6 各有四个脸面，四个翅膀。

1:7 他们的腿是直的，脚掌好像牛犊之蹄，都灿烂如光明的铜。

1:8 在四面的翅膀以下有人的手。这四个活物的脸和翅膀乃是这様，

1:9 翅膀彼此相接，行走并不转身，俱各直往前行。

1:10 至于脸的形像，前面各有人脸，右面各有狮子的脸，左面各有牛的脸，后面各有鹰的脸。

1:11 各展开上边的两个翅膀相接，各以下边的两个翅膀遮体。

1:1 제 삼십년 사월 오일에 내가 그발강 가 사로잡힌 자 중에 있더니 하늘이 열리며 하나님의 이상을 내게 보이시니

1:2 여호야긴왕의 사로잡힌지 오년 그 달 오일이라

1:3 갈대아 땅 그발강 가에서 여호와의 말씀이 부시의 아들 제사장 나 에스겔에게 특별히 임하고 여호와의 권능이 내 위에 있으니라

1:4 내가 보니 북방에서부터 폭풍과 큰 구름이 오는데 그 속에서 불이 번쩍 번쩍하여 빛이 그 사면에 비취며 그 불 가운데 단죄 같은 것이 나타나 보이코

1:5 그 속에서 네 생물의 형상이 나타나는데 그 모양이 이러하니 사람의 형상이라

1:6 각각 네 얼굴과 네 날개가 있고

1:7 그 다리는 곧고 그 발바닥은 송아지 발바닥 같고 마광한 구리 같이 빛나며

1:8 그 사면 날개 밑에는 각각 사람의 손이 있더라 그 네 생물의 얼굴과 날개가 이러하니

1:9 날개는 다 서로 연하였으며 행할 때에는 돌이키지 아니하고 일제히 앞으로 곧게 행하며

1:10 그 얼굴들의 모양은 넷의 앞은 사람의 얼굴요 넷의 우편은 사자의 얼굴이요 넷의 좌편은 소의 얼굴이요 넷의 뒤는 독수리의 얼굴이니

1:11 그 얼굴은 이러하며 그 날개는 들어 펴서 각기 뿔씩 서로 연하였고 또 둘은 몸을 가리웠으며

1:1 Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

1:2 In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

1:3 The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

1:4 And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

1:5 Also out of the midst thereof came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man.

1:6 And every one had four faces, and every one had four wings.

1:7 And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

1:8 And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

1:9 Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

1:10 As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

1:11 These were their faces: and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.

1:12 他们俱各直往前行。灵往哪里去，他们就往那里去，行走并不转身。

1:13 至于四活物的形像，就如烧着火炭的形状，又如火把的形状。火在四活物中间上去下来，这火有光辉，从火中发出闪电。

1:14 这活物往来奔走，好像电光一闪。

1:15 我正观看活物的时候，见活物的脸旁各有一轮在地上。

1:16 轮的形状和颜色（原文作作法）好像水苍玉。四轮都是一个样式，形状和作法好像轮中套轮。

1:17 轮行走的时候，向四方都能直行，并不掉转。

1:18 至于轮辋，高而可畏。四个轮辋周围满有眼睛。

1:19 活物行走，轮也在旁边行走。活物从地上升，轮也都上升。

1:20 灵往哪里去，活物就往哪里去。活物上升，轮也在活物旁边上升，因为活物的灵在轮中。

1:21 那些行走，这些也行走。那些站住，这些也站住。那些从地上升，轮也在旁边上升，因为活物的灵在轮中。

1:22 活物的头以上有穹苍的形像，看着像可畏的水晶，铺张在活物的头以上。

1:12 신이 어느 편으로 가려면 그 생물들이 그 대로 가되 돌이지 아니하고 일제히 앞으로 곧게 행하며

1:13 또 생물의 모양은 숯불과 헛불 모양 같은데 그 불이 그 생물 사이에서 오르락 내리락 하며 그 불은 광채가 있고 그 가운데서는 번개가 나며

1:14 그 생물의 왕래가 번개 같이 빠르더라

1:15 내가 그 생물을 본즉 그 생물 곁 땅위에 바퀴가 있는데 그 네 얼굴을 따라 하나씩 있고

1:16 그 바퀴의 형상과 그 구조는 넷이 한결 같은데 황옥 같고 그 형상과 구조는 바퀴 안에 바퀴가 있는 것 같으며

1:17 행할 때에는 사방으로 향한 대로 돌이지 않고 행하며

1:18 그 둘레는 높고 무서우며 그 네 둘레로 돌아가면서 눈이 가득하며

1:19 생물이 행할 때에 바퀴도 그 곁에서 행하고 생물이 땅에서 들릴 때에 바퀴도 들려서

1:20 어디든지 신이 가려하면 생물도 신의 가려하는 곳으로 가고 바퀴도 그 곁에서 들리니 이는 생물의 신이 그 바퀴 가운데 있음이라

1:21 저들이 행하면 이들도 행하고 저들이 그치면 이들도 그치고 저들이 땅에서 들릴 때에는 이들도 그 곁에서 들리니 이는 생물의 신이 그 바퀴 가운데 있음이더라

1:22 그 생물의 머리 위에는 수정 같은 궁창의 형상이 떠 있어 보기에 심히 두려우며

1:12 And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.

1:13 As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

1:14 And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

1:15 Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

1:16 The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

1:17 When they went, they went upon their four sides: and they turned not when they went.

1:18 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes round about them four.

1:19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

1:20 Whithersoever the spirit was to go, they went, thither was their spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

1:21 When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

1:22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

1:23 穹苍以下，活物的翅膀直张，彼此相对。每活物有两个翅膀遮体。

1:24 活物行走的时候，我听见翅膀的响声，像大水的声音，像全能者的声音，也像军队哄嚷的声音。活物站住的时候，便将翅膀垂下。

1:25 在他们头以上的穹苍之上有声音。他们站住的时候，便将翅膀垂下。

1:26 在他们头以上的穹苍之上有宝座的形像，彷彿蓝宝石。在宝座形像以上有彷彿人的形状。

1:27 我见从他腰以上有彷彿光耀的精金，周围都有火的形状，又见从他腰以下有彷彿火的形状，周围也有光辉。

1:28 下雨的日子，云中虹的形状怎样，周围光辉的形状也是怎样。这就是耶和華榮耀的形像。我一看见就俯伏在地，又听见一位说话的声音。

2:1 他对我说，人子阿，你站起来，我要和你说话。

2:2 他对我说话的时候，灵就进入我里面，使我站起来，我便听见那位对我说话的声音。

2:3 他对我说，人子阿，我差你往悖逆的国民以色列人那里去。他们是悖逆我的，他们和他们的列祖违背我，直到今日。

1:23 그 궁창 밑에 생물들의 날개 서로 향하여 퍼 있는데 이 생물은 두 날개로 몸을 가리웠고 저 생물도 두 날개로 몸을 가리웠으며

1:24 생물들이 행할 때에 내가 그 날개 소리를 들은즉 많은 물 소리 와도 같으며 전능자의 음성과도 같으며 떠드는 소리 곧 군대의 소리 와도 같더니 그 생물이 설 때에 그 날개를 드리우더라

1:26 그 머리 위에 있는 궁창 위에서 부터 음성이 나더라 그 생물이 설 때에 그 날개를 드리우더라

1:26 그 머리 위에 있는 궁창 위에 보좌의 형상이 있는데 그 모양이 남보석 같고 그 보좌의 형상 위에 한 형상이 있어 사람의 모양 같더라

1:27 내가 본즉 그 허리 이상의 모양은 단 쇠 같아서 그 속과 주위가 불 같고 그 허리 이하의 모양도 불 같아서 사면으로 광채 가 나며

1:28 그 사면 광채의 모양은 비 오는 날 구름에 있는 무지개 같으니 이는 여호와와 영광의 형상의 모양이라 내가 보고 곧 엎드리어 그 말씀하시는 자의 음성을 들으니라

2:1 그가 내게 이르시되 인자야 일어서라 내가 네게 말하리라 하시며

2:2 말씀하실 때에 그 신이 내게 임하시 나를 일으켜 세우시기로 내가 그 말씀하시는 자의 소리를 들으니

2:3 내게 이르시되 인자야 내가 너를 이스라엘 자손 곧 패역한 백성 나를 배반하는 자에게 보내노라 그들과 그 열조가 내게 범죄하여 오늘날까지 이르렀나니

1:23 And under the firmament were their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

1:24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

1:25 And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let down their wings.

1:26 And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.

1:27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

1:28 As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

2:1 And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2:2 And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet, that I heard him that spake unto me.

2:3 And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, even unto this very day.

2:4 这众子面无愧耻，心里刚硬。我差你往他们那里去，你要对他们说，主耶和华如此说。

2:5 他们或听，或不听，（他们是悖逆之家），必知道在他们中间有了先知。

2:6 人子阿，虽有荆棘和蒺藜在你那里，你又住在蝎子中间，总不要怕他们，也不要怕他们的话。他们虽是悖逆之家，还不要怕他们的话，也不要因他们的脸色惊惶。

2:7 他们或听，或不听，你只管将我的话告诉他们。他们是极其悖逆的。

2:8 人子阿，要听我对你所说的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。

2:9 我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。

2:10 他将书卷在我面前晒开，内外都写着字，其上所写的有哀号，叹息，悲痛的话。

3:1 他对我说，人子阿，要吃你所得的，要吃这书卷，好去对以色列家讲说。

3:2 于是我开口，他就使我吃这书卷，

3:3 又对我说，人子阿，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。

3:4 他对我说，人子阿，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。

2:4 이 자손은 얼굴이 뻔뻔하고 마음이 강박한 자니라 내가 너를 그들에게 보내노니 너는 그들에게 이르기를 주 여호와와 말씀이 이러하시다 하라

2:5 그들은 패역한 족속이라 듣든지 아니 듣든지 그들 가운데 선지자 있는 줄은 알지니라

2:6 인자야 너는 비록 가시와 켄레와 함께 처하며 전갈 가운데 거할지라도 그들을 두려워 말고 그 말을 두려워 말지어다 그들은 패역한 족속이라도 그 말을 두려워 말며 그 얼굴을 무서워 말지어다

2:7 그들은 심히 패역한 자라 듣든지 아니 듣든지 너는 내 말로 고할지이다

2:8 인자야 내가 네게 이르는 말을 듣고 그 패역한 족속 같이 패역하지 말고 네 입을 벌리고 내가 네게 주는 것을 먹으라 하시기로

2:9 내가 보니 한 손이 나를 향하여 펴지고 그 손에 두루마리 책이 있더라

2:10 그가 그것을 내 앞에 펴시니 그 안팎에 글이 있는데 애가와 애곡과 재앙의 말이 기록되었더라

3:1 그가 또 내게 이르시되 인자야 너는 받는 것을 먹으라 너는 이 두루마리를 먹고 가서 이스라엘 족속에게 고하라 하시기로

3:2 내가 입을 벌리니 그가 그 두루마리를 내게 먹이시며

3:3 내게 이르시되 인자야 내가 네게 주는 이 두루마리로 네 배에 넣으며 네 창자에 채우라 하시기에 내가 먹으니 그것이 내 입에서 달기가 꿀 같더라

3:4 그가 또 내게 이르시되 인자야 이스라엘 족속에게 가서 내 말로 그들에게 고하라

2:4 For they are impudent children and stiffhearted. I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD.

2:5 And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

2:6 And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briars and thorns be with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they be a rebellious house.

2:7 And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they are most rebellious.

2:8 But thou, son of man, hear what I say unto thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

2:9 And when I looked, behold, an hand was sent unto me; and, lo, a roll of a book was therein; 2:10 And he spread it before me; and it was written within and without and there was written therein lamentations, and mourning, and woe.

3:1 Moreover he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

3:2 So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

3:3 And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.

3:4 And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

3:5 你奉差遣不是往那说话深奥，言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去。

3:6 不是往那说话深奥，言语难懂的多国去，他们的话语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。

3:7 以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我。原来以色列全家是额坚心硬的人。

3:8 看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。

3:9 我使你的额像金钢钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

3:10 他又对我说，人子阿，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。

3:11 你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主耶和华说的。

3:12 那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说，从耶和华的所在显出来的荣耀是该称颂的。

3:13 我又听见那活物翅膀相碰，与活物旁边轮子旋转震动轰轰的响声。

3:14 于是灵将我举起，带我而去。我心中甚苦，灵性忿激，并且耶和华的灵（原文作手）在我身上大有能力。

3:5 너를 방언이 다르거나 말이 어려운 백성에게 보내는 것이 아니요 이스라엘 족속에게 보내는 것이라

3:6 너를 방언이 다르거나 말이 어려워 네가 알아듣지 못할 열국에 보내는 것이 아니니라 내가 너를 그들에게 보내었다면 그들은 정녕 네 말을 들었으리라

3:7 그러나 이스라엘 족속은 이마가 굳고 마음이 강퍽하여 네 말을 듣고자 아니하리니 이는 내 말을 듣고자 아니함이니라

3:8 내가 그들의 얼굴을 대하도록 네 얼굴을 굳게 하였고 그들의 이마를 대하도록 네 이마를 굳게 하였으되

3:9 네 이마로 화석보다 굳은 금강석 같이 하였으니 그들이 비록 패역한 족속이라도 두려워 말며 그 얼굴을 무서워 말라 하시고

3:10 또 내게 이르시되 인자야 내가 네게 이를 모든 말을 너는 마음으로 받으며 귀로 듣고

3:11 사로잡힌 네 민족에게로 가서 그들이 듣든지 아니 듣든지 그들에게 고하여 이르기를 주 여호와와의 말씀이 이러하시다 하라 하시더라

3:12 때에 주의 신이 나를 들어 올리시는데 내 뒤에 크게 울리는 소리가 들려 이르기를 여호와와 더불어 나는 영광을 찬송할지어다 하니

3:13 이는 생물들의 날개가 서로 부딪히는 소리와 생물 곁에 바퀴 소리라 크게 울리는 소리더라

3:14 주의 신이 나를 들어올려 데리고 가시는데 내가 근심하고 분한 마음으로 행하니 여호와와 권능이 힘있게 나를 감동하시더라

3:5 For thou art not sent to a people of a strange speech and of an hard language, but to the house of Israel;

3:6 Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

3:7 But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel are impudent and hardhearted.

3:8 Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

3:9 As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they be a rebellious house.

3:10 Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

3:11 And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.

3:12 Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the LORD from his place.

3:13 I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

3:14 So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the LORD was strong upon me.



3:15 我就来到提勒亚毕，住在迦巴鲁河边被掳的人那里，到他们所住的地方，在他们中间忧闷闷地坐了七日。

3:16 过了七日，耶和華的话临到我说，

3:17 人子阿，我立你作以色列家守望的人，所以你要听我口中的话，替我警戒他们。

3:18 我何时指着恶人说，他必死。你若不警戒他，也不劝戒他，使他离开恶行，拯救他的性命，这恶人必死在罪孽之中。我却要向你讨他丧命的罪（原文作血）。

3:19 倘若你警戒恶人，他仍不转离罪恶，也不离开恶行，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。

3:20 再者，义人何时离义而犯罪，我将绊脚石放在他面前，他就必死。因你没有警戒他，他必死在罪中，他素来所行的义不被记念。我却要向你讨他丧命的罪（原文作血）。

3:21 倘若你警戒义人，使他不犯罪，他就不犯罪。他因受警戒就必存活，你也救自己脱离了罪。

3:22 耶和華的灵（原文作手）在那里降在我身上。他对我说，你起来往平原去，我要在那里和你说话。

3:23 于是我起来往平原去，不料，耶和華的荣耀正如我在迦巴鲁河边所见的一样，停在那里，我就俯伏于地。

3:15 이에 내가 텔아빕에 이르러 그 사로잡힌 백성 곧 그랄강가에 거하는 자들에게 나아가 그 중에서 민답히 칠일을 지내니라

3:16 칠일 후에 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

3:17 인자야 내가 너를 이스라엘 족속의 파수꾼으로 세웠으니 너는 내 입의 말을 듣고 나를 대신하여 그들을 깨우치라

3:18 가령 내가 악인에게 말하기를 너는 꼭 죽으리라 할 때에 네가 깨우치지 아니하거나 말로 악인에게 일러서 그 악한 길을 떠나 생명을 구원케 하지 아니하면 그 악인은 그 죄악 중에서 죽으려니와 내가 그 피 값을 네 손에서 찾을 것이요

3:19 내가 악인을 깨우치되 그가 그 악한 마음과 악한 행위에서 돌이키지 아니하면 그는 그 죄악 중에서 죽으려니와 너는 네 생명을 보존하리라

3:20 또 의인이 그 의에서 돌이켜 악을 행할 때에는 이미 행한 그 의는 기억할 바 아니라 내가 그 앞에 저치는 것을 두면 그가 죽을 지니 이는 네가 그를 깨우치지 않음이라 그가 그 죄 중에서 죽으려니와 그 피 값은 내가 네 손에서 찾으리라

3:21 그러나 내가 그 의인을 깨우쳐 범되지 않게 하므로 그가 범되지 아니하면 정녕 살리니 이는 깨우침을 받음이며 너도 네 영혼을 보존하리라

3:22 여호와께서 권능으로 거기서 내게 임하시고 또 내게 이르시되 일어나 들로 나아가라 내가 거기서 너와 말하리라 하시기로

3:23 내가 일어나 들로 나아가니 여호와와 영광이 거기 머물렀는데 내가 전에 그랄강에서 보던 영광과 같은지라 내가 곧 엎드리니

3:15 Then I came to them of the captivity at Telabib, that dwell by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

3:16 And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came unto me, saying,

3:17 Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

3:18 When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

3:19 Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

3:20 Again, When a righteous man doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumbling-block before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

3:21 Nevertheless if thou warn the righteous man, that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

3:22 And the hand of the LORD was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

3:23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the LORD stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

3:24 灵就进入我里面，使我站起来。耶和華对我说，你进房屋去，将门关上。

3:25 人子阿，人必用绳索捆绑你，你就不能出去在他们中间来往。

3:26 我必使你的舌头贴住上膛，以致你哑口，不能作责备他们的人。他们原是悖逆之家。

3:27 但我对你说话的时候，必使你开口，你就要对他们说，主耶和華如此说。听的可以听，不听的任他不听，因为他们是悖逆之家。

4:1 人子阿，你要拿一块砖，摆在你面前，将一座耶路撒冷城画在其上，

4:2 又围困这城，造台筑垒，安营攻击，在四围安设撞锤攻城，

4:3 又要拿个铁鍤，放在你和城的中间，作为铁墙。你要对面攻击这城，使城被困。这样，好作以色列家的预兆。

4:4 你要向左侧卧，担当以色列家的罪孽。要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。

4:5 因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。

4:6 再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。

3:24 주의 신이 내게 임하시나를 일으켜 세우시고 내게 말씀하여 가라사대 너는 가서 네 집에 들어가 문을 닫으라

3:25 인자야 무리가 줄로 너를 동여매리니 네가 그들 가운데서 나오지 못할 것이라

3:26 내가 네 혀로 네 입천장에 붙게 하여 너로 벅어리 되어 그들의 책망자가 되지 못하게 하리니 그들은 패역한 족속임이니라

3:27 그러나 내가 너와 말할 때에 네 입을 열리니 너는 그들에게 이르기를 주 여호와와 말씀이 이러하시다 하라 들을 자는 들을 것이요 듣기 싫은 자는 듣지 아니하리니 그들은 패역한 족속임이니라

4:1 너 인자야 박석을 가져다가 네 앞에 놓고 한 성읍 곧 예루살렘을 그 위에 그리고

4:2 그 성읍을 에워싸되 운제를 세우고 토돈을 쌓고 진을 치고 공성퇴를 둘러 세우고

4:3 또 전철을 가져다가 너와 성읍 사이에 두어 철성을 삼고 성을 향하여 에워싸는 것처럼 에워싸라 이것이 이스라엘 족속에게 징조가 되리라

4:4 너는 또 좌편으로 누워 이스라엘 족속의 죄악을 당하되 네 눕는 날 수대로 그 죄악을 담당할지니라

4:5 내가 그들의 범죄한 햇수대로 네게 날수를 정하였나니 곧 삼백 구십일이니라 너는 이렇게 이스라엘 족속의 죄악을 담당하고

4:6 그 수가 차거든 너는 우편으로 누워 유다 족속의 죄악을 담당하라 내가 네게 사십일로 정하였나니 일일이 일년이니라

3:24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

3:25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

3:26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

3:27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD: He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

4:1 Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, even Jerusalem:

4:2 And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set battering rams against it round about.

4:3 Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

4:4 Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

4:5 For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

4:6 And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

4:7 你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。

4:8 我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

4:9 你要取小麦，大麦，豆子，红豆，小米，粗麦，装在一个器皿中，用以为自己作饼。要按你侧卧的三百九十日吃这饼。

4:10 你所吃的要按分两吃，每日二十舍客勒，按时而吃。

4:11 你喝水也要按制子，每日喝一欣六分之一，按时而喝。

4:12 你吃这饼像吃大麦饼一样，要用人粪在众人眼前烧烤。

4:13 耶和華说，以色列人在我所赶他们到的各国中，也必这样吃不洁净的食物。

4:14 我说，哎。主耶和華阿，我素来未曾被玷污，从幼年到如今没有吃过自死的，或被野兽撕裂的，那可憎的肉也未曾入我的口。

4:15 于是他对我说，看哪，我给你牛粪代替人粪，你要将你的饼烤在其上。

4:16 他又对我说，人子阿，我必在耶路撒冷折断他们的杖，就是断绝他们的粮。他们吃饼要按分两，忧虑而吃。喝水也要按制子，惊惶而喝。

4:17 使他们缺粮缺水，彼此惊惶，因自己的罪孽消灭。

4:7 너는 또 에워싼 예루살렘을 향하여 팔을 벗어메고 예언하라

4:8 내가 줄로 너를 동이리니 네가 에워싸는 날이 맞도록 몸을 이리 저리 돌리지 못하리라

4:9 너는 말과 보리와 콩과 팥과 조와 귀리를 가져다가 한 그릇에 담고 떡을 만들어 네 모로 늙는 낱수 곧 삼백 구십일에 먹되

4:10 너는 식물을 달아서 하루 이십 세겔 중씩 때를 따라 먹고

4:11 물도 한 욕분 일씩 되어서 때를 따라 마시라

4:12 너는 그것을 보리떡처럼 만들어 먹되 그들의 목전에서 인분 불을 피워 구울지니라

4:13 여호와께서 또 가라사대 내가 열국으로 쫓아 흠을 이스라엘 자손이 거기서 이와 같이 부정한 떡을 먹으리라 하시기로

4:14 내가 가로되 오호와 주여 호와여 나는 영혼을 더럽힌 일이 없었나이다 어려서부터 지금까지 스스로 죽은 것이나 짐승에게 찢긴 것을 먹지 아니하였고 가증한 고기를 입에 넣지 아니하였나이다

4:15 여호와께서 내게 이르시되 쇠똥으로 인분을 대신하기를 허하노니 너는 그것으로 떡을 구울지니라

4:16 또 내게 이르시되 인자야 내가 예루살렘에서 의뢰하는 양식을 끊으리니 백성이 경겁 중에 떡을 달아 먹고 민담 중에 물을 되어 마시다가

4:17 떡과 물이 결핍하여 피차에 민담하여 하며 그 죄악 중에서 쇠패하리라

4:7 Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

4:8 And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

4:9 Take thou also unto thee wheat, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat thereof.

4:10 And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

4:11 Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

4:12 And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

4:13 And the LORD said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.

4:14 Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither came there abominable flesh into my mouth.

4:15 Then he said unto me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

4:16 Moreover he said unto me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

4:17 That they may want bread and water, and be astonished one with another, and consume away for their iniquity.



5:1 人子阿，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平分。

5:2 围困城的日子满了，你要将三分之一在城中用火焚烧，将三分之一在城的四围用刀砍碎，将三分之一任风吹散。我也要拔刀追赶。

5:3 你要从其中取几根包在衣襟里，

5:4 再从这几根中取些扔在火中焚烧，从里面必有火出来烧入以色列全家。

5:5 主耶和华如此说，这就是耶路撒冷。我曾将她安置在列邦之中。列国都在她的四围。

5:6 她行恶，违背我的典章，过于列国。干犯我的律例，过于四围的列邦，因为她弃掉我的典章。至于我的律例，她并没有遵行。

5:7 所以主耶和华如此说，因为你们纷争过于四围的列国，也不遵行我的律例，不谨守我的典章，并以遵从四围列国的恶规尚不满意，

5:8 所以主耶和华如此说，看哪，我与你反对，必在列国的眼前，在你中间，施行审判。

5:9 并且因你一切可憎的事，我要在你中间行我所未曾行的，以后我也不再照着行。

5:1 인자야 너는 날카로운 칼을 취하여 삭도를 삼아 네 머리털과 수염을 깎아서 저울에 달아 나누었다가

5:2 그 성읍을 에워싸는 날이 차거든 너는 터럭 삼분지 일은 성읍 안에서 불사르고 삼분지 일은 가지고 성읍 사방에서 칼로 치고 또 삼분지 일은 바람에 흩으라 내가 그 뒤를 따라 칼을 빼리라

5:3 너는 터럭 중에서 조금을 가져 네 옷자락에 싸고

5:4 또 그 가운데서 얼마를 가져 불에 던져 사르라 그 속에서 불이 이스라엘 온 족속에게로 나오리라

5:5 주 여호와께서 가라사대 이것이 곧 예루살렘이라 내가 그를 이방인 가운데 두어 열방으로 둘러 있게 하였거늘

5:6 그가 내 규례를 거스려서 이방인보다 악을 더 행하며 내 율례도 그리함이 그 둘러 있는 열방보다 더하니 이는 그들이 내 규례를 버리고 내 율례를 행치 아니하였음이니라

5:7 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 너희 요란함이 너희를 둘러 있는 이방인보다 더하여 내 율례를 행치 아니하며 내 규례를 지키지 아니하고 너희를 둘러 있는 이방인의 규례대로도 행치 아니하였느니라

5:8 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 나 곧 내가 저를 치며 이방인의 목전에서 너희 중에 벌을 내리되

5:9 네 모든 가증한 일로 인하여 내가 전무후무하게 네게 내릴지라

5:1 And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee three balances to weigh, and divide the hair.

5:2 Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

5:3 Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

5:4 Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; for thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

5:5 Thus saith the Lord GOD; This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are round about her.

5:6 And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that are round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

5:7 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that are round about you, and have not walked in my statutes, neither have done according to the judgments of the nations that are round about you;

5:8 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

5:9 And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

5:10 在你中间父亲要吃儿子，儿子要吃父亲。我必向你施行审判，我必将你所剩下的分散四方（方原文作风）。

5:11 主耶和华说，我指着我的永生起誓，因你用一切可憎的物，可厌的事玷污了我的圣所，故此，我定要使你人数减少，我眼必不顾惜你，也不可怜你。

5:12 你的民三分之一必遭瘟疫而死，在你中间必因饥荒消灭。三分之一必在你四围倒在刀下。我必将三分之一分散四方（方原文作风），并要拔刀追赶他们。

5:13 我要这样成就怒中所定的。我向他们发的忿怒止息了，自己就得着安慰。我在他们身上成就怒中所定的那时，他们就知道我耶和华所说的是出于热心。

5:14 并且我必使你在四围的列国中，在经过的众人眼前，成了荒凉和羞辱。

5:15 这样，我必以怒气和忿怒，并烈怒的责备，向你施行审判。那时，你就在四围的列国中成为羞辱，讥刺，警戒，惊骇。这是我耶和华说的。

5:16 那时，我要将灭人，使人饥荒的恶箭，就是射去灭人的，射在你们身上，并要加增你们的饥荒，断绝你们所倚靠的粮食。

5:10 그리한즉 너희 중에서 아버지가 아들을 먹고 아들이 그 아버지를 먹으리라 내가 벌을 네게 내리고 너희 중에 남은 자를 다 사방에 흩으리라

5:11 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 네가 모든 미운 물건과 모든 가증한 일로 내 성소를 더럽혔은즉 나도 너를 아껴 보지 아니하며 긍휼을 베풀지 아니하고 미약하게 하리니

5:12 너희 가운데서 삼분의 일은 온역으로 죽으며 기근으로 멸망할 것이요 삼분의 일은 너희 사방에서 칼에 었드러질 것이며 삼분의 일은 내가 사방에 흩고 또 그 뒤를 따라 칼을 빼리라

5:13 이와 같이 내 노가 다한즉 그들에게 향한 분이 풀려서 내 마음이 시원하리라 내 분이 그들에게 다 한즉 나 여호와가 열심으로 말한 줄을 그들이 알리라

5:14 내가 또 너로 황무케 하고 너를 둘러 있는 이방인 중에서 모든 지나가는 자의 목전에 능욕거리가 되게 하리니

5:15 내 노와 분과 중한 책망으로 네게 벌을 내린즉 너를 둘러 있는 이방인에게 네가 수욕과 조롱을 당하고 경계와 괴이한 것이 되리라 나 여호와의 말이니라

5:16 내가 멸망케 하는 기근의 독한 살로 너희를 멸하러 보내되 기근을 더하여 너희의 의뢰하는 양식을 끊을 것이라

5:10 Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

5:11 Wherefore, as I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish thee; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

5:12 A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

5:13 Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

5:14 Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are round about thee, in the sight of all that pass by.

5:15 So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the LORD have spoken it.

5:16 When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

5:17 又要使饥荒和恶兽到你那里，叫你丧子，瘟疫和流血的事也必盛行在你那里。我也要使刀剑临到你。这是我耶和华说的。

6:1 耶和华的话临到我说，  
6:2 人子阿，你要面向以色列的众山说预言，

6:3 说，以色列的众山哪，要听主耶和华的话。主耶和华对大山，小冈，水沟，山谷如此说，我必使刀剑临到你们，也必毁灭你们的邱坛。

6:4 你们的祭坛必然荒凉，你们的日像必被打碎。我要使你们被杀的人倒在你们的偶像面前。

6:5 我也要将以色列人的尸首放在他们的偶像面前，将你们的骸骨抛散在你们祭坛的四围。

6:6 在你们一切的住处，城邑要变为荒场，邱坛必然凄凉，使你们的祭坛荒废，将你们的偶像打碎。你们的日像被砍倒，你们的工作被毁灭。

6:7 被杀的人必倒在你们中间，你们就知道我是耶和华。

6:8 你们分散在各国的时候，我必在列邦中使你们有剩下脱离刀剑的人。

6:9 那脱离刀剑的人必在所掳到的各国中纪念我，为他们心中何等伤破，是因他们起淫心，远离我，眼对偶像行邪淫。他们因行一切可憎的恶事，必厌恶自己。

5:17 내가 기근과 악한 짐승을 너희에게 보내어 외롭게 하고 너희 가운데 온역과 살육으로 행하게 하고 또 칼이 너희에게 임하게 하리라 나 여호와와 말이니라

6:1 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

6:2 인자야 너는 이스라엘 산을 향하여 그들에게 예언하여

6:3 이르기를 이스라엘 산들아 주 여호와와 말씀은 들으라 주 여호와께서 산과 작은 산과 시내와 골짜기를 대하여 말씀하시기를 나 곧 내가 칼로 너희에게 임하게 하여 너희 산당을 멸하리니

6:4 너희 제단이 황무하고 태양상이 훼파될 것이며 내가 또 너희 중에서 살육을 당하여 너희 우상 앞에 엎드리게 할 것이라

6:5 이스라엘 자손의 시체를 그 우상 앞에 두며 너희 해골을 너희 제단 사방에 흩으리라

6:6 내가 너희 거하는 모든 성읍으로 사막이 되며 산당으로 황무하게하리니 이는 너희 제단이 깨어지고 황폐하며 너희 우상들이 깨어져 없어지며 너희 태양상들이 찍히며 너희 만든 것이 다 폐하며

6:7 또 너희 중에서 살육을 당하여 엎드리게 하여 너희로 나를 여호와인 줄 알게 하려 함이니라

6:8 그러나 너희가 열방에 흩어질 때에 내가 너희 중에서 칼을 피하여 이방 중에 남아 있는 자가 있게 할지라

6:9 너희 중 피한 자가 사로잡혀 이방인 중에 있어서 나를 기억하되 그들이 음란한 마음으로 나를 떠나고 음란한 눈으로 우상을 섬겨 나로 근심케 한 것을 기억하고 스스로 한탄하리니 이는 그 모든 가증한 일로 악을 행하였음이라

5:17 So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee: and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the LORD have spoken it.

6:1 And the word of the LORD came unto me, saying,

6:2 Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

6:3 And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

6:4 And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain men before your idols.

6:5 And I will lay the dead carcases of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6:6 In all your dwellingplaces the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

6:7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I am the LORD.

6:8 Yet will I leave a remnant, that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

6:9 And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their whorish heart, which hath departed from me, and with their eyes, which go a whoring after their idols: and they shall loathe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.

6:10 他们必知道我是耶和華。我说要使这灾祸临到他们身上，并非空话。

6:11 主耶和華如此说，你当拍手顿足，说，哀哉。以色列家行这一切可憎的恶事，他们必倒在刀剑，饥荒，瘟疫之下。

6:12 在远处的，必遭瘟疫而死。在近处的，必倒在刀剑之下。那存留被围困的，必因饥荒而死。我必这样在他们身上成就我怒中所定的。

6:13 他们被杀的人，倒在他们祭坛四围的偶像中，就是各高冈，各山顶，各青翠树下，各茂密的橡树下，乃是他们献馨香的祭牲给一切偶像的地方。那时，他们就知道我是耶和華。

6:14 我必伸手攻击他们，使他们的地从旷野到第伯拉他一切住处极其荒凉，他们就知道我是耶和華。

7:1 耶和華的话又临到我说，  
7:2 人子阿，主耶和華对以色列地如此说，结局到了，结局到了地的四境。

7:3 现在你的结局已经临到，我必使我的怒气归与你，也必按你的行为审判你，照你一切可憎的事刑罚你。

7:4 我眼必不顾惜你，也不可怜你，却要按你所行的报应你，照你中间可憎的事刑罚你。你  
就知道我是耶和華。

6:10 그 때에야 그들이 나를 여호와인 줄 알리라 내가 이런 재앙을 그들에게 내리겠다 한 말이 헛되지 아니하니라

6:11 주 여호와께서 가라사대 너는 손뼉을 치고 발을 구르며 말할지어 오호라 이스라엘 족속이 모든 가증한 악을 행하므로 필경 칼과 기근과 온역에 망하되

6:12 먼데 있는 자는 온역에 죽고 가까운데 있는 자는 칼에 엎드러지고 남아 있어 에워싸인 자는 기근에 죽으리라 이 같이 내 진노를 그들에게 이룬즉

6:13 그 살륙 당한 시체가 그 우상 사이에, 제단 사방에, 각 높은 고개에, 모든 산꼭대기에, 모든 푸른 나무 아래에, 무성한 상수리나무 아래 곧 그 우상에게 분향하던 곳에 있으리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

6:14 내가 내 손을 그들의 위에 펴서 그 거하는 온 땅 곧 광야에서부터 디블라까지 처량하고 황무하게 하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

7:1 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

7:2 너 인자야 주 여호와와 내가 이스라엘 땅에 대하여 말하노라 끝났도다 이 땅 사방의 일이 끝났도다

7:3 이제는 내게 끝이 이르렀나니 내가 내 진노를 네게 말하여 네 행위를 국문하고 너의 모든 가증한 일을 보응하리라

7:4 내가 너를 아껴 보지 아니며 긍휼히 여기지도 아니하고 네 행위 대로 너를 벌하여 너의 가증한 일이 너희 중에 나타나게 하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

6:10 And they shall know that I am the LORD, and that I have not said in vain that I would do this evil unto them.

6:11 Thus saith the Lord GOD; Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

6:12 He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

6:13 Then shall ye know that I am the LORD, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.

6:14 So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblah, in all their habitations: and they shall know that I am the LORD.

7:1 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

7:2 Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

7:3 Now is the end come upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

7:4 And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am the LORD.

7:5 主耶和華如此說，有一災，  
獨有一災。看哪，临近了。

7:6 結局來了，結局來了，向你  
兴起。看哪，来到了。

7:7 境内的居民哪，所定的灾临  
到你，时候到了，日子近了，  
乃是哄嚷并非在山上欢呼的日  
子。

7:8 我快要將我的忿怒傾在你身  
上，向你成就我怒中所定的，  
按你的行为审判你，照你一切  
可憎的事刑罚你。

7:9 我眼必不顾惜你，也不可怜  
你，必按你所行的报应你，照  
你中间可憎的事刑罚你。你就  
知道击打你的是我耶和華。

7:10 看哪，看哪，日子快到了，  
所定的灾已经发出。杖已经开  
花，骄傲已经发芽。

7:11 强暴兴起，成了罚恶的杖。  
以色列人，或是他们的群众，  
或是他们的财宝，无一存留，  
他们中间也没有得尊荣的。

7:12 时候到了，日子近了，买  
主不可欢喜，卖主不可愁烦，  
因为烈怒已经临到他们众人身  
上。

7:13 卖主虽然存活，却不能归  
回再得所卖的，因为这异象关  
乎他们众人。谁都不得归回，  
也没有人在他的罪孽中坚立自  
己。

7:14 他们已经吹角，预备齐全，  
却无一人出战，因为我的烈怒  
临到他们众人身上。

7:5 주 여호와께서 가라사대 재앙  
이로다 비상한 재앙이로다 볼지  
어다 임박하도다

7:6 끝이 났도다 끝이 났도다 끝  
이 너를 치러 일어났나니 볼지어  
다 임박하도다

7:7 이 땅 거민아 정한 재앙이 네  
게 임하도다 때가 이르렀고 날이  
가까왔으니 요란한 날이요 산에  
서 즐거이 부르는 날이 아니로다

7:8 이제 내가 속히 분노를 네게 쏟  
고 내 진노를 네게 이루어서 네  
행위 대로 너를 심판하여 네 모든  
가증한 일을 네게 보응하되

7:9 내가 너를 아껴 보지 아니하  
며 긍휼히 여기지도 아니하고 네  
행위 대로 너를 벌하여 너의 가  
증한 일이 너희 중에 나타나게 하  
리니 나 여호와가 치는 줄을 네  
가 알리라

7:10 볼지어다 그 날이로다 볼지  
어다 임박하도다 정한 재앙이 이  
르렀으니 몽둥이가 꺾 펴며 교만  
이 찢났도다

7:11 포악이 일어나서 죄악의 몽  
둥이가 되었은즉 그들도, 그 무  
리도, 그 재물도 하나도 남지 아  
니하고 그 중의 아름다운 것도 없  
어지리로다

7:12 때가 이르렀고 날이 가까왔  
으니 사는 자도 기뻐하지 말고 파  
는 자도 근심하지 말 것은 진노가  
그 모든 무리에게 임함이로다

7:13 판 자가 살아 있다 할지라도  
다시 돌아가서 그 단 것을 얻지  
못하니 이는 묵시로 그 모든 무리  
를 가리켜 말하기를 하나도 돌아  
갈 자가 없겠고 악한 생활로 스스  
로 강하게 할 자도 없으리라 하였  
음이로다

7:14 그들이 나팔을 불어 온갖 것  
을 예비하였을지라도 전쟁에 나  
갈 사람이 없나니 이는 내 진노가  
그 모든 무리에게 미쳤음이라

7:5 Thus saith the Lord GOD:  
An evil, an only evil, behold,  
is come.

7:6 An end is come, the end  
is come: it watcheth for thee;  
behold, it is come.

7:7 The morning is come unto  
thee, O thou that dwellest in  
the land: the time is come,  
the day of trouble is near, and  
not the sounding again of the  
mountains.

7:8 Now will I shortly pour out  
my fury upon thee, and accom  
plish mine anger upon thee: and  
I will judge thee according to  
thy ways, and will recompense  
thee for all thine abominations.

7:9 And mine eye shall not  
spare, neither will I have pity: I  
will recompense thee according  
to thy ways and thine abomina  
tions that are in the midst of  
thee; and ye shall know that I  
am the LORD that smiteth.

7:10 Behold the day, behold, it  
is come: the morning is gone  
forth; the rod hath blossomed,  
pride hath budded.

7:11 Violence is risen up into  
a rod of wickedness: none of  
them shall remain, nor of their  
multitude, nor of any of their's:  
neither shall there be wailing  
for them.

7:12 The time is come, the day  
draweth near: let not the buyer  
rejoice, nor the seller mourn:  
for wrath is upon all the multi  
tude thereof.

7:13 For the seller shall not  
return to that which is sold,  
although they were yet alive:  
for the vision is touching the  
whole multitude thereof, which  
shall not return; neither shall  
any strengthen himself in the  
iniquity of his life.

7:14 They have blown the trum  
pet, even to make all ready; but  
none goeth to the battle: for my  
wrath is upon all the multitude  
thereof.



7:15 在外有刀剑，在内在有瘟疫，饥荒。在田野的，必遭刀剑而死。在城中的，必有饥荒，瘟疫吞灭他。

7:16 其中所逃脱的就必逃脱，各人因自己的罪孽在山上发出悲声，好像谷中的鸽子哀鸣。

7:17 手都发软，膝弱如水。

7:18 要用麻布束腰，被战兢所盖。各人脸上羞愧，头上光秃。

7:19 他们要将银子抛在街上，金子看如污秽之物。当耶和华发怒的日子，他们的金银不能救他们，不能使心里知足，也不能使肚腹饱满，因为这金银作了他们罪孽的绊脚石。

7:20 论到耶和华妆饰华美的殿，他建立得威严，他们却在其中制造可憎可厌的偶像，所以这殿我使他们看如污秽之物。

7:21 我必将这殿交付外邦人为掠物，交付地上的恶人为掳物。他们也必亵渎这殿。

7:22 我必转脸不顾以色列人，他们亵渎我隐密之所，强盗也必进去亵渎。

7:23 要制造锁链。因为这地遍满流血的罪，城邑充满强暴的事，

7:24 所以我必使列国中最恶的人来占据他们的房屋。我必使强暴人的骄傲止息，他们的圣所都要被亵渎。

7:25 毁灭临近了，他们要求平安，却无平安可得。

7:15 밖에는 칼이 있고 안에는 온 역과 기근이 있어서 밭에 있는 자는 칼에 죽을 것이요 성읍에 있는 자는 기근과 온역에 망할 것이며

7:16 도망하는 자는 산 위로 피하여 다 각기 자기 죄악 까닭에 골짜기 비둘기처럼 슬피 울 것이며

7:17 모든 손은 피곤하고 모든 무릎은 물과 같이 약할 것이라

7:18 그들이 굶은 배로 허리를 묶을 것이요 두려움이 그들을 덮을 것이요 모든 얼굴에는 수치가 있고 모든 머리는 대머리가 될 것이며

7:19 그들이 그 은을 거리에 던지며 그 금을 오예물 같이 여기리니 이는 여호와 내가 진노를 베푸는 날에 그 은과 금이 능히 그들을 건지지 못하며 능히 그 심령을 족하게 하거나 그 창자를 채우지 못하고 오직 최악에 빠지는 것이 됨이로다

7:20 그들이 그 화려한 장식으로 인하여 교만을 품었고 또 그것으로 가증한 우상과 미온 물건을 지었은즉 내가 그것으로 그들에게 오예물이 되게 하여

7:21 외인의 손에 붙여 노략하게 하며 세상 악인에게 붙여 그들로 약탈하여 더럽히게 하고

7:22 내가 또 내 얼굴을 그들에게서 돌이키리니 그들이 내 은밀한 처소를 더럽히고 강포한 자도 거기 들어와서 더럽히리라

7:23 너는 쇠사슬을 만들라 이는 피 흘리는 죄가 그 땅에 가득하고 강포가 그 성읍에 찼음이라

7:24 내가 극히 악한 이방인으로 이르러 그 집들을 점령하게 하고 악한 자의 교만을 그치게 하리니 그 성소가 더럽힘을 당하리라

7:25 패망이 이르리니 그들이 평강을 구하여도 없을 것이라

7:15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

7:16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

7:17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

7:18 They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

7:19 They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

7:20 As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

7:21 And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

7:22 My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place: for the robbers shall enter into it, and defile it.

7:23 Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

7:24 Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

7:25 Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.

7:26 灾害加上灾害，风声接连风声。他们必向先知求异象，但祭司讲的律法，长老设的谋略都必断绝。

7:27 君要悲哀，王要披凄凉为衣，国民的手都发颤。我必照他们的行为待他们，按他们应得的审判他们，他们就知道我是耶和華。

8:1 第六年六月初五日，我坐在家中。犹大的众长老坐在我面前。在那里主耶和華的灵（原文作手）降在我身上。

8:2 我观看，见有形像仿佛火的形状，从他腰以下的形状有火，从他腰以上有光辉的形状，仿佛光耀的精金。

8:3 他伸出仿佛一只手的样式，抓住我的一绺头发，灵就将我举到天地中间，在神的异象中，带我到耶路撒冷朝北的内院门口，在那里有触动主怒偶像的坐位，就是惹动忌邪的。

8:4 谁知，在那里有以色列神的荣耀，形状与我在平原所见的一样。

8:5 神对我说，人子阿，你举目向北观看。我就举目向北观看，见祭坛门的北边在门口有这惹忌邪的偶像。

8:6 又对我说，人子阿，以色列家所行的，就是在此行这大可憎的事，使我远离我的圣所，你看见了麼。你还要看见另有大可憎的事。

7:26 환난에 환난이 더하고 소문에 소문이 더할 때에 그들이 선지자에게 묵시를 구하나 헛될 것이며 제사장에게는 율법이 없어질 것이요 장로에게는 모략이 없어질 것이며

7:27 왕은 애통하고 방백은 놀람을 옷 입듯하며 거민의 손은 떨리리라 내가 그 행위 대로 그들에게 갚고 그 죄악 대로 그들을 국문한즉 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

8:1 제 육년 유월 오일에 나는 집에 앉았고 유다 장로들은 내 앞에 앉았는데 주 여호와와 인 능이 저기서 내게 임하기로

8:2 내가 보니 불같은 형상이 있어 그 허리 이하 모양은 불 같고 허리 이상은 광채가 나서 단 쇠 같은데

8:3 그가 손 같은 것을 펴서 내 머리털 한 모숨을 잡으며 주의 신이 나를 들어 천지 사이로 올리시고 하나님의 이상 가운데 나를 이끌어 예루살렘으로 가서 안뜰로 들어가는 북향한 문에 이르시니 저기는 투기의 우상 곧 투기를 격발케 하는 우상의 자리가 있는 곳이라

8:4 이스라엘 하나님의 영광이 거기 있는데 내가 들에서 보던 이상과 같더라

8:5 그가 내게 이르시되 인자야 이제 너는 눈을 들어 북편을 바라보라 하시기로 내가 눈을 들어 북편을 바라보니 제단문 어귀 북편에 그 투기의 우상이 있더라

8:6 그가 또 내게 이르시되 인자야 이스라엘 족속의 행하는 일을 보느냐 그들이 여기서 크게 가증한 일을 행하여 나로 내 성소를 멀리 떠나게 하느니라 너는 다시 다른 큰 가증한 일을 보리라 하시더라

7:26 Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

7:27 The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am the LORD.

8:1 And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me.

8:2 Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

8:3 And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.

8:4 And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain.

8:5 Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

8:6 He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations.

8:7 他领我到院门口。我观看，见墙上有个窟窿。

8:8 他对我说，人子阿，你要挖墙。我一挖墙，见有一门。

8:9 他说，你进去，看他们在这里所行可憎的恶事。

8:10 我进去一看，谁知，在四面墙上画着各样爬物和可憎的走兽，并以色列家一切的偶像。

8:11 在这些像前有以色列家的七十个长老站立，沙番的儿子雅撒尼亚也站在其中。各人手拿香炉，烟云的香气上腾。

8:12 他对我说，人子阿，以色列家的长老暗中在各人画像屋里所行的，你看见了麼。他们常说，耶和华看不见我们。耶和华已经离弃这地。

8:13 他又说，你还要看见他们另外行大可憎的事。

8:14 他领我到耶和华殿外院朝北的门口。谁知，在那里有妇女坐着，为搭模斯哭泣。

8:15 他对我说，人子阿，你看见了麼。你还要看见比这更可憎的事。

8:16 他又领我到耶和华殿的内院。谁知，在耶和华的殿门口，廊子和祭坛中间，约有二十五个人背向耶和华的殿，面向东方拜日头。

8:7 그가 나를 이끌고 뜰 문에 이르시기로 내가 본즉 담에 구멍이 있더라

8:8 그가 내게 이르시되 인자야 너는 이 담을 헐라 하시기로 내가 그 담을 허니 한 문이 있더라

8:9 또 내게 이르시되 들어가서 그들이 거기서 행하는 가증하고 악한 일을 보라 하시기로

8:10 내가 들어가 보니 각양 곤충과 가증한 짐승과 이스라엘 족속의 모든 우상을 그 사면 벽에 그렸고

8:11 이스라엘 족속의 장로 중 칠십인이 그 앞에 섰으며 사반의 아들 야아사냐도 그 가운데 섰고 각기 손에 향로를 들었는데 향연이 구름 같이 오르더라

8:12 또 내게 이르시되 인자야 이스라엘 족속의 장로들이 각각 그 우상의 방안 어두운 가운데서 행하는 것을 네가 보았느냐 그들이 이르기를 여호와께서 우리를 보지 아니하시며 이 땅을 버리셨다 하느니라

8:13 또 내게 이르시되 너는 다시 그들의 행하는바 다른 큰 가증한 일을 보리라 하시더라

8:14 그가 또 나를 데리고 여호와 의 전으로 들어가는 북문에 이르시기로 보니 거기 여인들이 앉아 담무스를 위하여 애곡하더라

8:15 그가 또 내게 이르시되 인자야 네가 그것을 보았느냐 너는 또 이보다 더 큰 가증한 일을 보리라 하시더라

8:16 그가 또 나를 데리고 여호와 의 전 안뜰에 들어가시기로 보니 여호와 의 전 문 앞 환관과 제단 사이에서 약 이십 오인이 여호와 의 전을 등지고 낮을 동으로 향하여 동방 태양에 경배하더라

8:7 And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

8:8 Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.

8:9 And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

8:10 So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.

8:11 And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

8:12 Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, the LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.

8:13 He said also unto me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do.

8:14 Then he brought me to the door of the gate of the LORD's house which was toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

8:15 Then said he unto me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

8:16 And he brought me into the inner court of the LORD's house, and, behold, at the door of the temple of the LORD, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the LORD, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

8:17 他对我说，人子阿，你看见了麼。犹大家在此行这可憎的事还算为小麼。他们在这地遍行强暴，再三惹我发怒，他们手拿枝条举向鼻前。

8:18 因此，我也要忿怒行事，我眼必不顾惜，也不可怜他们。他们虽向我耳中大声呼求，我还是不听。

9:1 他向我耳中大声喊叫说，要使那监管这城的人手中各拿灭命的兵器前来。

9:2 忽然有六个人从朝北的上门而来，各人手拿杀人的兵器。内中有一人身穿细麻衣，腰间带着墨盒子。他们进来，站在铜祭坛旁。

9:3 以色列神的荣耀本在基路伯上，现今从那里升到殿的门槛。神将那身穿细麻衣，腰间带着墨盒子的人召来。

9:4 耶和华对他说，你去走遍耶路撒冷全城，那些因城中所行可憎之事叹息哀哭的人，画记号在额上。

9:5 我耳中听见他对其余的人说，要跟随他走遍全城，以行击杀。你们的眼不要顾惜，也不要可怜他们。

9:6 要将年老的，年少的，并处女，婴孩，和妇女，从圣所起全都杀尽，只是凡有记号的人不要挨近他。于是他们从殿前的长老杀起。

8:17 또 내게 이르시되 인자야 네가 보았느냐 유다 족속이 여기서 행한 가증한 일을 적다 하였느냐 그들이 강포로 이 땅에 채우고 또 다시 내 노를 격동하고 심지어 나 무가지를 그코에 두었느니라

8:18 그러므로 나도 분노로 갚아 아껴 보지 아니하고 공혈을 베풀지도 아니하리니 그들이 큰 소리로 내 귀에 부르짖을지라도 내가 듣지 아니하리라

9:1 그가 또 큰 소리로 내 귀에 외쳐 가라사대 이 성읍을 관할하는 자들로 각기 살륙하는 기계를 손에 들고 나오게 하라 하시더라

9:2 내가 본즉 여섯 사람이 북향한 윗문 길로 좇아 오는데 각 사람의 손에 살륙하는 기계를 잡았고 그 중에 한 사람은 가는 베옷을 입고 허리에 서기관이 먹 그릇을 찻더라 그들이 들어 와서 놋제단 곁에 서더라

9:3 그룹에 머물러 있던 이스라엘 하나님의 영광이 올라 성전 문지방에 이르더니 여호와께서 그 가는 베옷을 입고 서기관의 먹 그릇을 찬 사람을 불러

9:4 이르시되 너는 예루살렘 성읍 중에 순행하여 그 가운데서 행하는 모든 가증한 일로 인하여 탄식하며 우는 자의 이마에 표하라 하시고

9:5 나의 듣는데 또 그 남은 자에게 이르시되 너희는 그 뒤를 좇아 성읍 중에 순행하며 아껴보지도 말며 공혈을 베풀지도 말고 처서

9:6 늙은 자와 젊은 자와 처녀와 어린 아이와 부녀를 다 죽이되 이마에 표 있는 자에게는 가까이 말라 내 성소에서 시작할지니라 하시매 그들이 성전 앞에 있는 늙은 자들로부터 시작하더라

8:17 Then he said unto me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.

8:18 Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, yet will I not hear them.

9:1 He cried also in mine ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

9:2 And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth toward the north, and every man a slaughterer weapon in his hand; and one man among them was clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in, and stood beside the brasen altar.

9:3 And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, which had the writer's inkhorn by his side;

9:4 And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

9:5 And to the others he said in mine hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

9:6 Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the mark: and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which were before the house.



9:7 他对他们说，要污秽这殿，使院中充满被杀的人。你们出去吧。他们就出去，在城中击杀。

9:8 他们击杀的时候，我被留下，我就俯伏在地，说，哎。主耶和華阿，你将忿怒倾在耶路撒冷，岂要将以色列所剩下的人都灭绝麼。

9:9 他对我说，以色列家和犹太大家的罪孽极其重大。遍地有流血的事，满城有冤屈，因为他们说，耶和華已经离弃这地，他看不见我们。

9:10 故此，我眼必不顾惜，也不可怜他们，要照他们所行的报应在他们头上。

9:11 那穿细麻衣，腰间带着墨盒子的人将这事回覆说，我已经照你所吩咐的行了。

**10**<sup>1</sup> 我观看，见基路伯头上的穹苍之中，显出蓝宝石的形状，彷彿宝座的形像。

10:2 主对那穿细麻衣的人说，你进去，在旋转的轮内基路伯以下，从基路伯中间将火炭取满两手，撒在城上。我就见他进去。

10:3 那人进去的时候，基路伯站在殿的右边，云彩充满了内院。

10:4 耶和華的荣耀从基路伯那里上升，停在门槛以上。殿内满了云彩，院宇也被耶和華荣耀的光辉充满。

9:7 그가 또 그들에게 이르시되 너희는 성전을 더럽혀 시체로 모 든 뜰에 채우라 너희는 나가라 하시매 그들이 나가서 성읍 중에 서 치더라

9:8 그들이 칠 때에 내가 홀로 있는지라 엎드리어 부르짖어 가로 되 오호라 주 여호와여 예루살렘을 향하여 분노를 쏟으시오니 이스라엘 남은 자를 모두 멸하려 하시나이까

9:9 그가 내게 이르시되 이스라엘과 유다 족속의 죄악이 심히 중하여 그 땅에 피가 가득하며 그 성읍에 불법이 찼나니 이는 그들이 이르기를 여호와께서 이 땅을 버리셨으며 보지 아니하신다 함이라

9:10 그러므로 내가 그들을 아껴 보지 아니하며 긍휼을 베풀지 아니하고 그 행위 대로 그 머리에 갚으리라 하시더라

9:11 가는 베옷을 입고 허리에 먹 그릇을 찬 사람이 복명하여 가로 되 주께서 내게 명하신 대로 내가 준행하였나이다 하더라

**10**<sup>1</sup> 이에 내가 보니 그룹 들 머리 위 궁창에 남보 석 같은 것이 나타나는 데 보좌 형상 같더라

10:2 하나님 이 가는 베옷 입은 사람에게 일러 가라사대 너는 그룹 밑바퀴 사이로 들어가서 그 속에서 숯불을 두 손에 가득히 움켜 가지고 성읍 위에 홀으라 하시매 그가 내 목전에 들어가더라

10:3 그 사람이 들어갈 때에 그룹 들은 성전 우편에 섰고 구름은 안 뜰에 가득하며

10:4 여호와의 영광이 그룹에서 올라 성전 문지방에 임하니 구름 이 성전에 가득하며 여호와의 영화로운 광채가 뜰에 가득하였고

9:7 And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

9:8 And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

9:9 Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.

9:10 And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, but I will recompense their way upon their head.

9:11 And, behold, the man clothed with linen, which had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

**10**<sup>1</sup> Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

10:2 And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, even under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter them over the city. And he went in in my sight.

10:3 Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

10:4 Then the glory of the LORD went up from the cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD's glory.



10:5 基路伯翅膀的响声听到外院，好像全能神说话的声音。

10:6 他吩咐那穿细麻衣的人说，要从旋转的轮内基路伯中间取火。那人就进去站在一个轮子旁边。

10:7 有一个基路伯从基路伯中伸手到基路伯中间的火那里，取些放在那穿细麻衣的人两手手，那人就拿出去了。

10:8 在基路伯翅膀之下，显出有人手的样式。

10:9 我又观看，见基路伯旁边有四个轮子。这基路伯旁有一个轮子，那基路伯旁有一个轮子，每基路伯都是如此。轮子的颜色（原文作形状）彷彿水苍玉。

10:10 至于四轮的形状，都是一个样式，彷彿轮中套轮。

10:11 轮行走的时候，向四方都能直行，并不掉转。头向何方，他们也随向何方，行走的时候并不掉转。

10:12 他们全身，连背带手和翅膀，并轮周围都满了眼睛。这四个基路伯的轮子都是如此。

10:13 至于这些轮子，我耳中听见说是旋转的。

10:14 基路伯各有四脸，第一是基路伯的脸，第二是人的脸，第三是狮子的脸，第四是鹰的脸。

10:15 基路伯升上去了。这是我在迦巴鲁河边所见的活物。

10:5 그룹들의 날개 소리는 바깥 뜰까지 들리는데 전능하신 하나님의 말씀하시는 음성 같더라

10:6 하나님이 가는 베포트는 자에게 명하시기를 바퀴 사이 곧 그룹들 사이에서 불을 취하라 하셨으므로 그가 들어가 바퀴 옆에서

10:7 한 그룹이 그룹들 사이에서 손을 내밀어 그 그룹들 사이에 있는 불을 취하여 가는 베포트는 자의 손에 주매 그가 받아 가지고 나가는데

10:8 그룹들의 날개 밑에 사람의 손 같은 것이 나타났더라

10:9 내가 보니 그룹들 곁에 네 바퀴가 있는데 이 그룹 곁에도 한 바퀴가 있고 저 그룹 곁에도 한 바퀴가 있으며 그 바퀴 모양은 황옥 같으며

10:10 그 모양은 넷이 한결 같은데 마치 바퀴 안에 바퀴가 있는 것 같으며

10:11 그룹들이 행할 때에는 사방으로 향한 대로 돌이키지 않고 행하되 돌이키지 않고 그 머리 향한 곳으로 행하며

10:12 그 온 몸과 등과 손과 날개와 바퀴 곧 네 그룹의 바퀴의 둘레에 다 눈이 가득하더라

10:13 내가 들으니 그 바퀴들을 도는 것이라 칭하며

10:14 그룹들은 각기 네 면이 있는데 첫 면은 그룹의 얼굴이요 둘째 면은 사람의 얼굴이요 셋째는 자의 얼굴이요 넷째는 독수리의 얼굴이더라

10:15 그룹들이 올라가니 그들은 내가 그발강 가에서 보던 생물이라

10:5 And the sound of the cherubims' wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.

10:6 And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubims; then he went in, and stood beside the wheels.

10:7 And one cherub stretched forth his hand from between the cherubims unto the fire that was between the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linen: who took it, and went out.

10:8 And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their wings.

10:9 And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels was as the colour of a beryl stone.

10:10 And as for their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

10:11 When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

10:12 And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes round about, even the wheels that they four had.

10:13 As for the wheels, it was cried unto them in my hearing, O wheel.

10:14 And every one had four faces: the first face was the face of a cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

10:15 And the cherubims were lifted up. This is the living creature that I saw by the river of Chebar.

10:16 基路伯行走，轮也在旁边行走。基路伯展开翅膀，离地上升，轮也不转离他们旁边。

10:17 那些站住，这些也站住。那些上升，这些也一同上升，因为活物的灵在轮中。

10:18 耶和华的荣耀从殿的门槛那里出去，停在基路伯以上。

10:19 基路伯出去的时候，就展开翅膀，在我眼前离地上升。轮也在他们的旁边，都停在耶和華殿的东门口。在他们以上有以色列神的荣耀。

10:20 这是我在迦巴鲁河边所见，以色列神荣耀以下的活物，我就知道他们是基路伯。

10:21 各有四个脸面，四个翅膀，翅膀以下有人手的样式。

10:22 至于他们脸的模样，并身体的形像，是我从前在迦巴鲁河边所看见的。他们俱各直往前行。

**11** :1 灵将我举起，带到耶和華殿向东的东门。谁知，在门口有二十五个人，我见其中有民间的首领押朔的儿子雅撒尼亚和比拿雅的儿子毗拉提。

11:2 耶和華对我说，人子阿，这就是图谋罪孽的人，在这城中给人设恶谋。

11:3 他们说，盖房屋的时候尚未临近。这城是锅，我们是肉。

11:4 人子阿，因此你当说预言，说预言攻击他们。

10:16 그룹들이 행할 때에는 바퀴도 그 곁에서 행하고 그룹들이 날개를 들고 땅에서 올라가려 할 때에도 바퀴가 그 곁을 떠나지 아니하며

10:17 그들이 서면 이들도 서고 그들이 올라가면 이들도 함께 올라가니 이는 생물의 신이 바퀴 가운데 있음이더라

10:18 여호와와 영광이 성전 문지방을 떠나서 그룹들 위에 머무르니

10:19 그룹들이 날개를 들고 내 목전에 땅에서 올라가는데 그들이 나갈때에 바퀴도 그 곁에서 함께 하더라 그들이 여호와와의 전으로 들어가는 동문에 머물고 이스라엘 하나님의 영광이 그 위에 덮였더라

10:20 그것은 내가 그밭강 가에서 본바 이스라엘 하나님의 아래 있던 생물이라 그들이 그룹들인 줄을 내가 아니라

10:21 각기 네 얼굴과 네 날개가 있으며 날개 밑에는 사람의 손 형상이었으니

10:22 그 얼굴의 형상은 내가 그밭강 가에서 보던 얼굴이며 그 모양과 몸뚱이도 그러하며 각기 곧게 앞으로 행하더라

**11** :1 어 데리고 여호와와의 전 동문 곧 동향한 문에 이르시기로 본즉 그 문에 이십 오인이 있는데 내가 그 중에서 앗술의 아들 야아사냐와 브나야의 아들 블라다를 보았으니 그들은 백성의 방백이라

11:2 그가 내게 이르시되 인자야 이 사람들은 불의를 품고 이 성중에서 악한 꾀를 베푸는 자니라

11:3 그들의 말이 집 건축할 때가 가까지 아니한즉 이 성읍은 가마가 되고 우리는 고기가 된 다 하니

11:4 그러므로 인자야 너는 그들을 쳐서 예언하고 예언할지니라

10:16 And when the cherubims went, the wheels went by them: and when the cherubims lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.

10:17 When they stood, these stood; and when they were lifted up, these lifted up themselves also: for the spirit of the living creature was in them.

10:18 Then the glory of the LORD departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubims.

10:19 And the cherubims lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also were beside them, and every one stood at the door of the east gate of the LORD's house; and the glory of the God of Israel was over them above.

10:20 This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Chebar; and I knew that they were the cherubims.

10:21 Every one had four faces apiece, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.

10:22 And the likeness of their faces was the same faces which I saw by the river of Chebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.

**11** :1 Moreover the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the LORD's house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

11:2 Then said he unto me, Son of man, these are the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:

11:3 Which say, It is not near; let us build houses: this city is the caldron, and we be the flesh.

11:4 Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

11:5 耶和华的灵降在我身上，对我说，你当说，耶和华如此说，以色列家阿，你们口中所说的，心里所想的，我都知道。

11:6 你们在这城中杀人增多，使被杀的人充满街道。

11:7 所以主耶和华如此说，你们杀在城中的人就是肉，这城就是锅。你们却要从其中被带出去。

11:8 你们怕刀剑，我必使刀剑临到你们。这是主耶和华说的。

11:9 我必从这城中带出你们去，交在外邦人的手中，且要在你们中间施行审判。

11:10 你们必倒在刀下。我必在以色列的境界审判你们，你们就知道我是耶和华。

11:11 这城必不作你们的锅，你们也不作其中的肉。我必在以色列的境界审判你们，

11:12 你们就知道我是耶和华。因为你们没有遵行我的律例，也没有顺从我的典章，却随从你们四围列国的恶规。

11:13 我正说预言的时候，比拿雅的儿子毗拉提死了。于是我俯伏在地，大声呼叫说，哎。主耶和华阿，你要将以色列剩下的人灭绝净尽麼。

11:14 耶和華的話臨到我說，

11:15 人子阿，耶路撒冷的居民对你的弟兄，你的本族，你的亲属，以色列全家，就是对大众说，你们远离耶和华吧。这地是赐给我们为业的。

11:5 여호와와 의 신이 내게 임하여 가라사대 너는 말하기를 여호와와 의 말씀에 이스라엘 족속아 너희가 이렇게 말하였도다 너희 마음에서 일어나는 것을 내가 다 아노라

11:6 너희가 이 성읍에서 많이 살륙하여 그 시체로 거리에 채웠도다

11:7 그러므로 나 주 여호와와 말 하노라 이 성읍 중에서 너희가 살륙한 시체는 그 고기요 이 성읍은 그 가마려니와 너희는 그 가운데서 끌려 나오리라

11:8 나 주 여호와와 말하노라 너희가 칼을 두려워하니 내가 칼로 너희에게 임하게 하고

11:9 너희를 그 성읍 가운데서 끌어내어 타국인의 손에 붙여 너희에게 벌을 내리리니

11:10 너희가 칼에 엎드러질 것이라 내가 이스라엘 변경에서 너희를 국문하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

11:11 이 성읍은 너희 가마가 되지 아니하고 너희는 그 가운데 고기가 되지 아니할지라 내가 너희를 이스라엘 변경에서 국문하리니

11:12 너희가 나를 여호와인 줄 알리라 너희가 내 율례를 행치 아니하며 규례를 지키지 아니하고 너희 사면에 있는 이방인의 규례대로 행하였느니라 하셨다 하라

11:13 이에 내가 예언할 때에 브나야의 아들 블라다가 죽기로 내가 엎드리어 큰 소리로 부르짖어 가로되 오호라 주 여호와여 이스라엘의 남은 자를 다 멸절하고자 하시나이까 하니라

11:14 여호와와 의 말씀이 내게 임하여 가라사대

11:15 인자야 예루살렘 거민이 너의 형제 곧 너의 형제와 친속과 이스라엘 온 족속을 향하여 이르기를 너희는 여호와에게서 멀리 떠나라 이 땅은 우리에게 주어 기업을 되게 하신 것이라 하였나니

11:5 And the Spirit of the LORD fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the LORD; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, every one of them.

11:6 Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

11:7 Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and this city is the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

11:8 Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.

11:9 And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

11:10 Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I am the LORD.

11:11 This city shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; but I will judge you in the border of Israel:

11:12 And ye shall know that I am the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that are round about you.

11:13 And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

11:14 Again the word of the LORD came unto me, saying,

11:15 Son of man, thy brethren, even thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, are they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD: unto us is this land given in possession.

11:16 所以你说，耶和华如此说，我虽将以色列全家远远迁移到列国中，将他们分散在列邦内，我还要在他们所到的列邦，暂作他们的圣所。

11:17 你说，主耶和华如此说，我必从万民中招聚你们，从分散的列国内聚集你们，又要将以色列地赐给你们。

11:18 他们必到那里，也必从其中除掉一切可憎可厌的物。

11:19 我要使他们有合一的心，也要将新灵放在他们里面，又从他们肉体中除掉石心，赐给他们肉心，

11:20 使他们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。他们要作我的子民，我要作他们的神。

11:21 至于那些心中随从可憎可厌之物的，我必照他们所行的报应在他们头上。这是主耶和华说的。

11:22 于是，基路伯展开翅膀，轮子都在他们旁边。在他们以上有以色列神的荣耀。

11:23 耶和华的荣耀从城中上升，停在城东的那座山上。

11:24 灵将我举起，在异象中藉着神的灵将我带进迦勒底地，到被掳的人那里。我所见的异象就离我上升去了。

11:25 我便将耶和华所指示我的一切事都说给被掳的人听。

12:1 耶和华的话又临到我

说，

11:16 그런즉 너는 말하기를 주 여호와와 말씀에 내가 비록 그들을 멀리 이방인 가운데로 쫓고 열방에 흩었으나 그들이 이른 열방에서 내가 잠간 그들에게 성소가 되리라 하셨다 하고

11:17 너는 또 말하기를 주 여호와와 말씀에 내가 너희를 만민 가운데 모으며 너희를 흠은 열방 가운데서 모아 내게 이스라엘 땅으로 너희에게 주리라 하셨다 하라

11:18 그들이 그리로 가서 그 가운데 모든 미온 물건과 가증한 것을 제하여 버릴지라

11:19 내가 그들에게 일치한 마음을 주고 그 속에 새 신을 주며 그 몸에서 굳은 마음을 제하고 부드러운 마음을 주어서

11:20 내 율례를 좇으며 내 규례를 지켜 행하게 하리니 그들은 내 백성이 되고 나는 그들의 하나님 이 되리라

11:21 그러나 미온 것과 가증한 것을 마음으로 좇는 자는 내가 그 행위 대로 그 머리에 갇으리라 나 주 여호와와 말이니라

11:22 때에 그룹들이 날개를 드는데 바퀴도 그 곁에 있고 이스라엘 하나님 영광도 그 위에 덮였더니

11:23 여호와와 영광이 성읍 중에서부터 올라가서 성읍 동편 산에 머물고

11:24 주의 신이 나를 들어 하나님의 신의 이상 중에 데리고 갈 대이에 있는 사로잡힌 자중에 이르시더니 내가 보는 이상이 나를 떠난지라

11:25 내가 사로잡힌 자들에게 여호와께서 내게 보이신 모든 일로 고하니라

12:1 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

11:16 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

11:17 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

11:18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

11:19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

11:20 That they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

11:21 But as for them whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord GOD.

11:22 Then did the cherubims lift up their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.

11:23 And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.

11:24 Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

11:25 Then I spake unto them of the captivity all the things that the LORD had shewed me.

12:1 The word of the LORD also came unto me, saying,

12:2 人子阿，你住在悖逆的家  
中。他们有眼睛看不见，有耳  
朵听不见，因为他们是悖逆之  
家。

12:3 所以人子阿，你要预备掳  
去使用的物件，在白日当他们  
眼前从你所住的地方移到别处  
去。他们虽是悖逆之家，或者  
可以揣摩思想。

12:4 你要在白日当他们眼前带出  
你的物件去，好像预备掳去使  
用的物件。到了晚上，你要在  
他们眼前亲自出去，像被掳的  
人出去一样。

12:5 你要在他们眼前挖通了墙，  
从其中将物件带出去。

12:6 到天黑时，你要当他们眼前  
搭在肩膀上带出去，并要蒙住  
脸看不见地，因为我立你作以  
色列家的预兆。

12:7 我就照着所吩咐的去行，白  
日带出我的物件，好像预备掳  
去使用的物件。到了晚上，我  
用手挖通了墙。天黑的时候，  
就当他们眼前搭在肩膀上带出  
去。

12:8 次日早晨，耶和華的话临到  
我说，

12:9 人子阿，以色列家，就是那  
悖逆之家，岂不是问你说，你  
作什么呢。

12:10 你要对他们说，主耶和華如  
此说，这是关乎耶路撒冷的君  
王和他周围以色列全家的预兆  
(原文作担子)。

12:2 인자야 네가 패역한 족속 중  
에 거하도다 그들은 불 눈이 있어  
도 보지 아니하고 들을 귀가 있어  
도 듣지 아니하니 그들은 패역  
한 족속임이니라

12:3 인자야 너는 행구를 준비하  
고 낮에 그들의 목전에서 이사  
하라 네가 네 처소를 다른 곳으  
로 옮기는 것을 그들이 보면 비  
록 패역한 족속이라도 혹 생각이  
있으리라

12:4 너는 낮에 그 목전에서 네 행  
구를 밖으로 내기를 이사하는 행  
구 같이 하고 저물 때에 너는 그  
목전에서 밖으로 나가기를 포로  
되어 가는 자 같이 하라

12:5 너는 그 목전에서 성벽을 뚫  
고 그리로 좇아 옮기되

12:6 캄캄할 때에 그 목전에서 어  
깨에 메고 나가며 얼굴을 가리우  
고 땅을 보지 말지어다 이는 내가  
너를 세워 이스라엘 족속에게 징  
조가 되게 함이니라 하시기로

12:7 내가 그 명 대로 행하여 낮에  
나의 행구를 이사하는 행구 같이  
내어 놓고 저물 때에 내 손으로  
성벽을 뚫고 캄캄할 때에 행구를  
내어다가 그 목전에서 어깨에 메  
고 나가니라

12:8 이튿날 아침에 여호와와의 말  
씀이 또 내게 임하여 가라사대

12:9 인자야 이스라엘 족속 곧 그  
패역한 족속이 네게 묻기를 무엇  
을 하느냐 하지 아니하더나

12:10 너는 그들에게 말하기를 주  
여호와와의 말씀에 이것은 예루살  
렘 왕과 그 가운데 있는 이스라  
엘은 족속에 대한 예조라 하셨  
다 하고

12:2 Son of man, thou dwellest  
in the midst of a rebellious  
house, which have eyes to see,  
and see not; they have ears to  
hear, and hear not: for they are  
a rebellious house.

12:3 Therefore, thou son of  
man, prepare thee stuff for  
removing, and remove by day  
in their sight; and thou shalt re-  
move from thy place to another  
place in their sight: it may be  
they will consider, though they  
be a rebellious house.

12:4 Then shalt thou bring forth  
thy stuff by day in their sight,  
as stuff for removing; and thou  
shalt go forth at even in their  
sight, as they that go forth into  
captivity.

12:5 Dig thou through the wall  
in their sight, and carry out  
thereby.

12:6 In their sight shalt thou  
bear it upon thy shoulders, and  
carry it forth in the twilight:  
thou shalt cover thy face, that  
thou see not the ground: for I  
have set thee for a sign unto the  
house of Israel.

12:7 And I did so as I was  
commanded: I brought forth  
my stuff by day, as stuff for  
captivity, and in the even I  
dugged through the wall with  
mine hand; I brought it forth in  
the twilight, and I bare it upon  
my shoulder in their sight.

12:8 And in the morning came  
the word of the LORD unto  
me, saying,

12:9 Son of man, hath not the  
house of Israel, the rebellious  
house, said unto thee, What  
doest thou?

12:10 Say thou unto them,  
Thus saith the Lord GOD: This  
burden concerneth the prince in  
Jerusalem, and all the house of  
Israel that are among them.



12:11 你要说，我作你们的预兆，我怎样行，他们所遭遇的也必怎样，他们必被掳去。

12:12 他们中间的君王也必在天黑的时候将物件搭在肩头上带出去。他们要挖通了墙，从其中带出去。他必蒙住脸，眼看不见地。

12:13 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到迦勒底人之地的巴比伦。他虽死在那里，却看不见那地。

12:14 周围一切帮助他的和他所有的军队，我必分散四方（方原文作风），也要拔刀追赶他们。

12:15 我将他们四散在列国，分散在列邦的时候，他们就知道我是耶和華。

12:16 我却要留下他们几个人得免刀剑，饥荒，瘟疫，使他们在所到的各国中述说他们一切可憎的事，人就知道我是耶和華。

12:17 耶和華的话又临到我说，

12:18 人子阿，你吃饭必胆战，喝水必惶惶忧虑。

12:19 你要对这地的百姓说，主耶和華论耶路撒冷和以色列地的居民如此说，他们吃饭必忧虑，喝水必惊惶。因其中居住的众人所行强暴的事，这地必然荒废，一无所存。

12:20 有居民的城邑必变为荒场，地也必变为荒废。你们就知道我是耶和華。

12:11 또 말하기를 나는 너희 징조라 내가 행한 대로 그들이 당하여 사로잡혀 옮겨갈지라

12:12 무리가 성벽을 뚫고 행구를 그리로 가지고 나가고 그 중에 왕은 어두울 때에 어깨에 행구를 메고 나가며 눈으로 땅을 보지 아니하려고 자기 얼굴을 가리우리라 하라

12:13 내가 또 내 그물을 그의 위에 치고 내 울무에 걸리게 하여 그를 끌고 갈대아 땅 바벨론에 이르리니 그가 거기서 죽으려니와 그 땅을 보지 못하리라

12:14 내가 그 호위하는 자와 부대들을 다 사방으로 흘리고 또 그 뒤를 따라 칼을 빼리라

12:15 내가 그들을 이방인 가운데로 흩으며 열방 중에 헤친 후에야 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

12:16 그러나 내가 그 중 몇 사람을 남겨 칼과 기근과 온역을 베풀어 나게 하여 그들로 이르는 이방인 중에 자기의 모든 가증한 일을 자백하게 하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

12:17 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

12:18 인자야 너는 떨면서 네 식물을 먹고 놀라고 근심하면서 네 물을 마시며

12:19 이 땅 백성에게 말하되 주 여호와께서 예루살렘 거민과 이스라엘 땅에 대하여 이르시기를 그들이 근심하면서 그 식물을 먹으며 놀라면서 그 물을 마실 것은 이 땅 모든 거민의 강포를 인하여 땅에 가득한 것이 황무하게 됴리라

12:20 사람의 거하는 성읍들이 황폐하며 땅이 황무하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

12:11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall it be done unto them: they shall remove and go into captivity.

12:12 And the prince that is among them shall bear upon his shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he see not the ground with his eyes.

12:13 My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; yet shall he not see it, though he shall die there.

12:14 And I will scatter toward every wind all that are about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

12:15 And they shall know that I am the LORD, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

12:16 But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am the LORD.

12:17 Moreover the word of the LORD came to me, saying,

12:18 Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with carefulness;

12:19 And say unto the people of the land, Thus saith the Lord GOD of the inhabitants of Jerusalem, and of the land of Israel; They shall eat their bread with carefulness, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.

12:20 And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I am the LORD.

12:21 耶和華的話臨到我說，

12:22 人子阿，在你們以色列地怎麼有這俗語，說日子遲延，一切異象都落了空呢。

12:23 你要告訴他們說，主耶和華如此說，我必使這俗語止息，以色列中不再用這俗語。你却要對他們說，日子臨近，一切的異象必都應驗。

12:24 從此，在以色列家中必不再有虛假的異象和奉承的占卜。

12:25 我耶和華說話，所說的必定成就，不再耽延。你們這悖逆之家，我所说的話必趁你們在世的日子成就。這是主耶和華說的。

12:26 耶和華的話又臨到我說，

12:27 人子阿，以色列家的人說，他所見的異象是关乎後來許多的日子，所说的預言是指着極遠的時候。

12:28 所以你要對他們說，主耶和華如此說，我的話沒有一句再耽延的，我所说的必定成就。這是主耶和華說的。

**13**<sup>1</sup> 耶和華的話臨到我說，  
13:2 人子阿，你要說預言攻擊以色列中說預言的先知，對那些本己心發預言的說，你們當聽耶和華的話。

13:3 主耶和華如此說，愚頑的先知有禍了，他們隨從自己的心意，却一無所見。

13:4 以色列阿，你的先知好像荒場中的狐狸，

12:21 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

12:22 인자야 이스라엘 땅에서 이르기를 날이 더디고 모든 목시가 응험이 없다 하는 너희의 속담이 어찌이뇨

12:23 그러므로 너는 그들에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 내가 이 속담을 그치게 하리니 사람이 다시는 이스라엘 가운데서 이 속담을 못하리라 하겠다 하고 또 그들에게 이르기를 날과 모든 목시의 응험이 가까우니

12:24 이스라엘 족속 중에 허탄한 목시나 아첨하는 복술이 다시 있지 못하리라 하라

12:25 나는 여호와와 내가 말하리니 내가 하는 말이 다시는 더디지 아니하고 응하리라 패역한 족속아 내가 너희 생전에 말하고 이루리라 나 주 여호와와 말이니라 하겠다 하라

12:26 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

12:27 인자야 이스라엘 족속의 말이 그의 보는 목시는 여러 날 후의 일이라 그가 먼 때에 대하여 예언하는도다 하나니

12:28 그러므로 너는 그들에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 나의 말이 하나도 다시 더디지 않을지니 나의 한 말이 이루리라 나 주 여호와와 말이니라 하겠다 하라

**13**<sup>1</sup> 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

13:2 인자야 너는 이스라엘의 예언하는 선지자를 쳐서 예언하되 자기 마음에서 나는 대로 예언하는 자에게 말하기를 너희는 여호와와 말씀을 들으라

13:3 주 여호와와 말씀에 본 것이 없이 자기 심령을 따라 예언하는 우매한 선지자에게 화 있을진저

13:4 이스라엘아 너의 선지자들은 황무지에 있는 여우 같으니라

12:21 And the word of the LORD came unto me, saying,

12:22 Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

12:23 Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

12:24 For there shall be no more any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.

12:25 For I am the LORD: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord GOD.

12:26 Again the word of the LORD came to me, saying,

12:27 Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days to come, and he prophesieth of the times that are far off.

12:28 Therefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; There shall none of my words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord GOD.

**13**<sup>1</sup> And the word of the LORD came unto me, saying,

13:2 Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

13:3 Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

13:4 O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

13:5 没有上去堵挡破口，也没有为以色列家重修墙垣，使他们当耶和华的日子在阵上站立得住。

13:6 这些人所见的是虚假，是谎诈的占卜。他们说是耶和华说的，其实耶和华并没有差遣他们，他们倒使人指望那话必然立定。

13:7 你们岂不是见了虚假的异象麼。岂不是说了谎诈的占卜麼。你们说，这是耶和华说的，其实我没有说。

13:8 所以主耶和华如此说，因你们说的是虚假，见的是谎诈，我就与你们反对。这是主耶和华说的。

13:9 我的手必攻击那见虚假异象，用谎诈占卜的先知，他们必不列在我百姓的会中，不录在以色列家的册上，也不进入以色列地。你们就知道我是主耶和华。

13:10 因为他们诱惑我的百姓，说，平安。其实没有平安，就像有人立起墙壁，他们倒用未泡透的灰抹上。

13:11 所以你要对那些抹上未泡透灰的人说，墙要倒塌，必有暴雨漫过。大冰雹阿，你们要降下，狂风也要吹裂这墙。

13:12 这墙倒塌之后，人岂不问你们说，你们抹上未泡透的灰在哪里呢。

13:13 所以主耶和华如此说，我要发怒，使狂风吹裂这墙，在怒中使暴雨漫过，又发怒降下大冰雹，毁灭这墙。

13:5 너희 선지자들이 성 무너진 곳에 올라가지도 아니하였으며 이스라엘 족속을 위하여 여호와와 의 날에 전쟁을 방비하게 하려고 성벽을 수축하지도 아니하였느니라

13:6 여호와께서 말씀하셨다고 하는 자들이 허탄한 것과 거짓된 점괘를 보며 사람으로 그 말이 굳게 이루기를 바라게 하거니와 여호와가 보낸 자가 아니라

13:7 너희가 말하기는 여호와와 의 말씀이라 하여도 내가 말한 것이 아닌즉 어찌 허탄한 목시를 보며 거짓된 점괘를 말한 것이 아니나

13:8 그러므로 나 주 여호와가 또 말하노라 너희가 허탄한 것을 말하며 거짓된 것을 보았은즉 내가 너희를 치리라 나 주 여호와 의 말이니라

13:9 그 선지자들이 허탄한 목시를 보며 거짓 것을 점쳤으니 내 손이 그들을 쳐서 내 백성의 공회에 들어 오지 못하게 하며 이스라엘 족속의 호적에도 기록되지 못하게 하며 이스라엘 땅에도 들어가지 못하게 하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

13:10 이렇게 칠 것은 그들이 내 백성을 유혹하여 평강이 없으나 평강이 있다 함이라 혹은 담을 쌓을 때에 그들이 회칠을 하는도다

13:11 그러므로 너는 회칠하는 자에게 이르기를 그것이 무너지리라 폭우가 내리며 큰 우박덩이가 떨어지며 폭풍이 열파하리니

13:12 그 답이 무너진즉 혹은 너희에게 말하기를 그것에 칠한 회가 어디 있느뇨 하지 아니하겠느냐

13:13 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 분노하여 폭풍으로 열파하고 내가 진노하여 폭우를 내리고 분노하여 큰 우박덩이로 휘멸하리라

13:5 Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

13:6 They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made others to hope that they would confirm the word.

13:7 Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith it; albeit I have not spoken?

13:8 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I am against you, saith the Lord GOD.

13:9 And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I am the Lord GOD.

13:10 Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there was no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered mortar:

13:11 Say unto them which daub it with untempered mortar, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend it.

13:12 Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where is the daubing wherewith ye have daubed it?

13:13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend it with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in my fury to consume it.

13:14 我要这样拆毁你们那未泡透灰所抹的墙，拆平到地，以致根基露出，墙必倒塌，你们也必在其中灭亡。你们就知道我是耶和華。

13:15 我要这样向墙和用未泡透灰抹墙的人成就我怒中所定的，并要对你们说，墙和抹墙的人都没有了。

13:16 这抹墙的就是以色列的先知，他们指着耶路撒冷说预言，为这城见了平安的异象，其实没有平安。这是主耶和華说的。

13:17 人子阿，你要面向本民中，从己心发预言的女子说预言，攻击她们，

13:18 说主耶和華如此说，这些妇女有祸了。她们为众人的膀臂缝靠枕，给高矮之人作下垂的头巾，为要猎取人的性命。难道你们要猎取我百姓的性命，为利己将人救活麼。

13:19 你们为两把大麦，为几块饼，在我民中褻渎我，对肯听谎言的民说谎，杀死不该死的人，救活不该活的人。

13:20 所以主耶和華如此说，看哪，我与你们的靠枕反对，就是你们用以猎取人，使人的性命如鸟飞的。我要将靠枕从你们的膀臂上扯去，释放你们猎取如鸟飞的人。

13:21 我也必撕裂你们下垂的头巾，救我百姓脱离你们的手，不再被猎取，落在你们手中。你们就知道我是耶和華。

13:14 회칠한 담을 내가 이렇게 파괴하여 땅에 넘어뜨리고 그 기초를 드러낼 것이니 담이 무너진즉 너희가 그 가운데서 망하리니 나를 여호와인 줄 알리라

13:15 이와 같이 내가 내 노를 담과 회칠한 자에게 다 이루고 또 너희에게 말하기를 담도 없어지고 칠한 자들도 없어졌다 하리니

13:16 이들은 예루살렘에 대하여 예언하여 평강이 없으나 평강의 목시를 본다 하는 이스라엘의 선지자들이니라 나 주 여호와의 말이니라 하셨다 하라

13:17 너 인자야 너의 백성 중 자기 마음에서 나는 대로 예언하는 부녀들을 대면하여 처서 예언하여

13:18 이르기를 주 여호와와 말씀에 사람의 영혼을 사랑하고자 하여 방석을 모든 팔뚝에 꿰어 매고 수건을 키가 큰 자나 작은 자의 머리를 위하여 만드는 부녀들에게 화있을진저 너희가 어찌하여 내 백성의 영혼을 사랑하면서 자기를 위하여 영혼을 살리려 하느냐

13:19 너희가 두어 움큼 보리와 두어 조각 떡을 위하여 나를 내 백성 가운데서 욕되게 하여 거짓말을 지어서 죽지 아니할 영혼을 죽이고 살지 못할 영혼을 살리는도다

13:20 그러므로 나 주 여호와와 말하노라 너희가 새를 사랑하듯 영혼들을 사랑하는 그 방식을 내가 너희 팔에서 떼어 버리고 너희가 새처럼 사랑한 그 영혼들을 놓으며

13:21 또 너희 수건을 찢고 내 백성을 너희 손에서 건지고 다시는 너희 손에 사랑물이 되지 않게 하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

13:14 So will I break down the wall that ye have daubed with untempered mortar, and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I am the LORD.

13:15 Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered mortar, and will say unto you, The wall is no more, neither they that daubed it;

13:16 To wit, the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord GOD.

13:17 Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

13:18 And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the women that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come unto you?

13:19 And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear your lies?

13:20 Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, even the souls that ye hunt to make them fly.

13:21 Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I am the LORD.



13:22 我不使义人伤心，你们却以谎话使他伤心，又坚固恶人的手，使他不回头离开恶道得以救活。

13:23 你们就不再见虚假的异象，也不再行占卜的事。我必救我的百姓脱离你们的手。你们就知道我是耶和华。

14:1 有几个以色列长老到我这里来，坐在我面前。

14:2 耶和華的话就临到我说，

14:3 人子阿，这些人已将他们的假神接到心里，把陷于罪的绊脚石放在面前，我岂能丝毫被他们求问麼。

14:4 所以你要告诉他们，主耶和華如此说，以色列家的人中，凡将他的假神接到心里，把陷于罪的绊脚石放在面前，又就了先知来的，我耶和華在他所求的事上，必按他众多的假神回答他，

14:5 好在以色列家的心事上捉住他们，因为他们都藉着假神与我生疏。

14:6 所以你要告诉以色列家说，主耶和華如此说，回头吧。离开你们的偶像，转脸莫从你们一切可憎的事。

14:7 因为以色列家的人，或在以色列中寄居的外人，凡与我隔绝，将他的假神接到心里，把陷于罪的绊脚石放在面前，又就了先知来要为自己的事求问我的，我耶和華必亲自回答他。

13:22 내가 슬프게 하지 아니한 의인의 마음을 너희가 거짓말로 근심하게 하며 너희가 또 악인의 손을 굳게 하여 그 악한 길에서 돌이켜 떠나 삶을 얻지 못하게 하였은즉

13:23 너희가 다시는 허탄한 묵시를 보지 못하고 점복도 못할지라 내가 내 백성을 너희 손에서 건져 내리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

14:1 이스라엘 장로 두어 사람이 나와 내 앞에 앉으니

14:2 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

14:3 인자야 이 사람들이 자기 우상을 마음에 들이며 죄악의 거치는 것을 자기 앞에 두었으니 그들이 내게 묻기를 내가 조금인들 응답하라

14:4 그런즉 너는 그들에게 말하여 이르라 나 주 여호와가 말하노라 이스라엘 족속 중에 무릇 그 우상을 마음에 들이며 죄악의 거치는 것을 자기 앞에 두고 선지자에게 나아오는 자에게는 나 여호와와 그 우상의 많은 대로 응답하리니

14:5 이는 이스라엘 족속이 다 그 우상으로 인하여 나를 배반하였으므로 내가 그들의 마음에 먹은 대로 그들을 잡으려 함이니라

14:6 그런즉 너는 이스라엘 족속에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 너희는 마음을 돌이켜 우상을 떠나고 얼굴을 돌이켜 모든 가증한 것을 떠나라

14:7 이스라엘 족속과 이스라엘 가운데 우거하는 외인 중에 무릇 나를 떠나고 자기 우상을 마음에 들이며 죄악의 거치는 것을 자기 앞 두고 자기를 위하여 내게 묻고자 하여 선지자에게 나아오는 자에게는 나 여호와와 친히 응답하여

13:22 Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

13:23 Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I am the LORD.

14:1 Then came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

14:2 And the word of the LORD came unto me, saying,

14:3 Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be enquired of at all by them?

14:4 Therefore speak unto them, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the LORD will answer him that cometh according to the multitude of his idols;

14:5 That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

14:6 Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

14:7 For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me; I the LORD will answer him by myself:



14:8 我必向那人变脸，使他作了警戒，笑谈，令人惊骇，并且我要将他从我民中剪除。你们就知道我是耶和華。

14:9 先知若被迷惑说一句预言，是我耶和華任那先知受迷惑，我也必向他伸手，将他从我民以色列中除灭。

14:10 他们必担当自己的罪孽。先知的罪孽和求问之人的罪孽都是一样，

14:11 好使以色列家不再走迷离开我，不再因各样的罪过玷污自己，只要作我的子民，我作他们的神。这是主耶和華说的。

14:12 耶和華的话临到我说，

14:13 人子阿，若有一国犯罪干犯我，我也向他伸手折断他们的杖，就是断绝他们的粮，使饥荒临到那地，将人与牲畜从其中剪除。

14:14 其中虽有挪亚，但以理，约伯这三人，他们只能因他们的义救自己的性命。这是主耶和華说的。

14:15 我若使恶兽经过糟践那地，使地荒凉，以致因这些兽，人都不得经过。

14:16 虽有这三人在其中，主耶和華说，我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能得救，只能自己得救，那地仍然荒凉。

14:17 或者我使刀剑临到那地，说，刀剑哪，要经过那地，以致我将人与牲畜从其中剪除。

14:8 그 사람을 대적하여 그들로 놀라움과 감계와 속담거리가 되게 하여 내 백성 가운데서 끊으리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

14:9 만일 선지자가 유혹을 받고 말을 하면 나 여호와가 그 선지자로 유혹을 받게 하였음이어니와 내가 손을 펴서 내 백성 이스라엘 가운데서 그를 멸할 것이라

14:10 선지자의 죄악과 그에게 묻는 자의 죄악이 같은즉 각각 자기의 죄악을 담당하리니

14:11 이는 이스라엘 족속으로 다시는 미혹하여 나를 떠나지 않게 하며 다시는 모든 범죄함으로 스스로 더럽히지 않게 하여 그들로 내 백성을 삼고 나는 그들의 하나님 되려 함이니라 나 주 여호와 의 말이니라 하셨다 하라

14:12 여호와 의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

14:13 인자야 가령 어느 나라가 불법하여 내게 범죄하므로 내가 손을 그 위에 펴서 그 의뢰하는 양식을 끊어 기근을 내려서 사람과 짐승을 그 나라에서 끊는다 하자

14:14 비록 노아, 다니엘, 욥, 이 세 사람이 거기 있을지라도 그들은 자기의 의로 자기의 생명만 건지리라 나 주 여호와 의 말이니라

14:15 가령 내가 사나운 짐승으로 그 땅에 통행하여 적막케 하며 황무케 하여 사람으로 그 짐승을 인하여 능히 통행하지 못하게 한다 하자

14:16 비록 이 세 사람이 거기 있을지라도 나의 삶을 두고 맹세하노니 그들은 자녀도 건지지 못하고 자기만 건지겠고 그 땅은 황무하리라 나 주 여호와 의 말이니라

14:17 가령 내가 칼로 그 땅에 임하게 하고 명하기를 칼아 이 땅에 통행하라 하여 사람과 짐승을 거기서 끊는다 하자

14:8 And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am the LORD.

14:9 And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the LORD have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

14:10 And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh unto him;

14:11 That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.

14:12 The word of the LORD came again to me, saying,

14:13 Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14:14 Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, saith the Lord GOD.

14:15 If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

14:16 Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

14:17 Or if I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

14:18 虽有这三人在其中，主耶和华说，我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能得救，只能自己得救。

14:19 或者我叫瘟疫流行那地，使我灭命（原文作带血）的忿怒倾在其上，好将人与牲畜从其中剪除。

14:20 虽有挪亚，但以理，约伯在其中，主耶和华说，我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能救，只能因他们的义救自己的性命。

14:21 主耶和华如此说，我将这四样大灾就是刀剑，饥荒，恶兽，瘟疫降在耶路撒冷，将人与牲畜从其中剪除，岂不更重麽。

14:22 然而其中必有剩下的人，他们连儿带女必带到你们这里来，你们看见他们所行所为的，要因我降给耶路撒冷的一切灾祸，便得了安慰。

14:23 你们看见他们所行所为的，得了安慰，就知道我在耶路撒冷中所行的并非无故。这是主耶和华说的。

**15**<sup>1</sup> 耶和华的话临到我说，  
<sup>15:2</sup> 人子阿，葡萄树比别样树有什么强处。葡萄枝比众树枝有什么好处。

15:3 其上可以取木料作什么工用，可以取来作钉子挂什么器皿麽。

14:18 비록 이 세 사람이 거기 있을지라도 나의 삶을 두고 맹세하노니 그들은 자녀도 건지지 못하고 자기만 건지리라 나 주 여호와와의 말이니라

14:19 가령 내가 그 땅에 온역을 내리 죽임으로 내 분을 그 위에 쏟아 사람과 짐승을 거기서 끊는다 하자

14:20 비록 노아, 다니엘, 욥이 거기 있을지라도 나의 삶을 두고 맹세하오니 그들은 자녀도 건지지 못하고 자기의 의로 자기의 생명만 건지리라 나 주 여호와와의 말이니라 하시니라

14:21 주 여호와께서 가라사대 내가 나의 네 가지 중한 벌 곧 칼과 기근과 사나운 짐승과 온역을 예루살렘에 함께 내려 사람과 짐승을 그 중에서 끊으리니 그 해가 더욱 심하지 않겠느냐

14:22 그러나 그 가운데 면하는 자가 남아 있어 끌려 나오리니 곧 자녀들이라 그들이 너희에게로 나아 오리니 너희가 그 행동과 소위를 보면 내가 예루살렘에 내린 재앙 곧 그 내린 모든 일에 대하여 너희가 위로를 받을 것이라

14:23 너희가 그 행동과 소위를 볼 때에 그들로 인하여 위로를 받고 내가 예루살렘에서 행한 모든 일이 무고히 한 것이 아닌 줄을 알리라 나 주 여호와와의 말이니라

**15**<sup>1</sup> 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

15:2 인자야 포도나무가 모든 나무보다 나은 것이 무엇이라 삼림 중 여러 나무 가운데 있는 그 포도나무 가지가 나은 것이 무엇이라

15:3 그 나무를 가지고 무엇을 제조할 수 있겠느냐 그것으로 무슨 그릇을 걸 못을 만들 수 있겠느냐

14:18 Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

14:19 Or if I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

14:20 Though Noah, Daniel, and Job were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither son nor daughter; they shall but deliver their own souls by their righteousness.

14:21 For thus saith the Lord GOD: How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

14:22 Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, even concerning all that I have brought upon it.

14:23 And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord GOD.

**15**<sup>1</sup> And the word of the LORD came unto me, saying,

15:2 Son of man, what is the vine tree more than any tree, or than a branch which is among the trees of the forest?

15:3 Shall wood be taken thereof to do any work? or will men take a pin of it to hang any vessel thereon?

15:4 看哪，已经抛在火中当作柴烧，火既烧了两头，中间也被烧了，还有益于工用麼。

15:5 完全的时候尚且不合乎什么工用，何况被火烧坏，还能合乎什么工用麼。

15:6 所以，主耶和华如此说，众树以内的葡萄树，我怎样使它在火中当柴，也必照样待耶路撒冷的居民。

15:7 我必向他们变脸。他们虽从火中出来，火却要烧灭他们。我向他们变脸的时候，你们就知道我是耶和华。

15:8 我必使地土荒凉，因为他们行事干犯我。这是主耶和华说的。

**16** 耶和華的話又臨到我說，

16:2 人子阿，你要使耶路撒冷知道她那些可憎的事，

16:3 说主耶和华对耶路撒冷如此说，你根本，你出世，是在迦南地。你父亲是亚摩利人，你母亲是赫人。

16:4 论到你出世的景况，在你初生的日子没有为你断脐带，也没有用水洗你，使你洁净，丝毫没有撒盐在你身上，也没有用布裹你。

16:5 谁的眼也不可怜你，为你作一件这样的事怜恤你。但你初生的日子扔在田野，是因你被厌恶。

15:4 불에 던질 화목이 될 뿐이라 불이 그 두 끝을 사르고 그 가운데 태웠으면 제조에 무슨 소용이 있겠느냐

15:5 그것이 온전한 때에도 아무 제조에 합당치 않았거든 하물며 불에 살라지고 탄 후에 어찌 제조에 합당하겠느냐

15:6 그러므로 주 여호와 내가 말하노라 내가 수풀 가운데 포도나무를 불에 던질 화목이 되게 한 것 같이 내가 예루살렘 거민도 그 같이 할지라

15:7 내가 그들을 대적한즉 그들이 그 불에서 나와도 불이 그들을 사르리니 내가 그들을 대적할 때에 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

15:8 내가 그 땅을 황무케 하리니 이는 그들이 범법함이니라 나 주 여호와와 의 말이니라 하시니라

**16** 耶和華의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

16:2 인자야 예루살렘으로 그가 증한 일을 알게 하여

16:3 이르기를 주 여호와께서 예루살렘에 대하여 말씀하시되 네 근본과 난 땅은 가나안이요 네 아버지는 아모리 사람이요 네 어머니는 헷사람이라

16:4 너의 난 것을 말하건대 네가 날 때에 네 배꼽줄을 자르지 아니하였고 너를 물로 씻어 정결케 하지 아니하였고 네게 소금을 뿌리지 아니하였고 너를 강보에 싸지도 아니하였나니

16:5 너를 돌아보아 이 중에 한 가지라도 네게 행하여 너를 긍휼히 여긴 자가 없었으므로 네가 난 날에 네 몸이 꺼림바 되어 네가들에 버리웠었느니라

15:4 Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it meet for any work?

15:5 Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less shall it be meet yet for any work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

15:6 Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

15:7 And I will set my face against them; they shall go out from one fire, and another fire shall devour them; and ye shall know that I am the LORD, when I set my face against them.

15:8 And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord GOD.

**16** Again the word of the LORD came unto me, saying,

16:2 Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

16:3 And say, Thus saith the Lord GOD unto Jerusalem; Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother an Hittite.

16:4 And as for thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

16:5 None eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

16:6 我从你旁边经过，见你滚在血中，就对你说，你虽在血中，仍可存活。你虽在血中，仍可存活。

16:7 我使你生长好像田间所长的，你就渐渐长大，以致极其俊美，两乳成形，头发长成，你却仍然赤身露体。

16:8 我从你旁边经过，看见你的时候正动爱情，便用衣襟搭在你身上，遮盖你的赤体。又向你起誓，与你结盟，你就归于我。这是主耶和华说的。

16:9 那时我用水洗你，洗净你身上的血，又用油抹你。

16:10 我也使你身穿绣花衣服，脚穿海狗皮鞋，并用细麻布给你束腰，用丝绸为衣披在你身上，

16:11 又用妆饰打扮你，将镯子戴在你手上，将金链戴在你项上。

16:12 我也将环子戴在你鼻子上，将耳环戴在你耳朵上，将华冠戴在你头上。

16:13 这样，你就有金银的妆饰，穿的是细麻衣和丝绸，并绣花衣。吃的是细面，蜂蜜，并油。你也极其美貌，发达到王后的尊荣。

16:14 你美貌的名声传在列邦中，你十分美貌，是因我加在你身上的威荣。这是主耶和华说的。

16:15 只是你仗着自己的美貌，又因你的名声就行邪淫。你纵情淫乱，使过路的任意而行。

16:6 내가 네 곁으로 지나 갈 때에 네가 피투성이가 되어 밧짓하는 것을 보고 네게 이르기를 너는 피투성이라도 살라 다시 이르기를 너는 피투성이라도 살라 하고

16:7 내가 너로 들의 풀 같이 많게 하였더니 네가 크게 자라고 심히 아름다우며 유방이 뚜렷하고 네 머리털이 자랐으나 네가 오히려 벌거벗은 적신이더라

16:8 내가 네 곁으로 지나며 보니 네 때가 사랑스러운 때라 내 옷으로 너를 덮어 벌거벗은 것을 가리우고 네게 맹세하고 언약하여 너로 내게 속하게 하였었느니라 나 주 여호와와의 말이니라

16:9 내가 물로 너를 씻겨서 네 피를 없이 하며 네게 기름을 바르고

16:10 수 놓은 옷을 입히고 물뉘지 가죽신을 신기고 가는 베로 띠우고 명주로 덧입히고

16:11 패물을 채우고 팔고리를 손목에 끼우고 사슬을 목에 드리우고

16:12 코고리를 코에 달고 귀고리를 귀에 달고 화려한 면류관을 머리에 씌웠나니

16:13 이와 같이 네가 금 은으로 장식하고 가는 베와 명주와 수놓은 것을 입으며 또 고운 밀가루와 꿀과 기름을 먹음으로 극히 곱고 형통하여 왕후의 지위에 나아갔느니라

16:14 네 화려함을 인하여 네 명성이 이방인 중에 퍼졌음은 내가 네게 입힌 영화로 네 화려함이 온전함이니라 나 주 여호와와의 말이니라

16:15 그러나 네가 네 화려함을 믿고 네 명성을 인하여 행음하되 무릇 지나가는 자면 다 불어 음란을 많이 행하므로 네 몸이 그들의 것이 되도다

16:6 And when I passed by thee, and saw thee polluted in thine own blood, I said unto thee when thou wast in thy blood, Live; yea, I said unto thee when thou wast in thy blood, Live.

16:7 I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are fashioned, and thine hair is grown, whereas thou wast naked and bare.

16:8 Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I swore unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord GOD, and thou becamest mine.

16:9 Then washed I thee with water; yea, I thoroughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

16:10 I clothed thee also with brodered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silk.

16:11 I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

16:12 And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

16:13 Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment was of fine linen, and silk, and brodered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

16:14 And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord GOD.

16:15 But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and poudest out thy fornications on every one that passed by; his it was.

16:16 你用衣服为自己在高处结彩，在其上行邪淫。这样的事将来必没有，也必不再行了。

16:17 你又将我所给你那华美的金银，宝器为自己制造人像，与他行邪淫。

16:18 又用你的绣花衣服给他披上，并将我的膏油和香料摆在他跟前。

16:19 又将我赐给你的食物，就是我赐给你吃的细面，油，和蜂蜜，都摆在他跟前为馨香的供物。这是主耶和华说的。

16:20 并且你将给我所生的儿女焚献给他。

16:21 你行淫乱岂是小事，竟将我的儿女杀了，使他们经火归与他麼。

16:22 你行这一切可憎和淫乱的事，并未追念你幼年赤身露体滚在血中的日子。

16:23 你行这一切恶事之后（主耶和华说，你有祸了。有祸了。）

16:24 又为自己建造圆顶花楼，在各街上作了高台。

16:25 你在一切市口上建造高台，使你的美貌变为可憎的，又与一切过路的多行淫乱。

16:26 你也和你邻邦放纵情欲的埃及人行淫，加增你的淫乱，惹我发怒。

16:16 네가 네 의복을 취하여 색스러운 산당을 너를 위하여 만들고 거기서 행음하였나니 이런 일은 전무후무하니라

16:17 네가 또 나의 준 금은 장식 품으로 너를 위하여 남자 우상을 만들어 행음하며

16:18 또 네 수 놓은 옷으로 그 우상에게 입히고 나의 기름과 향으로 그 앞에 베풀며

16:19 또 내가 네게 주어 먹게 한 내 식물 곧 고운 밀가루와 기름과 꿀을 네가 그 앞에 베풀어 향기를 삼았나니 과연 그렇게 하였느니라 나 주 여호와와 말이니라

16:20 또 네가 나를 위하여 낳은 네 자녀를 가져 그들에게 드러 제물을 삼아 불살랐느니라 네가 너의 음행을 작은 일로 여겨서

16:21 나의 자녀들을 죽여 우상에게 붙여 불 가운데로 지나가게 하였느니라

16:22 네 어렸을 때에 벌거벗어 적신이었으며 피투성이가 되어서 밧짓하던 것을 기억지 아니하고 네가 모든 가증한 일과 음란을 행하였느니라

16:23 나 주 여호와가 말하노라 너는 화있을 진저 화있을 진저 네가 모든 악을 행한 후에

16:24 너를 위하여 누를 건축하며 모든 거리에 높은 대를 쌓았도다

16:25 네가 높은 대를 모든 길 머리에 쌓고 네 아름다움을 가증하게 하여 모든 지나가는 자에게 다리를 벌려 심히 행음하고

16:26 하체가 큰 네 이웃나라 애굽 사람과도 행음하되 심히 음란히 하여 내 노를 격동하였도다

16:16 And of thy garments thou didst take, and deckedst thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: the like things shall not come, neither shall it be so.

16:17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

16:18 And tookest thy brodered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine incense before them.

16:19 My meat also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, wherewith I fed thee, thou hast even set it before them for a sweet savour: and thus it was, saith the Lord GOD.

16:20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured. Is this of thy whoredoms a small matter,

16:21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?

16:22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.

16:23 And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the LORD GOD:)

16:24 That thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.

16:25 Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast opened thy feet to every one that passed by, and multiplied thy whoredoms.

16:26 Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast increased thy whoredoms, to provoke me to anger.



16:27 因此我伸手攻击你，减少你应用的粮食，又将你交给恨你的非利士众女（众女是城邑的意思本章下同），使她们任意待你。她们见你的淫行，为你羞耻。

16:28 你因贪色无厌，又与亚述人行淫，与他们行淫之后，仍不满意，

16:29 并且多行淫乱，直到那贸易之地，就是迦勒底，你仍不满意。

16:30 主耶和华说，你行这一切事，都是不知羞耻妓女所行的，可见你的心是何等懦弱。

16:31 因你在一切市口上建造圆顶花楼，在各街上作了高台，你却藐视赏赐，不像妓女。

16:32 哎。你这行淫的妻阿，宁肯接外人，不接丈夫。

16:33 凡妓女是得人赠送，你反倒赠送你所爱的人，贿赂他们从四围来与你行淫。

16:34 你行淫与别的妇女相反，因为不是人从你行淫。你既赠送人，人并不赠送你。所以 you 与别的妇女相反。

16:35 你这妓女阿，要听耶和华的话。

16:36 主耶和华如此说，因你的污秽倾泄了，你与你所爱的行淫露出下体，又因你拜一切可憎的偶像，流儿女的血献给他，

16:27 그러므로 내가 내 손을 네 위에 펴서 네 일용 양식을 감하고 너를 미워하는 블레셋 여자 곧 네 더러운 행실을 부끄러워하는 자에게 너를 붙여 임의로 하게 하였거늘

16:28 네가 음욕이 차지 아니하여 또 앗수르 사람과 행음하고 그들과 행음하고도 오히려 부족히 여겨

16:29 장사하는 땅 갈대아에까지 심히 행음하되 오히려 죽한 줄을 알지못하였느니라

16:30 나 주 여호와가 말하노라 네가 이 모든 일을 행하니 이는 방자한 음부의 행위라 네 마음이 어찌 그리 약한지

16:31 네가 누를 모든 길 머리에 건축하며 높은 대를 모든 거리에 쌓고도 값을 싫어하니 창기 값지도 앎도다

16:32 그 지아비 대신에 외인과 사통하여 간음하는 아내로다

16:33 사람들은 모든 창기에게 선물을 주거늘 오직 너는 네 모든 정든 자에게 선물을 주며 값을 주어서 사방에서 와서 너와 행음하게 하니

16:34 사람들은 모든 창기에게 선물을 주거늘 오직 너는 네 모든 정든 자에게 선물을 주며 값을 주어서 사방에서 와서 너와 행음하게 하니

16:34 너의 음란함이 다른 여인과 같지 아니함은 행음하려고 너를 따르는 자가 없음이며 또 네가 값을 받지 아니하고 도리어 줌이라 그런즉 다른 여인과 같지 아니하니라

16:35 그러므로 너 음부야 여호와와 의 말을 들을지이다

16:36 나 주 여호와가 말하노라 네가 네 누추한 것을 쏟으며 네 정든 자와 행음함으로 벗은 몸을 드러내며 또 가증한 우상을 위하여 네 자녀의 피를 그 우상에게 드렸은즉

16:27 Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary food, and delivered thee unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, which are ashamed of thy lewd way.

16:28 Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast unsatiable; yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldst not be satisfied.

16:29 Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan unto Chaldea; and yet thou wast not satisfied therewith.

16:30 How weak is thine heart, saith the LORD GOD, seeing thou doest all these things, the work of an imperious whorish woman;

16:31 In that thou buildst thine eminent place in the head of every way, and makest thine high place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou scornest hire;

16:32 But as a wife that committeth adultery, which taketh strangers instead of her husband!

16:33 They give gifts to all whores: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come unto thee on every side for thy whoredom.

16:34 And the contrary is in thee from other women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms: and in that thou givest a reward, and no reward is given unto thee, therefore thou art contrary.

16:35 Wherefore, O harlot, hear the word of the LORD:

16:36 Thus saith the Lord GOD; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them;

16:37我就要将你一切相欢相爱的和你一切所恨的都聚集来，从四围攻击你。又将你的下体露出，使他们看尽了。

16:38我也要审判你，好像官长审判淫妇和流人血的妇女一样。我因忿怒忌恨，使流血的罪归到你身上。

16:39我又要将你交在他们手中。他们必拆毁你的圆顶花楼，毁坏你的高台，剥去你的衣服，夺取你的华美宝器，留下你赤身露体。

16:40他们也必带多人来攻击你，用石头打死你，用刀剑刺透你，

16:41用火焚烧你的房屋，在许多妇人眼前向你施行审判。我必使你不再行淫，也不再赠送与人。

16:42这样，我就止息向你发的忿怒，我的忌恨也要离开你，我要安静不再恼怒。

16:43因你不追念你幼年的日子，在这一切的事上向我发烈怒，所以我必照你所行的报应在你头上，你就不再贪淫，行那一切可憎的事。这是主耶和华说的。

16:44凡说俗语的必用俗语攻击你，说，母亲怎样，女儿也怎样。

16:45你正是你母亲的女儿，厌弃丈夫和儿女。你正是你姊妹的姊妹，厌弃丈夫和儿女。你母亲是赫人，你父亲是亚摩利人。

16:37 내가 저의 즐거워하는 정든 자와 사랑하던 모든 자와 미워하던 모든 자를 모으되 사방에서 또 너를 대적하게 할 것이요 또 네 벗은 몸을 그 앞에 드러내어 그들로 그것을 다 보게 할 것이며  
16:38 내가 또 간음하고 사람의 피를 흘리는 여인을 국문함 같이 너를 국문하여 진노의 피와 투기의 피를 내게 돌리고

16:39 내가 또 너를 그들의 손에 붙이리니 그들이 네 누를 헐며 네 높은 대를 훼파하며 네 의복을 벗기고 네 장식품을 빼앗고 네 몸을 벌거벗겨 버려두며

16:40 무리를 데리고 와서 너를들로 치며 칼로 찌르며

16:41 불로 너의 집들을 사르고 여러 여인의 목전에서 너를 벌할지라 내가 너로 곧 음행을 그치게 하리니 네가 다시는 값을 주지 아니하리라

16:42 그리한즉 내가 네게 대한 내 분노가 그치며 내 투기가 네게서 떠나고 마음이 평안하여 다시는 노하지 아니하리라

16:43 네가 어렸을 때를 기억지 아니하고 이 모든 일로 나를 격노케 하였은즉 내가 네 행위 대로 네 머리에 보응하리니 네가 이 음란과 네 모든 가증한 일을 다시는 행하지 아니하리라 나 주 여호와 의 말이니라

16:44 무릇 속담하는 자가 네게 대하여 속담하기를 어미가 어떠하면 딸도 그렇다 하리라

16:45 너는 그 남편과 자녀를 싫어한 어미의 딸이요 너는 그 남편과 자녀를 싫어한 형의 동생이로다 네 어미는 헷 사람이요 네 아버지는 아모리 사람이며

16:37 Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

16:38 And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

16:39 And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thine eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

16:40 They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

16:41 And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

16:42 So will I make my fury toward thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

16:43 Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast fretted me in all these things; behold, therefore I also will recompense thy way upon thine head, saith the Lord GOD: and thou shalt not commit this lewdness above all thine abominations.

16:44 Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

16:45 Thou art thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, which lothed their husbands and their children: your mother was an Hittite, and your father an Amorite.

16:46 你的姊妹是撒马利亚，她和她的众女住在你左边。你的妹妹是所多玛，她和她的众女住在你右边。

16:47 你没有效法她们的行为，也没有照她们可憎的事去作，你以那为小事，你一切所行的倒比她们更坏。

16:48 主耶和华说，我指着我的永生起誓，你妹妹所多玛与她的众女尚未行你和你众女所行的事。

16:49 看哪，你妹妹所多玛的罪孽是这样，她和她的众女都心骄气傲，粮食饱足，大享安逸，并没有扶助困苦和穷乏人的手。

16:50 她们狂傲，在我面前行可憎的事，我看见便将她们除掉。

16:51 撒马利亚没有犯你一半的罪，你行可憎的事比她更多，使你的姊妹因你所行一切可憎的事，倒显为义。

16:52 你既断定你姊妹为义（为义或当作受羞辱），就要担当自己的羞辱。因你所犯的罪比她们更为可憎，她们就比你更显为义。你既使你的姊妹显为义，你就要抱愧担当自己的羞辱。

16:53 我必叫她们被掳的归回，就是叫所多玛和她的众女，撒马利亚和她的众女，并你们中间被掳的，都要归回，

16:54 好使你担当自己的羞辱，并因你一切所行的使她们得安慰，你就抱愧。

16:46 네 형은 그 딸들과 함께 네 좌편에 거하는 사마리아요 네 아우는 그 딸들과 함께 네 우편에 거하는 소돔이라

16:47 네가 그들의 행위대로만 행치 아니하며 그 가장한대로만 행치 아니하고 그것을 적게 여겨서 네 모든 행위가 그보다 더욱 부패하였도다

16:48 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 네 아우 소돔 곧 그와 그 딸들은 너와 네 딸들의 행위 같이 행치 아니하였느니라

16:49 네 아우 소돔의 죄악은 이러하니 그와 그 딸들에게 교만함과 식물의 풍족함과 태평함이 있음이며 또 그가 가난하고 궁핍한 자를 도와 주지 아니하며

16:50 거만하여 가장한 일을 내 앞에서 행하였음이라 그러므로 내가 보고 곧 그들을 없이 하였느니라

16:51 사마리아는 네 죄의 절반도 범치 아니하였느니라 네가 그들보다 가장한 일을 심히 행한고로 너의 가장한 행위로 네 형과 아우를 의롭게 하였느니라

16:52 네가 네 형과 아우를 논단하였은즉 너도 네 수치를 담당할찌니라 네가 그들보다 더욱 가장한 죄를 범하므로 그들이 너보다 의롭게 되었나니 네가 네 형과 아우를 의롭게 하였은즉 너는 놀라며 네 수치를 담당할지니라

16:53 내가 그들의 사로잡힘 곧 소돔과 그 딸들의 사로잡힘과 사마리아와 그 딸들의 사로잡힘과 그들 중에 너의 사로잡힌 자의 사로잡힘을 돌이켜서

16:54 너로 네 수욕을 담당하고 너의 행한 모든 일을 인하여 부끄럽게 하리니 이는 네가 그들에게 위로가 됨이라

16:46 And thine elder sister is Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.

16:47 Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but, as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.

16:48 As I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

16:49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fullness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

16:50 And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.

16:51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

16:52 Thou also, which hast judged thy sisters, bear thine own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

16:53 When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:

16:54 That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

16:55 你的妹妹所多玛和她的众女必归回原位。撒马利亚和她的众女，你和你的众女，也必归回原位。

16:56

16:57 在你骄傲的日子，你的恶行没有显露以先，你的口就不提你的妹妹所多玛。那受了凌辱的亚兰众女和亚兰四围非利士的众女都恨恶你，藐视你。

16:58 耶和華說，你貪淫和可憎的事，你已经担当了。

16:59 主耶和華如此說，你这轻看誓言，背弃盟约的，我必照你所行的待你。

16:60 然而我要追念在你幼年时与你所立的约，也要与你立定永约。

16:61 你接待你姊妹和你妹妹的时候，你要追念你所行的，自觉惭愧。并且我要将她们赐你为女儿，却不是按着前约。

16:62 我要坚定与你所立的约（你就知道我是耶和華），

16:63 好使你在赦免你一切所行的时候，心里追念，自觉抱愧，又因你的羞辱就不再开口。这是主耶和華說的。

17:1 耶和華的話臨到我說，  
17:2 人子阿，你要向以色列家出谜语，设比喻，

17:3 说主耶和華如此說，有一大鷹，翅膀大，翎毛长，羽毛丰满，彩色俱备，来到利巴嫩，将香柏树梢拧去，

16:55 네 아우 소돔과 그 딸들이 옛 지위를 회복할 것이요 사마리아와 그 딸들도 그 옛 지위를 회복할 것이며 너와 네 딸들도 너희 옛 지위를 회복할 것이니라

16:56 네가 교만하던 때에 네 아우 소돔을 네 입으로 말하지도 아니하였나니

16:57 곧 네 악이 드러나기 전에며 아람 딸들이 너를 능욕하기 전에며 너의 사방에 둘러 있는 블레셋 딸들이 너를 멸시하기 전에니라

16:58 네 음란과 네 가증한 일을 네가 담당하였느니라 나 여호와 의 말이니라

16:59 나 주 여호와와 말하노라 네가 맹세를 멸시하여 언약을 배반하였은즉 내가 네 행한 대로 네게 행하리라

16:60 그러나 내가 너의 어렸을 때에 나와 세운 언약을 기억하고 너와 영원한 언약을 세우리라

16:61 네가 네 형과 아우를 접할 때에 네 행위를 기억하고 부끄러워할 것이라 내가 그들을 네게 딸로 주려니와 네 언약으로 말미암음이 아니니라

16:62 내가 네게 내 언약을 세워서 너로 나를 여호와인 줄 알게 하리라

16:63 이는 내가 네 모든 행한 일을 용서한 후에 너로 기억하고 놀라고 부끄러워서 다시는 입을 열지 못하게 하려 함이니라 나 주 여호와 의 말이니라 하셨다 하라

17:1 여호와 의 말씀이 내게 임하여 가라사대

17:2 인자야 너는 수수께끼와 비유를 이스라엘 족속에게 베풀어

17:3 이르기를 주 여호와 의 말씀에 채색이 구비하고 날개가 크고 깃이 길고 털이 술한 큰 독수리가 레바논에 이르러 백향목 높은 가지를 취하되

16:55 When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then thou and thy daughters shall return to your former estate.

16:56 For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

16:57 Before thy wickedness was discovered, as at the time of thy reproach of the daughters of Syria, and all that are round about her, the daughters of the Philistines, which despise thee round about.

16:58 Thou hast borne thy lewdness and thine abominations, saith the LORD.

16:59 For thus saith the Lord GOD; I will even deal with thee as thou hast done, which hast despised the oath in breaking the covenant.

16:60 Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

16:61 Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thine elder and thy younger: and I will give them unto thee for daughters, but not by thy covenant.

16:62 And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I am the LORD:

16:63 That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified toward thee for all that thou hast done, saith the Lord GOD.

17:1 And the word of the LORD came unto me, saying,

17:2 Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

17:3 And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:



17:4 就是折去香柏树尽尖的嫩枝，叼到贸易之地，放在买卖城中。

17:5 又将以色列地的枝子栽于肥田里，插在大水旁，如插柳树，

17:6 就渐渐生长，成为蔓延矮小的葡萄树。其枝转向那鹰，其根在鹰以下，于是成了葡萄树，生出枝子，发出小枝。

17:7 又有一大鹰，翅膀大，羽毛多。这葡萄树从栽种的畦中向这鹰弯过根来，发出枝子，好得它的浇灌。

17:8 这树栽于肥田多水的旁边，好生枝子，结果子，成为佳美的葡萄树。

17:9 你要说，主耶和华如此说，这葡萄树岂能发旺呢。鹰岂不拔出它的根来，芟除它的果子，使它枯乾，使它发的嫩叶都枯乾了麼。也不用大力和多民，就拔出它的根来。

17:10 葡萄树虽然栽种，岂能发旺呢。一经东风，岂不全然枯乾麼。必在生长的畦中枯乾了。

17:11 耶和华的话临到我说，

17:12 你对那悖逆之家说，你们不知道这些事是什么意思麼。你要告诉他们，巴比伦王曾到耶路撒冷，将其中的君王和首领带到巴比伦自己那里去。

17:13 从以色列的宗室中取一人与他立约，使他发誓，并将国中有势力的人掳去，

17:4 그 연한 가지 끝을 꺾어 가지고 장사하는 땅에 이르러 상고의 성읍에 두고

17:5 또 그 땅의 종자를 취하여 옥토에 심되 수양버들 가지처럼 큰 물가에 심더니

17:6 그것이 자라며 퍼져서 높이 아니한 포도나무 곧 굵은 가지와 가는 가지가 난 포도나무가 되어 그 가지는 독수리를 향하였고 그 뿌리는 독수리의 아래 있었더라

17:7 또 날개가 크고 털이 많은 큰 독수리에게 물을 받으려고 그 심긴 두둑에서 그를 향하여 뿌리가 말하고 가지가 퍼졌도다

17:8 그 포도나무를 큰 물가 옥토에 심은 것은 가지를 내고 열매를 맺어서 아름다운 포도나무를 이루게 하려 하였음이니라

17:9 너는 이르기를 주 여호와와 말씀에 그 나무가 능히 번성하겠느냐 이 독수리가 어찌 그 뿌리를 빼고 실과를 따며 그 나무로 시들게 하지 아니하겠으며 그 연한 잎사귀로 마르게 하지 아니하겠느냐 많은 백성이나 강한 팔이 아니라도 그 뿌리를 뽑으리라

17:10 볼지어다 그것이 심었으나 번성하겠느냐 동풍이 부딪힐 때에 아주 마르지 아니하겠느냐 그 자라던 두둑에서 마르리라 하였다 하라

17:11 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

17:12 너는 패역한 족속에게 묻기를 너희가 이 비유를 깨닫지 못하겠느냐 하고 그들에게 고하기를 바벨론 왕이 예루살렘에 이르러 왕과 방백을 사로잡아 바벨론 자기에게로 끌어가고

17:13 그 왕족 중에 하나를 택하여 언약을 세우고 그로 맹세케 하고 또 그 땅의 능한 자들을 옮겨 갔나니

17:4 He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffic; he set it in a city of merchants.

17:5 He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, and set it as a willow tree.

17:6 And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

17:7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

17:8 It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

17:9 Say thou, Thus saith the Lord GOD: Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

17:10 Yea, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

17:11 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

17:12 Say now to the rebellious house, Know ye not what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

17:13 And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath also taken the mighty of the land:



17:14 使国低微不能自强，惟因守盟约得以存立。

17:15 他却背叛巴比伦王，打发使者往埃及去，要他们给他马匹和多民。他岂能亨通呢。行这样事的人岂能逃脱呢。他背约岂能逃脱呢。

17:16 他轻看向王所起的誓，背弃王与他所立的约。主耶和华说，我指着我的永生起誓，他定要死在立他作王，巴比伦王的京都。

17:17 敌人筑垒造台，与他打仗的时候，为要剪除多人，法老虽领大军队和大群众，还是不能帮助他。

17:18 他轻看誓言，背弃盟约，已经投降，却又作这一切的事，他必不能逃脱。

17:19 所以主耶和华如此说，我指着我的永生起誓，他既轻看指我所起的誓，背弃指我所立的约，我必要使这罪归在他头上。

17:20 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到巴比伦，并要在那里因他干犯我的罪刑罚他。

17:21 他的一切军队，凡逃跑的，都必倒在刀下。所剩下的，也必分散四方（方原文作风）。你们就知道说这话的是我耶和华。

17:22 主耶和华如此说，我要将香柏树梢掬去栽上，就是从尽尖的嫩枝中折一嫩枝，栽于极高的山上。

17:14 이는 나라를 낮추어 스스로 서지 못하고 그 언약을 지켜야 능히 서게 하려 하였음이어늘

17:15 그가 사자를 애굽에 보내어 말과 군대를 구함으로 바벨론 왕을 배반하였으니 형통하겠느냐 이런 일을 행한 자가 피하겠느냐 언약을 배반하고야 피하겠느냐

17:16 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 바벨론 왕이 그를 왕으로 세웠거늘 그가 맹세를 업신여겨 언약을 배반하였은즉 그 왕의 거하는 곳 바벨론 중에서 왕과 함께 있다가 죽을 것이라

17:17 대적이 토성을 쌓으며 운제를 세우고 많은 사람을 멸절하려 할 때에 바로가 그 큰 군대와 많은 무리로도 그 전쟁에 그를 도와 주지 못하리라

17:18 그가 이미 손을 내어 밀어 언약하였거늘 맹세를 업신여겨 언약을 배반하고 이 모든 일을 행하였으니 피하지 못하리라

17:19 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 그가 내 맹세를 업신여기고 내 언약을 배반하였은즉 내가 그 죄를 그 머리에 돌리되

17:20 내 그물을 그 위에 베풀며 내 울무에 걸리게 하여 끌고 바벨론으로 가서 나를 반역한 그 반역을 거기서 국문할지며

17:21 그 모든 군대에서 도망한 자들은 다 칼에 엎드러질 것이요 그 남은 자는 사방으로 흩어지리니 나 여호와가 이것을 말한 줄을 너희가 알리라

17:22 나 주 여호와가 말하노라 내가 또 백향목 꼭대기에서 높은 가지들을 취하여 심으리라 내가 그 높은 새 가지 끝에서 연한 가지들을 꺾어 높고 빼어난 산에 심되

17:14 That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping of his covenant it might stand.

17:15 But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? or shall he break the covenant, and be delivered?

17:16 As I live, saith the Lord GOD, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, even with him in the midst of Babylon he shall die.

17:17 Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:

17:18 Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had given his hand, and hath done all these things, he shall not escape.

17:19 Therefore thus saith the Lord GOD; As I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

17:20 And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

17:21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the LORD have spoken it.

17:22 Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant it upon an high mountain and eminent:

17:23 在以色列高处的山栽上。它就生枝子，结果子，成为佳美的香柏树，各类飞鸟都必宿在其下，就是宿在枝子的荫下。

17:24 田野的树木都必知道我耶和華使高树矮小，矮树高大。青树枯乾，枯树发旺。我耶和華如此说，也如此行了。

18:1 耶和華的话又临到我

18:2 你们在以色列地怎麼用这俗语说父亲吃了酸葡萄，儿子的牙酸倒了呢。

18:3 主耶和華说，我指着我的永生起誓，你们在以色列中，必不再有用这俗语的因由。

18:4 看哪，世人都是属我的。为父的怎样属我，为子的也照样属我。犯罪的，他必死亡。

18:5 人若是公义，且行正直与合理的事，

18:6 未曾在山上吃过祭偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，未曾在妇人的经期内亲近她，

18:7 未曾亏负人，乃将欠债之人的当头还给他。未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿。

18:8 未曾向借钱的弟兄取利，也未曾向借粮的弟兄多要，缩手不作罪孽，在两人之间，按至理判断。

17:23 이스라엘 높은 산에 심으리니 그 가지가 무성하고 열매를 맺어서 아름다운 백향목을 이룰 것이요 각양 새가 그 아래 깃들이며 그 가지 그늘에 거할지라

17:24 들의 모든 나무가 나 여호와와는 높은 나무를 낮추고 낮은 나무를 높이며 푸른 나무를 말리우고 마른 나무를 무성케 하는 줄 알리라 나 여호와와는 말하고 이루느니라 하라

18:1 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

18:2 너희가 이스라엘 땅에 대한 속담에 이르기를 아비가 신 포도를 먹었으므로 아들의 이가 시다고 함은 어찌이뇨

18:3 나 주 여호와와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 너희가 이스라엘 가운데서 다니는 이 속담을 쓰지 못하게 되리라

18:4 모든 영혼이 다 내게 속한지라 아비의 영혼이 내게 속함 같이 아들의 영혼도 내게 속하였나니 범죄하는 그 영혼이 죽으리라

18:5 사람이 만일 의로워서 법과 의를 따라 행하며

18:6 산 위에서 제물을 먹지 아니하며 이스라엘 족속의 우상에게 눈을 들지 아니하며 이웃의 아내를 더럽히지 아니하며 월경 중에 있는 여인을 가까이 하지 아니하며

18:7 사람이 학대하지 아니하며 빚진 자의 전당물을 도로 주며 억탈하지 아니하며 주린 자에게 식물을 주며 벗은 자에게 옷을 입히며

18:8 변을 위하여 꾸이지 아니하며 이식을 받지 아니하며 스스로 손을 급하여 죄악을 짓지 아니하며 사람 사람 사이에 진실히 판단하며

17:23 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

17:24 And all the trees of the field shall know that I the LORD have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the LORD have spoken and have done it.

18:1 The word of the LORD came unto me again, saying,

18:2 What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

18:3 As I live, saith the Lord GOD, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

18:4 Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

18:5 But if a man be just, and do that which is lawful and right,

18:6 And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

18:7 And hath not oppressed any, but hath restored to the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

18:8 He that hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

18:9 遵行我的律例，谨守我的典章，按诚实行事这人是公义的，必定存活。这是主耶和华说的。

18:10

18:11 他若生一个儿子，作强盗，是流人血的，不行以上所说之善，反行其中之恶，乃在山上吃过祭偶像之物，并玷污邻舍的妻，

18:12 亏负困苦和穷乏的人，抢夺人的物，未曾将当头还给人，仰望偶像，并行可憎的事，

18:13 向借钱的弟兄取利，向借粮的弟兄多要这人岂能存活呢。他必不能存活。他行这一切可憎的事，必要死亡，他的罪（原文作血）必归到他身上。

18:14 他若生一个儿子，见父亲所犯的一切罪便惧怕（有古卷作思量），不照样去作。

18:15 未曾在山上吃过祭偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，

18:16 未曾亏负人，未曾取人的当头，未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿，

18:17 缩手不害贫穷人，未曾向借钱的弟兄取利，也未曾向借粮的弟兄多要。他顺从我的典章，遵行我的律例，就不因父亲的罪孽死亡，定要存活。

18:18 至于他父亲。因为欺人太甚，抢夺弟兄，在本国的民中行不善，他必因自己的罪孽死亡。

18:9 내 율례를 좇으며 내 규례를 지켜 진실히 행할진대 그는 의인이니 정녕 살리라 나 주 여호와와 의 말이니라

18:10 가령 그가 아들을 낳았다 하자 그 아들이 이 모든 선은 하나도 행치 아니하고 이 악 중 하나를 범하여 강포하거나 살인하거나

18:11 산 위에서 제물을 먹거나 이웃의 아내를 더럽히거나

18:12 가난하고 궁핍한 자를 학대하거나 억탈하거나 빚진 자의 전당물을 도로 주지 아니하거나 우상에게 눈을 돌거나 가증한 일을 행하거나

18:13 변을 위하여 꾸이거나 이식을 받거나 할진대 그가 살겠느냐 살지 못하리니 이 모든 가증한 일을 행하였은즉 정녕 죽을지라 자기의 피가 자기에게 돌아가리라

18:14 또 가령 그가 아들을 낳았다 하자 그 아들이 그 아버지의 행한 모든 죄를 보고 두려워하여 그대로 행하지 아니하고

18:15 산 위에서 제물을 먹지도 아니하며 이스라엘 족속의 우상에게 눈을 돌지도 아니하며 이웃의 아내를 더럽히지도 아니하며

18:16 사람을 학대하지도 아니하며 전당을 잡지도 아니하며 억탈하지도 아니하고 주린 자에게 식물을 주며 벗은 자에게 옷을 입히며

18:17 손을 금하여 가난한 자를 압제하지 아니하며 변이나 이식을 취하지 아니하여 내 규례를 지키며 내 율례를 행할진대 이 사람은 그 아버지의 죄악으로 인하여 죽지 아니하고 정녕 살겠고

18:18 그 아버지는 심히 포악하여 그 동족을 억탈하고 민간에 불선을 행하였으므로 그는 그 죄악으로 인하여 죽으리라

18:9 Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord GOD.

18:10 If he beget a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth the like to any one of these things,

18:11 And that doeth not any of those duties, but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour's wife, 18:12 Hath oppressed the poor and needy, hath spoiled by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination,

18:13 Hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

18:14 Now, lo, if he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

18:15 That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

18:16 Neither hath oppressed any, hath not withholden the pledge, neither hath spoiled by violence, but hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

18:17 That hath taken off his hand from the poor, that hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18:18 As for his father, because he cruelly oppressed, spoiled his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

18:19 你们还说，儿子为何不担当父亲的罪孽呢。儿子行正直与合理的事，谨守遵行我的一切律例，他必定存活。

18:20 惟有犯罪的，他必死亡。儿子必不担当父亲的罪孽，父亲也不担当儿子的罪孽。义人的善果必归自己，恶人的恶报也必归自己。

18:21 恶人若回头离开所作的一切罪恶，谨守我一切的律例，行正直与合理的事，他必定存活，不致死亡。

18:22 他所犯的一切罪过都不被记念，因所行的义，他必存活。

18:23 主耶和华说，恶人死亡，岂是我喜悦的麼。不是喜悦他回头离开所行的道存活麼。

18:24 义人若转离义行而作罪孽，照着恶人所行一切可憎的事而行，他岂能存活麼。他所行的一切义都不被记念。他必因所犯的罪，所行的恶死亡。

18:25 你们还说，主的道不公平。以色列家阿，你们当听，我的道岂不公平麼。你们的道岂不是不公平麼。

18:26 义人若转离义行而作罪孽死亡，他是因所作的罪孽死亡。

18:27 再者，恶人若回头离开所行的恶，行正直与合理的事，他必将性命救活了。

18:28 因为他思量，回头离开所犯的一切罪过，必定存活，不致死亡。

18:19 그런데 너희는 이르기를 아들이 어찌 아버지의 죄를 담당치 않겠느냐 하는도다 아들이 법과 의를 행하며 내 모든 율례를 지켜 행하였으면 그는 정녕 살려니와

18:20 범죄하는 그 영혼은 죽을지라 아들은 아버지의 죄악을 담당치 아니할 것이요 아버지는 아들의 죄악을 담당치 아니하리니 의인의 의도 자기에게로 돌아가고 악인의 악도 자기에게로 돌아가리라

18:21 그러나 악인이 만일 그 행한 모든 죄에서 돌이켜 떠나 내 모든 율례를 지키고 법과 의를 행하면 정녕 살고 죽지 아니할 것이라

18:22 그 범죄한 것이 하나도 기억함이 되지 아니하리니 그 행한 의로 인하여 살리라

18:23 나 주 여호와가 말하노라 내가 어찌 악인의 죽는 것을 조금인들 기뻐하랴 그가 돌이켜 그 길에서 떠나서 사는 것을 어찌 기뻐하지 아니하겠느냐

18:24 만일 의인이 돌이켜 그의 에서 떠나서 범죄하고 악인의 행하는 모든 가증한 일 대로 행하면 살겠느냐 그 행한 의로운 일은 하나도 기억함이 되지 아니하리니 그가 그 범한 허물과 그 지은 죄로 인하여 죽으리라

18:25 그런데 너희는 이르기를 주의 길이 공평치 않다 하는도다 이스라엘 족속아 들을지어다 내 길이 어찌 공평치 아니하냐 너희 길이 공평치 않은 것이 아니나

18:26 만일 의인이 그의 죄를 떠나 죄악을 행하고 인하여 죽으면 그 행한 죄악으로 인하여 죽는 것이요

18:27 만일 악인이 그 행한 악을 떠나 법과 의를 행하면 그 영혼은 보전하리라

18:28 그가 스스로 헤아리고 그 행한 모든 죄악에서 돌이켜 떠났으니 정녕 살고 죽지 아니하리라

18:19 Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

18:20 The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

18:21 But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

18:22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned unto him: in his righteousness that he hath done he shall live.

18:23 Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord GOD: and not that he should return from his ways, and live?

18:24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath trespassed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.

18:25 Yet ye say, The way of the LORD is not equal. Hear now, O house of Israel: Is not my way equal? are not your ways unequal?

18:26 When a righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

18:27 Again, when the wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

18:28 Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

18:29 以色列家还说，主的道不公平。以色列家阿，我的道岂不公平麼。你们的道岂不是不公平麼。

18:30 所以主耶和华说，以色列家阿，我必按你们各人所行的审判你们。你们当回头离开所犯的一切罪过。这样，罪孽必不使你们败亡。

18:31 你们要将所犯的一切罪过尽行抛弃，自作一个新心和新灵。以色列家阿，你们何必死亡呢。

18:32 主耶和华说，我不喜悦那死人之死，所以你们当回头而存活。

**19**<sup>1</sup> 你当为以色列的王作起哀歌，

19:2 说，你的母亲是什么呢。是个母狮子，蹲伏在狮子中间，在少壮狮子中养育小狮子。

19:3 在它小狮子中养大一个，成了少壮狮子，学会抓食而吃人。

19:4 列国听见了就把它捉在他们的坑中，用钩子拉到埃及地去。

19:5 母狮见自己等候失了指望，就从它小狮子中又将一个养为少壮狮子。

19:6 它在众狮子中走来走去，成了少壮狮子，学会抓食而吃人。

19:7 它知道列国的宫殿，又使他们的城邑变为荒场。因它咆哮的声音，遍地和其中所有的就都荒废。

18:29 그런데 이스라엘 족속은 이 르기를 주의 길이 공평치 않다 하 는도다 이스라엘 족속아 나의 길 이 어찌 공평치 아니하냐 너희 길 이 공평치 않은 것이 아니냐

18:30 나 주 여호와와 말하노라 이스라엘 족속아 내가 너희 각 사람 의 행한 대로 국문할지니라 너희 는 돌이켜 회개하고 모든 죄에서 떠날지어다 그리한즉 죄악이 너 희를 패망케 아니하리라

18:31 너희는 범한 모든 죄악을 버 리고 마음과 영을 새롭게 할지어 다 이스라엘 족속아 너희가 어찌 하여 죽고자 하느냐

18:32 나 주 여호와와 말하노라 죽 는 자의 죽는 것은 내가 기뻐하니 아니하노니 너희는 스스로 돌이 키고 살지니라

**19**<sup>1</sup> 너는 이스라엘 방백들 을 위하여 애가를 지어

19:2 부르기를 네 어미는 무엇이 나 암사자라 그가 사자들 가운데 었드리어 젊은 사자 중에서 그 새 끼를 기르는데

19:3 그 새끼 하나를 키우매 젊은 사자가 되어 식물 움키기를 배워 사람을 삼키매

19:4 이방이 듣고 함정으로 그를 잡아 갈고리로 꿰어끌고 애굽 땅 으로 간지라

19:5 암사자가 기다리다가 소망 이 끊어진 줄을 알고 그 새끼 하 나를 또 취하여 젊은 사자가 되 게 하니

19:6 젊은 사자가 되매 여러 사자 가운데 왕래하며 식물 움키기를 배워 사람을 삼키며

19:7 그의 궁실들을 헐고 성읍들 을 훼파하니 그 우는 소리로 인 하여 땅과 그 가득한 것이 황무 한지라

18:29 Yet saith the house of Israel, The way of the LORD is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

18:30 Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. Repent, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

18:31 Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

18:32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn yourselves, and live ye.

**19**<sup>1</sup> Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,

19:2 And say, What is thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

19:3 And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

19:4 The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

19:5 Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.

19:6 And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.

19:7 And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, by the noise of his roaring.



19:8 于是四围邦国各省的人来攻击它，将网撒在它身上，捉在他们的坑中。

19:9 他们用钩子钩住它，将它放在笼中，带到巴比伦王那里，将它放入坚固之所，使它的声音在以色列山上不再听见。

19:10 你的母亲先前如葡萄树，极其茂盛（原文作在你血中），栽于水旁。因为水多，就多结果子，满生枝子。

19:11 生出坚固的枝干，可作掌权者的杖。这枝干高举在茂密的枝中，而且它生长高大，枝子繁多，远远可见。

19:12 但这葡萄树因忿怒被拔出，摔在地上。东风吹乾其上的果子，坚固的枝干折断枯乾，被火烧毁了。

19:13 如今栽于旷野乾旱无水之地。

19:14 火也从它枝干中发出，烧灭果子，以致没有坚固的枝干可作掌权者的杖。这是哀歌，也必用作哀歌。

20:1 第七年五月初十日，有以色列的几个长老来求问耶和华，坐在我面前。

20:2 耶和华的话临到我说，

20:3 人子阿，你要告诉以色列的长老说，主耶和华如此说，你们来是求问我麼。主耶和华说，我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。

20:4 人子阿，你要审问审问他们麼。你当使他们知道他们列祖那些可憎的事，

19:8 이방이 둘러 있는 지방에서 그를 치러 와서 그의 위에 그물을 치고 함정에 잡아

19:9 같고리고 꿰고 철통에 넣어 끌고 바벨론 왕에게 이르렀나니 그를 옥에 가두어서 그 소리로 다시 이스라엘 산에 들리지 않게 하려 함이니라

19:10 네 피의 어미는 물가에 심긴 포도나무 같아서 물이 많으므로 실과가 많고 가지가 무성하며

19:11 그 가지들은 건강하여 권세 잡은 자의 홀이 될만한데 그 하나의 키가 굵은 가지 가운데서 높았으며 많은 가지 가운데서 뛰어나서 보이다가

19:12 분노 중에 뽑혀서 땅에 던짐을 당하매 그 실과는 동풍에 마르고 그 건강한 가지들은 꺾이고 말라 불에 탔더니

19:13 이제는 광야, 메마르고 가물인 땅에 심긴바 되고

19:14 불이 그 가지 중 하나에서부터 나와서 그 실과를 태우니 권세 잡은 자의 홀이 될만한 건강한 가지가 없도다 이것이 애가라 후에도 애가가 되리라

20:1 제 칠년 오월 십일에 이스라엘 장로 두어 사람이 여호와께 물으려고 와서 내 앞에 앉으니

20:2 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

20:3 인자야 이스라엘 장로들에게 고하여 이르기를 주 여호와와의 말씀에 너희가 내게 물으려고 왔느냐 나 주 여호와와 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 너희가 내게 묻기를 내가 용납지 아니하리라 하셨다 하라

20:4 인자야 네가 그들을 국문하려느냐 네가 그들을 국문 하려하느냐 너는 그들로 그 열조의 가증한 일을 알게 하여

19:8 Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

19:9 And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

19:10 Thy mother is like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

19:11 And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

19:12 But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

19:13 And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

19:14 And fire is gone out of a rod of her branches, which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a sceptre to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

20:1 And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to enquire of the LORD, and sat before me.

20:2 Then came the word of the LORD unto me, saying,

20:3 Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to enquire of me? As I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

20:4 Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge them? cause them to know the abominations of their fathers:

20:5 对他们说，主耶和华如此说，当日我拣选以色列，向雅各家的后裔起誓，在埃及地将自己向他们显现，说，我是耶和华你们的神。

20:6 那日我向他们起誓，必领他们出埃及地，到我为他们察看流奶与蜜之地。那地在万国中是有荣耀的。

20:7 我对他们说，你们各人要抛弃眼所喜爱那可憎之物，不可因埃及的偶像玷污自己。我是耶和华你们的神。

20:8 他们却悖逆我，不肯听从我，不抛弃他们眼所喜爱那可憎之物，不离弃埃及的偶像。我就说，我要将我的忿怒倾在他们身上，在埃及地向他们成就我怒中所定的。

20:9 我却为我名的缘故没有这样行，免得我名在他们所住的列国人眼前被亵渎。我领他们出埃及地，在这列国人的眼前将自己向他们显现。

20:10 这样，我就使他们出埃及地，领他们到旷野，

20:11 将我的律例赐给他们，将我的典章指示他们。人若遵行就必因此活着。

20:12 又将我的安息日赐给他们，好在我与他们中间为证据，使他们知道我耶和华是叫他们成为圣的。

20:5 이르기를 주 여호와와 말씀에 옛날에 내가 이스라엘을 택하고 야곱 집의 후예를 향하여 맹세하고 애굽 땅에서 그들에게 나타나서 맹세하여 이르기를 나는 여호와 너희 하나님이라 하였었노라

20:6 그 날에 내가 그들에게 맹세하기를 애굽 땅에서 인도하여 내어서 그들을 위하여 찾아 두었던 땅 곧 젖과 꿀이 흐르는 땅이요 모든 땅 중의 아름다운 곳에 이르게 하리라 하고

20:7 또 그들에게 이르기를 너희는 눈을 드는바 가증한 것을 각기 버리고 애굽의 우상들로 스스로 더럽히지 말라 나는 여호와 너희 하나님이니라 하였으나

20:8 그들이 내게 패역하여 내 말을 즐겨 듣지 아니하고 그 눈을 드는바 가증한 것을 각기 버리지 아니하며 애굽의 우상들을 떠나지 아니하므로 내가 말하기를 내가 애굽 땅에서 나의 분을 그들의 위에 쏟으며 노를 그들에게 이루리라 하였었노라

20:9 그러나 내가 그들의 거하는 이방인의 목전에서 그들에게 나타나서 그들을 애굽 땅에서 인도하여 내었었나니 이는 내 이름을 위함이라 내 이름을 그 이방인의 목전에서 더럽히지 않으려 하여 행하였음이라

20:10 그러므로 내가 그들로 애굽 땅에서 나와서 광야에 이르게 하고

20:11 사람이 준행하면 그로 인하여 삶을 얻을 내 율례를 주며 내 규례를 알게 하였고

20:12 또 나는 그들을 거룩하게 하는 여호와인 줄 알게 하려하여 내가 내 안식일을 주어 그들과 나 사이에 표징을 삼았었노라

20:5 And say unto them, Thus saith the Lord GOD; In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up mine hand unto them, saying, I am the LORD your God;

20:6 In the day that I lifted up mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands:

20:7 Then said I unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I am the LORD your God.

20:8 But they rebelled against me, and would not hearken unto me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.

20:9 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, among whom they were, in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.

20:10 Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

20:11 And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which if a man do, he shall even live in them.

20:12 Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the LORD that sanctify them.

20:13 以色列家却在旷野悖逆我，不顺从我的律例，厌弃我的典章（人若遵行就必因此活着），大大干犯我的安息日。我就说，要在旷野将我的忿怒倾在他们身上，灭绝他们。

20:14 我却为我名的缘故，没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

20:15 并且我在旷野向他们起誓，必不领他们进入我所赐给他们流奶与蜜之地，那地在万国中是有荣耀的。

20:16 因为他们厌弃我的典章，悖顺从我的律例，干犯我的安息日，他们的心随从自己的偶像。

20:17 虽然如此，我眼仍顾惜他们，不毁灭他们，不在旷野将他们灭绝净尽。

20:18 我在旷野对他们的儿女说，不要遵行你们父亲的律例，不要谨守他们的恶规，也不要因他们的偶像玷污自己。

20:19 我是耶和华你们的神，你们要顺从我的律例，谨守遵行我的典章，

20:20 且以我的安息日为圣。这日在我与你们中间为证据，使你们知道我是耶和华你们的神。

20:21 只是他们的儿女悖逆我，不顺从我的律例，也不谨守遵行我的典章（人若遵行就必因此活着），干犯我的安息日。我就说，要将我的忿怒倾在他们身上，在旷野向他们成就我怒中所定的。

20:13 그러나 이스라엘 족속이 광야에서 내게 패역하여 사람이 준 행하면 그로 인하여 삶을 얻을 나의 율례를 준행치 아니하며 나의 규례를 멸시하였고 나의 안식일을 크게 더럽혔으므로 내가 이르기를 내가 내 분노를 광야에서 그들의 위에 쏟아 멸하리라 하였으나

20:14 내가 내 이름을 위하여 달리 행하였었나니 내가 그들을 인도하여 내는 것을 목도한 열국 앞에서 내 이름을 더럽히지 아니하려 하였음이라

20:15 또 내가 광야에서 그들에게 맹세하기를 내가 그들에게 허한 땅 곧 젖과 꿀이 흐르는 땅이요 모든 땅 중의 아름다운 곳으로 그들을 인도하여 들이지 아니하리라 한 것은

20:16 그들이 마음으로 우상을 좇아 나의 규례를 업신여기며 나의 율례를 행치 아니하며 나의 안식일을 더럽혔음이니라

20:17 그러나 내가 그들을 아껴 보아 광야에서 멸하여 아주 없이 하지 아니하였노라

20:18 내가 광야에서 그들의 자손에게 이르기를 너희 열조의 율례를 좇지 말며 그 규례를 지키지 말며 그 우상들로 스스로 더럽히지 말라

20:19 나는 여호와 너희 하나님이라 너희는 나의 율례를 좇으며 나의 규례를 지켜 행하고

20:20 또 나의 안식일을 거룩하게 할지이다 이것이 나와 너희 사이에 표징이 되어 너희로 내가 여호와 너희 하나님인 줄 알게 하리라 하였었노라

20:21 그러나 그 자손이 내게 패역하여 사람이 준행하면 그로 인하여 삶을 얻을 나의 율례를 좇지 아니하며 나의 규례를 지켜 행하지 아니하였고 나의 안식일을 더럽혔는지라 이에 내가 이르기를 내가 광야에서 내 분노를 그들의 위에 쏟으며 내 노를 그들에게 이루리라 하였으나

20:13 But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which if a man do, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly polluted: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

20:14 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, in whose sight I brought them out.

20:15 Yet also I lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands;

20:16 Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their heart went after their idols.

20:17 Nevertheless mine eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

20:18 But I said unto their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

20:19 I am the LORD your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

20:20 And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I am the LORD your God.

20:21 Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which if a man do, he shall even live in them; they polluted my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

20:22 虽然如此，我却为我名的缘故缩手没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

20:23 并且我在旷野向他们起誓，必将他们分散在列国，四散在列邦。

20:24 因为他们不遵行我的典章，竟厌弃我的律例，干犯我的安息日，眼目仰望他们父亲的偶像。

20:25 我也任他们遵行不美的律例，谨守不能使人活着的恶规。

20:26 因他们将一切头生的经火，我就任凭他们在这供献的事上玷污自己，好叫他们凄凉，使他们知道我是耶和華。

20:27 人子阿，你要告诉以色列家说，主耶和華如此说，你们的列祖在得罪我的事上亵渎我。

20:28 因为我领他们到了我起誓应许赐给他们的地，他们看见各高山，各茂密树，就在那里献祭，奉上惹我发怒的供物，也在那里焚烧馨香的祭牲，并浇上奠祭。

20:29 我就对他们说，你们所上的那高处叫什么呢。那高处的名字叫巴麻直到今日。

20:30 所以你要对以色列家说，主耶和華如此说，你们仍照你们列祖所行的玷污自己麼。仍照他们可憎的事行邪淫麼。

20:22 내가 내 이름을 위하여 내 손을 금하고 달리 행하였더니 내가 그들을 인도하여 내는 것을 목도한 열국 앞에서 내 이름을 더럽히지 아니하려 하였음이라

20:23 또 내가 광야에서 그들에게 맹세하기를 내가 그들을 이방인 중에 흠으며 열방 중에 헤치리라 하였으니

20:24 이는 그들이 나의 규례를 행치 아니하며 나의 율례를 멸시하며 내 안식일을 더럽히고 눈으로 그 열조의 우상들을 사모함이며

20:25 또 내가 그들에게 선치 못한 율례와 능히 살게 하지 못한 규례를 주었고

20:26 그들이 장자를 다 화제로 드리는 그 예물로 내가 그들을 더럽혔음은 그들로 멸망케 하여 나를 여호와인 줄 알게하려 하였음이니라

20:27 그런즉 인자야 이스라엘 족속에게 고하여 이르기를 주 여호와와의 말씀에 너희 열조가 또 내게 범죄하여 나를 욕되게 하였느니라

20:28 내가 그들에게 주기로 맹세한 땅으로 그들을 인도하여 들였더니 그들이 모든 높은 산과 모든 무성한 나무를 보고 거기서 제사를 드리고 격조케 하는 제물을 올리며 거기서 또 분향하고 전제를 부어 드린지라

20:29 이에 내가 그들에게 이르기를 너희가 다니는 산당이 무엇이냐 하였노라(그것을 오늘날까지 바마라 일컫느니라)

20:30 그러므로 너는 이스라엘 족속에게 이르기를 주 여호와와의 말씀에 너희가 열조의 풍속을 따라 스스로 더럽히며 그 모든 가증한 것을 좇아 행음하느나

20:22 Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be polluted in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

20:23 I lifted up mine hand unto them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

20:24 Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

20:25 Wherefore I gave them also statutes that were not good, and judgments whereby they should not live;

20:26 And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am the LORD.

20:27 Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

20:28 For when I had brought them into the land, for the which I lifted up mine hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savour, and poured out there their drink offerings.

20:29 Then I said unto them, What is the high place whereunto ye go? And the name whereof is called Bamah unto this day.

20:30 Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after their abominations?



20:31 你们奉上供物使你们儿子经火的时候，仍将一切偶像玷污自己，直到今日麼。以色列家阿，我岂被你们求问麼。主耶和华说，我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。

20:32 你们说，我们要像外邦人和列国的宗族一样，去事奉木头与石头。你们所起的这心意万不能成就。

20:33 主耶和华说，我指着我的永生起誓，我总要作王，用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，治理你们。

20:34 我必用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，将你们从万民中领出来，从分散的列国内聚集你们。

20:35 我必带你们到外邦人的旷野，在那里当面刑罚你们。

20:36 我怎样在埃及地的旷野刑罚你们的列祖，也必照样刑罚你们。这是主耶和华说的。

20:37 我必使你们从杖下经过，使你们被约束。

20:38 我必从你们中间除净叛逆和得罪我的人，将他们从所寄居的地方领出来，他们却不得入以色列地。你们就知道我是耶和华。

20:39 以色列家阿，至于你们，主耶和华如此说，从此以后若不听从我的话，就任凭你们去事奉偶像，只是不可再因你们的供物和偶像亵渎我的圣名。

20:31 너희가 또 너희 아들로 화제를 삼아 예물로 드려 오늘날까지 우상들로 스스로 더럽히느냐 이스라엘 족속아 너희가 내게 묻기를 내가 용납하겠느냐 나 주 여호와와 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 너희가 내게 묻기를 내가 용납지 아니하리라

20:32 너희가 스스로 이르기를 우리가 이방인 곧 열국 족속 같이 되어서 목석을 숭배하리라 하거니와 너희 마음에 품은 것을 결코 이루지 못하리라

20:33 나 주 여호와와 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 내가 능한 손과 편 팔로 분노를 쏟아 너희를 단정코 다스릴지라

20:34 능한 손과 편 팔로 분노를 쏟아 너희를 열국 중에서 나오게 하며 너희의 흠어진 열방 중에서 모아내고

20:35 너희를 인도하여 열국 광야에 이르러 거기서 너희를 대면하여 국문하되

20:36 내가 애굽 땅 광야에서 너희 열조를 국문한 것 같이 너희를 국문하리라 나 주 여호와의 말이니라

20:37 내가 너희를 막대기 아래로 지나게 하며 언약의 줄로 매려니와

20:38 너희 가운데서 패역한 자와 내게 범죄한 자를 모두 제하여 버릴지라 그들을 그 우거하던 땅에서 나오게 하여도 이스라엘 땅에는 들어가지 못하게 하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

20:39 나 주 여호와와 말하노라 이스라엘 족속아 너희가 내 말을 듣지 아니하려거든 가서 각각 그 우상을 섬기고 이 후에도 그리하려 무나마는 다시는 너희 예물과 너희 우상들로 내 거룩한 이름을 더럽히지 말지니라

20:31 For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even unto this day: and shall I be enquired of by you, O house of Israel? As I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

20:32 And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

20:33 As I live, saith the Lord GOD, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

20:34 And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

20:35 And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

20:36 Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord GOD.

20:37 And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant:

20:38 And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I am the LORD.

20:39 As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter also, if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.



20:40 主耶和华说，在我的圣山，就是以色列高处的山，所有以色列的全家都要事奉我。我要在那里悦纳你们，向你们要供物和初熟的土产，并一切的圣物。

20:41 我从万民中领你们出来，从分散的列国内聚集你们，那时我必悦纳你们好像馨香之祭，要在外邦人眼前在你们身上显为圣。

20:42 我领你们进入以色列地，就是我起誓应许赐给你们列祖之地，那时你们就知道我是耶和华。

20:43 你们在那里要追念玷污自己的行动作为，又要因所作的一切恶事厌恶自己。

20:44 主耶和华说，以色列家阿，我为我名的缘故，不照着你们的恶行和你们的坏事待你们。你们就知道我是耶和华。

20:45 耶和华的话临到我说，

20:46 人子阿，你要面向南方，向南滴下预言攻击南方田野的树林。

20:47 对南方的树林说，要听耶和华的话。主耶和华如此说，我必使火在你中间着起，烧灭你中间的一切青树和枯树，猛烈的火焰必不熄灭。从南到北，人的脸面都被烧焦。

20:48 凡有血气的都必知道是我耶和华使火着起，这火必不熄灭。

20:40 나 주 여호와와 말하노라 이스라엘 온 족속이 그 땅에 있어서 내 거룩한 산 곧 이스라엘의 높은 산에서 다 나를 섬기리니 거기서 내가 그들을 기쁘게 받을지라 거기서 너희 예물과 너희 천신하는 첫 열매와 너희 모든 성물을 요구하리라

20:41 내가 너희를 인도하여 열국 중에서 나오게 하고 너희의 흠이진 열방 중에서 모아 낼 때에 내가 너희를 향기로 받고 내가 또 너희로 말미암아 내 거룩함을 열국의 목전에서 나타낼 것이며

20:42 내가 너희 열조에게 주기로 맹세한 땅 곧 이스라엘 땅으로 너희를 인도하여 들일 때에 너희가 나를 여호와인 줄 알고

20:43 거기서 너희의 길과 스스로 더럽힌 모든 행위를 기억하고 이미 행한 모든 악을 인하여 스스로 미워하리라

20:44 이스라엘 족속아 내가 너희의 악한 길과 더러운 행위 대로 하지 아니하고 내 이름을 위하여 행한 후에야 너희가 나를 여호와인 줄 알리라 나 주 여호와와의 말이니라 하였다 하라

20:45 여호와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

20:46 인자야 너는 얼굴을 남으로 향하라 남으로 향하여 소리내어 남방들의 삼림을 쳐서 예언하라

20:47 남방 삼림에게 이르기를 여호와의 말씀을 들을지어다 주 여호와의 말씀에 내가 너의 가운데 불을 일으켜 모든 푸른 나무와 모든 마른 나무를 멸하리니 맹렬한 불꽃이 꺼지지 아니하고 남에서 북까지 모든 얼굴이 그슬릴지라

20:48 무릇 혈기 있는 자는 나 여호와와 그 불을 일으킨 줄을 알리니 그것이 꺼지지 아니하리라 하였다 하라 하시기로

20:40 For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

20:41 I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

20:42 And ye shall know that I am the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

20:43 And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

20:44 And ye shall know that I am the LORD when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings. O ye house of Israel, saith the Lord GOD.

20:45 Moreover the word of the LORD came unto me, saying, 20:46 Son of man, set thy face toward the south, and drop thy word toward the south, and prophesy against the forest of the south field;

20:47 And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord GOD; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.

20:48 And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.

20:49 于是我说，哎。主耶和华阿，人都指着我说，他岂不是说比喻的麼。

**21**:1 耶和华的话临到我说，  
21:2 人子阿，你要面向耶路撒冷和圣所滴下预言，攻击以色列地。

21:3 对以色列地说，耶和华如此说，我与你为敌，并要拔刀出鞘，从你中间将义人和恶人一并剪除。

21:4 我既要到你中间剪除义人和恶人，所以我的刀要出鞘，自南至北攻击一切有血气的。

21:5 一切有血气的就知道我耶和华已经拔刀出鞘，必不再入鞘。

21:6 人子阿，你要叹息，在他们眼前弯着腰，苦苦地叹息。

21:7 他们问你说，为何叹息呢。你就说，因为有风声，灾祸要来。人心都必消化，手都发软，精神衰败，膝弱如水。看哪，这灾祸临近，必然成就。这是主耶和华说的。

21:8 耶和华的话临到我说，

21:9 人子阿，你要预言。耶和华吩咐我如此说，有刀，有刀，是磨快擦亮的。

21:10 磨快为要行杀戮，擦亮为要像闪电。我们岂可快乐麼。罚我子的杖藐视各树。

21:11 这刀已经交给给人擦亮，为要应手使用。这刀已经磨快擦亮，好交在行杀戮的人手中。

20:49 내가 가로되 오호라 주 여호와여 그들이 나를 가리켜 말하기를 그는 비유로 말파는 자가 아니냐 하나이다 하니라

**21**:1 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

21:2 인자야 너는 얼굴을 예루살렘으로 향하며 성소를 향하여 소리내어 이스라엘 땅을 쳐서 예언하라

21:3 이스라엘 땅에게 이르기를 여호와와 말씀에 내가 너를 대적하여 내 칼을 집에서 빼어 의인과 악인을 내게서 끊을지라

21:4 내가 의인과 악인을 내게서 끊을터이므로 내 칼을 집에서 빼어 무릇 혈기 있는 자를 남에서 북까지 치리니

21:5 무릇 혈기 있는 자는 나 여호와와 내가 내 칼을 집에서 빼어 낸 줄을 알지라 칼이 다시 쫓혀지지 아니하리라 하셨다 하라

21:6 인자야 너는 탄식하되 허리가 끊어지는 듯이 그들의 목전에서 슬피 탄식하라

21:7 그들이 내게 묻기를 네가 어찌하여 탄식하느냐 하거든 대답하기를 소문을 인함이라 재앙이 오나니 각 마음이 녹으며 모든 손이 약하여지며 각 영이 쇠하며 모든 무릎이 물과 같이 약하리라 보라 재앙이 오나니 정녕 이루어리니 나 주 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

21:8 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

21:9 인자야 너는 예언하여 이르기를 여호와와 말씀에 칼이여 칼이여 날카롭고도 마광되었도다

21:10 그 칼이 날카로움은 살륙을 위함이요 마광됨은 번개 같이 되기 위함이니 우리가 즐거워하겠느냐 내 아들의 홀이 모든 나무를 엽신여기는도다

21:11 그 칼이 손에 잡아 쓸만하도록 마광되 살륙하는 자의 손에 붙이기 위하여 날카롭고도 마광되었도다 하셨다 하라

20:49 Then said I, Ah Lord GOD! they say of me, Doth he not speak parables?

**21**:1 And the word of the LORD came unto me, saying,

21:2 Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop thy word toward the holy places, and prophesy against the land of Israel,

21:3 And say to the land of Israel, Thus saith the LORD; Behold, I am against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

21:4 Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

21:5 That all flesh may know that I the LORD have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

21:6 Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of thy loins; and with bitterness sigh before their eyes.

21:7 And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord GOD.

21:8 Again the word of the LORD came unto me, saying,

21:9 Son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

21:10 It is sharpened to make a sore slaughter; it is furbished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.

21:11 And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.

21:12 人子阿，你要呼喊哀号，因为这刀临到我的百姓和以色列一切的首领。他们和我的百姓都交在刀下，所以你要拍腿叹息。

21:13 有试验的事。若那藐视的杖归于无有，怎麽样呢。这是主耶和华说的。

21:14 人子阿，你要拍掌预言。我耶和华要使这刀，就是致死伤的刀，一连三次加倍刺人，进入他们的内屋，使大人受死伤的就是这刀。

21:15 我设立这恐吓人的刀，攻击他们的一切城门，使他们的心消化，加增他们跌倒的事。哎。这刀造得像闪电，磨得尖利，要行杀戮。

21:16 刀阿，你归在右边，摆在左边。你面向哪方，就向那方杀戮。

21:17 我也要拍掌，并要使我的忿怒止息。这是我耶和华说的。

21:18 耶和华的话又临到我说，

21:19 人子阿，你要定出两条路，好使巴比伦王的刀来。这两条路必从一地分出来，又要在通城的路口上画出一只手来。

21:20 你要定出一条路，使刀来到亚扪人的拉巴。又要定出一条路，使刀来到犹大的坚固城耶路撒冷。

21:21 因为巴比伦王站在岔路那里，在两条路口上要占卜。他摇签（原文作箭）求问神像，察看牺牲的肝。

21:12 인자야 너는 부르짖어 슬피 울지어다 이것이 내 백성에게 임하며 이스라엘 모든 방백에게 임함이라 그들이 내 백성이 함께 칼에 붙인바 되었으니 너는 네 넓적다리를 칠지어다

21:13 이것이 시험이라 만일 엽신 여기는 홀이 없어지면 어찌할꼬 나 주 여호와와 말이니라

21:14 그러므로 인자야 너는 예언하며 손뼉을 쳐서 칼로 세 번 거듭 찌르게 하라 이 칼은 중상케 하는 칼이라 밀실에 들어가서 대인을 중상케 하는 칼이라

21:15 내가 그들로 낙담하여 많이 엷드려지게 하려고 그 모든 성문을 향하여 번쩍번쩍하는 칼을 빼 풀었도다 오호라 그 칼이 번개 같고 살륙을 위하여 날카로왔도다

21:16 칼아 모이라 우향하라 항오를 차리라 좌향하라 항한 대로 가라

21:17 나도 내 손뼉을 치며 내 분노를 다 하리니 나 여호와와 말이니라

21:18 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

21:19 인자야 너는 바벨론 왕의 칼이 올 두 길을 한 땅에서 나오도록 그리되 곧 성으로 들어가는 길 머리에다가 길이 나뉘는 지시표를 하여

21:20 칼이 암몬 족속의 랍바에 이르는 길과 유다 견고한 성 예루살렘에 이르는 길을 그리라

21:21 바벨론 왕이 갈래길 곧 두 길 머리에 서서 점을 치되 살들을 흔들여 우상에게 묻고 희생의 간을 살펴서

21:12 Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon thy thigh.

21:13 Because it is a trial, and what if the sword condemn even the rod? it shall be no more, saith the Lord GOD.

21:14 Thou therefore, son of man, prophesy, and smite thine hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great men that are slain, which entereth into their privy chambers.

21:15 I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter.

21:16 Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever thy face is set.

21:17 I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the LORD have said it.

21:18 The word of the LORD came unto me again, saying, 21:19 Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city.

21:20 Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced.

21:21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made his arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

21:22 在右手中拿着为耶路撒冷占卜的签，使他安设撞城锤，张口叫杀，扬声呐喊，筑垒造台，以撞城锤，攻打城门。

21:23 据那些曾起誓的犹大人看来，这是虚假的占卜。但巴比伦王要使他们想起罪孽，以致将他们捉住。

21:24 主耶和华如此说，因你们的过犯显露，使你们的罪孽被记念，以致你们的罪恶在行为上都彰显出来。又因你们被记念，就被捉住。

21:25 你这受死伤行恶的以色列王阿，罪孽的尽头到了，受报的日子已到。

21:26 主耶和华如此说，当除掉冠，摘下冕，景况必不再像先前。要使卑蛇升为高，使高者降为卑。

21:27 我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆。这国也必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。

21:28 人子阿，要发预言说，主耶和华论到亚扪人和他们的凌辱，吩咐我如此说，有刀，有拔出来的刀，已经擦亮，为行杀戮，使他像闪电以行吞灭。

21:29 人为你见虚假的异象，行谎诈的占卜，使你倒在受死伤之恶人的颈项上。他们罪孽到了尽头，受报的日子已到。

21:30 你将刀收入鞘吧。在你受造之处，生长之地，我必刑罚你。

21:22 오른손에 예루살렘으로 갈 짐괘를 얻었으므로 공성퇴를 베 풀며 입을 벌리고 살륙하며 소리를 높여 외치며 성문을 향하여 공성퇴를 베풀고 토성을 쌓고 운제를 세우게 되었나니

21:23 전에 그들에게 맹약한 자들은 그것을 헛점으로 여길 것이나 바벨론 왕은 그 죄악을 기억하고 그 무리를 잡으리라

21:24 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 너희의 악이 기억을 일으키며 너희의 건과가 드러나며 너희 모든 행위의 죄가 나타났도다 너희가 기억한 바 되었는데 그 손에 잡히리라

21:25 너 극악하여 중상을 당할 이스라엘 왕아 네 날이 이르렀나니 곧 죄악의 끝 때니라

21:26 나 주 여호와가 말하노라 관을 제하며 면류관을 벗길 터라 그대로 두지 못하리니 낮은 자를 높이고 높은 자를 낮출 것이니라

21:27 내가 엎드려드리고 엎드려드리고 엎드려드리려니와 이것도 다시 있지 못하리라 마땅히 얻을 자가 이르면 그에게 주리라

21:28 인자야 주 여호와께서 암몬 족속과 그 능욕에 대하여 말씀하셨다고 너는 예언하라 너는 이르기까지 칼이 뽑히도다 칼이 뽑히도다 살륙하며 멸절하며 번개 같이 되기 위하여 마광되겠도다

21:29 네게 대하여 허무한 것을 보며 네게 대하여 거짓 복술을 하는 자가 너를 중상을 당한 악인의 목 위에 두리니 이는 그의 날 곧 죄악의 끝 때가 이름이로다

21:30 그러나 칼을 그 집에 꽂을지 어다 네가 지음을 받은 곳에서 너의 생장한 땅에서 내가 너를 국문하리로다

21:22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount, and to build a fort.

21:23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

21:24 Therefore thus saith the Lord GOD: Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

21:25 And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an end,

21:26 Thus saith the Lord GOD: Remove the diadem, and take off the crown: this shall not be the same: exalt him that is low, and abase him that is high.

21:27 I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it him.

21:28 And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword is drawn: for the slaughter it is furbished, to consume because of the glittering;

21:29 Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of them that are slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity shall have an end.

21:30 Shall I cause it to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.



21:31 我必将我的恼恨倒在你身上，将我烈怒的火喷在你身上。又将你交在善于杀灭的畜类人手中。

21:32 你必当柴被火焚烧，你的血必流在国中，你必不再被记念，因为这是我耶和華说的。

**22**:1 耶和華的话又临到我

说，  
22:2 人子阿，你要审问审问这流人血的城麼。当她她知道她一切可憎的事。

22:3 你要说，主耶和華如此说，哎。这城有流人血的事在其中，叫她受报的日期来到，又作偶像玷污自己，陷害自己。

22:4 你因流了人的血，就为有罪。你作了偶像，就玷污自己，使你受报之日临近，报应之年来到。所以我叫你受列国的凌辱和列邦的讥诮。

22:5 你这名臭，多乱的城阿，那些离你近，离你远的都必讥消你。

22:6 看哪，以色列的首领各逞其能，在你中间流人之血。

22:7 在你中间有轻慢父母的，有欺压寄居的，有亏负孤儿寡妇的。

22:8 你藐视了我的圣物，干犯了我的安息日。

22:9 在你中间有谗谤人，流人血的。有在山上吃过祭偶像之物的，有行淫乱的。

21:31 내가 내 분노를 네게 쏟으며 내 진노의 불을 네게 불고 너를 짐승 같은 자 곧 멸하기에 익숙한 자의 손에 붙이리다

21:32 네가 불에 쏘와 같이 될 것이며 네 피가 나라 가운데 있을 것이며 네가 다시 기억되지 못할 것이니 나 여호와가 말하였음이 나라 하라

**22**:1 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

22:2 인자야 네가 국문하려느냐 이 피 흘린 성읍을 국문하려느냐 그리하거든 자기의 모든 기증한 일을 그들로 알게 하라

22:3 너는 이르기를 주 여호와와 말씀에 자기 가운데 피를 흘려 벌 받을 때로 이르게 하며 우상을 만 들어 스스로 더럽히는 성아

22:4 네가 흘린 피로 인하여 죄가 있고 네가 만든 우상으로 인하여 스스로 더럽혔으니 네 날이 가까왔고 네 연한이 찼도다 그러므로 내가 너로 이방의 능욕을 받으며 만국의 조롱거리가 되게 하였노라

22:5 너 이름이 더럽고 어지러운 이 많은 자여 가까운 자나 먼 자나 너를 조롱하리라

22:6 이스라엘 모든 방백은 각기 권세 대로 피를 흘리려고 네 가운데 있었도다

22:7 그들이 네 가운데서 부모를 업신여겼으며 네 가운데서 나그네를 학대하였으며 네 가운데서 고아와 과부를 해하였도다

22:8 너는 나의 성물들을 업신여겼으며 나의 안식일을 더럽혔으며

22:9 네 가운데 피를 흘리려고 이 간을 붙이는 자도 있었으며 네 가운데 산 위에서 제물을 먹는 자도 있었으며 네 가운데 음란하는 자도 있었으며

21:31 And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skilful to destroy.

21:32 Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I the LORD have spoken it.

**22**:1 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

22:2 Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

22:3 Then say thou, Thus saith the Lord GOD, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

22:4 Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come even unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the heathen, and a mocking to all countries.

22:5 Those that be near, and those that be far from thee, shall mock thee, which art infamous and much vexed.

22:6 Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

22:7 In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow.

22:8 Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

22:9 In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.



22:10 在你中间有露继母下体羞辱父亲的，有玷辱月经不洁净之妇人的。

22:11 这人与邻舍的妻行可憎的事。那人贪淫玷污儿妇。还有玷辱同父之姊妹的。

22:12 在你中间有为流人血受贿赂的。有向借钱的弟兄取利，向借粮的弟兄多要的。且因贪得无餍，欺压邻舍夺取财物，竟忘了我。这是主耶和华说的。

22:13 看哪，我因你所得不义之财和你中间所流的血，就拍掌叹息。

22:14 到了我惩罚你的日子，你的心还能忍受麼。你的手还能有力麼。我耶和华说了这话，就必照着行。

22:15 我必将你分散在列国，四散在列邦。我也必从你中间除掉你的污秽。

22:16 你必在列国人的眼前因自己所行的被褻渎，你就知道我是耶和华。

22:17 耶和华的话临到我说，

22:18 人子阿，以色列家在我看为渣滓。他们都是炉中的铜，锡，铁，铅，都是银渣滓。

22:19 所以主耶和华如此说，因你们都成为渣滓，我必聚集你们在耶路撒冷中。

22:20 人怎样将银，铜，铁，铅，锡聚在炉中，吹火熔化。照样，我也要发怒气和忿怒，将你们聚集放在城中，熔化你们。

22:10 네 가운데 자기 아버지의 하체를 드러내는 자도 있었으며 네 가운데 월경하는 부정한 여인에게 구합하는 자도 있었으며

22:11 혹은 그 이웃의 아내와 가증한 일을 행하였으며 혹은 그 며느리를 더럽혀 음행하였으며 네 가운데 혹은 그 자매 곧 아버지의 딸과 구합하였으며

22:12 네 가운데 피를 흘리려고 뇌물을 받는 자도 있었으며 네가 변전과 이식을 취하였으며 이를 탐하여 이웃에게 토색하였으며 나를 잊어 버렸도다 나 주 여호와 의 말이니라

22:13 너의 불의를 행하여 나를 얻은 일과 네 가운데 피 흘린 일을 인하여 내가 손뼉을 쳤나니

22:14 내가 네게 보충하는 날에 네 마음이 견디겠느냐 네 손이 힘이 있겠느냐 나 여호와가 말하였으니 이룰지라

22:15 내가 너를 열국 중에 흠으며 각 나라에 해치고 너의 더러운 것을 네 가운데서 멸하리라

22:16 네가 자기 까닭으로 열국의 목전에서 수치를 당하리니 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

22:17 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

22:18 인자야 이스라엘 족속이 내게 찌끼가 되었나니 곧 풀무 가운데 있는 놋이나 상납이나 철이나 납이며 은의 찌끼로다

22:19 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 너희가 다 찌끼가 되었은즉 내가 너희를 예루살렘 가운데로 모으고

22:20 사람이 은이나 놋이나 철이나 납이나 상납이나 모아서 풀무 속에 넣고 불을 붙어 녹이는 것 같이 내가 노와 분노로 너희를 모아 거기 두고 녹일지라

22:10 In thee have they discovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

22:11 And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and another hath lewdly defiled his daughter in law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

22:12 In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord GOD.

22:13 Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

22:14 Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken it, and will do it.

22:15 And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

22:16 And thou shalt take thine inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I am the LORD.

22:17 And the word of the LORD came unto me, saying,

22:18 Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they are brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are even the dross of silver.

22:19 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

22:20 As they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in mine anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.

22:21 我必聚集你们，把我烈怒的火吹在你们身上，你们就在其中熔化。

22:22 银子怎样熔化在炉中，你们也必照样熔化在城中，你们就知道我耶和華是将忿怒倒在你们身上了。

22:23 耶和華的话临到我说，

22:24 人子阿，你要对这地说，你是未得洁净之地，在恼恨的日子也没有雨下在你以上。

22:25 其中的先知同谋背叛，如咆哮的狮子抓撕掠物。他们吞灭人民，抢夺财宝，使这地多有寡妇。

22:26 其中的祭司强解我的律法，亵渎我的圣物，不分别圣的和俗的，也不使人分辨洁净的和不清净的，又遮眼不顾我的安息日。我也在他们中间被亵慢。

22:27 其中的首领彷彿豺狼抓撕掠物，杀人流血，伤害人命，要得不义之财。

22:28 其中的先知为百姓用未泡透的灰抹墙，就是为他们见虚假的异象，用谎诈的占卜，说，主耶和華如此说，其实耶和華没有说。

22:29 国内众民一味地欺压，惯行抢夺，亏负困苦穷乏的，背理欺压寄居的。

22:30 我在他们中间寻梢一人重修墙垣，在我面前为这国站在破口防堵，使我不灭绝这国，却找不着一个。

22:21 내가 너희를 모으고 내 분노의 불을 너희에게 분주 너희가 그 가운데서 녹되

22:22 은이 풀무 가운데서 녹는 것 같이 너희가 그 가운데서 녹으리니 나 여호와와 분노를 너희 위에 쏟은 줄을 너희가 알리라

22:23 여호와와 말씀이 네게 임하여 가라사대

22:24 인자야 너는 그에게 이르기를 너는 정결함을 얻지 못한 땅이요 진노의 날에 비를 얻지 못한 땅이로다 하라

22:25 그 가운데서 선지자들의 배역함이 우는 사자가 식물을 움킵 같았도다 그들이 사람의 영혼을 삼켰으며 전채와 보물을 탈취하며 과부로 그 가운데 많게 하였으며

22:26 그 제사장들은 내 율법을 범하였으며 나의 성물을 더럽혔으며 거룩함과 속된 것을 분별치 아니하였으며 부정함과 정한 것을 사람으로 분별하게 하지 아니하였으며 그 눈을 가리워 나의 안식일을보지 아니하였으므로 내가 그 가운데서 더럽힘을 받았느니라

22:27 그 가운데 그 백방들은 식물을 삼키는 이리 같아서 불의의 이를 취하려고 피를 흘려 영혼을 멸하거늘

22:28 그 선지자들이 그들을 위하여 회를 칠하고 스스로 허탄한 이상을 보며 거짓 복을 행하며 여호와가 말하지 아니하였어도 주 여호와와 말씀이라 하였으며

22:29 이 땅 백성은 강포하며 늑탈하여 가난하고 궁핍한 자를 압제하였으며 우거한 자를 불법하게 학대하였으므로

22:30 이 땅을 위하여 성을 쌓으며 성 무너진 데를 막아서서 나로 멸하지 못하게 할 사람을 내가 그 가운데서 찾다가 얻지 못하고로

22:21 Yea, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof.

22:22 As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall know that I the LORD have poured out my fury upon you.

22:23 And the word of the LORD came unto me, saying,

22:24 Son of man, say unto her, Thou art the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

22:25 There is a conspiracy of her prophets in the midst thereof, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst thereof.

22:26 Her priests have violated my law, and have profaned mine holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shewed difference between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

22:27 Her princes in the midst thereof are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.

22:28 And her prophets have daubed them with untempered mortar, seeing vanity, and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord GOD, when the LORD hath not spoken.

22:29 The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have vexed the poor and needy: yea, they have oppressed the stranger wrongfully.

22:30 And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

22:31 所以我将恼恨倒在他们身上，用烈怒的火灭了他们，照他们所行的报应在他们头上。这是主耶和華说的。

23:1 耶和華的话又临到我

说，  
23:2 人子阿，有两个女子，是一母所生，

23:3 她们在埃及行邪淫，在幼年时行邪淫。她们在那里作处女的时候，有人拥抱她们的怀，抚摸她们的乳。

23:4 她们的名字，姊姊名叫阿荷拉，妹妹名叫阿荷利巴。她们都归于我，生了儿女。论到她们的名字，阿荷拉就是撒马利亚，阿荷利巴就是耶路撒冷。

23:5 阿荷拉归我之后行邪淫，贪恋所爱的人，就是她的邻邦亚述人。

23:6 这些人都穿蓝衣，作省长，副省长，都骑着马，是可爱的少年人。

23:7 阿荷拉就与亚述人中最美的男子放纵淫行，她因所恋爱之人的一切偶像，玷污自己。

23:8 自从在埃及的时候，她就没有离开淫乱，因为她年幼作处女的时候，埃及人与她行淫，抚摸她的乳，纵欲与她行淫。

23:9 因此，我将她交在她所爱的人手中，就是她所恋爱的亚述人手中。

23:10 他们就露了她的下体，掳掠她的儿女，用刀杀了她，使她在妇女中留下臭名，因他们向她施行审判。

22:31 내가 내 분노로 그 위에 쏟으며 내 진노의 불로 멸하여 그 행위 대로 그 머리에 보응하였느니라 나 주 여호와와 말이니라

23:1 여호와와 말이 또 내게 임하여 가라사대

23:2 인자야 두 여인이 있었으니 한 어미의 딸이라

23:3 그들이 애굽에서 행음하되 어렸을 때에 행음하여 그들의 유방이 눌리며 그 처녀의 가슴이 어루만진 바 되었었나니

23:4 그 이름이 형은 오홀라요 아우는 오홀리바라 그들이 내게 속하여 자녀를 낳았나니 그 이름으로 말하면 오홀라는 사마리아요 오홀리바는 예루살렘이니라

23:5 오홀라가 내게 속하였을 때에 행음하여 그 연애하는 자 곧 그 이웃 앗수르 사람을 사모하였나니

23:6 그들은 다 자색 옷을 입은 백백과 감독이요 준수한 소년, 말타는 자들이라

23:7 그가 앗수르 중에 잘 생긴 그 모든 자들과 행음하고 누구를 연애하든지 그들의 모든 우상으로 스스로 더럽혔으며

23:8 그가 젊었을 때에 애굽사람과 동침하매 그 처녀의 가슴이 어루만진바 되며 그 몸에 음란을 쏟음을 당한바 되었더니 그가 그 때부터 행음함을 마지 아니하였느니라

23:9 그러므로 내가 그를 그 정든 자 곧 그 연애하는 앗수르 사람의 손에 붙였더니

23:10 그들이 그 하체를 드러내고 그 자녀를 빼앗으며 칼로 그를 죽여 그 누명을 여자에게 드러내었나니 이는 그들이 그에게 심문을 행함이니라

22:31 Therefore have I poured out mine indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord GOD.

23:1 The word of the LORD came again unto me, saying,

23:2 Son of man, there were two women, the daughters of one mother:

23:3 And they committed whoredoms in Egypt; they committed whoredoms in their youth: there were their breasts pressed, and there they bruised the teats of their virginity.

23:4 And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus were their names; Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.

23:5 And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbours, 23:6 Which were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

23:7 Thus she committed her whoredoms with them, with all them that were the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

23:8 Neither left she her whoredoms brought from Egypt: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredom upon her.

23:9 Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

23:10 These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

23:11 她妹妹阿荷利巴虽然看见了，却还贪恋，比她姊姊更丑。行淫乱比她姊姊更多。

23:12 她贪恋邻邦的亚述人，就是穿极华美的衣服，骑着马的省长，副省长，都是可爱的少年人。

23:13 我看见她被玷污了，她姊妹二人同行一路。

23:14 阿荷利巴又加增淫行，因她看见人像画在墙上，就是用丹色所画迦勒底人的像，

23:15 腰间系着带子，头上有下垂的裹头巾，都是军长的形状，仿照巴比伦人的形像。他们的故土就是迦勒底。

23:16 阿荷利巴一看见就贪恋他们，打发使者往迦勒底去见他们。

23:17 巴比伦人就来登她爱情的床，与她行淫玷污她。她被玷污，随后心里与他们生疏。

23:18 这样，她显露淫行，又显露下体。我心就与她生疏，像先前与她姊妹生疏一样。

23:19 她还加增她的淫行，追念她幼年在埃及地行邪淫的日子，

23:20 贪恋情人身壮精足，如驴如马。

23:21 这样，你就想起你幼年的淫行。那时，埃及人拥抱你的怀，抚摸你的乳。

23:11 그 아우 오홀리바가 이것을 보고도 그 형보다 음욕을 더하며 그 형의 간음함보다 그 간음이 더 심하므로 그 형보다 더 부패하여 졌느니라

23:12 그가 그 이웃 앗수르 사람을 연애하였나니 그들은 화려한 의복을 입은 방백과 감독이요 말타는 자들과 준수한 소년이었느니라

23:13 그 두 여인이 한 길로 행하므로 그도 더러워졌음을 내가 보았노라

23:14 그가 음행을 더하였음은 붉은 것으로 벽에 그린 사람의 형상 곧 갈대아 사람의 형상을 보았음이니

23:15 그 형상은 허리를 띠로 동이고 머리를 긴 수전으로 썼으며 용모는 다 존귀한 자 곧 그토 갈대아 바벨론 사람 같은 것이라

23:16 그가 보고 곧 연애하여 사자를 갈대아 그들에게로 보내매

23:17 바벨론 사람이 나와와 연애하는 침상에 올라 음란으로 그를 더럽히매 그가 더럽힘을 입은 후에 그들을 싫어하는 마음이 생겼느니라

23:18 그가 이와 같이 그 음행을 나타내며 그 하체를 드러내므로 내 마음이 그 형을 싫어한 것 같이 그를 싫어하였나

23:19 그가 그 음행을 더하여 그 젊었을 때 곧 애굽 땅에서 음행하던 때를 생각하고

23:20 그 하체는 나귀 같고 그 정수는 말 같은 음란한 간부를 연애하였도다

23:21 네가 젊었을 때에 행음하여 애굽 사람에게 네 가슴과 유방이 어루만진바 되었던 것을 오히려 생각하도다

23:11 And when her sister Aholibah saw this, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her whoredoms more than her sister in her whoredoms.

23:12 She doted upon the Assyrians her neighbours, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

23:13 Then I saw that she was defiled, that they took both one way,

23:14 And that she increased her whoredoms: for when she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion, 23:15 Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

23:16 And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea.

23:17 And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

23:18 So she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

23:19 Yet she multiplied her whoredoms, in calling to remembrance the days of her youth, wherein she had played the harlot in the land of Egypt. 23:20 For she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses.

23:21 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

23:22 阿荷利巴阿，主耶和华如此说，我必激动你先爱而后生疏的人来攻击你。我必使他们来，在你四围攻击你。

23:23 所来的就是巴比伦人，迦勒底的众人，比割人，书亚人，哥亚人，同着他们的还有亚述众人，乃是作省长，副省长，作军长有名声的，都骑着马，是可爱的少年人。

23:24 他们必带兵器，战车，辎重车，率领大众来攻击你。他们要拿大小盾牌，顶盔摆阵，在你四围攻击你。我要将审判的事交给他们，他们必按着自己的条例审判你。

23:25 我必以忌恨攻击你。他们必以忿怒办你。他们必割去你的鼻子和耳朵。你遗留（或作徐剩下同）的人必倒在刀下。他们必掳去你的儿女。你所遗留的必被火焚烧。

23:26 他们必剥去你的衣服，夺取你华美的宝器。

23:27 这样，我必使你的淫行和你从埃及地染来的淫乱止息了，使你不再仰望亚述，也不再追念埃及。

23:28 主耶和华如此说，我必将你交在你所恨恶的人手中，就是你心与他生疏的人手中。

23:29 他们必以恨恶办你，夺取你一切劳碌得来的，留下你赤身露体。你淫乱的下体，连你的淫行，带你的淫乱，都被显露。

23:22 그러므로 오홀리바야 나 주 여호와와 말하노라 내가 너의 연애하다가 싫어하던 자들을 격동시켜서 그들로 사방에서 와서 너를 치게 하리니

23:23 그들은 바벨론 사람과 갈대아 모든 무리 브곳과 소아와 고아 사람과 또 그와 함께 한 모든 앗수르 사람 곧 준수한 소년이며 다 방백과 감독이며 귀인과 유명한 자, 다 말 타는 자들이라

23:24 그들이 병기와 병거와 수레와 크고 작은 방패를 이끌고 투구 쓴 군대를 거느리고 치러 와서 너를 에워쌀지라 내가 심문권을 그들에게 맡길즉 그들이 그 심문권대로 너를 심문하리라

23:25 내가 너를 향하여 투기를 발하리니 그들이 분노로 내게 행하여 네 코와 귀를 깎아버리고 남은 자를 칼로 엮드리뜨리며 네 자녀를 빼앗고 그 남은 자를 불에 사르며

23:26 또 네 옷을 벗기며 네 장식품을 빼앗을지라

23:27 이와 같이 내가 네 음란과 애굽 땅에서부터 음행하던 것을 그치게 하여 너로 그들을 향하여 눈을 들지도 못하게 하며 다시는 애굽을 기억하지도 못하게 하리라

23:28 나 주 여호와와 말하노라 내가 너의 미워하는 자와 네 마음에 싫어하는 자의 손에 너를 붙이리니

23:29 그들이 미워하는 마음으로 내게 행하여 네 모든 수고한 것을 빼앗고 너를 벌거벗겨 적신으로 두어서 네 음행의 벗은 몸 곧 네 음란하며 음행하던 것을 드러낼 것이라

23:22 Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord GOD; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23:23 The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

23:24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, which shall set against thee buckler and shield and helmet round about: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.

23:25 And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thine ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.

23:26 They shall also strip thee out of thy clothes, and take away thy fair jewels.

23:27 Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom brought from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any more.

23:28 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand of them whom thou hatest, into the hand of them from whom thy mind is alienated:

23:29 And they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.



23:30 人必向你行这些事。因为你随从外邦人行邪淫，被他们的偶像玷污了。

23:31 你走了你姊姊所走的路，所以我必将她的杯交在你手中。

23:32 主耶和华如此说，你必喝你姊姊所喝的杯。那杯又深又广，盛得甚多，使你被人嗤笑讥刺。

23:33 你必酩酊大醉，满有愁苦，喝乾你姊姊撒马利亚的杯，就是令人惊骇凄凉的杯。

23:34 你必喝这杯，以致喝尽。杯破又跟杯片，撕裂自己的乳。因为这事我曾说过。这是主耶和华说的。

23:35 主耶和华如此说，因你忘记我，将我丢在背后，所以你要担当你淫行和淫乱的报应。

23:36 耶和华又对我说，人子阿，你要审问阿荷拉与阿荷利巴麼。当指出她们所行可憎的事。

23:37 她们行淫，手中有杀人的血，又与偶像行淫，并使她们为我所生的儿女经火烧给偶像。

23:38 此外，她们还有向我所行的，就是同日玷污我的圣所，干犯我的安息日。

23:39 她们杀了儿女献与偶像，当天又入我的圣所，将圣所亵渎了。她们在我殿中所行的乃是如此。

23:30 네가 이 같이 당할 것은 네가 음란히 이방을 좇고 그 우상들로 더럽혔음이라

23:31 네가 네 형의 길로 행하였은즉 내가 그의 잔을 네 손에 주리라

23:32 나 주 여호와가 말하노라 깊고 크고 가득히 담긴 네 형의 잔을 내가 마시고 비소와 조롱을 당하리라

23:33 네가 네 형 사마리아의 잔 곧 놀람과 패망의 잔에 넘치게 취하고 근심할지라

23:34 네가 그 잔을 다 기울여 마시고 그 깨어진 조각을 씹으며 네 유방을 꼬집을 것은 내가 이렇게 말하였음이니라 나 주 여호와와의 말이니라

23:35 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 네가 나를 잊었고 또 나를 네 등 뒤에 버렸은즉 너는 내 음란과 네 음행의 죄를 담당할지니라 하시니라

23:36 여호와께서 또 내게 이르시되 인자야 네가 오홀라와 오홀리바를 국문하려느냐 그러면 그가 증한 일을 그들에게 고하라

23:37 그들이 행음하였으며 피를 손에 묻혔으며 또 그 우상과 행음하며 내게 낳아준 자식들을 우상을 위하여 화제로 살랐으며

23:38 이외에도 그들이 내게 행한 것이 있나니 당일에 내 성소를 더럽히며 내 안식일을 범하였도다

23:39 그들이 자녀를 죽여 그 우상에게 드린 당일에 내 성소에 들어와서 더럽혔으니 그들이 내 성전 가운데서 그렇게 행하였으며

23:30 I will do these things unto thee, because thou hast gone a whoring after the heathen, and because thou art polluted with their idols.

23:31 Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

23:32 Thus saith the Lord GOD; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

23:33 Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

23:34 Thou shalt even drink it and suck it out, and thou shalt break the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

23:35 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy whoredoms.

23:36 The LORD said moreover unto me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah?

yea, declare unto them their abominations;

23:37 That they have committed adultery, and blood is in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bare unto me, to pass for them through the fire, to devour them.

23:38 Moreover this they have done unto me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

23:39 For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, lo, thus have they done in the midst of mine house.

23:40 况且你们二妇打发使者去请远方人。使者到他们那里，他们就来了。你们为他们沐浴己身，粉饰眼目，佩戴妆饰，

23:41 坐在华美的床上，前面摆设桌案，将我的香料膏油摆在其上。

23:42 在那里有群众安逸欢乐的声音，并有粗俗的人和酒徒从旷野同来，把镯子戴在二妇的手上，把华冠戴在她们的头上。

23:43 我论这行淫衰老的妇人说，现在人还要与她行淫，她也要与人行淫。

23:44 人与阿荷拉，并阿荷利巴二淫妇苟合，好像与妓女苟合。

23:45 必有义人，照审判淫妇和流人血的妇人之例，审判她们。因为她们是淫妇，手中有杀人的血。

23:46 主耶和华如此说，我必使多人来攻击她们，使她们抛来抛去，被人抢夺。

23:47 这些人必用石头打死她们，用刀剑杀害她们，又杀戮她们的儿女，用火焚烧她们的房屋。

23:48 这样，我必使淫行从境内止息，好叫一切妇人都受警戒，不效法你们的淫行。

23:49 人必照着你们的淫行报应你们。你们要担当拜偶像的罪，就知道我是主耶和华。

24:1 第九年十月初十日，耶和

23:40 또 사자를 원방에 보내어 사람을 불러오게 하고 그들이 오매 그들을 위하여 목욕하며 눈썹을 그리며 스스로 단장하고

23:41 화려한 자리에 앉아 앞에 상을 베풀고 내 향과 기름을 그 위에 놓고

23:42 그 무리와 편히 지껄이고 즐겼으며 또 광야에서 잡류와 술취한 사람을 청하여 오매 그들이 팔쇠를 그 손목에 끼우고 아름다운 면류관을 그 머리에 씌웠도다

23:43 내가 음행으로 쇠한 여인을 가리켜 말하노라 그가 그래도 그들과 피차 행음하는도다

23:44 그들이 그에게 나아오기를 기생에게 나아움 같이 음란한 여인 오흐라와 오흐리바에게 나아왔은즉

23:45 의인이 음부를 심문함 같이 심문하며 피를 흘린 여인을 심문함 같이 심문하리니 그들은 음부요 또 피가 그 손에 묻었음이니라

23:46 나 주 여호와가 말하노라 내가 군대를 거느리고 와서 치게 하여 그들로 학대와 악탈을 당하게 하리니

23:47 그 군대가 그들을 돌로 치며 칼로 죽이고 그 자녀도 죽이며 그 집들을 불사르리라

23:48 이와 같이 내가 이 땅에서 음란을 그치게 한즉 모든 여인이 경성하여 너희 음행을 본받지 아니하리라

23:49 그들이 너희 음란으로 너희에게 보응한즉 너희가 모든 우상을 위하던 죄를 담당할지라 너희가 나를 주 여호와인 줄 알리라 하시니라

24:1 제 구년 시월 십일에 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

23:40 And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger was sent; and, lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thy eyes, and deckedst thyself with ornaments,

23:41 And satest upon a stately bed, and a table prepared before it, whereupon thou hast set mine incense and mine oil.

23:42 And a voice of a multitude being at ease was with her: and with the men of the common sort were brought Sabaeans from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

23:43 Then said I unto her that was old in adulteries, Will they now commit whoredoms with her: and she with them?

23:44 Yet they went in unto her, as they go in unto a woman that playeth the harlot: so went they in unto Aholah and unto Aholibah, the lewd women.

23:45 And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

23:46 For thus saith the Lord GOD; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and spoiled.

23:47 And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

23:48 Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

23:49 And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I am the Lord GOD.

24:1 Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

24:2 人子阿，今日正是巴比伦王就近耶路撒冷的日子，你要将这日记下，

24:3 要向这悖逆之家设比喻说，主耶和华如此说，将锅放在火上，放好了，就倒水在其中。

24:4 将肉块，就是一切肥美的肉块，腿，和肩都聚在其中，拿美好的骨头把锅装满。

24:5 取羊群中最好的，将柴堆在锅下，使锅开滚，好把骨头煮在其中。

24:6 主耶和华如此说，祸哉。这流人血的城，就是长锈的锅。其中的锈未曾除掉，须要将肉块从其中一一取出来，不必为它拈阖。

24:7 城中所流的血倒在净光的磐石上，不倒在地上，用土掩盖。

24:8 这城中所流的血倒在净光的磐石上，不得掩盖，乃是出于我，为要发忿怒施行报应。

24:9 所以主耶和华如此说，祸哉。这流人血的城，我也必大堆火柴，

24:10 添上木柴，使火着旺，将肉煮烂，把汤熬浓，使骨头烤焦。

24:11 把锅倒空坐在炭火上，使锅烧热，使铜烧红，熔化其中的污秽，除净其上的锈。

24:12 这锅劳碌疲乏，所长的大锈仍未除掉。这锈就是用火也不能除掉。

24:2 인자야 너는 날짜 곧 오늘날을 기록하라 바벨론 왕이 오늘날 예루살렘에 접근하였느니라

24:3 너는 이 패역한 족속에게 비유를 베풀어 이르기를 주 여호와 의 말씀에 한 가마를 걸라

24:4 건 후에 물을 붓고 양떼에서 고른 것을 가지고 각을 뜨고 그 넓적다리와 어깨고기의 모든 좋은 덩이를 그 가운데 모아 넣으며 고른 뼈를 가득히 담고 그 뼈를 위하여 가마 밑에 나무를 쌓아 넣고 잘 삶되 가마속의 뼈가 무르도록 삶을지어다

24:5 4절과 상동

24:6 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 피흘린 성읍, 녹슨 가마 곧 그속의 녹을 없이 하지 아니한 가마여 화 있을진저 제비 뽑을 것도 없이 그 덩이를 일일이 꺼 낼지어다

24:7 그 피가 그 가운데 있음이여 피를 땅에 쏟아서 티끌이 덮이게 하지 않고 말간 반석 위에 두었도다

24:8 내가 그 피를 말간 반석 위에 두고 덮이지 않게 함은 분노를 발하여 보응하려 함이로라

24:9 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 화 있을진저 피를 흘린 성읍이여 내가 또 나무 무더기를 크게 하리라

24:10 나무를 많이 쌓고 불을 피워 그 고기를 삶아 녹이고 국물을 줄이고 그 뼈를 태우고

24:11 가마가 빈 후에는 숯불 위에 놓아 뜨겁게 하며 그 가마의 녹을 달궈서 그 속에 더러운 것을 녹게 하며 녹이 소멸하게 하라

24:12 이 성읍이 수고하므로 스스로 곧비하나 많은 녹이 그 속에서 벗어지지 아니하며 불에서도 없 어지지 아니하는도다

24:2 Son of man, write thee the name of the day, even of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

24:3 And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:

24:4 Gather the pieces thereof into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

24:5 Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

24:6 Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum is therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

24:7 For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

24:8 That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

24:9 Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

24:10 Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

24:11 Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and that the filthiness of it may be molten in it, that the scum of it may be consumed.

24:12 She hath wearied herself with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum shall be in the fire.

24:13 在你污秽中有淫行，我洁净你，你却不洁净。你的污秽再不能洁净，直等我向你发的忿怒止息。

24:14 我耶和华说过的必定成就，必照话而行，必不返回，必不顾惜，也不后悔。人必照你的举动行为审判你。这是主耶和华说的。

24:15 耶和华的话又临到我说，

24:16 人子阿，我要将你眼目所喜爱的忽然取去，你却不可悲哀哭泣，也不可流泪，

24:17 只可叹息，不可出声，不可办理丧事。头上仍勒裹头巾，脚上仍穿鞋，不可蒙着嘴唇，也不可吃吊丧的食物。

24:18 于是我将这事早晨告诉百姓，晚上我的妻就死了。次日早晨我便遵命而行。

24:19 百姓问我说，你这样行与我们有什么关系，你不告诉我们的麼。

24:20 我回答他们，耶和华的话临到我说，

24:21 你告诉以色列家，主耶和华如此说，我必使我的圣所，就是你们势力所夸耀，眼里所喜爱，心中所爱惜的被亵渎，并且你们所遗留的儿女必倒在刀下。

24:22 那时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。

24:13 너의 더러운 중에 음란이 하나니라 내가 너를 정하게 하나 네가 정하여지지 아니하니 내가 네게 향한 분노를 풀기 전에는 네 더러움이 다시 정하여지지 아니하리라

24:14 나 여호와가 말하였은즉 그 일이 이룰지라 내가 돌이키지도 아니하며 아끼지도 아니하며 뉘우치지도 아니하고 행하리니 그들이 네 모든 행위 대로 너를 심문하리라 나 주 여호와의 말이니라 하셨다 하라

24:15 여호와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

24:16 인자야 내가 네 눈에 기뻐하는 것을 한번 쳐서 빼앗으리니 너는 슬퍼하거나 울거나 눈물을 흘리거나 하지 말며

24:17 죽은 자들을 위하여 슬퍼하지 말고 중용히 탄식하며 수건으로 머리를 동이고 발에 신을 신고 입술을 가리우지 말고 사람의 부의하는 식물을 먹지 말라 하신지라

24:18 내가 아침에 백성에게 고하였더니 저녁에 내 아내가 죽기로 아침에 내가 받은 명령대로 행하며

24:19 백성이 내게 이르되 네가 행하는 이 일이 우리에게 무슨 상관이 되는지 너는 우리에게 고하지 아니하겠느냐 하므로

24:20 내가 그들에게 대답하기를 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

24:21 너는 이스라엘 족속에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 내 성소는 너희 세력의 영광이요 너희 눈의 기쁨이요 너희 마음에 아낌이 되거니와 내가 더럽힐 것이며 너희의 버려둔 자녀를 칼에 없들리게 할지라

24:22 너희가 에스겔의 행한 바와 같이 행하여 입술을 가리우지 아니하며 사람의 식물을 먹지 아니하며

24:13 In thy filthiness is lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

24:14 I the LORD have spoken it: it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

24:15 Also the word of the LORD came unto me, saying,

24:16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

24:17 Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

24:18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

24:19 And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?

24:20 Then I answered them, The word of the LORD came unto me, saying,

24:21 Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

24:22 And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

24:23 你们仍要头上勒裹头巾，脚上穿鞋。不可悲哀哭泣。你们必因自己的罪孽相对叹息，渐渐消灭。

24:24 以西结必这样为你们作预兆。凡他所行的，你们也必照样行。那事来到，你们就知道我是主耶和华。

24:25 人子阿，我除掉他们所倚靠，所欢喜的荣耀，并眼中所喜爱，心里所重看的儿女。

24:26 那日逃脱的人岂不来到你这里，使你耳闻这事麽。

24:27 你必向逃脱的人开口说话，不再哑口。你必这样为他们作预兆，他们就知道我是耶和华。

25:1 耶和華的話臨到我說，  
25:2 人子阿，你要面向亞捫人說預言，攻擊他們，

25:3 說，你們當聽主耶和華的話。主耶和華如此說，我的圣所被褻瀆，以色列地變荒涼，猶大家被擄掠。那時，你便因这些事說，阿哈。

25:4 所以我必將你的地交給東方人為業。他們必在你的地上安營居住，吃你的果子，喝你的奶。

25:5 我必使拉巴為駱駝場，使亞捫人的地為羊群躺臥之處，你們就知道我是耶和華。

24:23 수건으로 머리를 동인 채 발에 신을 신은 채로 두고 슬퍼하지도 아니하며 울지도 아니하되 죄악 중에 쇠멸하여 피차 바라보고 탄식하리라

24:24 이와 같이 에스겔이 너희에게 표징이 되리니 그가 행한 대로 너희가 다 행할지라 이 일이 이루어면 너희가 나를 주 여호와인 줄 알리라 하라 하셨느니라

24:25 인자야 내가 그 힘과 그 줄 거위하는 영광과 그 눈의 기뻐하는 것과 그 마음의 간절히 생각하는 자녀를 제하는 날

24:26 곧 그 날에 도피한 자가 내게 나아와서 네 귀에 그 일을 들리지 아니하겠느냐

24:27 그 날에 네 입이 열려서 도피한 자에게 말하고 다시는 잠잠하지 아니하리라 이와 같이 너는 그들에게 표징이 되고 그들은 내가 여호와인 줄 알리라

25:1 여호와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

25:2 인자야 암몬 족속을 향하여 그들을 쳐서 예언하라 너는 암몬 족속에게 이르기를 너희는 주 여호와의 말씀을 들을지어다 주 여호와의 말씀에 내 성소를 더럽힐 때에 내가 그것을 대하여, 이스라엘 땅이 황무할 때에 내가 그것을 대하여, 유다 족속이 사로 잡힐 때에 내가 그들을 대하여 이르기를 아하 좋다 하였도다

25:3 결과 상동

25:4 그러므로 내가 너를 동방 사람에게 기업으로 붙이리니 그들이 네 가운데 집을 치며 네 가운데 그 거처를 베풀며 네 실과를 먹으며 네 젖을 마실지라

25:5 내가 랍바로 약대의 우리를 만들며 암몬 족속의 땅으로 양무리의 늪을 삼은즉 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

24:23 And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

24:24 Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I am the Lord GOD.

24:25 Also, thou son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

24:26 That he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause thee to hear it with thine ears?

24:27 In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I am the LORD.

25:1 The word of the LORD came again unto me, saying,

25:2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

25:3 And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

25:4 Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

25:5 And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couching place for flocks: and ye shall know that I am the LORD.



25:6 主耶和华如此说，因你拍手顿足，以满心的恨恶向以色列地欢喜，

25:7 所以我伸手攻击你，将你交给列国作为掳物。我必从万民中剪除你，使你从万国中败亡。我必除灭你，你就知道我是耶和华。

25:8 主耶和华如此说，因摩押和西珥人说，看哪，犹大家与列国无异，

25:9 所以我要破开摩押边界上的城邑，就是摩押人看为本国之荣耀的伯耶西末，巴力免，基列亭，

25:10 好使东方人来攻击亚扪人。我必将亚扪人之地交给他们为业，使亚扪人在列国中不再被记念。

25:11 我必向摩押施行审判，他们就知道我是耶和华。

25:12 主耶和华如此说，因为以东报仇雪恨，攻击犹大家，向他们报仇，大大有罪，

25:13 所以主耶和华如此说，我必伸手攻击以东，剪除人与牲畜，使以东从毯蛄起，人必倒在刀下，地要变为荒凉，直到底但。

25:14 我必藉我民以色列的手报复以东。以色列民必照我的怒气，按我的忿怒在以东施报，以东人就知道是我施报。这是主耶和华说的。

25:6 나 주 여호와와 말하노라 네가 이스라엘 땅을 대하여 손뼉을 치며 발을 구르며 마음을 다하여 멸시하며 즐거워하였나니

25:7 그런즉 내가 손을 네 위에 퍼서 너를 다른 민족에게 붙여 노략을 당하게 하며 너를 만민 중에 끊어버리며 너를 열국 중에서 패망케 하여 멸하리니 내가 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

25:8 나 주 여호와와 말하노라 모압과 세일이 이르기까지 유다 족속은 모든 이방과 일반이라 하도다

25:9 그러므로 내가 모압의 한편 곧 그 나라 변경에 있는 영화로운 성읍들을 뺏아서 못과 바알므온과 기라다임을 열고

25:10 암몬 족속 일반으로 동방 사람에게 붙여 기업을 삼게 할 것이라 암몬 족속으로 다니는 이방 가운데서 기억되지 아니하게 하려니와

25:11 내가 모압에 벌을 내리리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

25:12 나 주 여호와와 말하노라 에돔이 유다 족속을 쳐서 원수를 갚았고 원수를 갚음으로 심히 범죄하였도다

25:13 그러므로 나 주 여호와와 말하노라 내가 내 손을 에돔 위에 퍼서 사람과 짐승을 그 가운데서 끊어 데단에서부터 황무하게 하리니 드단까지 칼에 없드리지리라

25:14 내가 내 백성 이스라엘의 손을 빙자하여 내 원수를 에돔에게 갚으리니 그들이 내 노와 분을 따라 에돔에 행한즉 내가 원수를 갚음인 줄을 에돔이 알리라 나 주 여호와와의 말이니라

25:6 For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped thine hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel; 25:7 Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I am the LORD.

25:8 Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like unto all the heathen;

25:9 Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Bethjeshimoth, Baalmeon, and Kiriathaim, 25:10 Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations. 25:11 And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am the LORD.

25:12 Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

25:13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

25:14 And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

25:15 主耶和华如此说，因非利士人向犹太人报仇，就是以恨恶的心报仇雪恨，永怀仇恨，要毁灭他们，

25:16 所以主耶和华如此说，我必伸手攻击非利士人，剪除基利提人，灭绝沿海剩下的居民。

25:17 我向他们大施报应，发怒斥责他们。我报复他们的时候，他们就知道我是耶和华。

26:1 第十一年十一月初一日，耶和华的话临到我说，

26:2 人子阿，因推罗向耶路撒冷说，阿哈，那作众民之门的已经破坏，向我开放。她既变为荒场，我必丰盛。

26:3 所以，主耶和华如此说，推罗阿，我必与你为敌，使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。

26:4 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。

26:5 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主耶和华说的。

26:6 属推罗城邑的居民（原文作田间的众女八节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是耶和华。

26:7 主耶和华如此说，我必使诸王之王巴比伦王尼布甲尼撒率领马匹车辆，马兵，军队，和许多人民从北方来攻击你推罗。

25:15 나 주 여호와가 말하노라 블레셋 사람이 옛날부터 미워하여 멸시하는 마음으로 원수를 갚아 진멸코자 하였도다

25:16 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 블레셋 사람 위에 손을 펴서 그렛 사람을 끊으며 해변에 남은 자를 진멸하되

25:17 분노의 책벌로 내 원수를 그들에게 크게 갚으리라 내가 그들에게 원수를 갚은즉 그들이 나를 여호와인 줄 알리라 하시니라

26:1 제 십 일년 어느날 초 일일에 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

26:2 인자야 두로가 예루살렘을 쳐서 이르기를 아하 좋다 만민의 문이 깨어져서 내게로 돌아왔도다 그가 황무하였으니 내가 충만함을 얻으리라 하였도다

26:3 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 두로야 내가 너를 대적하여 바다가 그 파도로 홍유케 함 같이 열국으로 와서 너를 치게 하리니

26:4 그들이 두로의 성벽을 훼파하며 그 망대를 헐 것이요 나도 티끌을 그 위에서 쓸어 버려서 말간 반석이 되게 하며

26:5 바다 가운데 그물 치는 곳이 되게 하리니 내가 말하였음이니라 나 주 여호와의 말이니라 그가 이방의 노략거리가 될 것이요

26:6 들에 있는 그의 딸들은 칼에 죽으리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

26:7 나 주 여호와가 말하노라 내가 열왕의 왕 곧 바벨론 왕 느부갓네살로 북방에서 말과 병거와 기병과 군대와 백성의 큰 무리를 거느리고 와서 두로를 치게 할 때에

25:15 Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despitel heart, to destroy it for the old hatred;

25:16 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

25:17 And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.

26:1 And it came to pass in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

26:2 Son of man, because that Tyrus hath said against Jerusalem, Aha, she is broken that was the gates of the people: she is turned unto me: I shall be replenished, now she is laid waste:

26:3 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

26:4 And they shall destroy the walls of Tyrus, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.

26:5 It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord GOD: and it shall become a spoil to the nations.

26:6 And her daughters which are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am the LORD.

26:7 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyrus Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

26:8 他必用刀剑杀灭属你城邑的居民，也必造台筑垒举盾牌攻击你。

26:9 他必安设撞城锤攻破你的墙垣，用铁器拆毁你的城楼。

26:10 因他的马匹众多，尘土扬起遮蔽你。他进入你的城门，好像人进入已有破口之城。那时，你的墙垣必因骑马的和战车，辚重车的响声震动。

26:11 他的马蹄必践踏你一切的街道，他必用刀杀戮你的居民。你坚固的柱子（或作柱像）必倒在地上。

26:12 人必以你的财宝为掳物，以你的货财为掠物，破坏你的墙垣，拆毁你华美的房屋，将你的石头，木头，尘土都抛在水中。

26:13 我必使你唱歌的声音止息，人也不再听见你弹琴的声音。

26:14 我必使你成为净光的磐石，作晒网的地方。你不得再被建造，因为这是主耶和华说的。

26:15 主耶和华对推罗如此说，在你中间行杀戮，受伤之人唉哼的时候，因你倾倒的响声，海岛岂不都震动麼。

26:16 那时靠海的君王必都下位，除去朝服，脱下花衣，披上战兢，坐在地上，时刻发抖，为你惊骇。

26:8 그가 들에 있는 너의 딸들을 칼로 죽이고 너를 치려고 운제를 세우며 토성을 쌓으며 방패를 갖추는 것이며

26:9 공성퇴를 베풀어 네 성을 치며 도끼로 망대를 찍을 것이며

26:10 말이 많으므로 그 티끌이 너를 가리울 것이며 사람이 휘파람 성 구멍으로 들어가는 것 같이 그 가네 성문으로 들어갈 때에 그 기병과 수레와 병거의 소리로 인하여 네 성곽이 진동할 것이며

26:11 그가 그 말굽으로 네 모든 거리를 밟을 것이며 칼로 네 백성을 죽일 것이며 네 견고한 석상을 땅에 엷드려뜨릴 것이며

26:12 네 재물을 빼앗을 것이며 네 무역한 것을 노략할 것이며 네 성을 헐 것이며 네 기뻐하는 집을 무너뜨릴 것이며 또 네 돌들과 네 재목과 네 흙을 다 물 가운데 던질 것이라

26:13 내가 네 노래 소리로 그치게 하며 네 수금 소리로 다시 들리지 않게 하고

26:14 너로 말간 반석이 되게 한즉 네가 그물 말리는 곳이 되고 다시는 건축되지 못하리니 나 여호와가 말하였음이니라 나 주 여호와와 그의 말이니라

26:15 주 여호와께서 두로를 대하여 말씀하시되 너의 엷드러지는 소리에 모든 섬이 진동하지 아니하겠느냐 곧 너희 중에 상한 자가 부르짖으며 살륙을 당할 때에라

26:16 그 때에 바다의 모든 왕이 그 보좌에서 내려 조복을 벗으며 수 놓은 옷을 버리고 떨림을 입듯 하고 땅에 앉아서 너로 인하여 무시로 떨며 놀랄 것이며

26:8 He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

26:9 And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.

26:10 By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.

26:11 With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

26:12 And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

26:13 And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

26:14 And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be a place to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the LORD have spoken it, saith the Lord GOD.

26:15 Thus saith the Lord GOD to Tyrus; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

26:16 Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be astonished at thee.

26:17 他们必为你作起哀歌说，你这有名之城，素为航海之人居住，在海上为最坚固的。平日你和居民使一切住在那里的人无不惊恐。现在何竟毁灭了。

26:18 如今在你这倾覆的日子，海岛都必战兢。海中的群岛见你归于无有就都惊惶。

26:19 主耶和华如此说，推罗阿，我使你变为荒凉，如无人居住的城邑。又使深水漫过你，大水淹没你。

26:20 那时，我要叫你下入阴府，与古时的人一同在地的深处，久已荒凉之地居住，使你不再有居民。我也要在活人之地显荣耀（我也云云或作在活人之地不再有荣耀）。

26:21 我必叫你令人惊恐，不再存留于世。人虽寻梢你，却永寻不见。这是主耶和华说的。

**27** 耶和華的話又臨到我

27:2 人子阿，要为推罗作起哀歌，

27:3 说，你居住海口，是众民的商埠。你的交易通到许多的海岛。主耶和华如此说，推罗阿，你曾说，我是全然美丽的。

27:4 你的境界在海中，造你的使你全然美丽。

27:5 他们用示尼珥的松树作你的一切板，用利巴嫩的香柏树作桅杆，

26:17 그들이 너를 위하여 애가를 불러 이르기를 항해자의 거한 유명한 성이여 너와 너의 거민이 바다 가운데 있어 견고하였도다 해변의 모든 거민을 두렵게 하였더니 어찌 그리 멸망하였는고

26:18 너의 무너지는 그 날에 섬들이 진동할 것임이여 바다 가운데 섬들이 네 절국을 보고 놀라리로 다 하리라

26:19 나 주 여호와와 말하노라 내가 너로 거민이 없는 성과 같이 황무한 성이 되게 하고 깊은 바다로 네 위에 오르게 하며 큰 물로 너를 덮게 할 때에

26:20 내가 너로 구덩이에 내려가는 자와 함께 내려가서 옛적 사람에게로 나아가게 하고 너로 그 구덩이에 내려간 자와 함께 땅 깊은 곳으로부터 황적한 곳에 거하게 할지라 네가 다시는 사람이 거하는 곳이 되지 못하리니 산 자의 땅에서 영광을 얻지 못하리라

26:21 내가 너를 패망케 하여 다시 있지 못하게 하리니 사람이 비록 너를 찾으나 다시는 영원히 만나지 못하리라 나 주 여호와와 말이니라

**27** 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

27:2 인자야 너는 두로를 위하여 애가를 지으라

27:3 너는 두로를 향하여 이르기를 바다 어귀에 거하여 여러 섬 백성과 통상하는 자여 주 여호와와 말씀에 두로야 네가 말하기를 나는 온전히 아름답다 하였도다

27:4 네 지경이 바다 가운데 있음이여 너를 지은 자가 네 아름다움을 온전케 하였도다

27:5 스님의 잣나무로 네 판자를 만들었음이며 너를 위하여 레바논 백향목을 가져 돛대를 만들었도다

26:17 And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, that wast inhabited of seafaring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, which cause their terror to be on all that haunt it!

26:18 Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yea, the isles that are in the sea shall be troubled at thy departure.

26:19 For thus saith the Lord GOD; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

26:20 When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;

26:21 I will make thee a terror, and thou shalt be no more: though thou be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord GOD.

**27** The word of the LORD came again unto me, saying,

27:2 Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyrus; 27:3 And say unto Tyrus, O thou that art situate at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord GOD; O Tyrus, thou hast said, I am of perfect beauty.

27:4 Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.

27:5 They have made all thy ship boards of fir trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.



27:6 用巴珊的橡树作你的桨，用象牙镶嵌基提海岛的黄杨木为坐板（或作舱板）。

27:7 你的篷帆是用埃及绣花细麻布作的，可以作你的大旗。你的凉棚是用以利沙岛的蓝色，紫色布作的。

27:8 西顿和亚发的居民作你荡桨的。推罗阿，你中间的智慧人作掌舵的。

27:9 迦巴勒的老者和聪明人都在你中间作补缝的。一切泛海的船只和水手都在你中间经营交易的事。

27:10 波斯人，路德人，弗人在你军营中作战士。他们在你中间悬挂盾牌和头盔，彰显你的尊荣。

27:11 亚发人和你的军队都在你四围的墙上，你的望楼也有勇士。他们悬挂盾牌，成全你的美丽。

27:12 他施人因你多有各类的财物，就作你的客商，拿银，铁，锡，铅兑换你的货物。

27:13 雅完人，土巴人，米设人都与你交易。他们用人口和铜器兑换你的货物。

27:14 陀迦玛族用马和战马并骡子兑换你的货物。

27:15 底但人与你交易，许多海岛作你的码头。他们拿象牙，乌木与你兑换（或作进贡）。

27:16 亚兰人因你的工作很多，就作你的客商。他们用绿宝石，紫色布绣货，细麻布，珊瑚，红宝石兑换你的货物。

27:6 바산 상수리나무로 네 노를 만들었음이여 기딤섬 황양목에 상아로 꾸며 갑판을 만들었도다

27:7 애굽의 수 놓은 가는 베로 돛을 만들어 기를 삼았음이여 엘리스 섬의 청색 자색 베로 차일을 만들었도다

27:8 시돈과 아르앗 거민들이 네 사공이 되었음이여 두로야 네 가운데 있는 박사가 네 선장이 되었도다

27:9 그발의 노인과 박사들이 네 가운데서 배의 틈을 막는 자가 되었음이여 바다의 모든 배와 그 사공들은 네 가운데서 무역하였도다

27:10 바사와 룻과 붓이 네 군대 가운데서 병정이 되었음이여 네 가운데서 방패와 투구를 달아 네 영광을 나타내었도다

27:11 아르앗 사람과 네 군대는 네 사면 성 위에 있었고 용사들은 네 여러 망대에 있었음이여 네 사면 성 위에 방패를 달아 네 아름다움을 온전케 하였도다

27:12 타시스는 각종 보화가 풍부하므로 너와 통상하였음이여 은과 철과 상납과 납을 가지고 네 물품을 무역하였도다

27:13 아완과 두발과 메섹은 네 장사가 되었음이여 사람과 놋그릇을 가지고 네 상품을 무역하였도다

27:14 도갈마 족속은 말과 전마와 노새를 가지고 네 물품을 무역하며

27:15 드단 사람은 네 장사가 되었음이여 여러 섬이 너와 통상하여 상아와 오목을 가져 네 물품을 무역하였도다

27:16 너의 제조품이 풍부하므로 아람은 너와 통상하였음이여 남보석과 자색 베와 수 놓은 것과 가는 베와 산호와 홍보석을 가지고 네 물품을 무역하였도다

27:6 Of the oaks of Bashan have they made thine oars; the company of the Ashurites have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim.

27:7 Fine linen with brodered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

27:8 The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise men, O Tyros, that were in thee, were thy pilots.

27:9 The ancients of Gebal and the wise men thereof were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

27:10 They of Persia and of Lud and of Phut were in thine army, thy men of war: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

27:11 The men of Arvad with thine army were upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they have made thy beauty perfect.

27:12 Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kind of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

27:13 Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

27:14 They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

27:15 The men of Dedan were thy merchants; many isles were the merchandise of thine hand: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.

27:16 Syria was thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and brodered work, and fine linen, and coral, and agate.



27:17 犹大和以色列地的人都与你交易。他们用米匿的麦子，饼，蜜，油，乳香兑换你的货物。

27:18 大马色人因你的工作很多，又因你多有各类的财物，就拿黑本酒和白羊毛与你交易。

27:19 威但人和雅完人拿纺成的线，亮铁，桂皮，菖蒲兑换你的货物。

27:20 底但人用高贵的毯子，鞍，屉与你交易。

27:21 阿拉伯人和基达的一切首领都作你的客商，用羊羔，公绵羊，公山羊与你交易。

27:22 示巴和拉玛的商人与你交易，他们用各类上好的香料，各类的宝石，和黄金兑换你的货物。

27:23 哈兰人，干尼人，伊甸人，示巴的商人，和亚述人，基抹人与你交易。

27:24 这些商人以美好的货物包在绣花蓝色包袱内，又有华丽的衣服装在香柏木的箱子里，用绳捆着与你交易。

27:25 他施的船只接连成帮为你运货，你便在海中丰富极其荣华。

27:26 荡桨的已经把你荡到大水之处，东风在海中将你打破。

27:27 你的资财，物件，货物，水手，掌舵的，补缝的，经营交易的，并你中间的战士和人民，在你破坏的日子必都沉在海中。

27:17 유다와 이스라엘 땅 사람이 네 장사가 되었음이여 민닛 밀과 과자와 꿀과 기름과 유향을 가지고 네 물품을 무역하였도다

27:18 너의 제조품이 많고 각종 보화가 풍부하므로 다메섹이 너와 통상하였음이여 헬본 포도주와 흰 양털을 가지고 너와 무역하였도다

27:19 위단과 야완은 길쌈하는 실로 네 물품을 무역하였음이여 백철과 육계와 창포가 네 상품중에 있었도다

27:20 드단은 네 장사가 되었음이여 탈 때 까는 담으로 너와 무역하였도다

27:21 아라비아와 게달의 모든 방백은 네 수하에 상고가 되어 어린 양과 수양과 염소를 그것으로 너와 무역하였도다

27:22 그들이 다 너를 위하여 머리털을 밀고 굵은 베로 띠를 띠고 마음이 아프게 슬피 통곡하리로다

27:23 스바와 라아마의 장사들도 너의 장사들이 됨이여 각종 상등 향재료와 각종 보석과 황금으로 네 물품을 무역하였도다

27:24 하란과 간네와 에덴과 스바와 앗수르와 길맛의 장사들도 너의 장사들이라

27:25 이들이 아름다운 물화 곧 청색 옷과 수놓은 물품과 빛난 옷을 백향목 상자에 담고 노끈으로 묶어 가지고 너와 통상하여 네 물품을 무역하였도다

27:26 다시스의 배는 떼를 지어 네 물화를 실었음이여 네가 바다 중심에서 풍부하여 영화가 극하였도다

27:27 네 사공이 너를 인도하여 큰 물에 이름이여 동풍이 바다 중심에서 너를 파하도다

27:28 네 재물과 상품과 무역한 물건과 네 사공과 선장과 네 배의 틈을 막는 자와 네 장사와 네 가운데 있는 모든 용사와 네 가운데 있는 모든 무리가 네 패망하는 날에 다 바다 중심에 빠질 것임이여

27:17 Judah, and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

27:18 Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

27:19 Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

27:20 Dedan was thy merchant in precious clothes for chariots.

27:21 Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these were they thy merchants.

27:22 The merchants of Sheba and Raamah, they were thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

27:23 Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad, were thy merchants.

27:24 These were thy merchants in all sorts of things, in blue clothes, and brodered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

27:25 The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

27:26 Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27:27 Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that are in thee, and in all thy company which is in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

27:28 你掌舵的呼号之声一发，郊野都必震动。

27:29 凡荡桨的和水手，并一切泛海掌舵的，都必下船登岸。

27:30 他们必为你放声痛哭，把尘土撒在头上，在灰中打滚。

27:31 又为你使头上光秃，用麻布束腰，号啕痛哭，苦苦悲哀。

27:32 他们哀号的时候，为你作起哀歌哀哭，说，有何城如推罗。有何城如她在海中成为寂寞的呢。

27:33 你由海上运出货物，就使许多国民充足。你以许多资财，货物使地上的君王丰富。

27:34 你在深水中被海岛打破的时候，你的货物和你中间的一切人民，就都沉下去了。

27:35 海岛的居民为你惊奇。他们的君王都甚恐慌，面带愁容。

27:36 各国民中的客商都向你发嘶声。你令人惊恐，不再存留于世，直到永远。

28:1 耶和華的话又临到我

28:2 人子阿，你对推罗君王说，主耶和華如此说，因你心里高傲，说，我是神。我在海中坐神之位。你虽然居心自比神，也不过是人，并不是神。

28:3 看哪，你比但以理更有智慧，什么秘事都不能向你隐藏。

27:28 네 선장의 부르짖는 소리에 물결이 흔들리리다

27:29 무릇 노를 잡은 자와 사공과 바다의 선장들이 다 배에 내려 언덕에 서서

27:30 너를 위하여 크게 소리질러 통곡하고 티끌을 머리에 무릟으며 재 가운데 굶이여

27:31 그들이 다 너를 위하여 머리털을 밀고 굶은 베로 띠를 띠고 마음이 아프게 슬피 통곡하리다

27:32 그들이 통곡할 때에 너를 위하여 애가를 불러 조상하는 말씀이여 두로 같이 바다 가운데서 격막한 자 누구인고

27:33 네 물품을 바다로 실어 낼 때에 네가 여러 백성을 풍족하게 하였음이여 네 재물과 무역품이 많으므로 세상 열왕을 풍부케 하였도다

27:34 네가 바다 깊은데서 파선한 때에 네 무역품과 네 승객이 다 빠졌음이여

27:35 섬의 거민들이 너를 인하여 놀라고 열왕이 심히 두려워하여 얼굴에 근심이 나타나도다

27:36 열국의 상고가 다 너를 비웃음이여 네가 경계거리가 되고 네가 영원히 다시 있지 못하리라 하리다 하셨다 하라

28:1 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

28:2 인자야 너는 두로 왕에게 이르기를 주 여호와와의 말씀에 네 마음이 교만하여 말하기를 나는 신이라 내가 하나님의 자리 곧 바다 중심에 앉았다 하도다 네 마음이 하나님의 마음 같은 체 할지라도 너는 사람이요 신이 아니어늘

28:3 네가 다니엘보다 지혜로와서 은밀한 것을 깨닫지 못할 것이 없다하고

27:28 The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

27:29 And all that handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

27:30 And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

27:31 And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart and bitter wailing.

27:32 And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, saying, What city is like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

27:33 When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

27:34 In the time when thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

27:35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.

27:36 The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.

28:1 The word of the LORD came again unto me, saying,

28:2 Son of man, say unto the prince of Tyrus, Thus saith the Lord GOD: Because thine heart is lifted up, and thou hast said, I am a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art a man, and not God, though thou set thine heart as the heart of God:

28:3 Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:

28:4 你靠自己的智慧聪明得了金银财宝，收入库中。

28:5 你靠自己的大智慧和贸易增添资财，又因资财心里高傲。

28:6 所以主耶和华如此说，因你居心自比神，

28:7 我必使外邦人，就是列国中的强暴人临到你这里。他们必拔刀砍坏你用智慧得来的美物，褻渎你的荣光。

28:8 他们必使你下坑。你必死在海中，与被杀的人一样。

28:9 在杀你的人面前你还能说我是神麼。其实你在杀害你的人手中，不过是人，并不是神。

28:10 你必死在外邦人手中，与未受割礼（或作不洁下同）的人一样，因为这是主耶和华说的。

28:11 耶和华的话临到我说，

28:12 人子阿，你为推罗王作起哀歌，说主耶和华如此说，你无所不备，智慧充足，全然美丽。

28:13 你曾在伊甸神的园中，佩戴各样宝石，就是红宝石，红璧玺，金刚石，水苍玉，红玛瑙，碧玉，蓝宝石，绿宝石，红玉，和黄金。又有精美的鼓笛在你那里，都是在你受造之日预备齐全的。

28:14 你是那受膏遮掩约柜的基路伯。我将你安置在神的圣山上。你在发光如火的宝石中间往来。

28:4 네 지혜와 총명으로 재물을 얻었으며 금 은을 곳간에 저축 하였으며

28:5 네 큰 지혜와 장사함으로 재물을 더하고 그 재물로 인하여 네 마음이 교만하였도다

28:6 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 네 마음이 하나님의 마음 같은 채 하였으니

28:7 그런즉 내가 외인 곧 열국의 강포한 자를 거느리고 와서 너를 치리니 그들이 칼을 빼어 네 지혜의 아름다운 것을 치며 네 영화를 더럽히며

28:8 또 너를 구덩이에 빠뜨려서 너로 바다 가운데서 살륙을 당한 자의 죽음 같이 바다 중심에서 죽게 할지라

28:9 너를 살륙하는 자 앞에서 네가 그래도 말하기를 내가 하나님이라 하겠느냐 너를 치는 자의 수 중에서 사람뿐이요 신이 아니랴

28:10 네가 외인의 손에서 죽기를 할례 받지 않은 자의 죽음 같이 하리니 내가 말하였음이니라 나 주 여호와의 말이니라 하였도다

28:11 여호와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

28:12 인자야 두로 왕을 위하여 애가를 지어 그에게 이르기를 주 여호와의 말씀에 너는 완전한 인이었고 지혜가 총족하며 온전히 아름다웠도다

28:13 네가 옛적에 하나님의 동산 에덴에 있어서 각종 보석 곧 홍보석과 황보석과 금강석과 황옥과 홍마노와 창옥과 청보석과 남보석과 홍옥과 황금으로 단장하였었음이여 네가 지음을 받던 날에 너를 위하여 소고와 비파가 예비되었도다

28:14 너는 기름 부음을 받은 덮는 그룹임이여 내가 너를 세우매 네가 하나님의 성산에 있어서 화광석 사이에 왕래하였도다

28:4 With thy wisdom and with thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:

28:5 By thy great wisdom and by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:

28:6 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast set thine heart as the heart of God;

28:7 Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness. 28:8 They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of them that are slain in the midst of the seas.

28:9 Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I am God? but thou shalt be a man, and no God, in the hand of him that slayeth thee.

28:10 Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

28:11 Moreover the word of the LORD came unto me, saying, 28:12 Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord GOD; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

28:13 Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone was thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.

28:14 Thou art the anointed cherub that covereth; and I have set thee so: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

28:15 你从受造之日所行的都完全，后来在你中间又察出不义。

28:16 因你贸易很多，就被强暴的事充满，以致犯罪，所以我因你亵渎圣地，就从神的山驱逐你。遮掩约柜的基路伯阿，我已将你从发光如火的宝石中除灭。

28:17 你因美丽心中高傲，又因荣光败坏智慧，我已将你摔倒在地，使你倒在君王面前，好叫他们目睹眼见。

28:18 你因罪孽众多，贸易不公，就亵渎你那里的圣所。故此，我使火从你中间发出，烧灭你，使你在所有观看的人眼前变为地上的炉灰。

28:19 各国民中，凡认识你的，都必为你惊奇。你令人惊恐，不再存留于世，直到永远。

28:20 耶和華的话临到我说，

28:21 人子阿，你要向西顿预言攻击她，

28:22 说主耶和華如此说，西顿哪，我与你为敌，我必在你中间得荣耀。我在你中间施行审判，显为圣的时候，人就知道我是耶和華。

28:23 我必使瘟疫进入西顿，使血流在她街上。被杀的必在其中仆倒，四围有刀剑临到她，人就知道我是耶和華。

28:24 四围恨恶以色列家的人，必不再向他们作刺人的荆棘，伤人的蒺藜，人就知道我是主耶和華。

28:15 네가 지음을 받던 날로부터 네 모든 길에 완전하더니 마침내 불의가 드러났도다

28:16 네 무역이 풍성하므로 네 가운데 강포가 가득하여 네가 범죄 하였도다 너 덮는 그룹이 그러므로 내가 너를 더럽게 여겨 하나님의 산에서 쫓아 내었고 화광석 사에서 멸하였도다

28:17 네가 아름다우므로 마음이 교만하였으며 네가 영화로우므로 네 지혜를 더럽혔음이여 내가 너를 땅에 던져 열왕 앞에 두어 그들의 구경거리가 되게 하였도다

28:18 네가 죄악이 많고 무역이 불의하므로 네 모든 성소를 더럽혔음이여 내가 네 가운데서 불을 내어 너를 사르게 하고 너를 목도하는 모든 자 앞에서 너로 땅 위에 재가 되게 하였도다

28:19 만민 중에 너를 아는 자가 너로 인하여 다 놀랄 것임이여 내가 경계거리가 되고 내가 영원히 다시 있지 못하리도다 하였도다

28:20 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

28:21 인자야 너는 낫을 시돈으로 향하고 그를 쳐서 예언하라

28:22 너는 이르기를 주 여호와와의 말씀에 시돈아 내가 너를 대적하니 네 가운데서 내 영광이 나타나리라 하였도다 하라 내가 그 가운데서 국문을 행하여 네 거룩함을 나타낼 때에 무리가 나를 여호와인 줄 알지라

28:23 내가 그에게 염병을 보내며 그의 거리에 피가 흐르게 하리니 사방에서 오는 칼에 상한 자가 그 가운데 엎드러질 것인즉 무리가 나를 여호와인 줄 알겠고

28:24 이스라엘 족속에게는 그 사면에서 그들을 멸시하는 자 중에 찌르는 가시와 아프게 하는 가시가 다시는 없으리니 그들이 나를 주 여호와인 줄 알리라

28:15 Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

28:16 By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

28:17 Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

28:18 Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffic: therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

28:19 All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more.

28:20 Again the word of the LORD came unto me, saying,

28:21 Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,

28:22 And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the LORD, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

28:23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am the LORD.

28:24 And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I am the Lord GOD.



28:25 主耶和华如此说，我将分散在万民中的以色列家招聚回来，向他们在列邦人眼前显为圣的时候，他们就在我赐给我仆人雅各之地，仍然居住。

28:26 他们要在这地上安然居住。我向四围恨恶他们的众人施行审判以后，他们要盖造房屋，栽种葡萄园，安然居住，就知道我是耶和华他们的神。

29:1 第十年十月十二日，耶和華的話臨到我说，

29:2 人子阿，你要向埃及王法老预言攻击他和埃及全地，

29:3 说主耶和华如此说，埃及王法老阿，我与你这卧在自己河中的大鱼为敌。你曾说，这河是我的，是我为自己造的。

29:4 我耶和华必用钩子钩住你的腮颊，又使江河中的鱼贴住你的鳞甲。我必将你和所有贴住你鳞甲的鱼，从江河中拉上来，

29:5 把你并江河中的鱼都抛在旷野。你必倒在田间，不被收殓，不被掩埋。我已将你给地上野兽，空中飞鸟作食物。

29:6 埃及一切的居民，因向以色列家成了芦苇的杖，就知道我是耶和华。

29:7 他们用手持住你，你就断折，伤了他们的肩。他们倚靠你，你就断折，闪了他们的腰。

28:25 나 주 여호와가 말하노라 내가 열방에 흩어 있는 이스라엘 족속을 모으고 그들로 인하여 열국의 목전에서 내 거룩함을 나타낼 때에 그들이 고토 곧 내 종 야곱에게 준 땅에 거할지라

28:26 그들이 그 가운데 평안히 거하여 집을 건축하며 포도원을 심고 그들의 사면에서 멸시하던 모든 자를 내가 국문할 때에 그들이 평안히 살며 나를 그 하나님 여호와인 줄 알리라

29:1 제 십년 시월 십 이일에 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

29:2 인자야 너는 애굽 왕 바로와 온 애굽으로 낮을 향하고 쳐서 예언하라

29:3 너는 말하여 이르기를 주 여호와와의 말씀에 애굽왕 바로야 내가 너를 대적하노라 너는 자기의 강들 중에 누운 큰 악어라 스스로 이르기를 내 이 강은 내 것이라 내가 나를 위하여 만들었다 하는도다

29:4 내가 갈고리로 네 아가미를 꿰고 네 강의 고기로 네 비늘에 붙게하고 네 비늘에 붙은 강의 모든 고기와 함께 너를 네 강들 중에서 끌어내고

29:5 너와 네 강의 모든 고기를 들에 던지리니 네가 지면에 떨어지고 다시는 거두거나 모음을 입지 못할 것은 내가 너를 들짐승과 공중의 새의 식물로 주었음이라

29:6 애굽의 모든 거민이 나를 여호와인 줄 알리라 애굽은 본래 이스라엘 족속에게 갈대 지팡이라

29:7 그들이 너를 손으로 잡은즉 네가 부러져서 그들의 모든 어깨를 찢었고 그들이 너를 의지한즉 네가 부러져서 그들의 모든 허리를 흔들리게 하였느니라

28:25 Thus saith the Lord GOD: When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

28:26 And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them round about them; and they shall know that I am the LORD their God.

29:1 In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

29:2 Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

29:3 Speak, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river is mine own, and I have made it for myself.

29:4 But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

29:5 And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

29:6 And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

29:7 When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou brakest, and madeest all their loins to be at a stand.



29:8 所以主耶和华如此说，我必使刀剑临到你，从你中间将人与牲畜剪除。

29:9 埃及地必荒废凄凉，他们就知道我是耶和华。因为法老说，这河是我的，是我所造的，

29:10 所以我必与你并你的江河为敌，使埃及地，从色弗尼塔直到古实境界，全然荒废凄凉。

29:11 人的脚，兽的蹄都不经过，四十年之久并无人居住。

29:12 我必使埃及地在荒凉的国中成为荒凉，使埃及城在荒废的城中变为荒废，共有四十年。我必将埃及人分散在列国，四散在列邦。

29:13 主耶和华如此说，满了四十年，我必招聚分散在各国民中的埃及人。

29:14 我必叫埃及被掳的人回来，使他们归回本地巴忒罗。在那里必成为低微的国，

29:15 必为列国中最低微的，也不再自高于列国之上。我必减少他们，以致不再辖制列国。

29:16 埃及必不再作以色列家所倚靠的。以色列家仰望埃及人的时候，便思念罪孽。他们就知道我是主耶和华。

29:17 二十七年正月初一日，耶和华的话临到我说，

29:8 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 칼로 네게 임하게 하여 네게서 사람과 짐승을 끊은즉 29:9 애굽 땅이 사막과 황무지가 되리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라 네가 스스로 이르기를 이 강은 내 것이라 내가 만들었다 하도다

29:10 그러므로 내가 너와 네 강들을 쳐서 애굽 땅 므딕돌에서부터 수에 네 곧 구스 지경까지 황무한 황무지 곧 사막이 되게 하리니

29:11 그 가운데로 사람의 발도 지나가지 아니하며 짐승의 발도 지나가지 아니하고 거절하는 사람이 없이 사십년이 지날지라

29:12 내가 애굽땅으로 황무한 열국 같이 황무하게 하며 애굽 성읍도 사막이 된 열국의 성읍 같이 사십년 동안 황무하게 하고 애굽 사람들은 각국 가운데로 흩으며 열방 가운데로 헤치리라

29:13 나 주 여호와가 말하노라 사십년 끝에 내가 만민 중에 흩은 애굽사람을 다시 모아 내되

29:14 애굽의 사로잡힌 자들을 돌이켜 바드로스 땅 곧 그 고토로 돌아가게 할 것이라 그들이 거기서 미약한 나라가 되되

29:15 나라 중에 지극히 미약한 나라가 되어 다시는 열국 위에 스스로 높이지 못하리니 내가 그들을 감하여 다시는 열국을 다스리지 못하게 할 것임이라

29:16 그들이 다시는 이스라엘 족속의 의뢰가 되지 못할 것이요 이스라엘 족속은 돌이켜 그들을 바라보지 아니하므로 그 죄악이 기억나게 되지 아니하리니 그들이 나를 주 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

29:17 제 이십 칠년 정월 초 일일에 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

29:8 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

29:9 And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the LORD: because he hath said, The river is mine, and I have made it.

29:10 Behold, therefore I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Syene even unto the border of Ethiopia.

29:11 No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

29:12 And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

29:13 Yet thus saith the Lord GOD; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

29:14 And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

29:15 It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

29:16 And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth their iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I am the Lord GOD.

29:17 And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

29:18 人子阿，巴比伦王尼布甲尼撒使他的军兵大大效劳，攻打推罗，以致头都光秃，肩都磨破。然而他和他的军兵攻打推罗，并没有从那里得什么酬劳。

29:19 所以主耶和華如此说，我必将埃及地赐给巴比伦王尼布甲尼撒。他必掳掠埃及群众，抢其中的财为掳物，夺其中的货为掳物，这就可以作他军兵的酬劳。

29:20 我将埃及地赐给他，酬他所效的劳，因王与军兵是为我勤劳。这是主耶和華说的。

29:21 当那日，我必使以色列家的角发生，又必使你以西结在他们中间得以开口。他们就知道我是耶和華。

**30**<sup>1</sup> 耶和華的话又临到我

说，  
30:2 人子阿，你要发预言说，主耶和華如此说，哀哉这日。你们应当哭号。

30:3 因为耶和華的日子临近，就是密云之日，列国受罚之期。

30:4 必有刀剑临到埃及。在埃及被杀之人仆倒的时候，古实人就有痛苦，人民必被掳掠，基址必被拆毁。

30:5 古实人，弗人（或作利比亚人），路德人，杂族的人民，并古巴人，以及同盟之地的人都要与埃及人一同倒在刀下。

29:18 인자야 바벨론 왕 느부갓네살이 그 군대로 두로를 치게 할 때에 크게 수고하여 각 머리털이 무지러졌고 각 어깨가 벗어졌으니 그와 군대가 그 수고한 보수를 두로에서 얻지 못하였느니라

29:19 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 애굽 땅을 바벨론 왕 느부갓네살에게 붙이리니 그가 그 무리를 옮겨가며 물건을 노략하며 빼앗아 갈 것이라 이것이 그 군대의 보수가 되리라

29:20 그들의 수고는 나를 위하여 함인즉 그 보수로 내가 애굽 땅을 그에게 주었느니라 나 주 여호와 의 말이니라

29:21 그 날에 내가 이스라엘 족속에게 한 뿔이 솟아나게 하고 내가 또 너로 그들 중에서 입을 열게 하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

**30**<sup>1</sup> 여호와 의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

30:2 인자야 너는 예언하여 이르라 주 여호와 의 말씀에 너희는 통곡하며 이르기를 슬프다 이 날 이어 하라

30:3 그 날이 가까왔도다 여호와 의 날이 가까왔도다 구름 의 날일 것이요 열국의 때이리로다

30:4 애굽에 칼이 임할 것이라 애굽에서 살륙 당한 자들이 었드러질 때에 구스에 심한 근심이 있을 것이며 애굽의 무리가 옮겨우며 그 기지가 헐릴 것이요

30:5 구스와 북과 룿과 모든 섞인 백성과 굽과 밋 동맹한 땅의 백성들이 그들과 함께 칼에 었러지리라

29:18 Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyrus: every head was made bald, and every shoulder was peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyrus, for the service that he had served against it:

29:19 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

29:20 I have given him the land of Egypt for his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

29:21 In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am the LORD.

**30**<sup>1</sup> The word of the LORD came again unto me, saying,

30:2 Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; How! ye, Woe worth the day!

30:3 For the day is near, even the day of the LORD is near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.

30:4 And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

30:5 Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Chub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

30:6 耶和華如此說，扶助埃及的也必傾倒。埃及因勢力而有的驕傲必降低微。其中的人民，從色弗尼塔起（見二十九章十節）必倒在刀下。這是主耶和華說的。

30:7 埃及地在荒涼的國中必成為荒涼。埃及城在荒廢的城中也變為荒廢。

30:8 我在埃及中使火著起。幫助埃及的，都被滅絕。那時，他們就知道我是耶和華。

30:9 到那日，必有使者坐船，從我面前出去，使安逸無慮的古實人驚懼。必有痛苦臨到他們，好像埃及遭災的日子一樣。看哪，這事臨近了。

30:10 主耶和華如此說，我必藉巴比倫王尼布甲尼撒的手，除滅埃及眾人。

30:11 他和隨從他的人，就是列國中強暴的，必進來毀滅這地。他們必拔刀攻擊埃及，使遍處有被殺的人。

30:12 我必使江河乾涸，將地賣在惡人的手中。我必藉外邦人的手，使這地和其中所有的變為淒涼。這是我耶和華說的。

30:13 主耶和華如此說，我必毀滅偶像，從挪弗除滅神像。必不再有君王出自埃及地。我要使埃及地的人懼怕。

30:14 我必使巴忒羅荒涼，在瑣安中使火著起，向挪施行審判。

30:15 我必將我的忿怒倒在埃及的保障上，就是訓上，並要剪除挪的眾人。

30:6 나 여호와와가 말하노라 애굽을 붙들어 주는 자도 없으리질 것이요 애굽의 교만한 권세도 낮아질 것이라 므딕에서부터 수에네까지 무리가 그 가운데서 칼에 엎드려지리라 나 주 여호와와의 말이니라

30:7 황무한 열방 같이 그들도 황무할 것이며 사막이 된 성읍들 같이 그 성읍들도 사막이 될 것이라

30:8 내가 애굽에 불을 일으키며 그 모든 돕는 자를 멸할 때에 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

30:9 그 날에 사자들이 내 앞에서 배로 나아가서 염려 없는 구스 사람을 두렵게 하리니 애굽의 재앙의 날과 같이 그들에게도 심한 근심이 있으리라 이것이 오리로다

30:10 나 주 여호와와가 말하노라 내가 또 바벨론 왕 느부갓네살의 손으로 애굽 무리들을 끊으리니

30:11 그가 열국 중에 강포한 자기 군대를 거느리고 와서 그 땅을 멸할 때에 칼을 빼어 애굽을 쳐서 살륙 당한 자로 땅에 가득하게 하리라

30:12 내가 그 모든 강을 말리우고 그 땅을 악인의 손에 팔겠으며 타국 사람의 손으로 그 땅과 그가 운데 있는 모든 것을 황무케 하리라 나 여호와와의 말이니라

30:13 나 주 여호와와가 말하노라 내가 그 우상들을 멸하며 신상들을 높 가운데서 끊으며 애굽 땅에서 왕이 다시 나지 못하게 하고 그 땅에 두려움이 있게 하리라

30:14 내가 바드로스를 황무케 하며 소안에 불을 일으키며 노를 국문하며

30:15 내 분노를 애굽의 견고한 성 신에 쏟고 또 노의 무리를 끊을 것이라

30:6 Thus saith the LORD; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

30:7 And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.

30:8 And they shall know that I am the LORD, when I have set a fire in Egypt, and when all her helpers shall be destroyed.

30:9 In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for, lo, it cometh.

30:10 Thus saith the Lord GOD; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

30:11 He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

30:12 And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the LORD have spoken it.

30:13 Thus saith the Lord GOD; I will also destroy the idols, and I will cause their images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

30:14 And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

30:15 And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

30:16 我必在埃及中使火着起。训必大大痛苦。挪必被攻破。挪弗白日见仇敌（白日或作终日）。

30:17 亚文和比伯实的少年人必倒在刀下。这些城的人必被虏掠。

30:18 我在答比匿折断埃及的诸轭，使她因势力而有的骄傲在其中止息。那时，日光必退去。至于这城，必有密云遮蔽，其中的女子必被虏掠。

30:19 我必这样向埃及施行审判，他们就知道我是耶和華。

30:20 十一年正月初七日，耶和華的话临到我说，

30:21 人子阿，我已打折埃及王法老的膀臂。没有敷药，也没有用布缠好，使他有力持刀。

30:22 所以主耶和華如此说，看哪，我与埃及王法老为敌，必将他有力的膀臂和已打折的膀臂全行打断，使刀从他手中坠落。

30:23 我必将埃及人分散在列国，四散在列邦。

30:24 我必使巴比伦王的膀臂有力，将我的刀交在他手中。却要打断法老的膀臂，他就在巴比伦王面前唉哼，如同受死伤的人一样。

30:25 我必扶持巴比伦王的膀臂，法老的膀臂却要下垂。我将我的刀交在巴比伦王手中，他必举刀攻击埃及地，他们就知道我是耶和華。

30:16 내가 애굽에 불을 일으키리니 신이 심히 근심할 것이며 노는 찢어 나날 것이며 높은 날로 대적이 있을 것이며

30:17 아웬과 비베셋의 소년들은 칼에 엎드러질 것이며 그 성읍 거민들은 포로될 것이라

30:18 내가 애굽 땅을 꺾으며 그 교만한 권세를 그 가운데서 그치게 할 때에 드합느헤스에서는 날이 어둡겠고 그 성읍에는 구름이 덮일 것이며 그 딸들은 포로될 것이라

30:19 이와 같이 내가 애굽을 국문하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

30:20 제 십일년 정월 칠일에 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

30:21 인자야 내가 애굽 왕 바로의 팔을 꺾었더니 칼을 잡을 힘이 있도록 그것을 그저 싸매지도 못하였고 약을 붙여 싸매지도 못하였느니라

30:22 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 애굽 왕 바로를 대적하여 그 두 팔 곧 성한 팔과 이미 꺾인 팔을 꺾어서 칼이 그 손에서 떨어지게 하고

30:23 애굽 사람을 열국 가운데로 흠으며 열방 가운데로 헤칠지라

30:24 내가 바벨론 왕의 팔을 견고하게 하고 내 칼을 그 손에 붙이려니와 내가 바로의 팔을 꺾으리니 그가 바벨론 왕의 앞에서 고통하기를 죽게 상한 자의 고통하듯 하리라

30:25 내가 바벨론 왕의 팔을 들어 주고 바로의 팔은 떨어뜨릴 것이라 내가 내 칼을 바벨론 왕의 손에 붙이고 그로 들어 애굽 땅을 치게 하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알겠고

30:16 And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph shall have distresses daily.

30:17 The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword: and these cities shall go into captivity.

30:18 At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

30:19 Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I am the LORD.

30:20 And it came to pass in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

30:21 Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

30:22 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

30:23 And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

30:24 And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.

30:25 But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am the LORD, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.



30:26 我必将埃及人分散在列国，四散在列邦。他们就知道我是耶和華。

**31** 十一年三月初一日，耶和華的话临到我说，

31:2 人子阿，你要向埃及王法老和他的众人说，在威势上谁能与你相比呢。

31:3 亚述王曾如利巴嫩中的香柏树，枝条荣美，影密如林，极其高大，树尖插入云中。

31:4 众水使它生长。深水使它长大。所栽之地有江河围流，汉出的水道延到田野诸树。

31:5 所以它高大超过田野诸树。发旺的时候，枝子繁多，因得大水之力枝条长长。

31:6 空中的飞鸟都在枝子上搭窝。田野的走兽都在枝条下生子。所有大国的人民都在它荫下居住。

31:7 树大条长，成为荣美，因为根在众水之旁。

31:8 神园中的香柏树不能遮蔽它。松树不及它的枝子。枫树不及它的枝条。神园中的树都没有它荣美。

31:9 我使它的枝条蕃多，成为荣美，以致神伊甸园中的树都嫉妒它。

31:10 所以主耶和華如此说，因它高大，树尖插入云中，心高气傲，

30:26 내가 애굽 사람을 열국 가운데 흩으며 열방 가운데로 헤치리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

**31** 제 십 일년 삼월 초 일일에 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

31:2 인자야 너는 애굽왕 바로와 그 무리에게 이르기를 네 큰 위엄을 뉘게 비하랴

31:3 볼지어다 앗수르 사람이 가지가 아름답고 그들은 삼림의 그늘 같으며 키가 높고 꼭대기가 구름에 닿은 레비는 백향목이었느니라

31:4 물들이 그것을 기르며 깊은 물이 그것을 자라게 하며 강들이 그 심진 곳을 둘러 흐르며 보의 물이 들의 모든 나무에게 지 미치매

31:5 그 나무가 물이 많으므로 키가 들의 모든 나무보다 높으며 굵은 가지가 번성하며 가는 가지가 길게 뻗어났고

31:6 공중의 모든 새가 큰 가지에 깃들이며 들의 모든 짐승이 그 가는 가지 밑에 새끼를 낳으며 모든 큰 나라가 그 그늘 아래 거하였느니라

31:7 그 뿌리가 큰 물가에 있으며 그 나무가 크고 가지가 길며 모양이 아름다우매

31:8 하나님의 동산의 백향목이 능히 그를 가리우지 못하며 잣나무가 그 굵은 가지만 못하며 단풍나무가 그 가는 가지만 못하며 하나님의 동산의 아무 나무도 그 아름다운 모양과 같지 못하였도다

31:9 내가 그 가지로 많게 하여 모양이 아름답게 하였더니 하나님의 동산 에덴에 있는 모든 나무가 지가 다 투기하였느니라

31:10 그러므로 나 주 여호와와 말하노라 그의 키가 높고 꼭대기가 구름에 닿아서 높이 뻗어났으므로 마음이 교만하였으

30:26 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I am the LORD.

**31** :1 And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

31:2 Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

31:3 Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

31:4 The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round about his plants, and sent her little rivers unto all the trees of the field.

31:5 Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

31:6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

31:7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

31:8 The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the chestnut trees were not like his branches; nor any tree in the garden of God was like unto him in his beauty.

31:9 I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.

31:10 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast lifted up thyself in height, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;



31:11 我就必将它交给列国中大有威势的人。他必定办它。我因它的罪恶，已经驱逐它。

31:12 外邦人，就是列邦中强暴的，将它砍断弃掉。它的枝条落在山间和一切谷中，它的枝子折断，落在地的一切河旁。地上的众民已经走去，离开它的荫下。

31:13 空中的飞鸟都要宿在这败落的树上，田野的走兽都要卧在它的枝条下，

31:14 好使水旁的诸树不因高大而自尊，也不将树尖插入云中，并且那些得水滋润，有势力的，也不得高大自立。因为它们在世人中，和下坑的人都被交与死亡，到阴府去了。

31:15 主耶和华如此说，它下阴间的那日，我便使人悲哀。我为它遮盖深渊，使江河凝结，大水停流。我也使利巴嫩为它凄惨，田野的诸树都因它发昏。

31:16 我将它扔到阴间，与下坑的人一同下去。那时，列国听见它坠落的响声就都震动，并且伊甸的一切树就是利巴嫩得水滋润，最佳最美的树都在阴府受了安慰。

31:17 它们也与它同下阴间，到被杀的人那里。它们曾作它的膀臂，在列国中它的荫下居住。

31:11 내가 열국의 능한 자의 손에 붙일지라 그가 임의로 대접할 것은 내가 그의 악을 인하여 쫓아 내었음이라

31:12 열국의 강포한 다른 민족이 그를 찍어버렸으므로 그 가는 가지가 산과 모든 골짜기에 떨어졌고 그 굵은 가지가 그 땅 모든 물가에 꺾어졌으며 세상 모든 백성이 그를 버리고 그 그늘 아래서 떠나 매

31:13 공중의 모든 새가 그 넘어진 나무에 거하며 들의 모든 짐승이 그 가지에 있으리니

31:14 이는 물가에 있는 모든 나무로 키가 높다고 교만치 못하게 하며 그 꼭대기로 구름에 닿지 못하게 하며 또 물 대임을 받는 능한 자로 스스로 높아 서지 못하게 함이니 그들을 다 죽는데 붙여서 인생 중 구덩이로 내려가는 자와 함께 지하로 내려가게 하였음이니라

31:15 나 주 여호와가 말하노라 그가 음부에 내려가던 날에 내가 그를 위하여 애곡하게 하며 깊은 바다를 덮으며 모든 강을 쉬게 하며 큰 물을 그치게 하고 레바논으로 그를 위하여 애곡하게 하며 들의 모든 나무로 그로 인하여 쇠잔하게 하였느니라

31:16 내가 그로 구덩이에 내려가는 자와 함께 음부에 떨어뜨리던 때에 열국으로 그 떨어지는 소리를 인하여 진동하게 하였고 물 대임을 받은 에덴의 모든 나무 곧 레바논의 뛰어난 아름다운 나무들로 지하에서 위로를 받게 하였느니라

31:17 그러나 그들도 그와 함께 음부에 내려 칼에 살륙을 당한 자에게 이르렀나니 그들은 옛적에 그의 팔이 된 자요 열국 중에서 그 그늘 아래 거하던 자니라

31:11 I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.

31:12 And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

31:13 Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

31:14 To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their height, all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.

31:15 Thus saith the Lord GOD: In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

31:16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

31:17 They also went down into hell with him unto them that be slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the heathen.

31:18 在这样荣耀威势上，在伊甸园诸树中，谁能与你相比呢。然而你要与伊甸的诸树一同下到阴府，在未受割礼的人中，与被杀的人一同躺卧。法老和他的群众乃是如此。这是主耶和华说的。

32:1 十二年十二月初一日，耶和华的话临到我说，

32:2 人子阿，你要为埃及王法老作哀歌，说，从前你在列国中，如同少壮狮子。现在你却像海中的大鱼。你冲出江河，用爪搅动诸水，使江河浑浊。

32:3 主耶和华如此说，我必用多国的人民，将我的网撒在你身上，把你拉上来。

32:4 我必将你丢在地上，抛在田野，使空中的飞鸟都落在你身上，使遍地的野兽吃你得饱。

32:5 我必将你的肉丢在山间，用你高大的尸首填满山谷。

32:6 我又必用你的血浇灌你所游泳之地，漫过山顶。河道都必充满。

32:7 我将你扑灭的时候，要把天遮蔽，使众星昏暗，以密云遮掩太阳，月亮也不放光。

32:8 我必使天上的亮光都在你以上变为昏暗，使你的地上黑暗。这是主耶和华说的。

32:9 我使你败亡的风声传到你所认识的各国。那时，我必使多民的心因你愁烦。

31:18 너의 영화와 광대함이 에덴 모든 나무 중에 어떤 것과 같은고 그러나 네가 에덴 나무와 함께 지하에 내려갈 것이요 거기서 할례 받지 못하고 칼에 살륙 당한 자 중에 누우리라 이들은 바로와 그 모든 군대니라 나 주 여호와와 의 말이니라 하라

32:1 제 십 이년 십 이월 초일 일에 여호와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

32:2 인자야 너는 애굽 왕 바로에 대하여 애가를 불러 그에게 이르라 너를 열국에서 젊은 사자에 비하였더니 실상은 바다 가운데 큰 악어라 강에서 뛰어 일어나 발로 물을 요동하여 그 강을 더럽혔 도다

32:3 나 주 여호와와 의 말이며 내가 많은 백성의 무리를 거느리고 내 그물을 네 위에 치고 그 그물로 너를 끌어 오리로다

32:4 내가 너를 물에 버리며 들에 던져 공중의 새들로 네 위에 앉게 할 것임이며 온 땅의 짐승으로 너를 먹어 배부르게 하리로다

32:5 내가 네 고기를 여러 산에 두며 네 시체를 여러 골짜기에 채울 것임이며

32:6 네 피로 네 헤엄치는 땅에 물 대듯하여 산에 미치게 하며 그 모든 개천에 채우리로다

32:7 내가 너를 불 끄듯 할 때에 하늘을 가리워 별로 어둡게 하며 해를 구름으로 가리우며 달로 빛을 발하지 못하게 할 것임이며

32:8 하늘의 모든 밝은 빛을 내가 네 위에서 어둡게 하여 어두움을 네 땅에 베풀리로다 나 주 여호와와 의 말이로다

32:9 내가 네 패망의 소문으로 열국 곧 너의 알지 못하는 열방에 이르게 할 때에 많은 백성의 마음을 번뇌케 할 것임이며

31:18 To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden unto the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with them that be slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

32:1 And it came to pass in the twelfth year, in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

32:2 Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou art like a young lion of the nations, and thou art as a whale in the seas: and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, and fouledst their rivers.

32:3 Thus saith the Lord GOD; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

32:4 Then will I leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

32:5 And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.

32:6 I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to the mountains; and the rivers shall be full of thee.

32:7 And when I shall put thee out, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

32:8 All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.

32:9 I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

32:10 我在许多国民和君王面前向你抡我的刀，国民就必因你惊奇，君王也必因你极其恐慌。在你仆倒的日子，他们各人为自己的性命时刻战兢。

32:11 主耶和华如此说，巴比伦王的刀必临到你。

32:12 我必藉勇士的刀使你的众民仆倒。这勇士都是列国中强暴的。他们必使埃及的骄傲归于无有。埃及的众民必被灭绝。

32:13 我必从埃及多水旁除灭所有的走兽。人脚兽蹄必不再搅浑这水。

32:14 那时，我必使埃及河澄清，江河像油缓流。这是主耶和华说的。

32:15 我使埃及地变为荒废凄凉。这地缺少从前所充满的，又击杀其中一切的居民。那时，他们就知道我是耶和华。

32:16 人必用这哀歌去哀哭，列国的女子为埃及和她的群众也必以此悲哀。这是主耶和华说的。

32:17 十二年十二月十五日，耶和华的话临到我说，

32:18 人子阿，你要为埃及群众哀号，又要将埃及和有名之国的女子，并下坑的人，一同扔到阴府去。

32:19 你埃及的美丽胜过谁呢。你下去与未受割礼的人一同躺卧吧。

32:10 내가 그 많은 백성으로 너를 인하여 놀라게 할 것이며 내가 내 칼로 그들의 왕 앞에서 춤추게 할 때에 그 왕이 너를 인하여 심히 두려워할 것이며 네가 앞드러지는 날에 그들이 각각 자기 생명을 위하여 무기로 떨리로다

32:11 나 주 여호와와 말함이어 바벨론 왕의 칼이 네게 임하리로다

32:12 내가 네 무리로 용사 곧 열국의 무서운 자들의 칼에 앞드러지게 할 것임이며 그들이 애굽의 교만을 폐하며 그 모든 무리를 멸하리로다

32:13 내가 또 그 모든 짐승을 큰 물가에서 멸하리니 사람의 발이 나 짐승의 굽이 다시는 그 물을 흐리지 못할 것임이며

32:14 그 때에 내가 그 물을 맑게 하여 그 강으로 기름 같이 흐르게 하리로다 나 주 여호와와의 말이로다

32:15 내가 애굽 땅으로 황무하여 사막이 되게 하여 거기 풍성한 것이 없게 할 것임이며 그 가운데 모든 거민을 치리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리로다

32:16 이는 슬피 부를 애가니 열국 여자들이 이것을 슬피 부름이며 애굽과 그 모든 무리를 위하여 이것을 슬피 부르리로다 나 주 여호와와의 말이로다 하라

32:17 제 십 이년 어느 달 십 오일에 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

32:18 인자야 애굽의 무리를 애곡하고 그와 유명한 나라 여자들을 구덩이에 내려가는 자와 함께 지하에 던지며

32:19 이르라 너의 아름다움이 누구보다 지나가는고 너는 내려가서 할례 받지 않은 자와 함께 누울지어다

32:10 Yea, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of thy fall.

32:11 For thus saith the Lord GOD; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.

32:12 By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall spoil the pomp of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.

32:13 I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

32:14 Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.

32:15 When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I am the LORD.

32:16 This is the lamentation wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, even for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord GOD.

32:17 It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

32:18 Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

32:19 Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.

32:20 他们必在被杀的人中仆到。她被交给刀剑，要把她和她的群众拉去。

32:21 强盛的勇士要在阴间对埃及王和帮助他的说话。他们是未受割礼被杀的人，已经下去，躺卧不动。

32:22 亚述和她的众民都在那里，她民的坟墓在她四围。他们都是被杀倒在刀下的。

32:23 他们的坟墓在坑中极深之处。她的众民在她坟墓的四围，都是被杀倒在刀下的。他们曾在活人之地使人惊恐。

32:24 以拦也在那里，她的群众在她坟墓的四围，都是被杀倒在刀下，未受割礼而下阴府的。他们曾在活人之地使人惊恐，并且与下坑的人一同担当羞辱。

32:25 人给她和她的群众在被杀的人中设立床榻。她民的坟墓在她四围，他们都是未受割礼被刀杀的。他们曾在活人之地使人惊恐，并且与下坑的人一同担当羞辱。以拦已经放在被杀的人中。

32:26 米设，土巴，和她们的群众都在那里。她民的坟墓在她四围，他们都是未受割礼被刀杀的。他们曾在活人之地使人惊恐。

32:27 他们不得与那未受割礼仆倒的勇士一同躺卧。这些勇士带着兵器下阴间，头枕刀剑，骨头上有本身的罪孽。他们曾在活人之地使勇士惊恐。

32:20 그들이 살륙 당한 자 중에 엎드려질 것임이여 그는 칼에 붙인바 되었은즉 그와 그 모든 무리를 끌지어다

32:21 용사 중에 강한 자가 그를 돕는 자와 함께 음부 가운데서 그에게 말함이며 할례 받지 않은 자 곧 칼에 살륙 당한 자들이 내려와서 가만히 누웠다 하리로다

32:22 거기 앓수르와 그 온 무리가 있음이여 다 살륙을 당하여 칼에 엎드려진 자라 그 무덤이 그 사방에 있도다

32:23 그 무덤이 구덩이 깊은 곳에 베풀렸고 그 무리가 그 무덤 사방에 있음이여 그들은 다 살륙을 당하여 칼에 엎드려진 자 곧 생존 세상에서 사람을 두렵게 하던 자로다

32:24 거기 엘람이 있고 그 모든 무리가 그 무덤 사면에 있음이여 그들은 다 할례를 받지 못하고 살륙을 당하여 칼에 엎드려져 지하에 내려간 자로다 그들이 생존 세상에서 두렵게 하였었으나 이제 는 구덩이에 내려가는 자와 함께 수치를 당하였도다

32:25 그와 그 모든 무리를 위하여 침상을 살륙 당한 자 중에 베풀었고 그 여러 무덤은 사면에 있음이여 그들은 다 할례를 받지 못하고 칼에 살륙을 당한 자로다 그들이 생존 세상에서 두렵게 하였었으나 이제 는 구덩이에 내려가는 자와 함께 수치를 당하고 살륙 당한 자 중에 누웠도다

32:26 거기 메섹과 두발과 그 모든 무리가 있고 그 여러 무덤은 사면에 있음이여 그들은 다 할례를 받지 못하고 칼에 살륙을 당한 자로다 그들이 생존 세상에서 두렵게 하였었으나

32:27 그들이 할례 받지 못한 자 중에 이미 엎드려진 용사와 함께 누운 것이 마땅치 아니하나 이 용사들은 다 병기를 가지고 음부에 내려 자기의 칼을 베게 하였으니 그 백골이 자기 죄악을 졌음이며 생존 세상에서 용사의 두려움이 있던 자로다

32:20 They shall fall in the midst of them that are slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

32:21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

32:22 Asshur is there and all her company: his graves are about him: all of them slain, fallen by the sword:

32:23 Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror in the land of the living.

32:24 There is Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, which are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them that go down to the pit.

32:25 They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of them that be slain.

32:26 There is Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

32:27 And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the terror of the mighty in the land of the living.



32:28 法老阿，你必在未受割礼的人中败坏，与那些被杀的人一同躺卧。

32:29 以东也在那里。她君王和一切首领虽然仗着势力，还是放在被杀的人中。他们必与未受割礼的和下坑的人一同躺卧。

32:30 在那里有北方的众王子和一切西顿人，都与被杀的人下去。他们虽然仗着势力使人惊恐，还是蒙羞。他们未受割礼，和被刀杀的一同躺卧，与下坑的人一同担当羞辱。

32:31 法老看见他们，便为他被杀的军队受安慰。这是主耶和华说的。

32:32 我任凭法老在活人之地使人惊恐，法老和他的群众必放在未受割礼和被杀的人中。这是主耶和华说的。

33:1 耶和华的话临到我说，  
33:2 人子阿，你要告诉本国的子民说，我使刀剑临到哪一国，那一国的民从他们中间选立一人为守望的。

33:3 他见刀剑临到那地，若吹角警戒众民，

33:4 凡听见角声不受警戒的，刀剑若来除灭了他，他的罪（原文作血）就必归到自己的头上。

33:5 他听见角声，不受警戒，他的罪必归到自己的身上。他若受警戒，便是救了自己的性命。

32:28 오직 너는 할례 받지 못한 자와 일반으로 패망할 것이여 칼에 살륙 당한 자와 함께 누우리로다

32:29 거기 에돔 곧 그 열왕과 그 모든 방백이 있음이여 그들이 강성하였으나 칼에 살륙 당한 자와 함께 있겠고 할례 받지 못하고 구덩이에 내려간 자와 함께 누우리로다

32:30 거기 살륙 당한 자와 함께 내려간 북방 모든 방백과 모든 시돈 사람이 있음이여 그들이 본래는 강성하였으므로 두렵게 하였으나 이제는 부끄러움을 품고 할례 받지 못하고 칼에 살륙 당한 자와 함께 누웠고 구덩이에 내려가는 자와 함께 수욕을 당하였도다

32:31 바로가 그들을 보고 그 모든 무리로 인하여 위로를 받을 것임이여 칼에 살륙당한 바로와 그 온 군대가 그러하리도다 나 주 여호와와의 말이로다

32:32 내가 바로로 생존 세상에서 사람을 두렵게 하게 하였으나 이제는 그가 모든 무리보다 더불어 할례받지 못한 자 곧 칼에 살륙 당한 자와 함께 누우리로다 나 주 여호와와의 말이로다

33:1 여호와와의 말씀이 내게 임하여 가라사대

33:2 인자야 너는 네 민족에게 고하여 이르라 가령 내가 칼을 한 땅에 임하게 한다 하자 그 땅 백성이 자기 중에 하나를 택하여 파수꾼을 삼은

33:3 그 사람이 칼이 그 땅에 임함을 보고 나팔을 불어 백성에게 경고하되

33:4 나팔 소리를 듣고도 경비를 하지 아니하므로 그 임하는 칼에 제함을 당하면 그 피가 자기의 머리로 돌아갈 것이라

33:5 그가 경비를 하였던들 자기 생명을 보전하였을 것이나 나팔 소리를 듣고도 경비를 하지 아니하였으니 그 피가 자기에게로 돌아 가리라

32:28 Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.

32:29 There is Edom, her kings, and all her princes, which with their might are laid by them that were slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

32:30 There be the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that be slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

32:31 Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord GOD.

32:32 For I have caused my terror in the land of the living; and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them that are slain with the sword, even Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

33:1 Again the word of the LORD came unto me, saying,

33:2 Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

33:3 If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

33:4 Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

33:5 He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.



33:6 倘若守望的人见刀剑临到，不吹角，以致民不受警戒，刀剑来杀了他们中间的一个人，他虽然死在罪孽之中，我却要向守望的人讨他丧命的罪（原文作血）。

33:7 人子阿，我照样立你作以色列家守望的人。所以你要听我口中的话，替我警戒他们。

33:8 我对恶人说，恶人哪，你必要死。你以西结若不开口警戒恶人，使他离开所行的道，这恶人必死在罪孽之中，我却要向你讨他丧命的罪（原文作血）。

33:9 倘若你警戒恶人转离所行的道，他仍不转离，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。

33:10 人子阿，你要对以色列家说，你们常说，我们的过犯罪恶在我们身上，我们必因此消灭，怎能存活呢。

33:11 你对他们说，主耶和华说，我指着我的永生起誓，我断不喜悦恶人死亡，惟喜悦恶人转离所行的道而活。以色列家阿，你们转回，转回吧。离开恶道，何必死亡呢。

33:12 人子阿，你要对本国的人民说，义人的义，在犯罪之日不能救他。至于恶人的恶，在他转离恶行之日也不能使他倾倒。义人在犯罪之日也不能因他的义存活。

33:6 그러나 파숫군이 칼이 임함을 보고도 나팔을 불지 아니하여 백성에게 경고치 아니하므로 그 중에 한 사람이 그 임하는 칼에 제함을 당하면 그는 자기 죄악 중에서 제한바 되려니와 그 죄를 내가 파숫군의 손에서 찾으리라

33:7 인자야 내가 너로 이스라엘 족속의 파숫군을 삼음이 이와 같으니라 그런즉 너는 내 입의 말을 듣고 나를 대신하여 그들에게 경고할지이다

33:8 가령 내가 악인에게 이르기를 악인아 너는 정녕 죽으리라 하였다가 네가 그 악인에게 말로 경고하여 그 길에서 떠나게 아니하면 그 악인은 자기 죄악 중에서 죽으려니와 내가 그 죄를 네 손에서 찾으리라

33:9 그러나 너는 악인에게 경고하여 돌이켜 그 길에서 떠나라고 하되 그가 돌이켜 그 길에서 떠나지 아니하면 그는 자기 죄악 중에서 죽으려니와 너는 네 생명을 보전하리라

33:10 그런즉 인자야 너는 이스라엘 족속에게 이르기를 너희가 말하여 이르되 우리의 허물과 죄가 이미 우리에게 있어 우리로 그 중에서 쇠패하게 하니 어찌 능히 살리요 하거니와

33:11 주 여호와와의 말씀에 나의 삶을 두고 맹세하노니 나는 악인의 죽는 것을 기뻐하지 아니하고 악인이 그 길에서 돌이켜 떠나서 사는 것을 기뻐하노라 이스라엘 족속이 돌이키고 돌이키라 너희 악한 길에서 떠나라 어찌 죽고자 하느냐 하였나 하라

33:12 인자야 너는 네 민족에게 이르기를 의인이 범죄하는 날에는 그 의가 구원치 못할 것이요 악이 돌이켜 그 악에서 떠나는 날에는 그 악이 그를 없드리뜨리지 못할 것인즉 의인이 범죄하는 날에는 그 의로 인하여는 살지 못하리라

33:6 But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

33:7 So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

33:8 When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

33:9 Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

33:10 Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins be upon us, and we pine away in them, how should we then live?

33:11 Say unto them, As I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

33:12 Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.

33:13 我对义人说，你必定存活。他若倚靠他的义而作罪孽，他所行的义都不被记念。他必因所作的罪孽死亡。

33:14 再者，我对恶人说，你必定死亡。他若转离他的罪，行正直与合理的事，

33:15 还人的当头和所抢夺的，遵行生命的律例，不作罪孽，他必定存活，不致死亡。

33:16 他所犯的一切罪必不被记念。他行了正直与合理的事，必定存活。

33:17 你本国的子民还说，主的道不公平。其实他们的道不公平。

33:18 义人转离他的义而作罪孽，就必因此死亡。

33:19 恶人转离他的恶，行正直与合理的事，就必因此存活。

33:20 你们还说，主的道不公平。以色列家阿，我必按你们各人所行的审判你们。

33:21 我们被掳之后十二年十月初五日，有人从耶路撒冷逃到我这里，说，城已攻破。

33:22 逃来的人未到前一日的晚上，耶和华的灵（原文作手）降在我身上，开我的口。到第二日早晨，那人来到我这里，我口就开了，不再缄默。

33:23 耶和華的话临到我说，

33:13 가령 내가 의인에게 말하기를 너는 살리라 하였도 하자 그가 그의 의를 스스로 믿고 죄악을 행하면 그 모든 의로운 행위가 하나도 기억되지 아니하리니 그가 그 지은 죄악 중 곧 그 중에서 죽으리라

33:14 가령 내가 악인에게 말하기를 너는 죽으리라 하였도 하자 그가 돌이켜 자기의 죄에서 떠나서 법과 의 대로 행하여

33:15 전당물을 도로 주며 억탈물을 돌려 보내고 생명의 율례를 준 행하여 다시는 죄악을 짓지 아니하면 그가 정녕 살고 죽지 않을지라

33:16 그의 본래 법한 모든 죄가 기억되지 아니하리니 그가 정녕 살리라 이는 법과 의를 행하였음 이니라 하라

33:17 그래도 네 민족은 말하기를 주의 길이 공평치 않다 하는도다 그러나 실상은 그들의 길이 공평치 아니하리라

33:18 만일 의인이 돌이켜 그의 에서 떠나 죄악을 지으면 그가 그 가운데서 죽을 것이고

33:19 만일 악인이 돌이켜 그 악에서 떠나 법과 의 대로 행하면 그가 그로 인하여 살리라

33:20 그러나 너희가 이르기를 주의 길이 공평치 않다 하는도다 이스라엘 족속아 내가 너희의 각기 행한 대로 심판하리라 하시니라

33:21 우리가 사로잡힌지 십이 년 시월 오일에 예루살렘에서부터 도망하여 온 자가 내게 나아와 말하기를 그 성이 함락되었도 하였는데

33:22 그 도망한 자가 내게 나아오기 전날 저녁에 여호와의 손이 내게 임하여 내 입을 여시더니 다음 아침 그 사람이 내게 나아올 임시에 내 입이 열리기로 내가 다시는 잠잠하지 아니하였노라

33:23 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

33:13 When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

33:14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

33:15 If the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

33:16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

33:17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

33:18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

33:19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

33:20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

33:21 And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

33:22 Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

33:23 Then the word of the LORD came unto me, saying,

33:24 人子阿，住在以色列荒废之地的人说，亚伯拉罕独自一人能得这地为业，我们人数众多，这地更是给我们为业的。

33:25 所以你要对他们说，主耶和華如此说，你们吃带血的物，仰望偶像，并且杀人流血，你们还能得这地为业麼。

33:26 你们倚仗自己的刀剑行可憎的事，人人玷污邻舍的妻，你们还能得这地为业麼。

33:27 你要对他们这样说，主耶和華如此说，我指着我的永生起誓，在荒场中的，必倒在刀下。在田野间的，必交给野兽吞吃。在保障和洞里的，必遭瘟疫而死。

33:28 我必使这地荒凉，令人惊骇。她因势力而有的骄傲也必止息。以色列的山都必荒凉，无人经过。

33:29 我因他们所行一切可憎的事使地荒凉，令人惊骇。那时，他们就知道我是耶和華。

33:30 人子阿，你本国的子民在墙垣旁边，在房屋门口谈论你。弟兄对弟兄彼此说，来吧。听听有什么话从耶和華而出。

33:31 他们来到你这里如同民来聚会，坐在你面前仿佛是我的民。他们听你的话却不去行。因为他们的口多显爱情，心却追随财利。

33:24 인자야 이 이스라엘 황무한 땅에 거한 자들이 말하여 이르기를 아브라함은 오직 한 사람이라 도 이 땅을 기업으로 얻었나니 우리가 중다한즉 더욱 이 땅으로 우리에게 기업으로 주신 것이 되느니라 하는도다

33:25 그러므로 너는 그들에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 너희가 피있는 고기를 먹으며 너희 우상들에게 눈을 들며 피를 흘리니 그 땅이 너희의 기업이 될까보나  
33:26 너희가 칼을 믿어 가증한 일을 행하며 각기 이웃의 아내를 더럽히니 그 땅이 너희의 기업이 될까보나 하고

33:27 너는 그들에게 또 이르기를 주 여호와와 말씀에 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 황무지에 있는 자는 칼에 엎드러뜨리고 들에 있는 자는 들짐승에게 붙여 먹게 하고 산성과 굴에 있는 자는 온역에 죽게 하리라

33:28 내가 그 땅으로 황무지와 놀라움이 되게 하고 그 권능의 교만을 그치게 하리니 이스라엘의 산들이 황무하여 지나갈 사람이 없으리라

33:29 내가 그들의 행한 모든 가증한 일로 인하여 그 땅으로 황무지와 놀라움이 되게 하면 그 때에 그들이 나를 여호와인 줄 알리라 하라

33:30 인자야 네 민족이 담 곁에서와 집 문에서 너를 의논하며 각각 그 형제로 더불어 말하여 이르기를 자 가서 여호와께로부터 무슨 말씀이 나오는지 들어보자 하고

33:31 백성이 모이는 것 같이 네게 나아오며 내 백성처럼 네 앞에 앉아서 네 말을 들으나 그 대로 행치 아니하니 이는 그 입으로는 사랑을 나타내어도 마음은 이욕을 좇음이라

33:24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given us for inheritance.

33:25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

33:26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

33:27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that be in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

33:28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

33:29 Then shall they know that I am the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

33:30 Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

33:31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, but their heart goeth after their covetousness.

33:32 他们看你如善于奏乐，声音幽雅之人所唱的雅歌，他们听你的话却不去行。

33:33 看哪，所说的快要应验。应验了，他们就知道在他们中间有了先知。

**34** 1 耶和華的話臨到我說，  
34:2 人子阿，你要向以色列的牧人發預言，攻擊他們，說，主耶和華如此說，禍哉。以色列的牧人只知牧養自己。牧人豈不當牧養群羊麼。

34:3 你們吃脂油，穿羊毛，宰肥壯的，却不牧養群羊。

34:4 瘦弱的，你們沒有養壯。

有病的，你們沒有醫治。受伤的，你們沒有纏裹。被逐的，你們沒有領回。失喪的，你們沒有尋梢。但用強暴嚴地轄制。

34:5 因無牧人，羊就分散。既分散，便作了一切野獸的食物。

34:6 我的羊在諸山間，在各高岡上流離，在全地上分散，無人去尋，無人去找。

34:7 所以，你們這些牧人要聽耶和華的話。

34:8 主耶和華說，我指着我的永生起誓，我的羊因無牧人就成為掠物，也作了一切野獸的食物。我的牧人不尋梢我的羊。這些牧人只知牧養自己，並不牧養我的羊。

34:9 所以你們這些牧人要聽耶和華的話。

33:32 그들이 너를 음악을 잘하며 고운 음성으로 사랑의 노래를 하는 자 같이 여겼나니 네 말을 듣고도 준행치 아니하거니와

33:33 그 말이 응하리니 응할 때에는 그들이 한 선지자가 자기 가운데 있었던 줄을 알리라

**34** 1 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

34:2 인자야 너는 이스라엘 목자들을 쳐서 예언하라 그들 곧 목자들에게 예언하여 이르기를 주 여호와와 말씀에 자기만 먹이는 이스라엘 목자들은 화 있을진저 목자들이 양의 무리를 먹이는 것이 마땅치 아니하나

34:3 너희가 살진 양을 잡아 그 기름을 먹으며 그 털을 입되 양의 무리는 먹이지 아니하는도다

34:4 너희가 그 연약한 자를 강하게 아니하며 병든 자를 고치지 아니하며 상한 자를 싸매어 주지 아니하며 쫓긴 자를 돌아오게 아니하며 인어버린 자를 찾지 아니하고 다만 강포로 그것들을 다 스렀도다

34:5 목자가 없으므로 그것들이 흩어지며 흩어져서 모든 들짐승의 밥이 되었고도

34:6 내 양의 무리가 모든 산과 높은 뱃부리에마다 유리되었고 내 양의 무리가 온 지면에 흩어졌으니 찾고 찾는 자가 없었도다

34:7 그러므로 목자들이 여호와와 말씀을 들을지어다

34:8 주 여호와와 말씀에 내가 나의 삶을 두고 맹세하노라 내 양의 무리가 노략거리가 되고 모든 들짐승의 밥이 된 것은 목자가 없음이라 내 목자들이 양을 찾지 아니하고 자기 e 먹이고 내 양의 무리를 먹이지 아니하였도다

34:9 그러므로 너희 목자들이여 호와의 말씀을 들을지어다

33:32 And, lo, thou art unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33:33 And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

**34** 1 And the word of the LORD came unto me, saying,

34:2 Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord GOD unto the shepherds; Woe be to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

34:3 Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool, ye kill them that are fed: but ye feed not the flock.

34:4 The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up that which was broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

34:5 And they were scattered, because there is no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

34:6 My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek after them.

34:7 Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD; 34:8 As I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because there was no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

34:9 Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD;

34:10 主耶和华如此说，我必与牧人为敌，必向他们的手追讨我的羊，使他们不再牧放群羊。牧人也不再牧养自己。我必救我的羊脱离他们的口，不再作他们的食物。

34:11 主耶和华如此说，看哪，我必亲自寻梢我的羊，将它们寻见。

34:12 牧人在羊群四散的日子怎样寻梢他的羊，我必照样寻梢我的羊。这些羊在密云黑暗的日子散到各处，我必从那里救回它们来。

34:13 我必从万民中领出它们，从各国内聚集它们，引导它们归回故土，也必在以色列山上一切溪水旁边，境内一切可居之处牧养它们。

34:14 我必在美好的草场牧养它们。它们的圈必在以色列高处的山上，它们必在佳美之圈中躺卧，也在以色列山肥美的草场吃草。

34:15 主耶和华说，我必亲自作我羊的牧人，使它们得以躺卧。

34:16 丧失的，我必寻梢。被逐的，我必领回。受伤的，我必缠裹。有病的，我必医治。只是肥的壮的，我必除灭，也要秉公牧养它们。

34:17 我的羊群哪，论到你们，主耶和华如此说，我必在羊与羊中间，公绵羊与公山羊中间施行判断。

34:10 주 여호와와 말씀에 내가 목자들을 대적하여 내 양의 무리를 그들의 손에서 찾으리니 목자들이 양을 먹이지 못할 뿐 아니라 그들이 다시는 자기를 먹이지 못 할지라 내가 내 양을 그들의 입에서 전져내어서 다시는 그 식물이 되지 않게 하리라

34:11 나 주 여호와와 말하노라 나 곧 내가 내 양을 찾고 찾되

34:12 목자가 양 가운데 있는 날에 양이 흩어졌으면 그 때를 찾는 것 같이 내가 내 양을 찾아서 흐리고 캄캄한 날에 그 흩어진 모든 곳에서 그것들을 전져낼지라

34:13 내가 그것들을 만민 중에서 끌어내며 열방 중에서 모아 그 본토로 데리고 가서 이스라엘 산 위에와 시냇가에와 그 땅 모든 거주지에서 먹이되

34:14 좋은 풀로 먹이고 그 우리를 이스라엘 높은 산 위에 두리니 그것들이 거기서 좋은 우리에 누워 있으며 이스라엘 산 위에서 살진 풀을 먹으리라

34:15 나 주 여호와와 말하노라 내가 친히 내 양의 목자가 되어 그것들로 누워 있게 할지라

34:16 그 잃어버린 자를 내가 찾으며 쫓긴 자를 내가 돌아오게 하며 상한 자를 내가 싸매어 주며 병든 자를 내가 강하게 하려니와 살진 자와 강한 자는 내가 멸하고 공의 대로 그것들을 먹이리라

34:17 나 주 여호와와 말하노라 나의 양떼 너희여 내가 양과 양의 사이와 수양과 수염소의 사이에 심판하노라

34:10 Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.

34:11 For thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, will both search my sheep, and seek them out.

34:12 As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

34:13 And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

34:14 I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

34:15 I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

34:16 I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

34:17 And as for you, O my flock, thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.



34:18 你们这些肥壮的羊，在美好的草场吃草还以为小事麼。剩下的草，你们竟用蹄践踏了。你们喝清水，剩下的水，你们竟用蹄搅浑了。

34:19 至于我的羊，只得吃你们所践踏的，喝你们所搅浑的。

34:20 所以，主耶和華如此说，我必在肥羊和瘦羊中间施行判断。

34:21 因为你们用肋用肩拥挤一切瘦弱的，又用角抵触，以致使它们四散。

34:22 所以，我必拯救我的群羊不再作掠物。我也必在羊和羊中间施行判断。

34:23 我必立一牧人照管他们，牧养他们，就是我的仆人大卫。他必牧养他们，作他们的牧人。

34:24 我耶和華必作他们的神，我的仆人大卫必在他们中间作王。这是耶和華说的。

34:25 我必与他们立平安的约，使恶兽从境内断绝，他们就必安居在旷野，躺卧在林中。

34:26 我必使他们与我山的四围成为福源，我也必叫时雨落下，必有福如甘霖而降。

34:27 田野的树必结果，地也必有出产。他们必在故土安然居住。我折断他们所负的轭，救他们脱离那以他们为奴之人的手。那时，他们就知道我是耶和華。

34:18 너희가 좋은 풀 먹은 것을 작은 일로 여기느냐 어찌하여 남은 풀을 발로 밟았느냐 너희가 맑은 물 마신 것을 작은 일로 여기느냐 어찌하여 남은 물을 발로 더럽혔느냐

34:19 나의 양은 너희 발로 밟은 것을 먹으며 너희 발로 더럽힌 것을 마시는도다 하겠느니라

34:20 그러므로 주 여호와께서 그들에게 대하여 말씀하시기를 나 곧 내가 살린 양과 파리한 양 사이에 심판하리라

34:21 너희가 옆구리와 어깨로 밀뜨리고 모든 병든 자를 뿔로 받아 무리로 밖으로 흩어지게 하느도다

34:22 그러므로 내가 내 양떼를 구원하여 그들로 다시는 노략거리가 되지 않게 하고 양과 양 사이에 심판하리라

34:23 내가 한 목자를 그들의 위에 세워 먹이게 하리니 그는 내 종 다윗이라 그가 그들을 먹이고 그들의 목자가 될지라

34:24 나 여호와와는 그들의 하나님이 되고 내 종 다윗은 그들 중에 왕이 되리라 나는 여호와의 말이니라

34:25 내가 또 그들과 화평의 언약을 세우고 악한 짐승을 그 땅에서 그치게 하리니 그들이 빈 들에 평안히 거하며 수풀 가운데서 잘찌라

34:26 내가 그들에게 복을 내리며 내 산 사면 모든 곳도 복되게 하여 때를 따라 비를 내리되 복된 장마비를 내리리라

34:27 그리한즉 밭에 나무가 열매를 맺으며 땅이 그 소산을 내리니 그들이 그 땅에서 평안할지라 내가 그들의 멍애목을 꺾고 그들로 종을 삼은 자의 손에서 그들을 건져낸 후에 그들이 나를 여호와인 줄 알겠고

34:18 Seemeth it a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

34:19 And as for my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

34:20 Therefore thus saith the Lord GOD unto them; Behold, I, even I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

34:21 Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

34:22 Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.

34:23 And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

34:24 And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them; I the LORD have spoken it.

34:25 And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

34:26 And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.

34:27 And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am the LORD, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.

34:28 他们必不再作外邦人的掠物，地上的野兽也不再吞吃他们。却要安然居住，无人惊吓。

34:29 我必给他们兴起有名的植物。他们在境内不再为饥荒所灭，也不再受外邦人的羞辱，

34:30 必知道我，耶和华他们的神是与他们同在的，并知道他们以色列家是我的民。这是主耶和华说的。

34:31 你们作我的羊，我草场上的羊，乃是以色列人，我也是你们的神。这是主耶和华说的。

**35**:1 耶和华的话又临到我

35:2 人子阿，你要面向西珥山发预言，攻击它，

35:3 对它说，主耶和华如此说，西珥山哪，我与你为敌，必向你伸手攻击你，使你荒凉，令人惊悚。

35:4 我必使你的城邑变为荒场，成为凄凉。你就知道我是耶和华。

35:5 因为你永怀仇恨，在以色列人遭灾，罪孽到了尽头的时候，将他们交与刀剑，

35:6 所以主耶和华说，我指着我的永生起誓，我必使你遭遇流血的报应，罪（原文作血本节同）必追赶你。你既不恨恶杀人流血，所以这罪必追赶你。

35:7 我必使西珥山荒凉，令人惊悚，来往经过的人我必剪除。

34:28 그들이 다시는 이방의 노략거리가 되지 아니하며 땅의 짐승의 삼킨바 되지 아니하고 평안히 거하리니 놀랄 사람이 없으리라

34:29 내가 그들을 위하여 유명한 종식할 땅을 일으키리니 그들이 다시는 그 땅에서 기근으로 멸망하지 아니할지며 다시는 열국의 수치를 받지 아니할지라

34:30 그들이 나 여호와 그들의 하나님과 함께 있는 줄을 알며 그들 곧 이스라엘 족속이 내 백성인 줄 알리라 나 주 여호와 의 말이라

34:31 내 양 곧 내 초장의 양 너희는 사람이요 나는 너희 하나님이라 나 주 여호와 의 말이니라

**35**:1 여호와 의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

35:2 인자야 네 얼굴을 세일산으로 향하고 그를 쳐서 예언하여

35:3 이르기를 주 여호와 의 말씀에 세일산아 내가 너를 대적하여 내 손을 네 위에 펴서 너로 황무지와 놀라움이 되게 할지라

35:4 내가 네 성읍들을 무너뜨리며 너로 황무케 하리니 네가 나를 여호와인 줄 알리라

35:5 내가 옛날부터 한을 품고 이스라엘 족속의 환난 때 곧 죄악의 끝매에 칼의 권능에 그들을 붙였도다

35:6 그러므로 나 주 여호와 가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 내가 너로 피를 만나게 한즉 피가 너를 따르리라 내가 피를 미워하지 아니하였은즉 피가 너를 따르리라

35:7 내가 세일산으로 놀라움과 황무지가 되게 하여 그 위에 왕래하는 자를 다 끊을지라

34:28 And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.

34:29 And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

34:30 Thus shall they know that I the LORD their God am with them, and that they, even the house of Israel, are my people, saith the Lord GOD.

34:31 And ye my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, saith the Lord GOD.

**35**:1 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

35:2 Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

35:3 And say unto it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

35:4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I am the LORD.

35:5 Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that their iniquity had an end:

35:6 Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

35:7 Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

35:8 我必使西珥山满有被杀的人。被刀杀的，必倒在你小山和山谷，并一切的溪水中。

35:9 我必使你永远荒凉，使你的城邑无人居住，你的民就知道我是耶和華。

35:10 因为你曾说，这二国这二邦必归于我，我必得为业。（其实耶和華仍在那里）

35:11 所以主耶和華说，我指着我的永生起誓，我必照你的怒气和从仇恨中向他们所发的嫉妒待你。我审判你的时候，必将自己显明在他们中间。

35:12 你也必知道我耶和華听见了你的一切毁谤，就是你攻击以色列山的话，说，这些山荒凉，是归我们吞灭的。

35:13 你们也用口向我夸大，增添与我反对的话，我都听见了。

35:14 主耶和華如此说，全地欢乐的时候，我必使你荒凉。

35:15 你怎样因以色列家的地业荒凉而喜乐，我必照你所行的待你。西珥山哪，你和以东全地必都荒凉。你们就知道我是耶和華。

**36** 人子阿，你要对以色列山发预言说，以色列山哪，要听耶和華的话。

36:2 主耶和華如此说，因仇敌说，阿哈。这永久的山冈都归我们为业了。

35:8 내가 그 살륙 당한 자로 그 여러 산에 채우되 칼에 살륙당한 자로 네 여러 냇무리에 골짜기에 모든 시내에 엎드러지게 하고

35:9 너로 영원히 황무케 하여 네 성읍들에 다시는 거하는 자가 없게 하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

35:10 네가 말하기를 이 두 민족과 이 두 땅은 다 내게로 돌아와서 내 기업이 되리라 하였도다 그러나 나 여호와가 거기 있었느니라

35:11 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 내가 그들을 미워하여 노하며 질투한 대로 내가 네게 행하여 너를 국문할 때에 그들로 나를 알게 하리라

35:12 네가 이스라엘 산들을 가리켜 말하기를 저 산들이 황무하였으니 우리에게 붙이워서 삼키게 되었다 하여 욕하는 모든 말을 나 여호와가 들은 줄을 내가 알리로다

35:13 너희가 나를 대적하여 입으로 자랑하며 나를 대적하여 여러 가지로 말한 것을 내가 들었노라

35:14 나 주 여호와가 말하노라 온 땅이 즐거워할 때에 내가 너를 황무케 하되

35:15 이스라엘 족속의 기업이 황무함을 인하여 네가 즐거워한 것 같이 내가 너로 황무케 하리라 세 일산아 너와 에돔 온 땅이 황무하리니 무리가 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

**36** 인자야 너는 이스라엘 산들에게 예언하여 이르기를 이스라엘 산들이 여호와의 말씀을 들으라

36:2 주 여호와의 말씀에 대적이 네게 대하여 말하기를 하하 옛적 높은 곳이 우리의 기업이 되었도다 하였느니라

35:8 And I will fill his mountains with his slain men: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

35:9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I am the LORD.

35:10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the LORD was there:

35:11 Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thine anger, and according to thine envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

35:12 And thou shalt know that I am the LORD, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

35:13 Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard them.

35:14 Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

35:15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, even all of it: and they shall know that I am the LORD.

**36** Also, thou son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the LORD:

36:2 Thus saith the Lord GOD; Because the enemy hath said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:

36:3 所以要发预言说，主耶和华如此说，因为敌人使你荒凉，四围吞吃，好叫你归与其余的外邦人为业，并且多嘴多舌的人提起你来，百姓也说你有臭名。

36:4 故此，以色列山要听主耶和华的话。大山小冈，水沟山谷，荒废之地，被弃之城，为四围其余的外邦人所占据，所讥刺的，

36:5 主耶和华对你们如此说，我真发愤恨如火，责备那其余的外邦人和以东的众人。他们快乐满怀，心存恨恶，将我的地归自己为业，又看为被弃的掠物。

36:6 所以，你要指着以色列地说预言，对大山小冈，水沟山谷说，主耶和华如此说，我发愤恨和忿怒说，因你们曾受外邦人的羞辱，

36:7 所以我起誓说，你们四围的外邦人总要担当自己的羞辱。这是主耶和华说的。

36:8 以色列山哪，你必发枝条，为我的民以色列结果子，因为他们快要来到。

36:9 看哪，我是帮助你的，也必向你转意，使你得以耕种。

36:10 我必使以色列全家的人数在你上面增多，城邑有人居住，荒场再被建造。

36:3 그러므로 너는 예언하여 이 르기를 주 여호와와 말씀에 그들 이 너희를 황무케 하고 너희 사방을 삼켜서 너희로 남은 이방인의 기업이 되게 하여 사람의 말거리와 백성의 비방거리가 되게 하였도다

36:4 그러므로 이스라엘 산들이 주 여호와와 말씀을 들을지어 다 주 여호와께서 산들과 멧부리들과 시내들과 골짜기들과 황무한 사막들과 사면에 남아 있는 이방인의 노략거리와 조롱거리가 된 버린 성읍들에게 말씀하셨느니라

36:5 주 여호와와 말씀에 내가 진실로 내 맹렬한 투기로 남아 있는 이방인과 애둔 온 땅을 쳐서 말하였노니 이는 그들이 심히 즐거워하는 마음과 멸시하는 심령으로 내 땅을 빼앗아 노략하여 자기 소유를 삼았음이니라

36:6 그러므로 너는 이스라엘 땅을 대하여 예언하되 그 산들과 멧부리들과 시내들과 골짜기들을 대하여 이르기를 주 여호와와 말씀에 내가 내 투기와 내 분노로 말하였나니 이는 너희가 이방의 수욕을 당하였음이라

36:7 그러므로 주 여호와와 말씀에 내가 맹세하였은즉 너희 사면에 있는 이방인이 자기 수욕을 정녕 당하리라

36:8 그러나 너희 이스라엘 산들이 너희는 가지를 내고 내 백성 이스라엘을 위하여 과실을 맺으리니 그들의 울 때가 가까이 이르렀음이니라

36:9 내가 돌이켜 너희와 함께 하리니 사람이 너희를 갈고 심을 것이며

36:10 내가 또 사람을 너희 위에 많게 하리니 이들은 이스라엘 온 족속이라 그들로 성읍들에 거하게 하며 빈 땅에 건축하게 하리라

36:3 Therefore prophecy and say, Thus saith the Lord GOD; Because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of the people:

36:4 Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that are round about;

36:5 Therefore thus saith the Lord GOD; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Idumea, which have appointed my land into their possession with the joy of all their heart, with despiseful minds, to cast it out for a prey.

36:6 Prophecy therefore concerning the land of Israel, and say unto the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord GOD; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

36:7 Therefore thus saith the Lord GOD; I have lifted up mine hand, Surely the heathen that are about you, they shall bear their shame.

36:8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

36:9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown:

36:10 And I will multiply men upon you, all the house of Israel, even all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be builded:

36:11 我必使人和牲畜在你上面加增。他们必生养众多。我要使你依旧有人居住，并要赐福与你比先前更多，你就知道我是耶和華。

36:12 我必使人，就是我的民以色列，行在你上面。他们必得你为业。你也不再使他们丧子。

36:13 主耶和華如此说，因为人对你说，你是吞吃人的，又使国民丧子。

36:14 所以主耶和華说，你必不再吞吃人，也不再使国民丧子。

36:15 我使你不在听见各国的羞辱，不再受万民的辱骂，也不再使国民绊跌。这是主耶和華说的。

36:16 耶和華的话又临到我说，

36:17 人子阿。以色列家住在本地的时候，在行动作为上玷污那地。他们的行为在我面前，好像正在经期的妇人那样污秽。

36:18 所以我因他们在那地上流人的血，又因他们以偶像玷污那地，就把我的忿怒倾在他们身上。

36:19 我将他们分散在列国，四散在列邦，按他们的行动作为惩罚他们。

36:20 他们到了所去的列国，就使我的圣名被亵渎。因为人谈论他们说，这是耶和華的民，是从耶和華的地出来的。

36:11 내가 너희 위에 사람과 짐승으로 많게 하되 생육이 중다하고 번성하게 할 것이라 너희 전 지위로 대로 사람이 거하게 하여 너희를 처음보다 낮게 대접하리니 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

36:12 내가 사람으로 너희 위에 행하게 하리니 그들은 내 백성 이스라엘이라 그들은 너를 얻고 너는 그 기업이 되어 다시는 그들로 자식들을 잃어버리지 않게 하리라

36:13 나 주 여호와가 말하노라 그들이 너희에게 이르기를 너는 사람을 삼키는 자요 네 나라 백성을 제한 자라 하거니와

36:14 네가 다시는 사람을 삼키지 아니하며 다시는 네 나라 백성을 제하지 아니하리라 나 주 여호와 의 말이니라

36:15 내가 또 너로 열국의 수욕을 듣지 않게 하며 만민의 비방을 다시받지 않게 하며 네 나라 백성을 다시 넘어뜨리지 않게 하리라 나 주 여호와의 말이니라 하셨다 하라

36:16 여호와 의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

36:17 인자야 이스라엘 족속이 그 고토에 거할 때에 그 행위로 그 땅을 더럽혔나니 나 보기에 그 소위가 월경 중에 있는 여인의 부정함과 같았느니라

36:18 그들이 땅 위에 피를 쏟았으며 그 우상들로 더럽혔으므로 내가 분노를 그들의 위에 쏟아

36:19 그들을 그 행위 대로 심판하여 각국에 흩으며 열방에 헤쳐더니

36:20 그들의 이른바 그 열국에서 내 거룩한 이름이 그들로 인하여 더러워졌나니 곧 사람들이 그들을 가리켜 이르기를 이들은 여호와 의 백성이랴도 여호와 의 땅에서 떠난 자라 하였음이니라

36:11 And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit: and I will settle you after your old estates, and will do better unto you than at your beginnings: and ye shall know that I am the LORD.

36:12 Yea, I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of men.

36:13 Thus saith the Lord GOD: Because they say unto you, Thou land devourest up men, and hast bereaved thy nations:

36:14 Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord GOD.

36:15 Neither will I cause men to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord GOD.

36:16 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

36:17 Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

36:18 Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols wherewith they had polluted it:

36:19 And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

36:20 And when they entered unto the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of the LORD, and are gone forth out of his land.



36:21我却顾惜我的圣名，就是以色列家在所到的列国中所亵渎的。

36:22所以，你要对以色列家说，主耶和华如此说，以色列家阿，我行这事不是为你们，乃是为我的圣名，就是在你们到的列国中所亵渎的。

36:23我要使我的大名显为圣。这名在列国中已被亵渎，就是你们在他们中间所亵渎的。我在他们眼前，在你们身上显为圣的时候，他们就知道我是耶和华。这是主耶和华说的。

36:24我必从各国收取你们，从列邦聚集你们，引导你们归回本地。

36:25我必用清水洒在你们身上，你们就洁净了。我要洁净你们，使你们脱离一切的污秽，弃掉一切的偶像。

36:26我也要赐给你们一个新心，将新灵放在你们里面，又从你们的肉体中除掉石心，赐给你们肉心。

36:27我必将我的灵放在你们里面，使你们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。

36:28你们必住在我所赐给你们列祖之地。你们要作我的子民，我要作你们的神。

36:29我必救你们脱离一切的污秽，也必命五谷丰登，不使你们遭遇饥荒。

36:30我必使树木多结果子，田地多出土产，好叫你们不再因饥荒受外邦人的讥诮。

36:21 그러나 이스라엘 족속이 들 어간 그 열국에서 더럽힌 내 거룩한 이름을 내가 아꼈노라

36:22 그러므로 너는 이스라엘 족 속에게 이르기를 주 여호와와 말 씀에 이스라엘 족속아 내가 이러 게 행함은 너희를 위함이 아니요 너희가 들어간 그 열국에서 더럽 힌 나의 거룩한 이름을 위함이라

36:23 열국 가운데서 더럽힘을 받 은 이름 곧 너희가 그들 중에서 더럽힌 나의 큰 이름을 내가 거 록하게 할지라 내가 그들의 목전 에서 너희로 인하여 나의 거룩함 을 나타내리니 열국 사람이 나를 여호와인 줄 알리라 나 주 여호와 와의 말이니라

36:24 내가 너희를 열국 중에서 취 하여 내로 열국 중에서 모아 데리 고 고토에 들어가서

36:25 맑은 물로 너희에게 뿌려서 너희로 정결케 하되 곧 너희 모든 더러운 것에서와 모든 우상을 섬 김에서 너희를 정결케 할 것이며

36:26 또 새 영을 너희 속에 두고 새 마음을 너희에게 주되 너희 육 신에서 굳은 마음을 제하고 부드 러운 마음을 줄 것이며

36:27 또 내 신을 너희 속에 두어 너희로 내 율례를 행하게 하리니 너희가 내 규례를 지켜 행할지라

36:28 내가 너희 열조에게 준 땅에 너희가 거하여 내 백성이 되고 나 는 너희 하나님이니 되리라

36:29 내가 너희를 모든 더러운 데 서 구원하고 곡식으로 풍성하게 하여 기근이 너희에게 임하지 아 니하게 할 것이며

36:30 또 나무의 실과와 밭의 소 산을 풍성케 하여 너희로 다시 는 기근의 욕을 열국에게 받지 않 게 하리니

36:21 But I had pity for mine holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

36:22 Therefore say unto the house of Israel, thus saith the Lord GOD; I do not this for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

36:23 And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I am the LORD, saith the Lord GOD, when I shall be sanctified in you before their eyes.

36:24 For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

36:25 Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

36:26 A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.

36:27 And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.

36:28 And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

36:29 I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

36:30 And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

36:31那时，你们必追想你们的恶行和你们不善的作为，就因你们的罪孽和可憎的事厌恶自己。

36:32主耶和华说，你们要知道，我这样行不是为你们。以色列家阿，当为自己的行为抱愧蒙羞。

36:33主耶和华如此说，我洁净你们，使你们脱离一切罪孽的日子，必使城邑有人居住，荒场再被建造。

36:34过路的人虽看为荒废之地，现今这荒废之地仍得耕种。

36:35他们必说，这先前为荒废之地，现在成如伊甸园。这荒废凄凉，毁坏之城邑现在坚固有人居住。

36:36那时，在你们四围其余的外邦人必知道我耶和华修造那毁坏之处，培植那荒废之地。我耶和华说过，也必成就。

36:37主耶和华如此说，我要加增以色列家的人数，多如羊群。他们必为这事向我求问，我要给他们成就。

36:38耶路撒冷在守节作祭物所献的羊群怎样多，照样，荒凉的城邑必被人群充满。他们就知道我是耶和华。

**37:**<sup>1</sup> 耶和华的灵（原文作手）降在我身上。耶和华藉他的灵带我出去，将我放在平原中。这平原遍满骸骨。

37:2他使我从骸骨的四围经过，谁知在平原的骸骨甚多，而且极其枯乾。

36:31 그 때에 너희가 너희 악한 길과 너희 불신한 행위를 기억하고 너희 모든 죄악과 가증한 일을 인하여 스스로 밋게 보리라

36:32 나 주 여호와와 말하노라 내가 이렇게 행함은 너희를 위함이 아닌 줄을 너희가 알리라 이스라엘 족속아 너희 행위를 인하여 부끄러워하고 한탄할지어다

36:33 나 주 여호와와 말하노라 내가 너희를 모든 죄악에서 정결케 하는 날에 성읍들에 사람이 거집 되게 하며 황폐한 것이 건축되게 할 것인즉

36:34 전에는 지나가는 자의 눈에 황무하게 보이던 그 황무한 땅이 장차 기경이 될지라

36:35 사람이 이르기를 이 땅이 황무하더니 이제는 에덴 동산 같이 되었고 황량하고 적막하고 무너진 성읍들에 성벽과 거민이 있다 하리라

36:36 너희 사면에 남은 이방 사람이 나 여호와와 무너진 곳을 건축하며 황무한 자리에 심은 줄 알리라 나 여호와와 말하였으니 이루어라

36:37 나 주 여호와와 말하노라 그 래도 이스라엘 족속이 이와 같이 자기들에게 이루어 주기를 내게 구하여야 할지라 내가 그들의 인수로 양떼 같이 많아지게 하되

36:38 제사드릴 양떼 곧 예루살렘 정한 절기의 양떼 같이 황폐한 성읍에 사람의 폐로 채우리라 그리 한즉 그들이 나를 여호와인줄 알리라 하셨느니라

**37:**<sup>1</sup> 여호와께서 권능으로 내게 임하시고 그 신으로 나를 데리고 가서 골짜기 가운데 두셨는데 거기 뼈가 가득하더라

37:2 나를 그 때 사방으로 지나게 하시기로 본즉 그 골짜기 지면에 뼈가 심히 많고 아주 말랐더라

36:31 Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that were not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

36:32 Not for your sakes do I this, saith the Lord GOD, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

36:33 Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be built.

36:34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

36:35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are become fenced, and are inhabited.

36:36 Then the heathen that are left round about you shall know that I the LORD build the ruined places, and plant that that was desolate: I the LORD have spoken it, and I will do it.

36:37 Thus saith the Lord GOD; I will yet for this be enquired of by the house of Israel, to do it for them; I will increase them with men like a flock.

36:38 As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I am the LORD.

**37:**<sup>1</sup> The hand of the LORD was upon me, and carried me out in the spirit of the LORD, and set me down in the midst of the valley which was full of bones,

37:2 And caused me to pass by them round about: and, behold, there were very many in the open valley; and, lo, they were very dry.

37:3 他对我说，人子阿，这些骸骨能复活麼。我说，主耶和华阿，你是知道的。

37:4 他又对我说，你向这些骸骨发预言说，枯乾的骸骨阿，要听耶和华的话。

37:5 主耶和华对这些骸骨如此说，我必使气息进入你们里面，你们就要活了。

37:6 我必给你们加上筋，使你们长肉，又将皮遮蔽你们，使气息进入你们里面，你们就要活了。你们便知道我是耶和华。

37:7 于是，我遵命说预言。正说预言的时候，不料，有响声，有地震。骨与骨互相联络。

37:8 我观看，见骸骨上有筋，也长了肉，又有皮遮蔽其上，只是还没有气息。

37:9 主对我说，人子阿，你要发预言，向风发预言，说主耶和华如此说，气息阿，要从四方（方原文作风）而来，吹在这些被杀的人身上，使他们活了。

37:10 于是我遵命说预言，气息就进入骸骨，骸骨便活了，并且站起来，成为极大的军队。

37:11 主对我说，人子阿，这些骸骨就是以色列全家。他们说，我们的骨头枯乾了，我们的指望失去了，我们灭绝净尽了。

37:12 所以你要发预言对他们说，主耶和华如此说，我的民哪，我必开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，领你们进入以色列地。

37:3 그가 내게 이르시되 인자야 이 뼈들이 능히 살겠느냐 하시기로 내가 대답하되 주 여호와여 주께서 아시나이다

37:4 또 내게 이르시되 너는 이 모든 뼈에게 대언하여 이르기를 너희 마른 뼈들이 여호와와의 말씀을 들을지어다

37:5 주 여호와께서 이 뼈들에게 말씀하시기를 내가 생기로 너희에게 들어가게 하리니 너희가 살리라

37:6 너희 위에 힘줄을 두고 살을 입히고 가죽으로 덮고 너희 속에 생기를 두리니 너희가 살리라 또 나를 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

37:7 이에 내가 명을 좇아 대언하니 대언할 때에 소리가 나고 움직이더니 이 뼈 저 뼈가 들어 맞아서 뼈들이 서로 연락하더라

37:8 내가 또 보니 그 뼈에 힘줄이 생기고 살이 오르며 그 위에 가죽이 덮이니 그 속에 생기는 없더라

37:9 또 내게 이르시되 인자야 너는 생기를 향하여 대언하라 생기에게 대언하여 이르기를 주 여호와와의 말씀에 생기야 사방에서부터 와서 이 사망을 당한 자에게 불어서 살게 하라 하셨다 하라

37:10 이에 내가 그 명 대로 대언하였더니 생기가 그들에게 들어가매 그들이 곧 살아 일어나서 서는데 극히 큰 군대더라

37:11 또 내게 이르시되 인자야 이 뼈들은 이스라엘 온 족속이라 그들이 이르기를 우리의 뼈들이 말랐고 우리의 소망이 없어졌으니 우리는 다 멸절되었다 하느니라

37:12 그러므로 너는 대언하여 그들에게 이르기를 주 여호와와의 말씀에 내 백성들이 내가 너희 무덤을 열고 너희로 거기서 나오게 하고 이스라엘 땅으로 들어가게 하리라

37:3 And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord GOD, thou knowest.

37:4 Again he said unto me, Prophesy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the LORD.

37:5 Thus saith the Lord GOD unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:

37:6 And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am the LORD.

37:7 So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.

37:8 And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but there was no breath in them.

37:9 Then said he unto me, Prophesy unto the wind, prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord GOD; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

37:10 So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

37:11 Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.

37:12 Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

37:13 我的民哪，我开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，你们就知道我是耶和華。

37:14 我必将我的灵放在你们里面，你们就要活了。我将你们安置在本地，你们就知道我耶和華如此说，也如此成就了。这是耶和華说的。

37:15 耶和華的话又临到我说，

37:16 人子阿，你要取一根木杖，在其上写为犹大和他的同伴以色列人。又取一根木杖，在其上写为约瑟，就是以法莲，又为他的同伴以色列全家。

37:17 你要使这两根木杖接连为一，在你手中成为一根。

37:18 你本国的子民问你说，这是什么意思。你不指示我们麼。

37:19 你就对他们说，主耶和華如此说，我要将约瑟和他同伴以色列支派的杖，就是那在以法莲手中的，与犹大的杖一同接连为一，在我手中成为一根。

37:20 你所写的那两根杖要在他们眼前拿在手中，

37:21 要对他们说，主耶和華如此说，我要将以色列人从他们所到的各国收取，又从四围聚集他们，引导他们归回本地。

37:22 我要使他们在那地，在以色列山上成为一国，有一王作他们众民的王。他们不再为二国，决不再分为二国。

37:13 내 백성들이 내가 너희 무덤을 열고 너희로 거기서 나오게 한즉 너희가 나를 여호와인 줄 알리라

37:14 내가 또 내 신을 너희 속에 두어 너희로 살게 하고 내가 또 너희를 너희 고토에 거하게 하리니 나 여호와가 이 일을 말하고 이론 줄을 너희가 알리라 나 여호와의 말이니라 하셨다 하라

37:15 여호와와의 말씀이 또 내게 임하여 가라사대

37:16 인자야 너는 막대기 하나를 취하여 그 위에 유다와 그 짝 이스라엘 자손이라 쓰고 또 다른 막대기 하나를 취하여 그 위에 에브라임의 막대기 곧 요셉과 그 짝 이스라엘 온 족속이라 쓰고

37:17 그 막대기들을 서로 연합하여 하나가 되게 하라 네 손에서 둘이 하나가 되리라

37:18 네 민족이 네게 말하여 이르기를 이것이 무슨 뜻인지 우리에게 고하지 아니하겠느냐 하거든  
37:19 너는 곧 이르기를 주 여호와와의 말씀에 내가 에브라임의 손에 있는바 요셉과 그 짝 이스라엘 지파들의 막대기를 취하여 유다의 막대기에 붙여서 한 막대기가 되게 한즉 내 손에서 하나가 되리라 하셨다 하고

37:20 너는 그 글 쓴 막대기들을 무리의 목전에서 손에 잡고

37:21 그들에게 이르기를 주 여호와와의 말씀에 내가 이스라엘 자손을 그 간바 열국에서 취하며 그 사면에서 모아서 그 고토로 돌아가게 하고

37:22 그 땅 이스라엘 모든 산에서 그들로 한 나라를 이루어서 한 임금이 모두 다스리게 하리니 그들이 다시는 두 민족이 되지 아니하며 두 나라로 나누이지 아니할지라

37:13 And ye shall know that I am the LORD, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves,

37:14 And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the LORD have spoken it, and performed it, saith the LORD.

37:15 The word of the LORD came again unto me, saying,  
37:16 Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim and for all the house of Israel his companions:

37:17 And join them one to another into one stick; and they shall become one in thine hand.  
37:18 And when the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shew us what thou meanest by these?

37:19 Say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, even with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in mine hand.

37:20 And the sticks whereon thou writest shall be in thine hand before their eyes.

37:21 And say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

37:22 And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all.



37:23也不再因偶像和可憎的物，并一切的罪过玷污自己。我却要救他们出离一切的住处，就是他们犯罪的地方。我要洁净他们，如此，他们要作我的子民，我要作他们的神。

37:24我的仆人大卫必作他们的王。众民必归一个牧人。他们必顺从我的典章，谨守遵行我的律例。

37:25他们必住在我赐给我仆人雅各的地上，就是你们列祖所住之地。他们和他们的子孙，并子孙的子孙，都永远住在那里。我的仆人大卫必作他们的王，直到永远。

37:26并且我要与他们立平安的约，作为永约。我也要使他们安置在本地，使他们的人数增多，又在他们中间设立我的圣所，直到永远。

37:27我的居所必在他们中间。我要作他们的神，他们要作我的子民。

37:28我的圣所在以色列人中间直到永远，外邦人就必知道我是叫以色列成为圣的耶和華。

**38**:1 耶和華的话临到我说，  
38:2 人子阿，你要面向玛各地的歌革，就是罗施，米设，土巴的王发预言攻击他，  
38:3 说主耶和華如此说，罗施，米设，土巴的王歌革阿，我与你对为敌。

37:23 그들이 그 우상들과 가증한 물건과 그 모든 죄악으로 스스로 더럽히지 아니하리라 내가 그들을 그 범죄한 모든 처소에서 구원하여 정결케 한즉 그들은 내 백성이 되고 나는 그들의 하나님이 되리라

37:24 내 조상 다윗이 그들의 왕이 되리니 그들에게 다 한 목자가 있을 것이라 그들이 내 규례를 준행하고 내 율례를 지켜 행하며

37:25 내가 내 종 야곱에게 준 땅 곧 그 열조가 거하던 땅에 그들이 거하되 그들과 그 자자손손이 영원히 거기 거할 것이요 내 종 다윗이 영원히 그 왕이 되리라

37:26 내가 그들과 화평의 언약을 세워서 영원한 언약이 되게 하고 또 그들을 견고하고 번성케 하며 내 성소를 그 가운데 세워서 영원히 이르게 하리니

37:27 내 처소가 그들의 가운데 있을 것이며 나는 그들의 하나님이 되고 그들은 내 백성이 되리라

37:28 내 성소가 영원토록 그들의 가운데 있으리니 열국이 나를 이스라엘을 거룩케 하는 여호와인 줄 알리라 하셨다 하라

**38**:1 여호와와 말씀이 내게 임하여 가라사대

38:2 인자야 너는 마곡 땅에 있는 곡 곧 로스와 메섹과 두발 왕에게로 얼굴을 향하고 그를 쳐서 예언하여

38:3 이르기를 주 여호와와 말씀에 로스와 메섹과 두발 왕 곡아 내가 너를 대적하여

37:23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

37:24 And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

37:25 And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, even they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David shall be their prince for ever.

37:26 Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

37:27 My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

37:28 And the heathen shall know that I the LORD do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

**38**:1 And the word of the LORD came unto me, saying,

38:2 Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

38:3 And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:



38:4 我必用钩子钩住你的腮颊，  
调转你，将你和你的军兵，马  
匹，马兵带出来，都披挂整  
齐，成了大队，有大小盾牌，  
各拿刀剑。

38:5 波斯人，古实人，和弗人（  
又作利比亚人），各拿盾牌，  
头上戴盔。

38:6 歌篾人和他的军队，北方极  
处的陀迦玛族和他的军队，这  
许多国的民都同着你。

38:7 那聚集到你这里的各队都  
准备。你自己也要准备，作他  
们的大帅。

38:8 过了多日，你必被差派。  
到末后之年，你必来到脱离刀  
剑从列国收回之地，到以色列  
常久荒凉的山上。但那从列国  
中招聚出来的必在其上安然居  
住。

38:9 你和你的军队，并同着你许  
多国的民，必如暴风上来，如  
密云遮盖地面。

38:10 主耶和华如此说，到那时，  
你心必起意念，图谋恶计，

38:11 说，我要上那无城墙的乡  
村，我要到那安静的民那里，  
他们都没有城墙，无门，无  
门，安然居住。

38:12 我去要抢财为掳物，夺货为  
掠物，反手攻击那从前荒凉，  
现在有人居住之地，又攻击那  
住世界中间，从列国招聚，得  
了牲畜财货的民。

38:4 너를 돌이켜 갈고리로 네 아  
가리를 꿰고 너와 말과 기병 곧  
네 온 군대를 끌어내되 완전한 갑  
옷을 입고 큰 방패와 작은 방패를  
가지며 칼을 잡은 큰 무리와

38:5 그들과 함께 한바 방패와 투  
구를 갖춘 바사와 구스와 붓과

38:6 고멜과 그 모든 떼와 극한 북  
방의 도갈마 족속과 그 모든 떼  
곧 많은 백성의 무리를 너와 함께  
끌어 내리라

38:7 너는 스스로 예비하되 너  
와 네게 모인 무리들이 다 스스  
로 예비하고 너는 그들의 대장이  
될지어다

38:8 여러날 후 곧 말년에 네가 명  
령을 받고 그 땅 곧 오래 황무하  
였던 이스라엘 산에 이르리니 그  
땅 백성은 칼을 벗어나서 열국에  
서부터 모여 들어 오며 이방에  
서부터 나와서 다 평안히 거하  
는 중이라

38:9 네가 올라오되 너와 네 모든  
떼와 너와 함께한 많은 백성이 광  
풍 같이 이르고 구름 같이 땅을  
덮으리라

38:10 나 주 여호와와 말하노라 그  
날에 네 마음에서 여러가지 생각  
이 나서 악한 꾀를 내어

38:11 말하기를 내가 평원의 고  
을들로 올라가리라 성벽도 없  
고 문이나 빗장이 없어도 염려  
없이 다 평안히 거하는 백성에게  
나아가서

38:12 물건을 집탈하며 노략하리  
라 하고 네 손을 들어서 황무하였  
다가 지금 사람이 거처하는 땅과  
열국 중에서 모여서 짐승과 재물  
을 얻고 세상 중앙에 거하는 백성  
을 치고자 할 때에

38:4 And I will turn thee back,  
and put hooks into thy jaws,  
and I will bring thee forth,  
and all thine army, horses and  
horsemen, all of them clothed  
with all sorts of armour, even  
a great company with bucklers  
and shields, all of them hand-  
ling swords:

38:5 Persia, Ethiopia, and Libya  
with them; all of them with  
shield and helmet:

38:6 Gomer, and all his bands;  
the house of Togarmah of  
the north quarters, and all his  
bands: and many people with  
thee.

38:7 Be thou prepared, and  
prepare for thyself, thou, and  
all thy company that are as-  
sembled unto thee, and be thou  
a guard unto them.

38:8 After many days thou  
shalt be visited: in the latter  
years thou shalt come into the  
land that is brought back from  
the sword, and is gathered out  
of many people, against the  
mountains of Israel, which have  
been always waste: but it is  
brought forth out of the nations,  
and they shall dwell safely all  
of them.

38:9 Thou shalt ascend and  
come like a storm, thou shalt be  
like a cloud to cover the land,  
thou, and all thy bands, and  
many people with thee.

38:10 Thus saith the Lord GOD;  
It shall also come to pass, that  
at the same time shall things  
come into thy mind, and thou  
shalt think an evil thought:

38:11 And thou shalt say, I will  
go up to the land of unvalled  
villages; I will go to them that  
are at rest, that dwell safely,  
all of them dwelling without  
walls, and having neither bars  
nor gates,

38:12 To take a spoil, and to  
take a prey; to turn thine hand  
upon the desolate places that  
are now inhabited, and upon  
the people that are gathered out  
of the nations, which have got-  
ten cattle and goods, that dwell  
in the midst of the land.

38:13 示巴人，底但人，他施的客商，和其间的少壮狮子都必问你说，你来要抢财为掳物麼。你聚集军队要夺货为掠物麼。要夺取金银，掳去牲畜，财货麼。要抢夺许多财宝为掳物麼。

38:14 人子阿，你要因此发预言，对歌革说，主耶和华如此说，到我民以色列安然居住之日，你岂不知道麼。

38:15 你必从本地，从北方的极处率领许多国的民来，都骑着马，乃一大队极多的军兵。

38:16 歌革阿，你必上来攻击我的民以色列，如密云遮盖地面。末后的日子，我必带你来攻击我的地，到我在外邦人眼前，在你身上显为圣的时候，好叫他们认识我。

38:17 主耶和华如此说，我在古时藉我的仆人以色列的先知所说的，就是你麼。当日他们多年预言我必带你来攻击以色列人。

38:18 主耶和华说，歌革上来攻击以色列地的时候，我的怒气要从鼻孔里发出。

38:19 我发愤恨和烈怒如火说，那日在以色列地必有大震动，

38:20 甚至海中的鱼，天空的鸟，田野的兽，并地上的一切昆虫，和其上的众人，因见我的面就都震动。山岭必崩裂，陡岩必塌陷，墙垣都必坍塌。

38:13 스바와 드단과 다시스의 상고와 그 부자들이 네게 이르기를 네가 탈취하러 왔느냐 네가 네 무리를 모아 노략하고자 하느냐 은과 금을 빼앗으며 짐승과 재물을 취하며 물건을 크게 약탈하여 고자 하느냐 하리라 하셨다 하라

38:14 인자야 너는 또 예언하여 곡에게 이르기를 주 여호와와 말씀에 내 백성 이스라엘이 평안히 거하는 날에 내가 어찌 그것을 알지 못하겠느냐

38:15 네가 네 고토 극한 북방에서 많은 백성 곧 다 말을 탄 큰 떼와 능한 군대와 함께 오되

38:16 구름이 땅에 덮임 같이 내 백성 이스라엘을 치러 오리라 곡아 끝날에 내가 너를 이끌어다가 내 땅을 치게 하리니 이는 내가 너로 말미암아 이방 사람의 목전에서 내 거룩함을 나타내어 그들로 다 나를 알게 하려 함이니라

38:17 나 주 여호와와 말하노라 내가 옛적에 내 종 이스라엘 선지자들을 빙자하여 말한 사람이 내가 아니냐 그들이 그 때에 여러 해 동안 예언하기를 내가 너를 이끌어다가 그들을 치게 하리라 하였느니라 하셨다 하라

38:18 나 주 여호와와 말하노라 그 날에 곡이 이스라엘 땅을 치러 오면 내 노가 내 얼굴에 나타나리라

38:19 내가 투기와 맹렬한 노로 말하였거니와 그 날에 큰 지진이 이스라엘 땅에 일어나서

38:20 바다의 고기들과 공중의 새들과 들의 짐승들과 땅에 기는 모든 벌레와 지면에 있는 모든 사람이 내 앞에서 떨 것이며 모든 산이 무너지며 절벽이 떨어지며 모든 성벽이 땅에 무너지리라

38:13 Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

38:14 Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwell eth safely, shalt thou not know it?

38:15 And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

38:16 And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

38:17 Thus saith the Lord GOD; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days many years that I would bring thee against them?

38:18 And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, that my fury shall come up in my face.

38:19 For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

38:20 So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

38:21 主耶和华说，我必命我的诸山发刀剑来攻击歌革。人都要用刀剑杀害弟兄。

38:22 我必用瘟疫和流血的事刑罚他。我也必将暴雨，大雹与火，并硫磺降与他和他的军队，并他所率领的众民。

38:23 我必显为大，显为圣，在各国人的眼前显现。他们就知道我是耶和华。

39:1 人子阿，你要向歌革发预言攻击他，说主耶和华如此说，罗施，米设，土巴的王歌革阿，我与你为敌。

39:2 我必调转你，领你前往，使你从北方的极处上来，带你到以色列的山上。

39:3 我必从你左手打落你的弓，从你右手打掉你的箭。

39:4 你和你的军队，并同着你的列国人，都必倒在以色列的山上。我必将你给各类的鸷鸟和田野的走兽作食物。

39:5 你必倒在田野，因为我曾说过。这是主耶和华说的。

39:6 我要降火在玛各和海岛安然居住的人身上，他们就知道我是耶和华。

39:7 我要在我民以色列中显出我的圣名，也不容我的圣名再被亵渎，列国人就知道我是耶和华以色列中的圣者。

39:8 主耶和华说，这日事情临近，也必成就，乃是我所说的日子。

38:21 나 주 여호와와 말하노라 내가 내 모든 산 중에서 그를 칠 칼을 부르리니 각 사람의 칼이 그 형제를 칠 것이며

38:22 내가 또 온역과 피로 그를 국문하며 쏟아지는 폭우와 큰 우박덩이와 불과 유황으로 그와 그 모든 떼와 그 함께한 많은 백성에게 비를 내리듯 하리라

38:23 이와 같이 내가 여러 나라의 눈에 내 존대함과 내 거룩함을 나타내어 나를 알게 하리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

39:1 그러므로 인자야 너는 곡을 쳐서 예언하여 이르기를 주 여호와와 말씀에 로스와 메섹과 두발 왕 곡아 내가 너를 대적하여

39:2 너를 돌이켜서 이끌고 먼 북방에서부터 나와서 이스라엘 산 위에 이르러

39:3 네 활을 쳐서 네 왼손에서 떨어뜨리고 네 살을 네 오른손에서 떨어뜨리리니

39:4 너와 네 모든 떼와 너와 함께한 백성이 다 이스라엘 산에 엎드러지리라 내가 너를 각종 움키는 새와 들짐승에게 붙여 먹게 하리니

39:5 내가 빈들에 엎드러지리라 이는 내가 말하였음이니라 나 주 여호와와 말이니라

39:6 내가 또 불을 마곡과 밋 섬에 평안히 거하는 자에게 내리리니 그들이 나를 여호와인 줄 알리라

39:7 내가 내 거룩한 이름을 내 백성 이스라엘 가운데 알게 하여 다시는 내 거룩한 이름을 더럽히지 않게 하리니 열국이 나를 여호와 곧 이스라엘의 거룩한 자인 줄 알리라 하셨다 하라

39:8 나 주 여호와와 말하노라 볼지어다 그 일이 이르고 이루어니 내가 말한 그 날이 이 날이니라

38:21 And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.

38:22 And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

38:23 Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the LORD.

39:1 Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

39:2 And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

39:3 And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

39:4 Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

39:5 Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

39:6 And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am the LORD.

39:7 So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them pollute my holy name any more: and the heathen shall know that I am the LORD, the Holy One in Israel.

39:8 Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this is the day whereof I have spoken.

39:9 住以色列城邑的人必出去捡器械，就是大小盾牌，弓箭，挺杖，枪矛，都当柴烧火，直烧七年，

39:10 甚至他们不必从田野捡柴，也不必从树林伐木。因为他们要用器械烧火，并且抢夺那抢夺他们的人，掳掠那掳掠他们的人。这是主耶和华说的。

39:11 当那日，我必将以色列地的谷，就是海东人所经过的谷，赐给歌革为坟地，使经过的人到此停步。在那里人必葬埋歌革和他的群众，就称那地为哈们歌革谷。

39:12 以色列家的人必用七个月葬埋他们，为要洁净全地。

39:13 全地的居民都必葬埋他们。当我得荣耀的日子，这事必叫他们得名声。这是主耶和华说的。

39:14 他们必分派人时常巡查遍地，与过路的人一同葬埋那剩在地面上的尸首，好洁净全地。过了七个月，他们还要巡查。

39:15 巡查遍地的人要经过全地，见有人的骸骨，就在旁边立一标记，等葬埋的人来将骸骨葬在哈们歌革谷。

39:16 他们必这样洁净那地，并有一城名叫哈摩那。

39:17 人子阿，主耶和华如此说，你要对各类的飞鸟和田野的走兽说，你们聚集来吧，要从四方聚到我给你们献祭之地，就是在以色列山上献大祭之地，好叫你们吃肉，喝血。

39:9 이스라엘 성읍들에 거한 자가 나가서 그 병기를 불 피워 사르되 큰 방패와 작은 방패와 활과 살과 몽둥이와 창을 취하여 칠 년 동안 불 피우리라

39:10 이와 같이 그 병기로 불을 피울 것이므로 그들이 들에서 나무를 취하지 아니하며 삼림에서 벌목하지 아니하겠고 전에 자기에게서 약탈하던 자의 것을 약탈하며 전에 자기에게서 늑탈하던 자의 것을 늑탈하리라 나 주 여호와와의 말이니라

39:11 그 날에 내가 곡을 위하여 이스라엘 땅 곧 바다 동편 사람의 동행하는 골짜기를 매장지로 주리니 동행하던 것이 막힐 것이라 사람이 거기서 곡과 그 모든 무리를 장사하고 그 이름을 하몬곡의 골짜기라 일컬으리라

39:12 이스라엘 족속이 일곱 달 동안에 그들을 장사하여 그 땅을 정결케 할 것이라

39:13 그 땅 모든 백성이 그들을 장사하고 그로 말미암아 이름을 얻으리니 이는 나의 영광이 나타나는 날이니라 나 주 여호와와의 말이니라

39:14 그들이 사람을 택하여 그 땅에 늘 순행하며 장사할 사람으로 더불어 지면에 남아 있는 시체를 장사하여 그 땅을 정결케 할 것이라 일곱달 후에 그들이 살펴 보되

39:15 순행하는 자가 모므로 동행하다가 사람의 뼈를 보면 그 곁에 표를 세워 장사하는 자로써서 하몬곡 골짜기에 장사하게 할 것이요

39:16 성의 이름도 하모나라 하리라 그들이 이와 같이 그 땅을 정결케하리라

39:17 너 인자야 나 주 여호와가 말하노라 너는 각종 새와 들의 각종 짐승에게 이르기를 너희는 모여 오라 내가 너희를 위한 잔치 곧 이스라엘 산 위에 예비한 큰 잔치로 너희는 사방에서 모여서 고기를 먹으며 피를 마실지이다

39:9 And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

39:10 So that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall spoil those that spoiled them, and rob those that robbed them, saith the Lord GOD.

39:11 And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the noses of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call it The valley of Hamongog.

39:12 And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

39:13 Yea, all the people of the land shall bury them; and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.

39:14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

39:15 And the passengers that pass through the land, when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamongog.

39:16 And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

39:17 And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.



39:18 你们必吃勇士的肉，喝地上首领的血，就如吃公绵羊，羊羔，公山羊，公牛，都是巴珊的肥畜。

39:19 你们吃我为你们所献的祭，必吃飽了脂油，喝醉了血。

39:20 你们必在我席上饱吃马匹和坐车的人，并勇士和一切的战士。这是主耶和华说的。

39:21 我必显我的荣耀在列国中。万民就必看见我所行的审判与我在他们身上所加的手。

39:22 这样，从那日以后，以色列家必知道我是耶和华他们的神。

39:23 列国人也必知道以色列家被掳掠是因他们的罪孽。他们得罪我，我就掩面不顾，将他们交在敌人手中，他们便都倒在刀下。

39:24 我是照他们的污秽和罪过待他们，并且我掩面不顾他们。

39:25 主耶和华如此说，我要使雅各被掳的人归回，要怜悯以色列全家，又为我的圣名发热心。

39:26

39:27 他们在本地安然居住，无人惊吓，是我将他们从万民中领回，从仇敌之地召来。我在许多国的民眼前，在他们身上显为圣的时候，他们要担当自己的羞辱和干犯我的一切罪。

39:28 因我使他们被掳到外邦人中，后又聚集他们归回本地，他们就我知道我是耶和华他们的神。我必不再留他们一人在外邦。

39:18 너희가 용사의 고기를 먹으며 세상 왕들의 피를 마시기를 바산의 살진 짐승 곧 수양이나 어린 양이나 염소나 수송아지를 먹듯 할지라

39:19 내가 너희를 위하여 예비한 잔치의 기름을 너희가 배불리 먹으며 그 피를 취토록 마시되

39:20 내 상에서 말과 기병과 용사와 모든 군사를 배불리 먹을지니라 하라 나 주 여호와와 말이니라

39:21 내가 내 영광을 열국 중에 나타내어 열국으로 나의 행한 심판과 내가 그 위에 나타낸 권능을 보게 하리니

39:22 그 날 이후에 이스라엘 족속은 나를 여호와 자기들의 하나님인 줄 알겠고

39:23 열국은 이스라엘 족속이 그 죄악으로 인하여 사로잡혀 갔던 줄 알지라 그들이 내게 범죄하였으므로 내 얼굴을 그들에게 가리우고 그들을 그 대적의 손에 붙여 다 칼에 엎드리지게 하였으니

39:24 내가 그들의 더러움과 그들의 범죄한 대로 행하여 그들에게 내 얼굴을 가리웠었느니라

39:25 그러므로 나 주 여호와가 말하노라 내가 이제 내 거룩한 이름을 위하여 열심을 내어 야곱의 사로잡힌 자를 돌아오게 하며 이스라엘은 족속에게 긍휼을 베풀지라

39:26 그들이 그 땅에 평안히 거하고 두렵게 할 자가 없게 될 때에 부끄러움을 품고 내게 범한 죄를 뉘우치리니

39:27 곧 내가 그들을 만민 중에서 돌아오게 하고 적국 중에서 모아 내어 열국 목전에서 그들로 인하여 나의 거룩함을 나타낼 때에라

39:28 전에는 내가 그들로 사로잡혀 열국에 이르게 하였거니와 후에는 내가 그들을 모아 고토로 돌아오게 하고 그 한 사람도 이 방에 남기지 아니하리니 그들이 나를 여호와 자기들의 하나님인 줄 알리라

39:18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

39:19 And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

39:20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.

39:21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

39:22 So the house of Israel shall know that I am the LORD their God from that day and forward.

39:23 And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

39:24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

39:25 Therefore thus saith the Lord GOD: Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

39:26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

39:27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies' lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

39:28 Then shall they know that I am the LORD their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

39:29我也不再掩面不顾他们，因我已将我的灵浇灌以色列家。这是主耶和華说的。

**40**<sup>1</sup> 我们被掳掠第二十五年，耶路撒冷城攻破后十四年，正在年初，月之初十日，耶和華的灵（原文作手）降在我身上，他把我带到以色列地。

40:2 在神的异象中带我到以色列地，安置在至高的山上。在山上的南边有彷彿一座城建立。

40:3 他带我到那里，见有一人，颜色（原文作形状）如铜，手拿麻绳和量度的竿，站在门口。

40:4 那人对我说，人子阿，凡我所指示你的，你都要用眼看，用耳听，并要放在心上。我带你到这里来，特为要指示你。凡你所见的，你都要告诉以色列家。

40:5 我见殿四围有墙。那人手拿量度的竿，长六肘，每肘是一肘零一掌。他用竿量墙，厚一竿，高一竿。

40:6 他到了朝东的门，就上门的台阶，量门的这槛，宽一竿。又量门的那槛，宽一竿。

40:7 又有卫房，每房长一竿，宽一竿，相隔五肘。门槛，就是挨着向殿的廊门槛，宽一竿。

40:8 他又量向殿门的廊子，宽一竿。

39:29 내가 다시는 내 얼굴을 그들에게 가리우지 아니하리니 이는 내가 내 신을 이스라엘 족속에게 쏟았음이니라 나 주 여호와와 의 말이니라

**40**<sup>1</sup> 우리가 사로잡힌지 이십 오년이요 성이 함락된 후 십 사년 정월 십일 곧 그 날에 여호와와 의 권능이 내게 임하여 나를 데리고 이스라엘 땅으로 가시되

40:2 하나님의 이상 중에 나를 데리고 그 땅에 이르러 나를 극히 높은 산 위에 내려 놓으시는데 거기서 남으로 향하여 성읍 형상 같은 것이 있더라

40:3 나를 데리고 거기 이르시니 모양이 놋 같이 빛난 사람 하나가 손에 삼줄과 척량하는 장대를 가지고 문에 서서 있더니

40:4 그 사람이 내게 이르되 인자야 내가 네게 보이는데 그것을 눈으로 보고 귀로 들으며 네 마음으로 생각할지어다 내가 이것을 네게 보이려고 이리로 데리고 왔나니 너는 본 것을 다 이스라엘 족속에게 고할지어다 하더라

40:5 내가 본즉 집 바깥 사면으로 담이 있더라 그 사람의 손에 척량하는 장대를 잡았는데 그 장이 팔꿈치에서 손가락에 이르고 한 손바닥 넓이가 더한 자로 옥척이라 그 담을 척량하니 두께가 한 장대요 고도 한 장대며

40:6 그가 동향한 문에 이르러 층계에 올라 그 문통을 척량하니 장이 한 장대요 그 문 안통의 장도 한 장대며

40:7 그 문간에 문지기 방들이 있는데 각기 장이 한 장대요 광이 한 장대요 매방 사이 벽이 오척이며 안 문통의 장이 한 장대요 그 앞에 현관이 있고 그 앞에 안 문이 있으며

40:8 그가 또 안 문의 현관을 척량하니 한 장대며

39:29 Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.

**40**<sup>1</sup> In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day the hand of the LORD was upon me, and brought me thither.

40:2 In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which was as the frame of a city on the south.

40:3 And he brought me thither, and, behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

40:4 And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee; for to the intent that I might shew them unto thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

40:5 And behold a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by the cubit and an hand breadth: so he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

40:6 Then came he unto the gate which looketh toward the east, and went up the stairs thereof, and measured the threshold of the gate, which was one reed broad; and the other threshold of the gate, which was one reed broad.

40:7 And every little chamber was one reed long, and one reed broad; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within was one reed.

40:8 He measured also the porch of the gate within, one reed.

40:9 又量门廊，宽八肘，墙柱厚二肘。那门的廊子向着殿。

40:10 东门洞有卫房，这旁三间，那旁三间，都是一样的尺寸。这边的柱子和那边的柱子，也是一样的尺寸。

40:11 他量门口，宽十肘，长十三肘。

40:12 卫房前晒出的境界，这边一肘，那边一肘。卫房这边六肘，那边六肘。

40:13 又量门洞，从这卫房顶的后檐到那卫房顶的后檐，宽二十五肘。卫房门与门相对。

40:14 又量（原文作造）廊子六十肘（七十士译本作二十肘），墙柱外是院子，有廊为界，在门洞两边。

40:15 从大门口到内廊前，共五十肘。

40:16 卫房和门洞两旁柱间并廊子，都有严紧的窗棂。里边都有窗棂，柱上有雕刻的棕树。

40:17 他带我到外院，见院的四围有铺石地。铺石地上有屋子三十间。

40:18 铺石地，就是矮铺石地在各门洞两旁，以门洞的长短为度。

40:19 他从下门量到内院外，共宽一百肘，东面北面都是如此。

40:20 他量外院朝北的门，长宽若干。

40:9 안문의 현관을 또 척량하니 팔척이요 그 문 벽은 이척이라 그 문의 현관이 안으로 향하였으며

40:10 그 동문간의 문지기 방은 좌편에 셋이 있고 우편에 셋이 있으니 그 셋이 각각 한 척수요 그 좌우편 벽도 다 한 척수며

40:11 또 그 문통을 척량하니 광이 십척이요 장이 십 삼척이며

40:12 방 앞에 퇴가 있는데 이편 퇴도 일척이요 저편 퇴도 일척이며 그 방은 이편도 육척이요 저편도 육척이며

40:13 그가 그 문간을 척량하니 이 방 지붕 가에서 저 방 지붕 가까지 광이 이십 오척인데 방 문은 서로 반대되었으며

40:14 그가 또 현관을 척량하니 광이 이십척이요 현관 사면에 들이 있으며

40:15 바깥 문통에서부터 안 문 현관 앞까지 오십척이며

40:16 문지기 방에는 각각 닫힌 창이 있고 문안 좌우편에 있는 벽 사이에도 창이 있고 그 현관도 그러하고 그 창은 안 좌우편으로 벌여 있으며 각 문 벽 위에는 종려 나무를 새겼더라

40:17 그가 나를 데리고 바깥 뜰에 들어가니 뜰 삼면에 박석 깔린 땅이 있고 그 박석 깔린 땅 위에 여러 방이 있는데 모두 삼십이며

40:18 그 박석 깔린 땅의 위치는 각 문간의 좌우편인데 그 광이 문간 길이와 같으니 이는 아래 박석 땅이며

40:19 그가 아래 문간 앞에서부터 안 뜰 바깥 문간 앞까지 척량하니 그 광이 일백척이며 동편과 북편이 일반이더라

40:20 그가 바깥 뜰 북향한 문간의 장광을 척량하니

40:9 Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate was inward.

40:10 And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.

40:11 And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

40:12 The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side: and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

40:13 He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another: the breadth was five and twenty cubits, door against door.

40:14 He made also posts of threescore cubits, even unto the post of the court round about the gate.

40:15 And from the face of the gate of the entrance unto the face of the porch of the inner gate were fifty cubits.

40:16 And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows were round about inward: and upon each post were palm trees.

40:17 Then brought he me into the outward court, and, lo, there were chambers, and a pavement made for the court round about: thirty chambers were upon the pavement.

40:18 And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates was the lower pavement.

40:19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits eastward and northward.

40:20 And the gate of the outward court that looked toward the north, he measured the length thereof, and the breadth thereof.

40:21 门洞的卫房，这旁三间，那旁三间。门洞的柱子和廊子，与第一门的尺寸一样。门洞长五十肘，宽二十五肘。

40:22 其窗棂和廊子，并雕刻的棕树，与朝东的门尺寸一样。登七层台阶上到这门，前面有廊子。

40:23 内院有门与这门相对，北面东面都是如此。他从这门量到那门，共一百肘。

40:24 他带我往南去，见朝南有门，又照先前的尺寸量门洞的柱子和廊子。

40:25 门洞两旁与廊子的周围都有窗棂，和先量的窗棂一样。门洞长五十肘，宽二十五肘。

40:26 登七层台阶上到这门，前面有廊子。柱上有雕刻的棕树，这边一棵，那边一棵。

40:27 内院朝南有门。从这门量到朝南的那门，共一百肘。

40:28 他带我由南门到内院，就照先前的尺寸量南门。

40:29 卫房和柱子，并廊子都照先前的尺寸。门洞两旁与廊子的周围都有窗棂。门洞长五十肘，宽二十五肘。

40:30 周围有廊子，长二十五肘，宽五肘。

40:31 廊子朝着外院，柱上有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。

40:32 他带我到内院的东面，就照先前的尺寸量东门。

40:21 장이 오십척이요 광이 이십 오척이며 문지기 방이 이편에도 셋이요 저편에도 셋이요 그 벽과 그 현관도 먼저 척량한 문간과 같으며

40:22 그 창과 현관의 장광과 종려 나무가 다 동향한 문간과 같으며 그 문간으로 올라가는 일곱 층계가 있고 그 안에 현관이 있으며

40:23 안 뜰에도 복편 문간과 동편 문간과 마주 대한 문간들이 있는데 그가 이 문간에서 맞은편 문간까지 척량하니 일백척이더라

40:24 그가 또 나를 이끌고 남으로 간즉 남향한 문간이 있는데 그 벽과 현관을 척량하니 먼저 척량한 것과 같고

40:25 그 문간과 현관 좌우에 있는 창도 먼저 말한 창과 같더라 그 문간의 장이 오십척이요 광이 이십 오척이며

40:26 또 그리로 올라가는 일곱 층계가 있고 그 안에 현관이 있으며 또 이편 저편 문 벽위에 종려나무를 새겼으며

40:27 안 뜰에도 남향한 문간이 있는데 그가 남향한 그 문간에서 맞은편 문간까지 척량하니 일백척이더라

40:28 그가 나를 데리고 그 남문으로 말미암아 안 뜰에 들어가서 그 남문간을 척량하니 척수는

40:29 장이 오십척이요 광이 이십 오척이며 그 문지기 방과 벽과 현관도 먼저 척량한 것과 같고 그 문간과 그 현관 좌우에도 창이 있으며

40:30 그 사면 현관의 장은 이십 오척이요 광은 오척이며

40:31 현관이 바깥 뜰로 향하였고 그 문 벽 위에도 종려나무를 새겼으며 그 문간으로 올라가는 여덟 층계가 있더라

40:32 그가 나를 데리고 안 뜰 동편으로 가서 그 문간을 척량하니 척수는

40:21 And the little chambers thereof were three on this side and three on that side; and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

40:22 And their windows, and their arches, and their palm trees, were after the measure of the gate that looketh toward the east; and they went up unto it by seven steps; and the arches thereof were before them.

40:23 And the gate of the inner court was over against the gate toward the north, and toward the east; and he measured from gate to gate an hundred cubits.

40:24 After that he brought me toward the south, and behold a gate toward the south: and he measured the posts thereof and the arches thereof according to these measures.

40:25 And there were windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

40:26 And there were seven steps to go up to it, and the arches thereof were before them: it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the posts thereof.

40:27 And there was a gate in the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the south an hundred cubits.

40:28 And he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures;

40:29 And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, according to these measures: and there were windows in it and in the arches thereof round about: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

40:30 And the arches round about were five and twenty cubits long, and five cubits broad.

40:31 And the arches thereof were toward the utter court; and palm trees were upon the posts thereof: and the going up to it had eight steps.

40:32 And he brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures.



40:33 卫房和柱子，并廊子都照先前的尺寸。门洞两旁与廊子的周围都有窗棂。门洞长五十肘，宽二十五肘。

40:34 廊子朝着外院。门洞两旁的柱子都有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。

40:35 他带我到北门，就照先前的尺寸量那门，

40:36 就是量卫房和柱子，并廊子。门洞周围都有窗棂。门洞长五十肘，宽二十五肘。

40:37 廊柱朝着外院。门洞两旁的柱子都有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。

40:38 门洞的柱旁有屋子和门。祭司（原文作他们）在那里洗燔祭牲。

40:39 在门廊内，这边有两张桌子，那边有两张桌子，在其上可以宰杀燔祭牲，赎罪祭牲，和赎愆祭牲。

40:40 上到朝北的门口，这边有两张桌子，门廊那边也有两张桌子。

40:41 门这边有四张桌子，那边有四张桌子，共八张。在其上祭司宰杀牺牲。

40:42 为燔祭牲有四张桌子，是凿过的石头作成的，长一肘半，宽一肘半，高一肘。祭司将宰杀燔祭牲和平安祭牲所用的器皿放在其上。

40:43 有钩子，宽一掌，钉在廊内的四围。桌子上有牺牲的肉。

40:33 장이 오십척이요 광이 이십 오척이며 그 문지기 방과 벽과 현관이 먼저 척량한 것과 같고 그 문간과 그 현관 좌우에도 창이 있으며

40:34 그 현관이 바깥 뜰로 향하였고 그 이런 저편 문 벽 위에도 종려나무를 새겼으며 그 문간으로 올라가는 여덟 층계가 있더라

40:35 그가 또 나를 데리고 북문에 이르러 척량하니 척수는

40:36 장이 오십척이요 광이 이십 오척이며 그 문지기 방과 벽과 현관이 다 그러하여 그 좌우에도 창이 있으며

40:37 그 현관이 바깥 뜰로 향하였고 그 이런 저편 문 벽 위에도 종려나무를 새겼으며 그 문간으로 올라가는 여덟 층계가 있더라

40:38 그 문 벽 곁에 문이 있는 방이 있는데 그것은 번제물을 씻는 방이며

40:39 그 문의 현관 이편에 상들이 있고 저편에 상들이 있으니 그 위에서 번제와 속죄제와 속건제의 희생을 잡게 한 것이며

40:40 그 북문 바깥 곧 입구로 올라가는 곳 이편에 상들이 있고 문의 현관 저편에 상들이 있으니

40:41 문 곁 이편에 상이 넷이 있고 저편에 상이 넷이 있어 합이 여덟상이라 그 위에서 희생을 잡는 소용이며

40:42 또 다듬은 돌로 만들어서 번제에 쓰는 상 넷이 있는데 각 장이 일척 반이요 광이 일척 반이요 고가 일척이라 번제의 희생을 잡을 때에 쓰는 기구가 그 위에 놓였으며

40:43 현관 안에는 길이가 손바닥 넓이 만한 갈고리가 사면에 박혔으며 상들에는 희생의 고기가 있더라

40:33 And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, were according to these measures: and there were windows therein and in the arches thereof round about: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

40:34 And the arches thereof were toward the outward court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.

40:35 And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures; 40:36 The little chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits. 40:37 And the posts thereof were toward the utter court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.

40:38 And the chambers and the entries thereof were by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

40:39 And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

40:40 And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables.

40:41 Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew their sacrifices.

40:42 And the four tables were of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

40:43 And within were hooks, an hand broad, fastened round about: and upon the tables was the flesh of the offering.

40:44 在北门旁，内院里有屋子，为歌唱的人而设。这屋子朝南（南原文作东）。在南门旁，又有一间朝北。

40:45 他对我说，这朝南的屋子是为看守殿宇的祭司。

40:46 那朝北的屋子是为看守祭坛的祭司。这些祭司是利未人中撒督的子孙，近前来事奉耶和华的。

40:47 他又量内院，长一百肘，宽一百肘，是见方的。祭坛在殿前。

40:48 于是他带我到殿前的廊子，量廊子的墙柱。这面厚五肘，那面厚五肘。门两旁，这边三肘，那边三肘。

40:49 廊子长二十肘，宽十一肘。上廊子有台阶。靠近墙柱又有柱子，这边一根，那边一根。

41:1 他带我到殿那里量墙柱，这面厚六肘，那面厚六肘，宽窄与会幕相同。

41:2 门口宽十肘。门两旁，这边五肘，那边五肘。他量殿长四十肘，宽二十肘。

41:3 他到内殿量墙柱，各厚二肘。门口宽六肘，门两旁各宽七肘。

41:4 他量内殿，长二十肘，宽二十肘。他对我说，这是至圣所。

41:5 他又量殿墙，厚六肘。围着殿有旁屋，各宽四肘。

40:44 안 문안 안 뜰에는 방들이 있는데 북문 곁에 있는 방은 남으로 향하였고 남문 곁에 있는 방은 북으로 향하였더라

40:45 그가 내게 이르되 남향한 이 방은 성전을 수직하는 제사장들의 쓸 것이요

40:46 북향한 방은 제단을 수직하는 제사장들의 쓸 것이라 이들은 레위의 후손 중 사독의 자손으로서 여호와께 가까이 나아가 수종드는 자니라 하고

40:47 그가 또 그 뜰을 척량하니 장이 일백척이요 광이 일백척이라 네모 반듯하며 제단은 전 앞에 있더라

40:48 그가 나를 데리고 전문 현관에 이르러 그 문의 좌우 벽을 척량하니 광이 이편도 오척이요 저편도 오척이며 두께가 문 이편도 삼척이요 문 저편도 삼척이며

40:49 그 현관의 광은 이십척이요 장은 십 일척이며 문간으로 올라가는 층계가 있고 문 벽 곁에는 기둥이 있는데 하나는 이편에 있고 하나는 저편에 있더라

41:1 그가 나를 데리고 성소에 이르러 그 문벽을 척량하니 이편 두께도 육척이요 저편 두께도 육척이라 두께가 이와 같으며

41:2 그 문통의 광이 십척이요 문통 이편 벽의 광이 오척이요 저편 벽의 광이 오척이며 그가 성소를 척량하니 그 장이 사십척이요 그 광이 이십척이며

41:3 그가 안으로 들어가서 내전 문통의 벽을 척량하니 두께가 이척이요 문통이 육척이요 문통의 벽의 광이 각기 칠척이며

41:4 그가 내전을 척량하니 장이 이십척이요 광이 이십척이라 그가 내게 이르되 이는 지성소니라 하고

41:5 전의 벽을 척량하니 두께가 육척이며 전 삼면에 골방이 있는데 광이 각기 사척이며

40:44 And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south: one at the side of the east gate having the prospect toward the north.

40:45 And he said unto me, This chamber, whose prospect is toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

40:46 And the chamber whose prospect is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok among the sons of Levi, which come near to the LORD to minister unto him.

40:47 So he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar that was before the house.

40:48 And he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

40:49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits, and he brought me by the steps whereby they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

41:1 Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

41:2 And the breadth of the door was ten cubits; and the sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

41:3 Then went he inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

41:4 So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This is the most holy place.

41:5 After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of every side chamber, four cubits, round about the house on every side.

41:6 旁屋有三层，层叠而上，每层排列三十间。旁屋的梁木搁在殿墙坎上，免得插入殿墙。

41:7 这围殿的旁屋越高越宽。因旁屋围殿悬叠而上，所以越上越宽，从下一层，由中一层，到上一层。

41:8 我又见围着殿有高月台。旁屋的根基，高足一竿，就是六大肘。

41:9 旁屋的外墙厚五肘。旁屋之外还有余地。

41:10 在旁屋与对面的房屋中间有空地，宽二十肘。

41:11 旁屋的门都向余地，一门向北，一门向南。周围的余地宽五肘。

41:12 在西面空地之后有房子，宽七十肘，长九十肘，墙四围厚五肘。

41:13 这样，他量殿，长一百肘，又量空地和那房子并墙，共长一百肘。

41:14 殿的前面和两旁的空地，宽一百肘。

41:15 他量空地后面的那房子，并两旁的楼廊，共长一百肘。

41:16 内殿，院廊，门槛，严紧的窗棂，并对着门槛的三层楼廊，从地到窗棂（窗棂都有蔽子），

41:6 골방은 삼층인데 골방 위에 골방이 있어 모두 삼십이라 그 삼면 골방이 전 벽 밖으로 그 벽에 의지하였고 전 벽 속은 범하지 아니 하였으며

41:7 이 두루 있는 골방이 그 층이 높아갈수록 넓으므로 전에 돌린 이골방이 높아갈수록 전에 가까워졌으나 전의 넓이는 아래 위가 같으며 골방은 아랫층에서 중층으로 윗층에 올라가게 되었던라

41:8 내가 보니 전 삼면의 지대 곧 모든 골방 밑 지대의 고가 한 장대 곧 큰 자로 육척인데

41:9 전을 의지한 그 골방 바깥벽 두께는 오척이요 그 외에 빈 터가 남았으며

41:10 전 골방 삼면에 광이 이십척 되는 뜰이 둘러 있으며

41:11 그 골방 문은 다 빈 터로 향하였는데 한 문은 북으로 향하였고 한 문은 남으로 향하였으며 그 둘러 있는 빈 터의 광은 오척이더라

41:12 서편 뜰 뒤에 건물이 있는데 광이 칠십척이요 장이 구십척이며 그 사면 벽의 두께가 오척이더라

41:13 그가 전을 측량하니 장이 일

백척이요 또 서편 뜰과 그 건물과 그 벽을 합하여 장이 일백척이요

41:14 전 전면의 광이 일백척이요 그 앞 동향한 뜰의 광도 그러하며

41:15 그가 뒷뜰 뒤에 있는 건물을 측량하니 그 좌우편 다락까지 일백 척이더라 내전과 외전과 그 뜰의 현관과

41:16 문통 벽과 닫힌 창과 삼면에 둘러 있는 다락은 문통 안편에서부터 땅에서 창까지 널판으로 가리웠고(창은 이미 닫히었더라)

41:6 And the side chambers were three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which was of the house for the side chambers round about, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

41:7 And there was an enlarging, and a winding about still upward to the side chambers: for the winding about of the house went still upward round about the house: therefore the breadth of the house was still upward, and so increased from the lowest chamber to the highest by the midst.

41:8 I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers were a full reed of six great cubits.

41:9 The thickness of the wall, which was for the side chamber without, was five cubits: and that which was left was the place of the side chambers that were within.

41:10 And between the chambers was the wideness of twenty cubits round about the house on every side.

41:11 And the doors of the side chambers were toward the place that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left was five cubits round about.

41:12 Now the building that was before the separate place at the end toward the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick round about, and the length thereof ninety cubits.

41:13 So he measured the house, an hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long;

41:14 Also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, an hundred cubits.

41:15 And he measured the length of the building over against the separate place which was behind it, and the galleries thereof on the one side and on the other side, an hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

41:16 The door posts, and the narrow windows, and the galleries round about on their three stories, over against the door, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows were covered;

41:17 直到门以上，就是到内殿和外殿内外四围墙壁，都按尺寸用木板遮蔽。

41:18 墙上雕刻基路伯和棕树。每二基路伯中间有一棵棕树，每基路伯有二脸。

41:19 这边有人脸向着棕树，那边有狮子脸向着棕树，殿内周围都是如此。

41:20 从地至门以上，都有基路伯和棕树。殿墙就是这样。

41:21 殿的门柱是方的。至圣所的前面，形状和殿的形状一样。

41:22 坛是木头作的，高三肘，长二肘。坛角和坛面，并四旁，都是木头作的。他对我说，这是耶和華面前的桌子。

41:23 殿和至圣所的门各有两扇。

41:24 每扇分两扇，这两扇是摺叠的。这边门分两扇，那边门也分两扇。

41:25 殿的门扇上雕刻基路伯和棕树，与刻在墙上的一般。在外头廊前有木檻。

41:26 廊这边那边都有严紧的窗棂和棕树。殿的旁屋和檻就是这样。

42:1 他带我出来向北，到外院，又带我进入圣屋。这圣屋一排顺着空地，一排与北边铺石地之屋相对。

42:2 这圣屋长一百肘，宽五十肘，有向北的门。

41:17 문통 위와 내전과 외전의 사면 벽도 다 그러하니 곧 척량한 대로 대로며

41:18 널판에는 그룹들과 종려나무를 새겼는데 두 그룹 사이에 종려나무 하나가 있으며 매 그룹에 두 얼굴이 있으니

41:19 하나는 사람의 얼굴이라 이런 종려나무를 향하였고 하나는 어린사자의 얼굴이라 저편 종려나무를 향하였으며 온 전 사면이 다 그러하여

41:20 땅에서부터 문통 위에까지 그룹들과 종려나무들을 새겼으니 성전벽이 다 그러하더라

41:21 외전 문실주는 네모졌고 내전 전면에 있는 식양은 이러하니 41:22 곧 나무 제단의 고가 삼척이요 장이 이척이며 그 모퉁이와 옆과 면을 다 나무로 만들었더라 그가 내게 이르되 이는 여호와와의 앞의 상이라 하더라

41:23 내전과 외전에 각기 문이 있는데

41:24 문마다 각기 두 문짝 곧 접치는 두 문짝이 있어 이 문에 두 짝이요 저 문에 두 짝이며

41:25 이 성전 문에 그룹과 종려나무를 새겼는데 벽에 있는 것과 같고 현관 앞에는 나무 디딤판이 있으며

41:26 현관 좌우편에는 단란 창도 있고 종려나무도 새겼고 전의 골방과 디딤판도 그러하더라

42:1 그가 나를 데리고 밖으로 나가 북편 뜰로 가서 두 방에 이르니 그 두 방의 하나는 골방 앞 뜰을 향하였고 하나는 북편 건물을 향하였는데

42:2 그 방들의 자리의 장이 일백 척이요 광이 오십척이며 그 문은 북을 향하였고

41:17 To that above the door, even unto the inner house, and without, and by all the wall round about within and without, by measure.

41:18 And it was made with cherubims and palm trees, so that a palm tree was between a cherub and a cherub; and every cherub had two faces;

41:19 So that the face of a man was toward the palm tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm tree on the other side: it was made through all the house round about.

41:20 From the ground unto above the door were cherubims and palm trees made, and on the wall of the temple.

41:21 The posts of the temple were squared, and the face of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.

41:22 The altar of wood was three cubits high, and the length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, were of wood: and he said unto me, This is the table that is before the LORD.

41:23 And the temple and the sanctuary had two doors.

41:24 And the doors had two leaves apiece, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

41:25 And there were made on them, on the doors of the temple, cherubims and palm trees, like as were made upon the walls; and there were thick planks upon the face of the porch without.

41:26 And there were narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and upon the side chambers of the house, and thick planks.

42:1 Then he brought me forth into the utter court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

42:2 Before the length of an hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.



42:3 对着内院那二十肘宽之空地，又对着外院的铺石地，在第三层楼上有楼廊对着楼廊。  
42:4 在圣屋前有一条夹道，宽十肘，长一百肘。房门都向北。  
42:5 圣屋因为楼廊占去些地方，所以上层比中下两层窄些。  
42:6 圣屋有三层，却无柱子，不像外院的屋子有柱子。所以上层比中下两层更窄。  
42:7 圣屋外，东边有墙，靠着外院，长五十肘。  
42:8 靠着外院的圣屋长五十肘。殿北面的圣屋长一百肘。  
42:9 在圣屋以下，东头有进入之处，就是从外院进入之处。  
42:10 向南（原文作东）在内院墙里有圣屋，一排与铺石地之屋相对，一排顺着空地。  
42:11 这圣屋前的夹道与北边圣屋的夹道长宽一样。出入之处与北屋门的样式相同。  
42:12 正在墙前，夹道的东头，有门可以进入，与向南圣屋的门一样。  
42:13 他对我说，顺着空地的南屋北屋，都是圣屋。亲近耶和华的祭司当在那里吃至圣的物，也当在那里放至圣的物，就是素祭，赎罪祭，和赎愆祭，因此处为圣。

42:3 그 방 삼층에 뒤탈마루들이 있는데 한 방의 뒤탈마루는 이십척 되는 안 뜰과 마주 대하였고 한 방의 뒤탈마루는 바깥 뜰 박석 깔린 곳과 마주 대하였으며  
42:4 그 두 방 사이에 통한 길이 있어 광이 십척이요 장이 일백척이며 그 문들은 북을 향하였으며  
42:5 그 상층의 방은 제일 좁으니 이는 뒤탈마루를 인하여 하층과 중층보다 상층이 더 좁아짐이라  
42:6 그 방이 삼층이라도 뜰의 기둥 같은 기둥이 없으므로 그 상층이 하층과 중층보다 더욱 좁아짐이더라  
42:7 그 한 방의 바깥 담 곧 뜰의 담과 마주 대한 담의 장이 오십척이니  
42:8 바깥 뜰로 향한 방의 장이 오십척임이며 성전 앞을 향한 방은 일백척이며  
42:9 이 방들 아래에 동편에서 들어가는 통행구가 있으니 곧 바깥 뜰에서 들어가는 통행구더라  
42:10 남편 골방 뜰 맞은편과 남편 건물 맞은편에도 방 둘이 있는데  
42:11 그 두 방 사이에 길이 있고 그 방들의 모양은 북편 방 같고 그 장광도 같으며 그 출입구와 문도 그와 같으며  
42:12 남편 방에 출입하는 문이 있는데 담 동편 길머리에 있더라  
42:13 그가 내게 이르되 좌우 골방 뜰 앞 곧 북편 남편에 있는 방들은 거룩한 방이라 여호와의 가까이 하는 제사장들이 지성물을 거기서 먹을 것이며 지성물 곧 소제와 속죄제와 속건제의 제물을 거기 둘 것이며 이는 거룩한 곳이라

42:3 Over against the twenty cubits which were for the inner court, and over against the pavement which was for the utter court, was gallery against gallery in three stories.  
42:4 And before the chambers was a walk to ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors toward the north.  
42:5 Now the upper chambers were shorter for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.  
42:6 For they were in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore the building was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.  
42:7 And the wall that was without over against the chambers, toward the utter court on the forepart of the chambers, the length thereof was fifty cubits.  
42:8 For the length of the chambers that were in the utter court was fifty cubits: and, lo, before the temple were an hundred cubits.  
42:9 And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the utter court.  
42:10 The chambers were in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.  
42:11 And the way before them was like the appearance of the chambers which were toward the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.  
42:12 And according to the doors of the chambers that were toward the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.  
42:13 Then said he unto me, The north chambers and the south chambers, which are before the separate place, they be holy chambers, where the priests that approach unto the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; for the place is holy.

42:14 祭司进去出了圣所的时候，不可直到外院，但要在圣屋放下他们供职的衣服，因为是圣衣。要穿上别的衣服才可以到属民的外院。

42:15 他量完了内殿，就带我出朝东的门，量院的四围。

42:16 他用量度的竿量四围，量东面五百肘（原文作竿本章下同），

42:17 用竿量北面五百肘，

42:18 用竿量南面五百肘，

42:19 又转到西面，用竿量五百肘。

42:20 他量四面，四围有墙，长五百肘，宽五百肘，为要分别圣地与俗地。

**43** 1 以后，他带我到一座门，就是朝东的门。

43:2 以色列神的荣光从东而来。他的声音如同多水的声音。地就因他的荣耀发光。

43:3 其状如从前他来灭城的时候我所见的异象，那异象如我在迦巴鲁河边所见的异象，我就俯伏在地。

43:4 耶和华的荣光从朝东的门照入殿中。

43:5 灵将我举起，带入内院，不料，耶和华的荣光充满了殿。

43:6 我听见有一位从殿中对我说话。有一人站在我旁边。

42:14 제사장의 의복은 거룩하므로 제사장이 성소에 들어갔다가 나올 때에 바로 바깥 뜰로 가지 못하고 수종드는 그 의복을 그 방에 두고 다른 옷을 입고 백성의 뜰로 나갈 것이니라 하더라

42:15 그가 안에 있는 전 척량하기를 마친 후에 나를 데리고 동향한 문길로 나가서 사면 담을 척량하는데

42:16 그가 척량하는 장대 곧 그 장대로 동편을 척량하니 오백 척이요

42:17 그 장대로 북편을 척량하니 오백척이요

42:18 그 장대로 남편을 척량하니 오백척이요

42:19 서편으로 돌이켜 그 장대로 척량하니 오백척이라

42:20 그가 이와 같이 그 사방을 척량하니 그 사방 담 안 마당의 장과 광이 오백척씩이라 그 담은 거룩한 것과 속된 것을 구별하는 것이더라

**43** 1 그 후에 그가 나를 데리고 문에 이르니 곧 동향한 문이라

43:2 이스라엘 하나님의 영광이 동편에서부터 오는데 하나님의 음성이 많은 물소리 같고 땅은 그 영광으로 인하여 빛나니

43:3 그 모양이 내가 본 이상 곧 전에 성읍을 멸하러 올 때에 보던 이상 같고 그발 하숫가에서 보던 이상과도 같기로 내가 곧 얼굴을 땅에 대고 엎드렸더니

43:4 여호와와 영광이 동문으로 말미암아 전으로 들어가고

43:5 성신이 나를 들어 데리고 안뜰에 들어 가시기로 내가 보니 여호와와 영광이 전에 가득하더라

43:6 들은즉 누구인지 전에서 내게 말하더니 사람이 내 곁에 서서

42:14 When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy place into the utter court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they are holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which are for the people.

42:15 Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect is toward the east, and measured it round about.

42:16 He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

42:17 He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

42:18 He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

42:19 He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

42:20 He measured it by the four sides: it had a wall round about, five hundred reeds long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

**43** 1 Afterward he brought me to the gate, even the gate that looketh toward the east:

43:2 And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

43:3 And it was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions were like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

43:4 And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate whose prospect is toward the east.

43:5 So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the LORD filled the house.

43:6 And I heard him speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

43:7 他对我说，人子阿，这是我宝座之地，是我脚掌所踏之地。我要在这里住，在以色列人中直到永远。以色列家和他们的君王必不再玷污我的圣名，就是行邪淫，在锡安的高处葬埋他们君王的尸首，

43:8 使他们的门槛挨近我的门槛，他们的门框挨近我的门框。他们与我中间仅隔一墙，并且行可憎的事，玷污了我的圣名，所以我发怒灭绝他们。

43:9 现在他们当从我面前远除邪淫和他们君王的尸首，我就住在他们中间直到永远。

43:10 人子阿，你要将这殿指示以色列家，使他们因自己的罪孽惭愧，也要他们量殿的尺寸。

43:11 他们若因自己所行的一切事惭愧，你就将殿的规模，样式，出入之处，和一切形状，典章，礼仪，法则指示他们，在他们眼前写上，使他们遵照殿的一切规模典章去作。

43:12 殿的法则乃是如此，殿在山顶上，四围的全界要称为至圣。这就是殿的法则。

43:13 以下量祭坛，是以肘为度（这肘是一肘零一掌）。底座高一肘，边宽一肘，四围起边高一掌，这是坛的座。

43:7 내게 이르시되 인자야 이는 내 보좌의 처소, 내 발을 두는 처소, 내가 이스라엘 족속 가운데 영원히 거할 곳이라 이스라엘 족속 곧 그들과 그 왕들이 음란히 행하며 그 죽은 왕들의 시체로 다시는 내 거룩한 이름을 더럽히지 아니하리라

43:8 그들이 그 문지방을 내 문지방 곁에 두며 그 문설주를 내 문설주 곁에 두어서 그들과 나 사이에 겨우 한 담이 막히게 하였고 또 그 행하는 가증한 일로 내 거룩한 이름을 더럽혔으므로 내가 노하여 멸하였거니와

43:9 이제는 그들이 그 음란과 그 왕들의 시체를 내게서 멀리 제하여 버려야 할 것이라 그리하면 내가 영원토록 그들의 가운데 거하리라

43:10 인자야 너는 이 전을 이스라엘 족속에게 보여서 그들로 자기의 죄악을 부끄러워하고 그 형상을 측량하게 하라

43:11 만일 그들이 자기의 행한 모든 일을 부끄러워하거든 너는 이 전의 제도와 식양과 그 출입하는 곳과 그 모든 형상을 보이며 또 그 모든 규례와 그 모든 법도와 그 모든 율례를 알게 하고 그 목전에 그것을 써서 그들로 그 모든 법도와 그 모든 규례를 지켜 행하게 하라

43:12 전의 법은 이러하니라 산 꼭대기 지점의 주위는 지극히 거룩하리라 전의 법은 이러하니라

43:13 제단의 척수는 이러하니라 (한 자는 팔꿈치에서부터 손가락에 이르고 한 손바닥 넓이가 더한 것이라) 제단 밑받침의 고가 일척이요 그 사면 가장자리의 광이 일척이며 그 가으로 돌린 턱의 광이 한 뼘이니 이는 제단 밑받침이요

43:7 And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, neither they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcases of their kings in their high places.

43:8 In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

43:9 Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

43:10 Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

43:11 And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof: and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

43:12 This is the law of the house; Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.

43:13 And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and an hand breadth; even the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about shall be a span: and this shall be the higher place of the altar.

43:14 从底座到下层磴台，高二肘，边宽一肘。从小磴台到大磴台，高四肘，边宽一肘。

43:15 坛上的供台，高四肘。供台的四拐角上都有角。

43:16 供台长十二肘，宽十二肘，四面见方。

43:17 磴台长十四肘，宽十四肘，四面见方。四围起边高半肘，底座四围的边宽一肘。台阶朝东。

43:18 他对我说，人子阿，主耶和華如此说，建造祭坛，为要在其上献燔祭洒血，造成的时候典章如下，

43:19 主耶和華说，你要将一只公牛犊作为赎罪祭，给祭司利未人撒督的后裔，就是那亲近我，事奉我的。

43:20 你要取些公牛的血，抹在坛的四角和磴台的四拐角，并四围所起的边上。你这样洁净坛，坛就洁净了。

43:21 你又要将那作赎罪祭的公牛犊烧在殿外，圣地之外预定之处。

43:22 次日，要将无残疾的公山羊献为赎罪祭。要洁净坛，像用公牛犊洁净的一样。

43:23 洁净了坛，就要将一只无残疾的公牛犊和羊群中一只无残疾的公绵羊

43:24 奉到耶和華前。祭司要撒盐在其上，献与耶和華為燔祭。

43:14 이 땅에 닿은 밑받침 면에서 아랫층의 고가 이척이요 그 가장 자리의 광이 일척이며 이 아랫층 면에서 이층의 고가 사척이요 그 가장자리의 광이 일척이며

43:15 그 번제단 윗층의 고가 사척이며 그 번제하는 바닥에서 솟은 뿔이 넷이며

43:16 그 번제하는 바닥의 장이 십 이척이요 광이 십 이척이니 네모 반듯하고

43:17 그 아랫층의 장이 십 사척 이요 광이 십 사척이니 네모 반듯 하고 그 밑받침에 돌린 턱의 광이 반척이며 그 가장자리의 광이 일척이니라 그 층계는 동을 향하게 할지니라

43:18 그가 내게 이르시되 인자야 나 주 여호와가 말하노라 이 제단을 만드는 날에 그 위에 번제를 드리며 피를 뿌리는 규례가 이러하니라

43:19 나 주 여호와가 말하노라 나를 가까이 하여 내게 수종드는 사독의 자손 레위사람 제사장에게 너는 어린 수송아지 하나를 주어 속죄 제물을 삼되

43:20 네가 그 피를 취하여 제단의 네 뿔과 아랫층 네 모퉁이와 사면 가장자리에 발라 속죄하여 제단을 정결케 하고

43:21 그 속죄 제물의 수송아지를 취하여 전의 정한 처소 곧 성소 밖에서 불사를지며

43:22 다음 날에는 흠 없는 수염소 하나로 속죄 제물을 삼아 드려서 그 제단을 정결케 하기를 수송아지로 정결케 함과 같이 하고

43:23 정결케 하기를 마친 후에는 흠 없는 수송아지 하나와 떼 가운데서 흠 없는 수양 하나를 드리되

43:24 나 여호와 앞에 받들어다가 제사장은 그 위에 소금을 쳐서 나 여호와께 번제로 드릴 것이며

43:14 And from the bottom upon the ground even to the lower settle shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.

43:15 So the altar shall be four cubits; and from the altar and upward shall be four horns.

43:16 And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, square in the four squares thereof.

43:17 And the settle shall be fourteen cubits long and fourteen broad in the four squares thereof; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom thereof shall be a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

43:18 And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

43:19 And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.

43:20 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

43:21 Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

43:22 And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse it with the bullock.

43:23 When thou hast made an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

43:24 And thou shalt offer them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt offering unto the LORD.



43:25 七日内，每日要预备一只公山羊为赎罪祭，也要预备一只公牛犊和羊群中的一只公绵羊，都要没有残疾的。

43:26 七日祭司洁净坛，坛就洁净了。要这样把坛分别为圣。

43:27 满了七日，自八日以后，祭司要在坛上献你们的燔祭和平安祭。我必悦纳你们。这是主耶和华说的。

**44** 他又带我回到圣地朝东的外门。那门关闭了。

44:2 耶和华对我说，这门必须关闭，不可敞开，谁也不可由其中进入。因为耶和华以色列的神已经由其中进入，所以必须关闭。

44:3 至于王，他必按王的位分，坐在其内，在耶和华面前吃饭。他必由这门的廊而入，也必由此而出。

44:4 他又带我由北门来到殿前。我观看，见耶和华的荣光充满耶和华的殿，我就俯伏在地。

44:5 耶和华对我说，人子阿，我对你所说耶和华殿中的一切典章法则，你要放在心上，用眼看，用耳听，并要留心殿宇和圣地一切出入之处。

44:6 你要对那悖逆的以色列家说，主耶和华如此说，以色列家阿，你们行一切可憎的事，当够了吧。

43:25 칠일 동안은 매일 염소 하나를 갖추어 속죄 제물을 삼고 또 어린수송아지 하나와 떼 가운데서 수양 하나를 흠 없는 것으로 갖출 것이며

43:26 이와 같이 칠일 동안 제단을 위하여 속죄제를 드려 정결케 하며 봉헌할 것이요

43:27 이 모든 날이 찬후 제 팔일 에와 그 다음에는 제사장이 제단 위에서 너희 번제와 감사제를 드릴 것이라 그리하면 내가 너희를 즐겁게 받으리라 나 주 여호와와의 말이니라 하시더라

**44** 그가 나를 데리고 성소 동향한 바깥문에 돌아오시니 그 문이 닫혀있더라

44:2 여호와께서 내게 이르시되 이 문은 닫고 다시 열지 못할지니 아무 사람도 그리로 들어 오지 못할 것은 이스라엘 하나님 나 여호와와 그리로 들어 왔음이라 그러므로 닫아 돌지니라

44:3 왕은 왕인 까닭에 안 길로 이 문 현관으로 들어와서 거기 앉아서 나 여호와 앞에서 음식을 먹고 그 길로 나갈 것이니라

44:4 그가 또 나를 데리고 북문을 통하여 전 앞에 이르시기로 내가 보니 여호와의 영광이 여호와의 전에 가득한지라 내가 얼굴을 땅에 대고 엎드린대

44:5 여호와께서 내게 이르시되 인자야 너는 전심으로 주목하여 내가 네게 말하는바 여호와와의 전의 모든 규례와 모든 율례를 귀로 듣고 또 전의 입구와 성소의 출구를 전심으로 주의하고

44:6 너는 패역한 자 곧 이스라엘 족속에게 이르기를 주 여호와와의 말씀이 이스라엘 족속아 너희의 모든 가증한 일이 족하니라

43:25 Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin offering; they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

43:26 Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

43:27 And when these days are expired, it shall be, that upon the eighth day, and so forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.

**44** Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh toward the east; and it was shut.

44:2 Then said the LORD unto me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the LORD, the God of Israel, hath entered in by it, therefore it shall be shut.

44:3 It is for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the LORD; he shall enter by the way of the porch of that gate, and shall go out by the way of the same.

44:4 Then brought he me the way of the north gate before the house: and I looked, and, behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD: and I fell upon my face.

44:5 And the LORD said unto me, Son of man, mark well, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the LORD, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

44:6 And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations,

44:7 你们把我的食物，就是脂油和血献上的时候，将身心未受割礼的外邦人领进我的圣地，玷污了我的殿。又背了我的约，在你们一切可憎的事上，加上这一层。

44:8 你们也没有看守我的圣物，却派别人在圣地替你们看守我所吩咐你们的。

44:9 主耶和华如此说，以色列中的外邦人，就是身心未受割礼的，都不可入我的圣地。

44:10 当以色列人走迷的时候，有利未人远离我，就是走迷离开我，随从他们的偶像，他们必担当自己的罪孽。

44:11 然而他们必在我的圣地当仆役，照管殿门，在殿中供职。必为民宰杀燔祭性和平安祭牲，必站在民前伺候他们。

44:12 因为这些利未人曾在偶像前伺候这民，成了以色列家罪孽的绊脚石，所以我向他们起誓，他们必担当自己的罪孽。这是主耶和华说的。

44:13 他们不可亲近我，给我供祭司的职分，也不可挨近我的一件圣物，就是至圣的物。他们却要担当自己的羞辱和所行可憎之事的报应。

44:14 然而我要使他们看守殿宇，办理其中的一切事，并作其内一切当作之工。

44:7 대저 너희가 마음과 몸에 할례 받지 아니한 이방인을 데려오고 떡과 기름과 피를 드릴 때에 그들로 내 성소 안에 있게 하여 내 전을 더럽히므로 너희의 모든 가증한 일 외에 그들이 내 언약을 위반케 하는 것이 되었으며

44:8 너희가 내 성물의 직분을 지키지 아니하고 내 성소에 사람을 두어 너희 직분을 대신 지키게 하였느니라

44:9 나 주 여호와와 말하노라 이스라엘 족속 중에 있는 이방인 중에 마음과 몸이 할례를 받지 아니한 이방인은 내 성소에 들어오지 못하리라

44:10 이스라엘 족속이 그릇하여 나를 떠날 때에 레위 사람도 그릇하여 그 우상을 좇아 나를 멀리 떠났으니 그 죄악을 담당하리라

44:11 그러나 그들이 내 성소에서 수종들이 전문을 맡을 것이며 전에서 수종들이 백성의 번제의 희생과 및 다른 희생을 잡아 앞에 서서 수종들게 되리라

44:12 나 주 여호와와 말하노라 그들이 전에 백성을 위하여 그 우상 앞에서 수종들어서 이스라엘 족속으로 죄악에 거지게 하였으므로 내가 내 손을 들어 쳐서 그들로 그 죄악을 담당하여

44:13 내게 가까이 나아와 제사장의 직분을 행치 못하게 하며 또 내 성물 곧 지성물에 가까이 오지 못하게 하리니 그들이 자기의 수욕과 그 행한 바 가증한 일을 담당하리라

44:14 그러나 내가 그들을 세워 전을 수직하게 하고 전에 모든 수종드는 일과 그 가운데서 행하는 모든 일을 맡기리라

44:7 In that ye have brought into my sanctuary strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

44:8 And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

44:9 Thus saith the Lord GOD; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.

44:10 And the Levites that are gone away far from me, when Israel went astray, which went astray away from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

44:11 Yet they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

44:12 Because they ministered unto them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity.

44:13 And they shall not come near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy place: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

44:14 But I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

44:15 以色列人走迷离开我的时候，祭司利未人撒督的子孙仍看守我的圣所。他们必亲近我，事奉我，并且侍立在我面前，将脂油与血献给我。这是主耶和华说的。

44:16 他们必进入我的圣所，就近我的桌前事奉我，守我所吩咐的。

44:17 他们进内院门必穿细麻衣。在内院门和殿内供职的时候不可穿羊毛衣服。

44:18 他们头上要戴细麻布裹头巾，腰穿细麻布裤子。不可穿使身体出汗的衣服。

44:19 他们出到外院的民那里，当脱下供职的衣服，放在圣屋内，穿上别的衣服，免得因圣衣使民成圣。

44:20 不可剃头，也不可容发绺长长，只可剪发。

44:21 祭司进内院的时候都不可喝酒。

44:22 不可娶寡妇和被休的妇人为妻，只可娶以色列后裔中的处女，或是祭司遗留的寡妇。

44:23 他们要使我的民知道圣俗的分别，又使他们分辨洁净的和不清净的。

44:24 有争讼的事，他们应当站立判断，要按我的典章判断。在我一切的节期必守我的律法，条例，也必以我的安息日为圣日。

44:15 이스라엘 족속이 그릇하여 나를 떠날 때에 사독의 자손 레위 사람 제사장들은 내 성소의 직분을 지켰은즉 그들은 내게 가까이 나아와 수종을 들되 내 앞에 서서 기름과 피를 내게 드릴지니라 나 주 여호와와의 말이니라

44:16 그들이 내 성소에 들어오며 또 내 상에 가까이 나아와 내게 수종들어 나의 맡긴 직분을 지키되

44:17 그들이 안 뜰 문에 들어올 때에나 안 뜰 문과 전 안에서 수종들 때에는 양털 옷을 입지 말고 가는 베 옷을 입을 것이니

44:18 가는 베 관을 머리에 쓰며 가는 베 바지를 입고 탐 나게 하는 것으로 허리를 동이지 말 것 이며

44:19 그들이 바깥 뜰 백성에게로 나갈 때에는 수종드는 옷을 벗어 거룩한 방에 두고 다른 옷을 입을 지니 이는 그 옷으로 백성을 거룩케 할까 함이니라

44:20 그들은 또 머리털을 밀지도 말며 머리털을 길게 자라게도 말고 그 머리털을 깎기만 할 것이며

44:21 아무 제사장이든지 안 뜰에 들어갈 때에는 포도주를 마시지 말 것이며

44:22 과부나 이혼한 여인에게 장가 들지 말고 오직 이스라엘 족속의 처녀나 혹은 제사장의 과부에게 장가 들 것이며

44:23 내 백성에게 거룩한 것과 속된 것의 구별을 가르치며 부정한 것과 정한 것을 분별하게 할 것이며

44:24 송사하는 일을 재판하되 내 규례 대로 재판할 것이며 내 모든 정한 절기에는 내 법도와 율례를 지킬 것이며 또 내 안식일을 거룩케 하며

44:15 But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister unto me, and they shall stand before me to offer unto me the fat and the blood, saith the Lord GOD:

44:16 They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

44:17 And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.

44:18 They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causeth sweat.

44:19 And when they go forth into the utter court, even into the utter court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

44:20 Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

44:21 Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

44:22 Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away; but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

44:23 And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

44:24 And in controversy they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

44:25 他们不可挨近死尸沾染自己，只可为父亲，母亲，儿子，女儿，弟兄，和未嫁人的姊妹沾染自己。

44:26 祭司洁净之后，必再计算七日。

44:27 当他进内院，进圣所，在圣所中事奉的日子，要为自己献赎罪祭。这是主耶和华说的。

44:28 祭司必有产业，我是他们的产业。不可在以色列中给他们基业。我是他们的基业。

44:29 素祭，赎罪祭，和赎愆祭他们都可以吃，以色列中一切永献的物都要归他们。

44:30 首先初熟之物和一切所献的供物都要归给祭司。你们也要用初熟的麦子磨面给祭司。这样，福气就必临到你们的家了。

44:31 无论是鸟是兽，凡自死的，或是撕裂的，祭司都不可吃。

**45** 你们拈阄分地为业，要献上一分给耶和华为圣供地，长二万五千肘，宽一万肘。这分以内，四围都为圣地。

45:2 其中有作为圣所之地，长五百肘，宽五百肘，四面见方。四围再有五十肘为郊野之地。

45:3 要以肘为度量地，长二万五千肘，宽一万肘。其中有圣所，是至圣的。

44:25 시체를 가까이하여 스스로 더럽히지 못할 것이로되 부모나 자녀나 형제나 시집 가지 아니한 자매를 위하여는 더럽힐 수 있으며

44:26 이런 자는 스스로 정결케 한 후에 칠일을 더 지낼 것이요

44:27 성소에 수종들려 하여 안뜰과 성소에 들어갈 때에는 속죄제를 드립지니라 나 주 여호와와의 말이니라

44:28 그들은 기업이 있으리니 내가 곧 그 기업이라 너희는 이스라엘 가운데서 그들에게 산업을 주지 말라 나는 그 산업이 됴이니라

44:29 그들은 소제와 속죄제와 속건제의 제물을 먹을지니 이스라엘 중에서 구별하여 드리는 물건을 다 그들에게 돌리며

44:30 또 각종 처음 익은 열매와 너희 모든 예물 중에 각종 거제 제물을 다 제사장에게 돌리고 너희가 또 첫 밀가루를 제사장에게 주어 그들로 네 집에 복이 임하도록 하게 하라

44:31 무릇 새나 육축의 스스로 죽은 것이나 찢긴 것은 다 제사장에게 먹지 못할 것이니라

**45** 너희는 제비 뽑아 땅을 나누어 기업을 삼을 때에 한 구역을 거룩한 땅으로 삼아 여호와께 예물로 드릴지니 그 장은 이만 오천 척이요 광은 일만척이라 그 구역 안 전부가 거룩하리라

45:2 그 중에서 성소에 속한 땅은 장이 오백척이요 광이 오백척이니 네모 반듯하며 그 외에 사면 오십척으로 뜰이 되게 하되

45:3 이 척량한 중에서 장이만 오천척과 광 일만 척을 척량하고 그 가운데 성소를 돌지니 지극히 거룩한 곳이요

44:25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

44:26 And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.

44:27 And in the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord GOD.

44:28 And it shall be unto them for an inheritance: I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I am their possession.

44:29 They shall eat the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering: and every dedicated thing in Israel shall be theirs.

44:30 And the first of all the firstfruits of all things, and every oblation of all, of every sort of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thine house.

44:31 The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether it be fowl or beast.

**45** Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the LORD, an holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy in all the borders thereof round about.

45:2 Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

45:3 And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary and the most holy place.



45:4 这是全地的一分圣地，要归与供圣所职事的祭司，就是亲近事奉耶和华的，作为他们房屋之地与圣所之圣地。

45:5 又有一分，长二万五千肘，宽一万肘，要归与在殿中供职的利未人，作为二十间房屋之业。

45:6 也要分定属城的地业，宽五千肘，长二万五千肘，挨着那分圣供地，要归以色列全家。

45:7 归王之地要在圣供地和属城之地的两旁，就是圣供地和属城之地的旁边，西至西头，东至东头，从西到东，其长与每支派的分一样。

45:8 这地在以色列中必归王为业。我所立的王必不再欺压我的民，却要按支派将地分给以色列家。

45:9 主耶和華如此说，以色列的王阿，你们应当知足，要除掉强暴和抢夺的事，施行公平和公义，不再勒索我的民。这是主耶和華说的。

45:10 你们要用公道天平，公道伊法，公道吧特。

45:11 伊法与吧特大小要一样。吧特可盛贺梅珥十分之一，伊法也可盛贺梅珥十分之一，都以贺梅珥的大小为准。

45:12 舍客勒是二十季拉。二十舍客勒，二十五舍客勒，十五舍客勒，为你们的弥那。

45:4 그 땅의 거룩한 구역이라 여호와께 가까이 나아가서 성소에서 수종드는 제사장에게 돌려 그 집을 위하여 있는 곳이 되게 하며 성소를 위하여 있는 거룩한 곳이 되게 하고

45:5 또 장 이만 오천척과 광 일만 척을 척량하여 전에서 수종드는 레위 사람에게 돌려 그들의 산업을 삼아 촌 이십을 세우게 하고

45:6 구별한 거룩한 구역 옆에 광 오천척과 장 이만 오천척을 척량하여 성읍의 기지를 삼아 이스라엘 온 족속에게 돌리고

45:7 드린바 거룩한 구역과 성읍의 기지 된 땅의 좌우편 곧 드린바 거룩한 구역의 옆과 성읍의 기지 옆의 땅을 왕에게 돌리되 서편으로 향하여 서편 국경까지와 동편으로 향하여 동편 국경까지니 그장이 구역 하나와 서로 같을지니라

45:8 이 땅으로 왕에게 돌려 이스라엘 중에 기업을 삼게 하면 나의 왕들이 다시는 내 백성을 압제하지 아니하리라 그 나머지 땅은 이스라엘 족속에게 그 지파 대로 나눠 줄지니라

45:9 나 주 여호와와 말하노라 이스라엘의 치리자들이 너희에게 족하니라 너희는 강포와 겁탈을 제하여 버리고 공평과 공의를 행하여 내 백성에게 토색함을 그칠지니라 나 주 여호와와의 말이니라

45:10 너희는 공평한 저울과 공평한 에바와 공평한 밧을 쓸지니

45:11 에바와 밧은 그 용량을 동일히 하되 호멜의 용량을 따라 밧은 호멜 십분지 일을 담게 하고 에바도 호멜 십분지 일을 담게 할 것이며

45:12 세겔은 이십 게라니 이십 세겔과 이십오 세겔과 십오 세겔로 너희 마네가 되게 하라

45:4 The holy portion of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, which shall come near to minister unto the LORD: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the sanctuary.

45:5 And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

45:6 And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

45:7 And a portion shall be for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy portion, and of the possession of the city, before the oblation of the holy portion, and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the length shall be over against one of the portions, from the west border unto the east border.

45:8 In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

45:9 Thus saith the Lord GOD; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

45:10 Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

45:11 The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

45:12 And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

45:13 你们当献的供物乃是这样，一贺梅珥麦子要献伊法六分之一。一贺梅珥大麦要献伊法六分之一。

45:14 你们献所分定的油，按油的吧特，一柯珥油要献吧特十分之一。原来十吧特就是一贺梅珥。

45:15 从以色列滋润的草场上每二百羊中，要献一只羊羔。这都可作素祭，燔祭，平安祭，为民赎罪。这是主耶和華说的。

45:16 此地的民都要奉上这供物给以色列中的王。

45:17 王的本分是在节期，月朔，安息日，就是以色列家一切的节期，奉上燔祭，素祭，奠祭。他要预备赎罪祭，素祭，燔祭，和平安祭，为以色列家赎罪。

45:18 主耶和華如此说，正月初一日，你要取无残疾的公牛犊，洁净圣所。

45:19 祭司要取些赎罪祭牲的血，抹在殿的门柱上和坛磴台的四角上，并内院的门框上。

45:20 本月初七日（七十士译本作七月初一日）也要为误犯罪的，和愚蒙犯罪的如此行，为殿赎罪。

45:21 正月十四日，你们要守逾越节，守节七日，要吃无酵饼。

45:22 当日，王要为自己和国内的众民预备一只公牛作赎罪祭。

45:13 너희의 마땅히 드릴 예물이 이러하니 밀 한 호멜에서는 에바 육분지 일을 드리고 보리 한 호멜에서도 에바 육분지 일을 드리며

45:14 기름은 정한 규례 대로 한 고르에서 밧 십분지 일을 드릴지니 기름의 밧으로 말하면 한 고르는 십 밧 곧 한 호멜이며(십 밧은 한 호멜이라)

45:15 또 이스라엘 유택한 초장의 떼 이백 마리에서는 한 어린 양을 드릴 것이라 백성을 속죄하기 위하여 이것들로 소제와 번제와 감사제물을 삼을지니라 주 여호와와의 말이니라

45:16 이 땅 모든 백성은 이 예물로 이스라엘 왕에게 드리고

45:17 왕은 본분 대로 번제와 소제와 전제를 절기와 월삭과 안식일과 이스라엘 족속의 모든 정한 절기에 드릴지니 이스라엘 족속을 속죄하기 위하여 이 속죄제와 소제와 번제와 감사제물을 갖추지니라

45:18 나 여호와가 말하노라 정월 초 하룻날에 흠없는 수송아지 하나를 취하여 성소를 정결케 하되

45:19 제사장이 그 속죄제 희생의 피를 취하여 전 문설주와 제단 아랫층 네 모퉁이와 안 뜰 문설주에 바를 것이요

45:20 그 달 칠일에도 모든 그릇 범죄한 자와 부지중 범죄한 자를 위하여 역시 그렇게 하여 전을 속죄할지니라

45:21 정월 십 사일에는 유월절 곧 칠일 절기를 지키며 누룩 없는 떡을 먹을 것이라

45:22 그 날에 왕은 자기와 이 땅 모든 백성을 위하여 송아지 하나를 갖추어 속죄제를 드릴 것이요

45:13 This is the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of an homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of an homer of barley:

45:14 Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, ye shall offer the tenth part of a bath out of the cor, which is an homer of ten baths; for ten baths are an homer:

45:15 And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord GOD.

45:16 All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

45:17 And it shall be the prince's part to give burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.

45:18 Thus saith the Lord GOD: In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

45:19 And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

45:20 And so thou shalt do the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye reconcile the house.

45:21 In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

45:22 And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock for a sin offering.

45:23 这节的七日，每日他要为耶和華预备无残疾的公牛七只，公绵羊七只为燔祭。每日又要预备公山羊一只为赎罪祭。

45:24 他也要预备素祭，就是为一只公牛同献一伊法细面，为一只公绵羊同献一伊法细面，每一伊法细面加油一欣。

45:25 七月十五日守节的时候，七日他都要如此行，照逾越节的赎罪祭，燔祭，素祭，和油的条例一样。

**46**:1 主耶和華如此说，内院朝东的门，在办理事务的六日内必须关闭。惟有安息日和月朔必须敞开。

46:2 王要从这门的廊进入，站在门框旁边。祭司要为他预备燔祭和平安祭，他就要在门槛那里敬拜，然后出去。这门直到晚上不可关闭。

46:3 在安息日和月朔，国内的居民要在这门口，耶和華面前敬拜。

46:4 安息日，王所献与耶和華的燔祭要用无残疾的羊羔六只，无残疾的公绵羊一只。

46:5 同献的素祭要为公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。

46:6 当月朔，要献无残疾的公牛犊一只，羊羔六只，公绵羊一只，都要无残疾的。

45:23 또 절기 칠일 동안에는 그나 여호와를 위하여 번제를 갖추되 곧 칠일 동안에 매일 흠 없는 수송아지 일곱과 수양 일곱이며 또 매일 수염소 하나를 갖추어 속죄제를 드릴 것이며

45:24 또 소제를 갖추되 수송아지 하나에는 밀가루 한 에바요 수양 하나에도 한 에바며 밀가루 한 에바에는 기름 한 힌씩이며

45:25 칠월 십 오일 절기 칠일 동안에도 이 대로 행하여 속죄제와 번제며 그 밀가루와 기름을 드릴지니라

**46**:1 나 주 여호와가 말하노라 안 뜰 동향한 문을 일하는 육일 동안에는 닫되 안식일에는 열며 월삭에도 열고

46:2 왕은 바깥 문 현관을 통하여 들어와서 문 벽 곁에 서고 제사장은 그를 위하여 번제와 감사제를 드릴 것이요 왕은 문통에서 경배한 후에 밖으로 나가고 그 문은 저녁까지 닫지 말 것이며

46:3 이 땅 백성도 안식일과 월삭에 이 문통에서 나 여호와 앞에 경배할 것이며

46:4 안식일에 왕이 여호와께 드릴 번제는 흠 없는 어린 양 여섯과 흠 없는 수양 하나라

46:5 그 소제는 수양 하나에는 밀가루 한 에바요 모든 어린 양에는 그 힘 대로 할 것이며 밀가루 한 에바에는 기름 한 힌씩이니라

46:6 월삭에는 흠 없는 수송아지 하나와 어린 양 여섯과 수양 하나를 드리되 모두 흠 없는 것으로 할 것이며

45:23 And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin offering.

45:24 And he shall prepare a meat offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil for an ephah.

45:25 In the seventh month, in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meat offering, and according to the oil.

**46**:1 Thus saith the Lord GOD: The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.

46:2 And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.

46:3 Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.

46:4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the LORD in the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

46:5 And the meat offering shall be an ephah for a ram, and the meat offering for the lambs as he shall be able to give, and an hin of oil to an ephah.

46:6 And in the day of the new moon it shall be a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

46:7 他也要预备素祭，为公牛献一伊法细面，为公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。

46:8 王进入的时候必由这门的廊而入，也必由此而出。

46:9 在各节期，国内居民朝见耶和华的时候，从北门进入敬拜的，必由南门而出。从南门进入的，必由北门而出。不可从所入的门而出，必要直往前走，由对门而出。

46:10 民进入，王也要在民中进入。民出去，王也要一同出去。

46:11 在节期和圣会的日子同献的素祭，要为一只公牛献一伊法细面，为一只公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。

46:12 王预备甘心献的燔祭或平安祭，就是向耶和华甘心献的，当有人为他开朝东的门。他就预备燔祭和平安祭，与安息日预备的一样，献毕就出去。他出去之后，当有人将门关闭。

46:13 每日，你要预备无残疾一岁的羊羔一只，献与耶和华为燔祭。要每早晨预备。

46:14 每早晨也要预备同献的素祭，细面一伊法六分之一，并油一欣三分之一，调和细面。这素祭要常献与耶和华为永远的定例。

46:15 每早晨要这样预备羊羔，素祭，并油为常献的燔祭。

46:7 또 소제를 갖추되 수송아지에는 밀가루 한 에바요 수양에도 밀가루 한 에바며 모든 어린 양에는 그 힘 대로 할 것이요 밀가루 한 에바에는 기름 한 힌씩이며

46:8 왕이 올 때에는 이 문 현관을 통하여 들어오고 나갈 때에도 그리할지니라

46:9 그러나 모든 정한 절기에 이 땅 거민이 나 여호와 앞에 나아올 때에는 북문으로 들어와서 경배하는 자는 남문으로 나가고 남문으로 들어오는 자는 북문으로 나갈지라 들어온 문으로 도로 나가지 말고 그 몸이 앞으로 향한 대로 나갈지며

46:10 왕은 무리 가운데 있어서 그들의 들어올 때에 들어오고 그들의 나갈 때에 나갈지니라

46:11 절기와 성회 때에 그 소제는 수송아지 하나에 밀가루 한 에바요 수양 하나에도 한 에바요 모든 어린 양에는 그 힘 대로 할 것이며 밀가루 한 에바에는 기름 한 힌씩이며

46:12 만일 왕이 자원하여 번제를 갖추거나 혹 자원하여 감사제를 갖추어 나 여호와께 드릴 때에는 그를 위하여 동향한 문을 열고 그가 번제와 감사제를 안식일에 드림 같이 드리고 밖으로 나갈지며 나간 후에 문을 닫을지니라

46:13 아침마다 일년 되고 흠 없는 어린 양 하나로 번제를 갖추어 나 여호와께 드리고

46:14 또 아침마다 그것과 함께 드릴 소제를 갖추되 곧 밀가루에 바 육분지 일과 기름 힌 삼분지 일을 섞을 것이니 이는 영원한 규례를 삼아 항상 나 여호와께 드릴 소제라

46:15 이와 같이 아침마다 그 어린 양과 밀가루와 기름을 갖추어 항상 드리는 번제를 삼을 지니라

46:7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall attain unto, and an hin of oil to an ephah.

46:8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of that gate, and he shall go forth by the way thereof.

46:9 But when the people of the land shall come before the LORD in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

46:10 And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.

46:11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah.

46:12 Now when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offerings voluntarily unto the LORD, one shall then open him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.

46:13 Thou shalt daily prepare a burnt offering unto the LORD of a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

46:14 And thou shalt prepare a meat offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the LORD.

46:15 Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning for a continual burnt offering.



46:16 主耶和华如此说，王若将产业赐给他的儿子，就成了他儿子的产业，那是他们承受为业的。

46:17 倘若王将一分产业赐给他的臣仆，就成了他臣仆的产业。到自由之年仍要归与王。至于王的产业，必归与他的儿子。

46:18 王不可夺取民的产业，以致驱逐他们离开所承受的。他要从自己的地业中，将产业赐给他儿子，免得我的民分散，各人离开所承受的。

46:19 那带我的，将我从门旁进入之处，领进为祭司预备的圣屋，是朝北的，见后头西边有一块地。

46:20 他对我说，这是祭司煮赎愆祭，赎罪祭，烤素祭之地，免得带到外院，使民成圣。

46:21 他又带我到外院，使我经过院子的四拐角，见每拐角各有一个院子。

46:22 院子四拐角的院子，周围有墙，每院长四十肘，宽三十肘。四拐角院子的尺寸都一样，

46:23 其中周围有一排房子，房子内有煮肉的地方。

46:24 他对我说，这都是煮肉的房子，殿内的仆役要在这里煮民的祭物。

46:16 나 주 여호와가 말하노라 왕이 만일 한 아들에게 선물을 준즉 그의 기업이 되어 그 자손에게 속하나니 이는 그 기업을 이어 받음이어니와

46:17 왕이 만일 그 기업으로 한 종에게 선물로 준즉 그 종에게 속하여 회년까지 이르고 그 후에는 왕에게로 돌아갈 것이니 왕의 기업은 그 아들이 이어 받을 것임이니라

46:18 왕은 백성의 기업을 취하여 그 산업에서 쫓아내지 못할지니 왕이 자기 아들에게 기업으로 줄 것은 자기 산업으로만 할 것임이니라 백성으로 각각 그 산업을 떠나 흩어지지 않게 할 것이니라

46:19 그 후에 그가 나를 데리고 문결 통행구로 말미암아 제사장의 북향한 거룩한 방에 들어가시니 그 방뒤 서편에 한 처소가 있더라

46:20 그가 내게 이르시되 이는 제사장이 속건제와 속죄제 희생을 삶으며 소제 제물을 구울 처소니 그들이 이 성물을 가지고 바깥 뜰에 나가면 백성을 거룩하게 할가 함이니라 하시고

46:21 나를 데리고 바깥 뜰로 나가서 나로 뜰 네 구석을 지나가게 하시는데 본즉 그 뜰 매 구석에 또 뜰이 있는데

46:22 뜰 네 구석에 있는 그 뜰에 담이 둘러졌으니 뜰의 장이 사십척 이요 광이 삼십척이라 구석의 네 뜰이 한 척수며

46:23 그 작은 네 뜰 사면으로 돌 아가며 부엌이 있고 그 사면 부엌에 삶는 기구가 설비되었었는데

46:24 그가 내게 이르시되 이는 삶는 부엌이니 전에 수종드는 자가 백성의 제물을 여기서 삶은 것이니라 하시더라

46:16 Thus saith the Lord GOD: If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons'; it shall be their possession by inheritance.

46:17 But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince: but his inheritance shall be his sons' for them.

46:18 Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; but he shall give his sons inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

46:19 After he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there was a place on the two sides westward.

46:20 Then said he unto me, This is the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear them not out into the utter court, to sanctify the people.

46:21 Then he brought me forth into the utter court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court there was a court.

46:22 In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad: these four corners were of one measure.

46:23 And there was a row of building round about in them, round about them four, and it was made with boiling places under the rows round about.

46:24 Then said he unto me, These are the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

**47:1** 他带我回到殿门，见殿的门槛下有水往东流出（原来殿面朝东）。这水从槛下，由殿的右边，在祭坛的南边往下流。

**47:2** 他带我出北门，又领我从外边转到朝东的外门，见水从右边流出。

**47:3** 他手拿准绳往东出去的时候，量了一千肘，使我趟过水，水到踝子骨。

**47:4** 他又量了一千肘，使我趟过水，水就到膝。再量了一千肘，使我趟过水，水便到腰。

**47:5** 又量了一千肘，水便成了河，使我不能趟过。因为水势涨起，成为可淤的水，不可趟的河。

**47:6** 他对我说，人子阿，你看见了什么。他就带我回到河边。

**47:7** 我回到河边的时候，见在河这边与那边的岸上有极多的树木。

**47:8** 他对我说，这水往东方流去，必下到亚拉巴，直到海。所发出来的水必流入盐海，使水变甜（原文作得医治下同）。

**47:9** 这河水所到之处，凡滋生的动物都必生活，并且因这流来的水必有极多的鱼，海水也变甜了。这河水所到之处，百物都必生活。

**47:1** 그가 나를 데리고 전 문에 이르시니 전의 전면이 동을 향하였는데 그 문지방 밑에서 물이 나와서 동으로 흐르다가 전 우편 제단 남편으로 흘러 내리더라

**47:2** 그가 또 나를 데리고 북문으로 나가서 바깥 길로 말미암아 꺾여 동향한 바깥 문에 이르시기로 본즉 물이 그 우편에서 스미어 나오더라

**47:3** 그 사람이 손에 줄을 잡고 동으로 나아가며 일천척을 척량한 후에 나로 그 물을 건너게 하시니 물이 발목에 오르더니

**47:4** 다시 일천척을 척량하고 나로 물을 건너게 하시니 물이 무릎에 오르고 다시 일천척을 척량하고 나로 물을 건너게 하시니 물이 허리에 오르고

**47:5** 다시 일천척을 척량하시니 물이 내가 건너지 못할 강이 된지라 그 물이 창일하여 헤엄할 물이요 사람이 능히 건너지 못할 강이더라

**47:6** 그가 내게 이르시되 인자야 네가 이것을 보았느냐 하시고 나를 인도하여 강가로 돌아가게 하시기로

**47:7** 내가 돌아간즉 강 좌우편에 나무가 심히 많더라

**47:8** 그가 내게 이르시되 이 물이 동방으로 향하여 흘러 아라바로 내려가서 바다에 이르리니 이 흘러 내리는 물로 그 바다의 물이 소성함을 얻을지라

**47:9** 이 강물이 이르는 곳마다 번성하는 모든 생물이 살고 또 고기가 심히 많으리니 이 물이 흘러 들어 가므로 바닷물이 소성함을 얻겠고 이 강이 이르는 각처에 모든 것이 살 것이며

**47:1** Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house stood toward the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south side of the altar.

**47:2** Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

**47:3** And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ankles.

**47:4** Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters were to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters were to the loins.

**47:5** Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

**47:6** And he said unto me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

**47:7** Now when I had returned, behold, at the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.

**47:8** Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: which being brought forth into the sea, the waters shall be healed.

**47:9** And it shall come to pass, that every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

47:10 必有渔夫站在河边，从隐基底直到隐以革莲，都作晒（或作张）网之处。那鱼各从其类，好像大海的鱼甚多。

47:11 只是泥泞之地与洼湿之处不得治好，必为盐地。

47:12 在河这边与那边的岸上必生长各类的树木。其果可作食物，叶子不枯乾，果子不断绝。每月必结新果子，因为这水是从圣所流出来的。树上的果子必作食物，叶子乃为治病。

47:13 主耶和华如此说，你们要照地的境界，按以色列十二支派分地为业。约瑟必得两分。

47:14 你们承受这地为业，要彼此均分。因为我曾起誓应许将这地赐与你们的列祖。这地必归你们为业。

47:15 地的四界乃是如此，北界从大海往希特伦，直到西达达口。

47:16 又往哈马，比罗他，西伯莲（西伯莲在大马革与哈马两界中间），到浩兰边界的哈撒哈提干。

47:17 这样，境界从海边往大马色地界上的哈萨以难，北边以哈马地为界。这是北界。

47:18 东界在浩兰，大马色，基列，和以色列地的中间，就是约旦河。你们要从北界量到东海。这是东界。

47:10 또 이 강가에 어부가 설 것이니 엔게디에서부터 에네글라 임까지 그물 치는 곳이 될 것이라 그 고기가 각기 종류를 따라 큰 바다의 고기 같이 심히 많으려니와

47:11 그 진펄과 개펄은 소성되지 못하고 소금 땅이 될 것이며

47:12 강 좌우 가에는 각종 먹을 실과나무가 자라서 그 잎이 시들지 아니하며 실과가 썩치지 아니하고 달마다 새 실과를 맺으리니 그 물이 성소로 말미암아 나음이니라 그 실과는 먹을 만 하고 그 잎 사귀는 약재료가 되리라

47:13 나 주 여호와와 말하노라 너희는 이 지계 대로 이스라엘 십이 지파에게 이 땅을 나누어 기업이 되게 하되 요셉에게는 두 분 것이니라

47:14 내가 옛적에 맹세하여 이 땅으로 너희 열조에게 주마 하였었나니 너희는 피차 없이 나누어 기업 삼으라 이 땅이 너희의 기업이 되리라

47:15 이 땅 지계는 이러하니라 북방은 대해에서 헤들론 길로 말미암아 스닷 어귀까지니

47:16 곧 하맛과 브로다며 다메섹 지계와 하맛 지계 사이에 있는 시브라임과 하우란 지계 곁에 있는 하셀하트곤이라

47:17 그 지계가 바닷가에서부터 다메섹과 지계에 있는 하살에는까지요 그 지계가 또 극북방에 있는 하맛 지계에 미쳤나니 이는 그 북방이요

47:18 동방은 하우란과 다메섹과 및 길르앗과 이스라엘 땅 사이에 있는 요단강이니 북편 지계에서부터 동해까지 척량하라 이는 그 동방이요

47:10 And it shall come to pass, that the fishers shall stand upon it from Engedi even unto Eneglaim; they shall be a place to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

47:11 But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

47:12 And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

47:13 Thus saith the Lord GOD; This shall be the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph shall have two portions.

47:14 And ye shall inherit it, one as well as another: concerning the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

47:15 And this shall be the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

47:16 Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazarhathicon, which is by the coast of Hauran.

47:17 And the border from the sea shall be Hazarenan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And this is the north side.

47:18 And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel by Jordan, from the border unto the east sea. And this is the east side.

47:19 南界是从他玛到米利巴加低斯的水，延到埃及小河，直到大海。这是南界。

47:20 西界就是大海，从南界直到哈马口对面之地。这是西界。

47:21 你们要按着以色列的支派彼此分这地。

47:22 要拈阄分这地为业，归与自己和你中间寄居的外人，就是在你们中间生养儿女的外人。你们要看他们如同以色列人中所生的一样。他们在以色列支派中要与你们同得地业

47:23 外人寄居在哪支派中，你们就在那里分给他地业。这是主耶和华说的。

**48** 众支派按名所得之地记在下面，从北头，由希特伦往哈马口，到大马色地界上的哈萨以难。北边靠着哈马地（各支派的地都有东西的边界），是但的一部分。

48:2 挨着但的地界，从东到西，是亚设的一部分。

48:3 挨着亚设的地界，从东到西，是拿弗他利的一部分。

48:4 挨着拿弗他利的地界，从东到西，是玛拿西的一部分。

48:5 挨着玛拿西的地界，从东到西，是以法莲的一部分。

48:6 挨着以法莲的地界，从东到西，是流便的一部分。

48:7 挨着流便的地界，从东到西，是犹大的一部分。

47:19 남방은 다말에서부터 트리봇 가데스 물에 이르고 애굽 시내를 따라 대해에 이르나니 이는 그 남방이요

47:20 서방은 대해라 남편 지계에 서부터 맞은편 하맛 어귀까지 이르나니 이는 그 서방이니라

47:21 그런즉 너희가 이스라엘 모든 지파대로 이 땅을 나누어 차지하라

47:22 너희는 이 땅을 나누되 제비뽑아 너희와 너희 가운데 우거하는 외인 곧 너희 가운데서 자녀를 낳은 자의 기업이 되게 할지니 너희는 그 외인을 본토에서 난 이스라엘 족속 같이 여기고 그들로 이스라엘 지파 중에서 너희와 함께 기업을 얻게 하되

47:23 외인이 우거하는 그 지파에서 그 기업을 줄지니라 나 주 여호와의 말이니라

**48** 모든 지파의 이름 대로 이 갈을지니라 북쪽에서부터 헤들론 길로 말미암아 하맛 어귀를 지나서 다메섹 지계에 있는 하살에논까지 곧 북으로 하맛 지계에 미치는 땅 동편에서 서편까지는 단의 분깃이요

48:2 단 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 아셀의 분깃이요

48:3 아셀 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 납달리의 분깃이요

48:4 납달리 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 므낫세의 분깃이요

48:5 므낫세 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 에브라임의 분깃이요

48:6 에브라임 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 르우벤의 분깃이요

48:7 르우벤 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 유다의 분깃이요

47:19 And the south side southward, from Tamar even to the waters of strife in Kadesh, the river to the great sea. And this is the south side southward.

47:20 The west side also shall be the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This is the west side.

47:21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

47:22 And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

47:23 And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord GOD.

**48** Now these are the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazarenan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east and west; a portion for Dan.

48:2 And by the border of Dan, from the east side unto the west side, a portion for Asher.

48:3 And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, a portion for Naphtali.

48:4 And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, a portion for Manasseh.

48:5 And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, a portion for Ephraim.

48:6 And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a portion for Reuben.

48:7 And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a portion for Judah.



48:8 挨着犹太的地界，从东到西，必有你们所当献的供地，宽二万五千肘。从东界到西界，长短与各分之地相同，圣地当在其中。

48:9 你们献与耶和华的供地要长二万五千肘，宽一万肘。

48:10 这圣供地要归与祭司，北长二万五千肘，西宽一万肘，东宽一万肘，南长二万五千肘。耶和华的圣地当在其中。

48:11 这地要归与撒督的子孙中成为圣的祭司，就是那守我所吩咐的。当以色列人走迷的时候，他们不像那些利未人走迷了。

48:12 这要归与他们为供地，是全地中至圣的。供地挨着利未人的地界。

48:13 利未人所得的地要长二万五千肘，宽一万肘，与祭司的地界相等，都长二万五千肘，宽一万肘。

48:14 这地不可卖，不可换，初熟之物也不可归与别人，因为是归耶和華為圣的。

48:15 这二万五千肘前面所剩下五千肘宽之地要作俗用，作为造城盖房郊野之地。城要在当中。

48:16 城的尺寸乃是如此，北面四千五百肘，南面四千五百肘，东面四千五百肘，西面四千五百肘。

48:8 유다 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 너희가 예물로 드릴 땅이라 광이 이만 오천척이요 장은 다른 분깃의 동편에서 서편까지와 같고 성소는 그 중앙에 있을지니

48:9 곧 너희가 여호와께 드려 예물로 삼을 땅의 장이 이만 오천척이요 광이 일만 척이라

48:10 이 드리는 거룩한 땅은 제사장에게 돌릴지니 북편으로 장이 이만 오천척이요 서편으로 광이 일만척이요 동편으로 광이 일만척이요 남편으로 장이 이만 오천척이라 그 중앙에 여호와의 성소가 있게 하고

48:11 이 땅으로 사독의 자손 중 거룩히 구별한 제사장에게 돌릴 지어다 그들은 직분을 지키고 이스라엘 족속이 그릇할 때에 레위 사람의 그릇한 것처럼 그릇하지 아니하였느니라

48:12 이 온 땅 중에서 예물로 드리는 땅 곧 레위 지계와 연결한 땅을 그들이 지극히 거룩한 것으로 여길지니라

48:13 제사장의 지계를 따라 레위 사람의 분깃을 주되 장이 이만 오천척이요 광이 일만 척으로 할지니 이 구역의 장이 이만 오천척이요 광이 각기 일만 척이라

48:14 그들이 그 땅을 팔지도 못하며 바꾸지도 못하며 그 땅의 처음 익은 열매를 남에게 주지도 못하리니 이는 나 여호와에게 거룩히 구별한 것임이니라

48:15 이 이만 오천척 다음으로 광 오천척은 속된 땅으로 하여 성읍을 세우며 거하는 곳과 들을 삼되 성이 그 중앙에 있게 할지니

48:16 그 척수는 북편도 사천 오백척이요 남편도 사천 오백척이요 동편도 사천 오백척이요 서편도 사천 오백척이며

48:8 And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the east side unto the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.

48:9 The oblation that ye shall offer unto the LORD shall be of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

48:10 And for them, even for the priests, shall be this holy oblation; toward the north five and twenty thousand in length, and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the LORD shall be in the midst thereof.

48:11 It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.

48:12 And this oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

48:13 And over against the border of the priests the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

48:14 And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the firstfruits of the land: for it is holy unto the LORD.

48:15 And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane place for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

48:16 And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

48:17 城必有郊野，向北二百五十肘，向南二百五十肘，向东二百五十肘，向西二百五十肘。

48:18 靠着圣供地的余地，东长一万肘，西长一万肘，要与圣供地相等。其中的土产要作城内工人的食物。

48:19 所有以色列支派中，在城内作工的，都要耕种这地。

48:20 你们所献的圣供地连归城之地，是四方的，长二万五千肘，宽二万五千肘。

48:21 圣供地连归城之地，两边的余地要归与王。供地东边，南北二万五千肘，东至东界，西边南北二万五千肘，西至西界，与各分之地相同，都要归王。圣供地和殿的圣地要在其中，

48:22 并且利未人之地，与归城之地的东西两边延长之地（这两地在王地中间），就是在犹太和便雅悯两界中间，要归与王。

48:23 论到其余的支派，从东到西，是便雅悯的一部分。

48:24 挨着便雅悯的地界，从东到西，是西缅的一部分。

48:25 挨着西缅的地界，从东到西，是以萨迦的一部分。

48:26 挨着以萨迦的地界，从东到西，是西布伦的一部分。

48:17 그 성의 들은 북으로 이백 오십 척이요 남으로 이백 오십 척이요 동으로 이백 오십척이요 서으로 이백 오십척이며

48:18 예물을 삼아 거룩히 구별할 땅과 연결하여 남아 있는 땅의 장이 동으로 일만 척이요 서으로 일만척이라 곧 예물을 삼아 거룩히 구별할 땅과 연결하였으며 그 땅의 소산은 성읍에서 역사하는 자의 양식을 삼을지라

48:19 이스라엘 모든 지파 중에 그 성읍에서 역사하는 자는 그 땅을 기경할지니라

48:20 그런즉 예물로 드리는 땅의 도합은 장도 이만 오천척이요 광도 이만 오천척이라 너희가 거룩히 구별하여 드릴 땅은 성읍의 기지와 합하여 네모 반듯할 것이니라

48:21 거룩히 구별할 땅과 성읍의 기지 좌우편에 남은 땅은 왕에게 돌릴지니 곧 거룩히 구별할 땅의 동향한 그 지계 앞 이만 오천 척이라 다른 분깃들과 연결한 땅이니 이것을 왕에게 돌릴 것이며 거룩히 구별할 땅과 전의 성소가 그 중간에 있으리라

48:22 그런즉 왕에게 돌려 그에게 속할 땅은 레위 사람의 기업 좌우편과 성읍의 기지 좌우편이며 유다 지경과 베냐민 지경 사이에 있을지니라

48:23 그 나머지 모든 지파는 동편에서 서편까지는 베냐민의 분깃이요

48:24 베냐민 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 시므온의 분깃이요

48:25 시므온 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 잇사갈의 분깃이요

48:26 잇사갈 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 스불론의 분깃이요

48:17 And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

48:18 And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy portion; and the increase thereof shall be for food unto them that serve the city.

48:19 And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

48:20 All the oblation shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

48:21 And the residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward over against the five and twenty thousand toward the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house shall be in the midst thereof.

48:22 Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

48:23 As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin shall have a portion.

48:24 And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon shall have a portion.

48:25 And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a portion.

48:26 And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a portion.

48:27 挨着西布伦的地界，从东到西，是迦得的一部分。

48:28 迦得地的南界是从他玛到米利巴加低斯的水，延到埃及小河，直到大海。

48:29 这就是你们要拈阄分给以色列支派为业之地，乃是他们各支派所得之分。这是主耶和华说的。

48:30 城的北面四千五百肘。出城之处如下。

48:31 城的各门要按以色列支派的名字。北面有三门，一为流便门，一为犹大门，一为利未门。

48:32 东面四千五百肘，有三门，一为约瑟门，一为便雅悯门，一为但门。

48:33 南面四千五百肘，有三门，一为西缅门，一为以萨迦门，一为西布伦门。

48:34 西面四千五百肘，有三门，一为迦得门，一为亚设门，一为拿弗他利门。

48:35 城四围共一万八千肘。从此以后，这城的名字必称为耶和华的所在。

48:27 스불론 지계 다음으로 동편에서 서편까지는 갓의 분깃이며

48:28 갓 지계 다음으로 남편 지계는 다말에서부터 트리바가데스 물에 이르고 애굽 시내를 따라 대해에 이르나니

48:29 이것은 너희가 제비 뽑아 이스라엘 지파에게 나누어 주어 기업 되게 할 땅이요 또 이것들은 그들의 분깃이니라 나 주 여호와 의 말이니라

48:30 그 성읍의 출입구는 이러하니라 북편의 광이 사천 오백 척이라

48:31 그 성읍의 문들은 이스라엘 지파들의 이름을 따를 것인데 북으로 문이 셋이라 하나는 르우벤 문이요 하나는 유다 문이요 하나는 레위 문이며

48:32 동편의 광이 사천 오백척이니 또한 문이 셋이라 하나는 요셉 문이요 하나는 베냐민 문이요 하나는 단 문이며

48:33 남편의 광이 사천 오백척이니 또한 문이 셋이라 하나는 시므온 문이요 하나는 잇사갈 문이요 하나는 스불론 문이며

48:34 서편도 사천 오백척이니 또한 문이 셋이라 하나는 갓 문이요 하나는 아셀 문이요 하나는 납달리 문이며

48:35 그 사면의 도합이 일만 팔천척이라 그 날 후로는 그 성읍의 이름을 여호와삼마라 하리라

48:27 And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a portion.

48:28 And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar unto the waters of strife in Kadesh, and to the river toward the great sea.

48:29 This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord GOD.

48:30 And these are the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

48:31 And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

48:32 And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

48:33 And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

48:34 At the west side four thousand and five hundred, with their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

48:35 It was round about eighteen thousand measures: and the name of the city from that day shall be, The LORD is there.

